

Psautier de la semaine

Dimanche aux Laudes

Ant.1 6F

A l-le-lú-ia, * Dómi-nus regná-vit, de-có-rem ín-du-it,
al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Alléluia, le Seigneur règne, vêtu de majesté, alléluia, alléluia.

Psaume 92

Dóminus regnávit, decórem
indútus est : * indútus est
Dóminus fortitúdinem, et *præcínxit*
se.

Etenim firmávit orbem terræ, *
qui non *commovébitur*.

Paráta sedes tua ex tunc : * a sá-
culo tu es.

Elevavérunt flúmina, Dómine : *
elevavérunt flúmina *vocem suam*.

Elevavérunt flúmina fluctus
suos, * a vócibus aquárum
multárum.

Mirábiles elatiónes maris : *
mirábilis in *altis Dóminus*.

Testimónia tua credibília facta
sunt nimis : * domum tuam de-
cet sanctitúdo, Dómine, in longitú-
dinem diérum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et

Le Seigneur est roi ; † il s'est vêtu
de magnificence, * le Seigneur
a revêtu sa force.

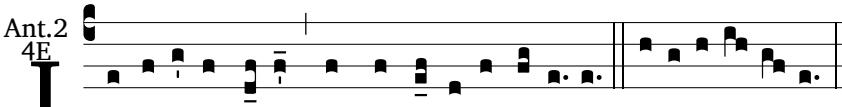
Et la terre tient bon, inébran-
lable ; † dès l'origine ton trône tient
bon, * depuis toujours, tu es.

Les flots s'élèvent, Seigneur, † les
flots élèvent leur voix, * les flots
élèvent leur fracas.

Plus que la voix des eaux pro-
fondes, † des vagues superbes de la
mer, * superbe est le Seigneur dans
les hauteurs.

Tes volontés sont vraiment im-
muables : † la sainteté emplit ta
maison, * Seigneur, pour la suite
des temps.

semper, * et in s^{ec}cula s^{ec}ulorum.
Amen.



J u-bi-lá-te De-o * omnis terra, al-le-lú-ia. E u o u a e.
Acclamez Dieu, terre entière, alléluia.

Psaume 99

Acclamez le Seigneur, terre entière, † servez le Seigneur dans l'allégresse, * venez à lui avec des chants de joie !

Reconnaissez que le Seigneur est Dieu : † il nous a faits, et nous sommes à lui, * nous, son peuple, son troupeau.

Venez dans sa maison lui rendre grâce, † dans sa demeure chanter ses louanges ; * rendez-lui grâce et bénissez son Nom !

Oui, le Seigneur est bon, † éternel est son amour, * sa fidélité demeure d'âge en âge.

Jubiláte Deo, *omnis terra* : * servíte Dómino in *lætitia*.

Introíte in conspéctu ejus, * in ex-sultatióne.

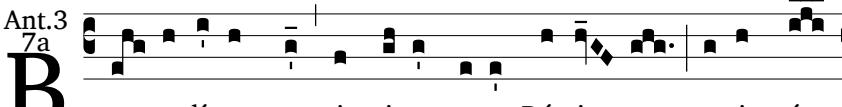
Scítote quóniam Dóminus ipse est Deus : * ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Pópulus ejus, et oves páscuæ ejus : † introíte portas ejus in confessióne, * átria ejus in hymnis : confitémini illi.

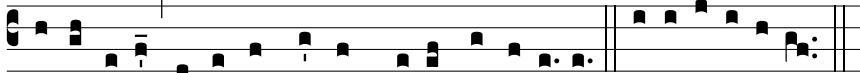
Laudáte nomen ejus : quóniam suávis est Dóminus, † in ætérnum misericórdia ejus, * et usque in generatióne et generatióne véritas ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in s^{ec}cula s^{ec}ulorum.
Amen.



B e-ne-dí-cam te * in vi-ta me-a, Dómi-ne, et in nó-



mi-ne tu-o le-vá-bo ma-nus me-as, al-le-lú-ia. E u o u a e.
Je veux te bénir en ma vie, Seigneur, éllever mes mains à ton nom, alléluia.

Psaume 62

Dieu, tu es mon Dieu, je te cherche dès l'aube : * mon âme a soif de toi ;

Deus, Deus meus, * ad te de luce vígilo.

Sitívit in te ánima **mea**, * quam multiplíciter tibi **caro mea**.

In terra desérta, et ínvia, et inaquósa : † sic in sancto appárui tibi, * ut vidérem virtútem tuam, et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericór-dia tua **super vitas** : * lábia **mea laudábunt te**.

Sic benedíciam te in **vita mea** : * et in nómine tuo levábo **manus meas**.

Sicut ádipe et pinguédine repleá-tur ánima **mea** : * et lábiis exulta-tiónis laudábit os **meum**.

Si memor fui tui super stratum **meum**, † in matutínis meditábor in **te** : * quia fuísti adjútor **meus**.

Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, † adhásit ánima **mea post te** : * me suscépit déxtera tua.

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam **meam**, † introóbunt in in-ferióra **terræ** : * tradéntur in manus gládii, partes **vúlpium erunt**.

Rex vero lœtábitur in **Deo**, † lau-dabúntur omnes qui jurant in eo : * quia obstrúctum est os loquéntium iníqua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sécula sæculórum. Amen.

Après toi languit ma chair, * terre aride, altérée, sans eau.

Je t'ai contemplé au sanctuaire, * j'ai vu ta force et ta gloire.

Ton amour vaut mieux que la vie : * tu seras la louange de mes lèvres !

Toute ma vie je vais te bénir, * lever les mains en invoquant ton Nom.

Comme par un festin je serai ras-sasié ; * la joie sur les lèvres, je dirai ta louange.

Dans la nuit, je me souviens de toi * et je reste des heures à te parler.

Oui, tu es venu à mon secours : * je crie de joie à l'ombre de tes ailes.

Mon âme s'attache à toi, * ta main droite me soutient.

Mais ceux qui pourchassent mon âme, * qu'ils descendent aux profondeurs de la terre,

Qu'on les passe au fil de l'épée, * qu'ils deviennent la pâture des loups !

Et le roi se réjouira de son Dieu. † Qui jure par lui en sera glorifié, * tandis que l'homme de mensonge aura la bouche close !

Ant. 4
8G

T res pú- e-ri * jus- su re-gis in forná-cem mis- si sunt,
non timéntes flammam ignis, di- céntes : Be- ne- dí-ctus De- us,
al-le-lú-ia. E u o u a e.

Les trois enfants par ordre du roi, furent jetés dans la fournaise : sans craindre les flammes, ils disaient : Dieu soit béni, alléluia.

Cantique des trois enfants

Dan. 3 : 57-88 et 56

Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur : * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Vous, les anges du Seigneur, bénissez le Seigneur ! * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Vous, les cieux, bénissez le Seigneur, † et vous, les eaux par-dessus le ciel, bénissez le Seigneur, * et toutes les puissances du Seigneur, bénissez le Seigneur !

Et vous, le soleil et la lune, bénissez le Seigneur, † et vous, les astres du ciel, bénissez le Seigneur, * vous toutes, pluies et rosées, bénissez le Seigneur !

Vous tous, souffles et vents, bénissez le Seigneur, † et vous, le feu et la chaleur, bénissez le Seigneur, * et vous, la fraîcheur et le froid, bénissez le Seigneur !

Et vous, le givre et la rosée, bénissez le Seigneur, † et vous, le gel et le froid, bénissez le Seigneur, * et vous, la glace et la neige, bénissez le Seigneur !

Et vous, les nuits et les jours,

Benedícite, ómnia ópera Dómini, Dómino : * laudáte et super-exaltáte eum in sácula.

Benedícite, Ángeli Dómini, Dómino : * benedícite, cæli, Dómino.

Benedícite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino : * benedícite, omnes virtutes Dómini, Dómino.

Benedícite, sol et luna, Dómino : * benedícite, stellæ cæli, Dómino.

Benedícite, omnis imber et ros, Dómino : * benedícite, omnes spíritus Dei, Dómino.

Benedícite, ignis et æstus, Dómino : * benedícite, frigus et æstus, Dómino.

Benedícite, rores et pruina, Dómino : * benedícite, gelu et frigus, Dómino.

Benedícite, glácies et nives, Dómino : * benedícite, noctes et dies, Dómino.

Benedícite, lux et ténebræ, Dómino : * benedícite, fúlgura et

nubes, Dómino.

Benedícat terra Dóminum : * laudet et superexáltet *eum in sácula.*

Benedícite, montes et colles, Dómino : * benedícite, univérsa germinántia in *terra, Dómino.*

Benedícite, fontes, Dómino : * benedícite, mária et flúmina, Dómino.

Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in aquis, Dómino : * benedícite, omnes vólucres *cæli, Dómino.*

Benedícite, omnes béstiae et pécora, Dómino : * benedícite, filii hóminum, Dómino.

Benedícat Israël Dóminum : * laudet et superexáltet *eum in sácula.*

Benedícite, sacerdótes Dómini, Dómino : * benedícite, servi Dómini, Dómino.

Benedícite, spíritus, et ánimæ justórum, Dómino : * benedícite, sancti, et húmiles *corde, Dómino.*

Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, Dómino : * laudáte et superexaltáte *eum in sácula.*

Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu : * laudémus et superexaltémus *eum in sácula.*

Benedíctus es, Dómine, in firma-ménto *cæli : * et laudábilis, et glo-riósus, et superexaltátus in sácula.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

bénissez le Seigneur, * et vous, la lumière et les ténèbres, bénissez le Seigneur,

Et vous, les éclairs, les nuées, bénissez le Seigneur ! * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Que la terre bénisse le Seigneur : * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, montagnes et collines, bénissez le Seigneur, † et vous, les plantes de la terre, bénissez le Seigneur, * et vous, sources et fontaines, bénissez le Seigneur !

Et vous, océans et rivières, bénissez le Seigneur, * baleines et bêtes de la mer, bénissez le Seigneur,

Vous tous, les oiseaux dans le ciel, bénissez le Seigneur, † vous tous, fauves et troupeaux, bénissez le Seigneur ! * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Et vous, les enfants des hommes, bénissez le Seigneur ! * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Toi, Israël, bénis le Seigneur ! † Et vous, les prêtres, bénissez le Seigneur, * vous, ses serviteurs, bénissez le Seigneur !

Les esprits et les âmes des justes, bénissez le Seigneur, * les saints et les humbles de cœur, bénissez le Seigneur,

Ananias, Azarias et Misaël, bénissez le Seigneur : * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Bénissons le Père, le Fils et l'Esprit Saint : * À lui, haute gloire, louange éternelle !

Béni sois-tu, Seigneur, au firmament du ciel : * À toi, haute gloire, louange éternelle !



al-le-lú-ia. Eu o u a e.

Alléluia, louez le Seigneur du haut des cieux, alléluia, alléluia.

Psaume 148

Louez le Seigneur du haut des cieux, * louez-le dans les hauteurs.

Vous, tous ses anges, louez-le, * louez-le, tous les univers.

Louez-le, soleil et lune, * louez-le, tous les astres de lumière;

Vous, cieux des cieux, louez-le, * et les eaux des hauteurs des cieux.

Qu'ils louent le Nom du Seigneur : * sur son ordre ils furent créés;

C'est lui qui les posa pour toujours * sous une loi qui ne passera pas.

Louez le Seigneur depuis la terre, * monstres marins, tous les abîmes;

Feu et grêle, neige et brouillard, * vent d'ouragan qui accomplis sa parole;

Les montagnes et toutes les collines, * les arbres des vergers, tous les cèdres;

Les bêtes sauvages et tous les troupeaux, * le reptile et l'oiseau qui vole;

Les rois de la terre et tous les peuples, * les princes et tous les juges de la terre;

Tous les jeunes gens et jeunes filles, * les vieillards comme les en-

Laudáte Dóminum de cælis : * laudáte eum *in excélsis*.

Laudáte eum, omnes Angeli ejus : * laudáte eum, omnes virtutes ejus.

Laudáte eum, sol et luna : * laudáte eum, omnes stellæ et lumen.

Laudáte eum, cæli cælorum : * et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent *nomen Dómini*.

Quia ipse dixit, et facta sunt : * ipse mandávit, et creáta sunt.

Státuit ea in ætérnum, et in sǽculum sǽculi : * præcéptum pósuit, et non *præteríbit*.

Laudáte Dóminum de terra, * dracónes, et omnes abýssi.

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum : * quæ fáciunt verbum ejus :

Montes, et omnes colles : * ligna fructífera, et omnes cedri.

Béstiae, et univérsa pécora : * serpentes, et vólucres pennátæ :

Reges terræ, et omnes pópuli : * príncipes, et omnes júdices terræ.

Júvenes, et vírgines, † senes cum junióribus laudent nomen Dómini : * quia exaltátum est nomen ejus solíus.

Conféssio ejus super cælum et

terram : * et exaltávit cornu *pópuli*
sui.

Hymnus ómnibus **sanctis ejus** : *
filiis Israël, *pópulo appropinquánti*
sibi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula *sæculórum*.
Amen.

fants.

Qu'ils louent le Nom du Seigneur, * le seul au-dessus de tout nom ;

Sur le ciel et sur la terre, sa splendeur : * il accroît la vigueur de son peuple.

Louange de tous ses fidèles, * des fils d'Israël, le peuple de ses proches !

Capitule

Ap. 7 : 12

Benedictio, et cláritas, et sapiéntia,
et gratiárum áctio, † honor, virtus,
et fortitúdo *Deo nostro* * in sácula
sæculórum. Amen.

Louange, gloire, sagesse et action
de grâce, honneur, puissance et
force à notre Dieu, pour les siècles
des siècles. Amen.

Les dimanches après l'Epiphanie, et les dimanches des mois d'octobre et novembre :

Hy. A

E-térne re-rum Cóndi-tor, Noctem di- émque qui re-gis, Et
témo-pum das témo-ra, Ut ál-le-ves fastí-di- um : 2. Noctúrna lux
vi- ánti-bus A nocte noctem ségre-gans, Praeco di- é- i jam so-nat,
Ju-bárque so-lis é-vocat. 3. Hoc exci-tá-tus Lú-ci-fer Solvit po-lum
ca-lí- gi-ne : Hoc omnis errónum cohors Vi- am no-céndi dé-se-rit.
4. Hoc nauta vi- res cól-li-git, Pol-tíque mi- téscunt fre-ta : Hoc, i-

psa Petra Ecclé-si- ae, Ca-nénte, culpam dí-lu- it. 5. Surgámus ergo
stré-nu- e : Gallus ja-céntes éxi- tat, Et somno-léntos íncre-pat :
Gallus ne-gántes árgu- it. 6. Gallo ca-nénte spes re-dit, Aegrís sa-lus
re-fúndi-tur, Mucro latró-nis cóndi-tur, Lapsis fi-des re-vérti-tur.
7. Je-su, la-bántes réspi-ce, Et nos vi-déndo cór-ri-ge : Si réspi-cis, la-
bes ca-dunt, Fle-túque culpa sólvi-tur. 8. Tu lux re-fúl-ge sénsi-bus,
Mentísque somnum dí-scu-te : Te nostra vox primum so-net, Et vo-ta
solvámus ti-bi. 9. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.
Nous vous louons, Créateur éternel des mondes, Vous qui guidez les jours
et les nuits, Vous qui réglez la succession des temps. Pour adoucir les
ennuis de l'exil.
Déjà l'oiseau messager de l'aurore Annonce à tous, les veilles de la nuit
Déjà sa voix, guide des voyageurs, Appelle la lumière du soleil.
A cette voix, l'étoile du matin stimulée, Vient dissiper les ténèbres de la
nuit, A cette voix, les esprits de mensonges, Se retirent et cessent de nous
tenter.

A cette voix, le nautonnier reprend vigueur, Les flots se calment sur la mer, A cette voix, le fondement de l'Eglise, Pierre, en ses larmes a noyé son forfait.

Levons-nous plein d'ardeur, Le coq reveille ceux qui sont couchés, Il stimule les sommolents, Il fait honte à ceux qui refusent de se lever.

A la voix du coq, l'espoir se ranime Et la santé revient aux malades; Le fer du larron se remet au fourreau, La confiance renaît dans le cœur du pécheur.

O Jésus, nous succombons, jetez sur nous les yeux, Et en nous regardant, corrigez-nous. Votre regard rendra pur notre cœur Et nos larmes laveront nos souillures.

Jésus, vraie lumière, illuminez nos sens, Dissipez la langueur de nos âmes. Que notre première parole soit à vous, Que nos chants, à jamais redisent vos louanges.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

Y. Dóminus regnávit, decórem in-dúit.

Y. Le Seigneur est Roi : il est revêtu de majesté.

R. Induit Dóminus fortitudinem, et præcínxit se virtute.

R. La puissance est son vêtement, et la force sa ceinture.

Les dimanches après la Pentecôte jusqu'au mois de septembre inclusivement :

Hy. 4

C-ce jam noctis te-nu-á-tur umbra, Lux et aurórae rú-ti-lans
co-rúscat : Súpli-ces re-rum Dómi-num ca-nó-ra Vo-ce pre-cémur :
2. Ut re-os culpae mi-se-rá-tus, omnem Pel-lat angó-rem trí-bu-at sa-
lú-tem, Do-net et no-bis bo-na sempi-térnae Mú-ne-ra pa-cis. 3. Prae-
stet hoc no-bis Dé-i-tas be-á-ta Patris, ac Na-ti, pa-ri-térque San-
cti Spí-ri-tus, cu-jus ré-so-nat per omnem Gló-ri-a mundum. A-men.

Voici que de la nuit l'ombre se fait légère, Et que flamboie la rutilante aurore : Prions et supplions le roi de l'univers D'une éclatante voix.
 Qu'il prenne en pitié les coupables, Qu'il bannisse l'angoisse, accorde le salut Et nous donne les beaux présents De l'éternelle paix.
 Accordez-nous cela, Déité bienheureuse Du Père, du Fils, comme du Saint-Esprit, Dont la gloire résonne Dans le monde entier. Ainsi soit-il.

Autre ton ad libitum :

Hy. 1
E C-ce jam noctis te-nu- á-tur umbra, Lux et auró-rae rú-ti-lans
 co-rúscat : Súpli-ces re-rum Dómi-num ca-nó-ra Vo-ce pre-cémur :
 2. Ut re- os culpae mi-se-rá-tus, omnem Pel-lat angó-rem trí-bu- at sa-
 lú-tem, Do-net et no-bis bo-na sempí-térnae Mú-ne-ra pa-cis. 3. Prae-
 stet hoc no-bis Dé- i-tas be- á-ta Patris, ac Na- ti, pa-ri-térque San-
 cti Spí-ri-tus, cu-jus ré-so-nat per omnem Gló-ri- a mundum. A- men.

¶. Le Seigneur est Roi : il est revêtu de majesté.

R. La puissance est son vêtement, et la force sa ceinture.

Antienne à Benedictus et Oraison conclusive au propre du Temps.

¶. Dóminus regnávit, decórem índuit.

R. Induit Dóminus fortitudinem, et præcínxit se virtute.

Dimanche à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 7a

L-le-lú- ia, * confi-té-mi-ni Dó-mi-no, quó-ni-am
in saécu-lum mi-se-ri-córdi-a e-jus, al-le-lú- ia, al-le-lú- ia.

E u o u a e.

Alléluia, chantez au Seigneur qu'éternelle est sa miséricorde, alléluia, alléluia.

Psaume 117

Confítémini Dómino quóniam bonus : * quóniam in sáculum misericórdia ejus.

Dicat nunc Israël quóniam bonus : * quóniam in sáculum misericórdia ejus.

Dicat nunc domus Aaron : * quóniam in sáculum misericórdia ejus.

Dicant nunc qui timent Dóminum : * quóniam in sáculum misericórdia ejus.

De tribulatióne invocávi Dóminum : * et exaudívit me in latitúdine Dóminus.

Dóminus mihi adjútor : * non ti-

Rendez grâce au Seigneur : Il est bon ! * Éternel est son amour ! Oui, que le dise Israël : * Éternel est son amour !

Que le dise la maison d'Aaron : * Éternel est son amour !

Qu'ils le disent, ceux qui craignent le Seigneur : * Éternel est son amour !

Dans mon angoisse j'ai crié vers le Seigneur, * et lui m'a exaucé, mis au large.

Le Seigneur est pour moi, je ne crains pas ; * que pourrait un homme contre moi ?

Le Seigneur est avec moi pour me défendre, * et moi, je braverai mes ennemis.

Mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur * que de compter sur les hommes ;

Mieux vaut s'appuyer sur le Seigneur * que de compter sur les puissants !

Toutes les nations m'ont encerclé : * au nom du Seigneur, je les détruis !

Elles m'ont cerné, encerclé : * au nom du Seigneur, je les détruis !

Elles m'ont cerné comme des guêpes : † ce n'était qu'un feu de ronces * au nom du Seigneur, je les détruis !

On m'a poussé, bousculé pour m'abattre; * mais le Seigneur m'a défendu.

Ma force et mon chant, c'est le Seigneur; * il est pour moi le salut.

Clameurs de joie et de victoire * sous les tentes des justes :

«Le bras du Seigneur est fort, le bras du Seigneur se lève, * le bras du Seigneur est fort!»

Non, je ne mourrai pas, je vivrai * pour annoncer les actions du Seigneur :

Il m'a frappé, le Seigneur, il m'a frappé, * mais sans me livrer à la mort.

Ouvrez-moi les portes de justice : * j'entrerai, je rendrai grâce au Seigneur.

«C'est ici la porte du Seigneur : * qu'ils entrent, les justes !»

Je te rends grâce car tu m'as exaucé : * tu es pour moi le salut.

La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs * est devenue la pierre d'angle :

C'est là l'œuvre du Seigneur, * la

mébo quid fáciat mihi homo.

Dóminus mihi adjútor : * et ego despíciám inimícos meos.

Bonum est confídere in Dómino : * quam confídere in hómine.

Bonum est speráre in Dómino : * quam speráre in princípibus.

Omnes Gentes circuiérunt me : * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Circumdántes circumdedérunt me : * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Circumdedérunt me sicut apes, † et exarsérunt sicut ignis in spinis : * et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Impúlsus evérsus sum ut cáderem : * et Dóminus suscépit me.

Fortitúdo mea, et laus mea Dóminus : * et factus est mihi in salútem.

Vox exsultatiónis, et salútis : * in tabernáculis justórum.

Déxtera Dómini fecit virtútem : † déxtera Dómini exaltávit me, * déxtera Dómini fecit virtútem.

Non móriar, sed vivam : * et narrábo ópera Dómini.

Castígans castigávit me Dóminus : * et morti non trádidit me.

Aperié mihi portas justitiæ, † ingréssus in eas confitébor Dómino : * hæc porta Dómini, justi intrábunt in eam.

Confitébor tibi quóniam exaudísti me : * et factus es mihi in salútem.

Lápidem, quem reprobavérunt ædificátes : * hic factus est in caput ánguli.

A Dómino **factum est istud** : * et
est mirábile in óculis **nostris**.

Hæc est dies, quam fecit
Dóminus : * exsultémus et lætémur
in ea.

O Dómine, **salvum me fac**, † o
Dómine bene **prosperáre** : * be-
nédictus qui venit in **nómine**
Dómini.

Benedíximus vobis de **domo**
Dómini : * Deus Dóminus, et illúxit
nobis.

Constitúite diem solémnem **in**
condénsis, * usque ad **cornu altáris**.

Deus meus es tu, et confitébor
tibi : * Deus meus es tu, et **exaltábo**
te.

Confitébor tibi quóniam
exaudísti me : * et factus es
mihi **in salútem**.

Confitémini Dómino **quóniam**
bonus : * quóniam in sǽculum mi-
sericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

merveille devant nos yeux.

Voici le jour que fit le Seigneur, *
qu'il soit pour nous jour de fête et
de joie !

Donne, Seigneur, donne le sa-
lut ! * Donne, Seigneur, donne la
victoire !

Béni soit au nom du Seigneur
celui qui vient ! * De la maison du
Seigneur, nous vous bénissons !

Dieu, le Seigneur, nous illu-
mine. * Rameaux en main, formez
vos cortèges jusqu'auprès de l'autel.

Tu es mon Dieu, je te rends
grâce, * mon Dieu, je t'exalte !

Rendez grâce au Seigneur : Il est
bon ! * Éternel est son amour !

Psaume 118-i

Béati **immaculáti** in via : * qui
ámbulant in **lege Dómini**.

Beáti, qui scrutántur testimónia
ejus : * in toto corde **exquirunt**
eum.

Non enim qui operántur
iniquitátem, * in viis ejus
ambulavérunt.

Tu mandásti * **mandáta tua** cus-
todíri **nimir**.

Utinam dirigántur viæ **meæ**, * ad
custodiéndas justificatiónes **tuas** !

Tunc **non confúndar**, * cum pers-
péxero in ómnibus **mandátis tuis**.

Heureux les hommes intègres
dans leurs voies * qui
marchent suivant la loi du Sei-
gneur !

Heureux ceux qui gardent ses exi-
gences, * ils le cherchent de tout
coeur !

Jamais ils ne commettent d'injusti-
ce, * ils marchent dans ses voies.

Toi, tu promulgues des pré-
ceptes * à observer entièrement.

Puissent mes voies s'affermir * à
observer tes commandements !

Ainsi je ne serai pas humilié *

quand je contemple tes volontés.

D'un cœur droit, je pourrai te rendre grâce, * instruit de tes justes décisions.

Tes commandements, je les observe : * ne m'abandonne pas entièrement.

Comment, jeune, garder pur son chemin ? * En observant ta parole.

De tout mon cœur, je te cherche; * garde-moi de fuir tes volontés.

Dans mon cœur, je conserve tes promesses * pour ne pas faillir envers toi.

Toi, Seigneur, tu es béni : * apprends-moi tes commandements.

Je fais repasser sur mes lèvres * chaque décision de ta bouche.

Je trouve dans la voie de tes exigences * plus de joie que dans toutes les richesses.

Je veux méditer sur tes préceptes * et contempler tes voies.

Je trouve en tes commandements mon plaisir, * je n'oublie pas ta parole.

Confitébor tibi in directioñe cordis : * in eo quod dídici judicia justitiæ tuae.

Justificatiōnes tuas custódiam : * non me derelínquas usquequáque.

In quo córrigit adolescéntior viam suam ? * in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te : * ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscóndi elóquia tua : * ut non peccem tibi.

Benedíctus es, Dómine : * doce me justificatiōnes tuas.

In lábiis meis, * pronuntiávi ómnia judicia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum, * sicut in ómnibus divítiiis.

In mandátis tuis exercébor : * et considerábo vias tuas.

In justificatiōnibus tuis meditábor : * non oblíviscar sermónes tuos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Psaume 118-ii

Sois bon pour ton serviteur, et je vivrai, * j'observerai ta parole.

Ouvre mes yeux, * que je contemple les merveilles de ta loi.

Je suis un étranger sur la terre; * ne me cache pas tes volontés.

Mon âme a brûlé de désir * en tout temps pour tes décisions.

Tu menaces les orgueilleux, les maudits, * ceux qui fuient tes volontés.

Épargne-moi l'insulte et le mépris : * je garde tes exigences.

Retríbue servo tuo, vivífica me : * et custódiam sermónes tuos.

Revéla óculos meos : * et considerábo mirabília de lege tua.

Incola ego sum in terra : * non abscóndas a me mandáta tua.

Concupívit áнима mea desideráre justificatiōnes tuas, * in omni tempore.

Increpásti supérbos : * maledícti qui declínant a mandátis tuis.

Aufer a me opprórium, et

contémp^{tum} : * quia testimónia tua exquisívi.

Etenim sedérunt príncipes, et ad
vérsu me loquebántur : * servus autem tuus exercebátur in justificatióibus tuis.

Nam et testimónia tua meditátio
mea est : * et consílium meum jus
tificatiónes tuæ.

Adhæsit paviménto ánima
mea : * vivífica me secúndum
verbum tuum.

Vias meas enuntiávi et exaudísti
me : * doce me justificatiónes tuas.

Viam justificatiónum tuárum
ínstrue me : * et exercébor in
mirabílibus tuis.

Dormitávit ánima mea præ
tádio : * confírma me in verbis
tuis.

Viam iniquitatis ámove a me : *
et de lege tua miserére mei.

Viam veritatis elégi : * judícia tua
non sum oblítus.

Adhæsi testimóniis tuis
Dómine : * noli me confundere.

Viam mandatórum tuórum
cucúrri : * cum dilatásti cor
meum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sécula sæculórum.
Amen.

*Les dimanches pendant l'année, quand aucune fête double n'est commémorée,
et en la fête de la Sainte Trinité :*

Symbole d'Athanase

Quicúmque vult salvus esse, *
ante ómnia opus est, ut téneat
Cathólicam fidem :

Quam nisi quisque íntegram in
violatámque serváverit, * absque
dúbio in æternum períbit.

Lorsque des grands accusent ton
serviteur, * je médite sur tes ordres.

Je trouve mon plaisir en tes exi
gences : * ce sont elles qui me
conseillent.

Mon âme est collée à la pous
sière ; * fais-moi vivre selon ta pa
role.

J'énumère mes voies : tu me ré
ponds ; * apprends-moi tes com
mandements.

Montre-moi la voie de tes pré
ceptes, * que je médite sur tes mer
veilles.

La tristesse m'arrache des
larmes : * relève-moi selon ta
parole.

Détourne-moi de la voie du men
songe, * fais-moi la grâce de ta loi.

J'ai choisi la voie de la fidélité, *
je m'ajuste à tes décisions.

Je me tiens collé à tes exi
gences ; * Seigneur, garde-moi
d'être humilié.

Je cours dans la voie de tes vo
lontés, * car tu mets au large mon
cœur.

Quiconque veut être sauvé *
doit, avant tout tenir la foi ca
tholique.

Celui qui ne la garde pas entière
et pure * ira, sans aucun doute, à sa
perte éternelle.

Voici la foi catholique : † nous vénérerons un seul Dieu dans la Trinité * et la Trinité dans l'unité.

Sans confondre les personnes, * sans diviser la substance.

Autre est en effet la Personne du Père, † autre celle du Fils, * autre celle du Saint-Esprit.

Mais le Père, le Fils et le Saint-Esprit ont une même divinité, * une gloire égale, une même éternelle majesté.

Comme est le Père, tel est le Fils, * tel est le Saint-Esprit.

Incréé est le Père, incrémenté le Fils, * incrémenté le Saint-Esprit.

Immense est le Père, immense le Fils, * immense le Saint-Esprit.

Éternel est le Père, éternel le Fils, * éternel le Saint-Esprit.

Et cependant ils ne sont pas trois éternels, * mais un éternel.

Ni non plus trois incrémentés, ni trois immenses, * mais un incrémenté et un immense.

De même, tout-puissant est le Père, tout-puissant le Fils, * tout-puissant le Saint-Esprit.

Et cependant, ils ne sont pas trois tout-puissants * mais un tout-puissant.

Ainsi le Père est Dieu, le Fils est Dieu, * le Saint-Esprit est Dieu.

Et cependant, ils ne sont pas trois dieux, * mais un seul Dieu.

Ainsi le Père est Seigneur, le Fils est Seigneur, * le Saint-Esprit est Seigneur.

Et cependant, ils ne sont pas trois seigneurs * mais un seul Seigneur.

Car de même que la vérité chrétienne nous oblige à confesser que chacune des personnes en particulier est Dieu et Seigneur, * de même la religion catholique nous interdit

Fides autem cathólica hæc est : † ut unum Deum in Trinitate, * et Trinitatem in unitate veneremur.

Neque confundentes personas, * neque substântiam separantes.

Alia est enim persona Patris, alia Filius, * alia Spíritus Sancti :

Sed Patris, et Filius, et Spíritus Sancti una est divinitas, * æqualis gloria, coæterna majestas.

Qualis Pater, talis Filius, * talis Spíritus Sanctus.

Increatus Pater, increatus Filius, * increatus Spíritus Sanctus.

Immensus Pater, immensus Filius, * immensus Spíritus Sanctus.

Æternus Pater, æternus Filius, * æternus Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres æterni, * sed unus æternus.

Sicut non tres increati, nec tres immensi, * sed unus increatus, et unus immensus.

Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, * omnipotens Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres omnipotentes, * sed unus omnipotens.

Ita Deus Pater, Deus Filius, * Deus Spíritus Sanctus.

Ut tamen non tres Dii, * sed unus est Deus.

Ita Dominus Pater, Dominus Filius, * Dominus Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres Domini, * sed unus est Dominus.

Quia, sicut singillatim unamquamque personam Deum ac Dominum confitéri christiana veritate compellimus : * ita tres Deos aut Dominos dicere catholica religione prohibemur.

Pater a **nullo** est **factus** : * nec **créatus**, nec **génitus**.

Fílius a **Patre solo** est : * non **factus**, nec **créatus**, sed **génitus**.

Spiritus Sanctus a **Patre et Fílio** : * non **factus**, nec **créatus**, nec **génitus**, **sed procédens**.

Unus ergo Pater, non tres Patres : † unus Fílius, **non** tres Fílii : * unus **Spiritus Sanctus**, non tres **Spiritus Sancti**.

Et in hac Trinitáte nihil prius aut postérius, † nihil **majus** aut **minus** : * sed totæ tres persónæ coætérnæ sibi sunt et **coæquáles**.

Ita ut per ómnia, sicut jam supra **dictum** est, † et únitas in Trinitáte, * et Trínitas in unitáte **veneránda** sit.

Qui vult ergo **salvus esse**, * ita de Trinitáte **séntiat**.

Sed necessárium est ad ætérnam salútem, * ut Incarnatiómem quoque Dómini nostri Jesu Christi fidéliter **credat**.

Est ergo fides recta ut credámus et confiteámur, † quia Dóminus noster Jesus Christus, **Dei Fílius** * **Deus et homo** est.

Deus est ex substántia Patris ante sácula **génitus** : * et homo est ex substántia matris in **sáculo natus**.

Perféctus Deus, perféctus homo : * ex ánimá rationáli et humána **carne subsístens**.

Æquális Patri secúndum divinitátem : * minor Patre secúndum **humanitátem**.

Qui, licet Deus **sit et homo**, * non duo tamen, sed **unus est Christus**.

Unus autem non conversióne di-vinitatís in **carnem**, * sed assump-tióne humanitatís in **Deum**.

Unus omníno, non confusióne substántiae, * sed unitáte persónæ.

de dire qu'il y a trois dieux ou seigneurs.

Le Père n'a été fait par personne, * ni créé, ni engendré.

Le Fils ne vient que du Père, * il n'est ni fait, ni créé, mais engendré.

Le Saint-Esprit vient du Père et du Fils, * il n'est ni fait, ni créé, ni engendré, mais il procède.

Il n'y a donc qu'un seul Père, non pas trois Pères; † un seul Fils, non pas trois Fils; * un seul Saint-Esprit, non pas trois Saints-Esprits.

Et dans cette Trinité il n'est aucun avant ou après, † aucun plus grand ou plus petit, * mais les Personnes sont toutes trois éternelles et semblablement égales.

Si bien qu'en tout, comme on l'a déjà dit plus haut, † on doit vénérer et l'unité dans la Trinité * et la Trinité dans l'unité.

Celui donc qui veut être sauvé, * doit croire cela sur la Trinité.

Mais il est nécessaire au salut éternel * de croire fidèlement aussi en l'incarnation de notre Seigneur Jésus-Christ.

Voici la foi orthodoxe : nous croyons et nous confessons * que notre Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, est Dieu et homme.

Il est Dieu, engendré de la substance du Père avant les siècles; * et il est homme, né de la substance de sa mère dans le temps.

Dieu parfait, homme parfait, * composé d'une âme rationnelle et d'une chair humaine.

Égal au Père selon la divinité, * inférieur au Père selon l'humanité.

Bien qu'il soit Dieu et homme, * il n'y a pas cependant deux Christ, mais un seul Christ.

Un, non que la divinité se soit

changée en chair, * mais parce que l'humanité a été assumée en Dieu.

Un absolument, non par un mélange de substance, * mais par l'unité de la personne.

Car de même que l'âme rationnelle et le corps font un seul homme, * de même Dieu et l'homme font un seul Christ.

Il a souffert pour notre salut, est descendu aux enfers, * le troisième jour est ressuscité des morts.

Il est monté aux cieux, siège à la droite de Dieu, le Père tout-puissant, * d'où il viendra juger les vivants et les morts.

À sa venue, tous les hommes ressusciteront avec leurs corps * et rendront compte chacun de leurs actes.

Ceux qui ont bien agi iront dans la vie éternelle; * ceux qui ont mal agi, au feu éternel.

Telle est la foi catholique. † Si l'on n'y croit pas fidèlement et fermement, * on ne pourra être sauvé.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Nam sicut ánima rationális et caro unus est homo : * ita Deus et homo unus est Christus.

Qui passus est pro salúte nostra : descendit ad ínferos : * tértia die resurréxit a mórtuis.

Ascéndit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis : * inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos.

Ad cujus advéntum omnes hómines resúrgere habent cum corpóribus suis; * et redditúri sunt de factis própriis ratióinem.

Et qui bona egérunt, ibunt in vitam ætérnam : * qui vero mala, in ignem ætérnum.

Hæc est fides cathólica, † quam nisi quisque fidéliter firmitérque credíderit, * salvus esse non póterit.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Dimanche à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 2D

L- le- lú- ia, * de-duc me Dómi-ne in sémi-tam manda-

tó-rum tu- ó-rum, al-le-lú- ia, al-le-lú- ia. E u o u a e.
Alléluia, conduis-moi, Seigneur, dans la voie de tes commandements, alléluia,
alléluia.

Psaume 118-iii

Legem pone mihi, Dómine, viam
justificatiónum tuárum : * et
exquíram eam semper.

Da mihi intelléctum, et scrutábor
legem tuam : * et custódiam illam
in toto corde meo.

Deduc me in sémitam mandató-
rum tuórum : * quia ipsam vólui.

Inclína cor meum in testimónia
tua : * et non in avarítiam.

Avérte óculos meos ne vídeant
vanitátem : * in via tua vivífica me.

Státue servo tuo elóquium
tuum, * in timóre tuo.

Amputa opprórium meum quod
suspícatus sum : * quia judícia tua
jucúnda.

Ecce concupívi mandáta tua : * in
æquitáte tua vivífica me.

Et véniat super me misericór-

Enseigne-moi, Seigneur, le
chemin de tes ordres; * à les
garder, j'aurai ma récompense.

Montre-moi comment garder ta
loi, * que je l'observe de tout cœur.

Guide-moi sur la voie de tes vo-
lontés, * là, je me plais.

Incline mon cœur vers tes ex-
igences, * non pas vers le profit.

Détourne mes yeux des idoles : *
que tes chemins me fassent vivre.

Pour ton serviteur accomplis ta
promesse * qui nous fera t'adorer.

Détourne l'insulte qui m'ef-
fraie; * tes décisions sont bienfai-
santes.

Vois, j'ai désiré tes préceptes : *
par ta justice fais-moi vivre.

Que vienne à moi, Seigneur, ton
amour, * et ton salut, selon ta pro-

messe.

J'aurai pour qui m'insulte une réponse, * car je m'appuie sur ta parole.

N'o^te pas de ma bouche la parole de vérité, * car j'espère tes décisions.

J'observerai sans relâche ta loi, * toujours et à jamais.

Je marcherai librement, * car je cherche tes préceptes.

Devant les rois je parlerai de tes exigences * et ne serai pas humilié.

Je trouve mon plaisir en tes volontés, * oui, vraiment, je les aime.

Je tends les mains vers tes volontés, je les aime, * je médite sur tes ordres.

dia tua, Dómine : * salutare tuum secundum elóquium tuum.

Et respondébo exprobrántibus mihi verbum : * quia sperávi in sermónibus tuis.

Et ne áuferas de ore meo verbum veritatis usquequaque : * quia in iudíciis tuis supersperávi.

Et custódiam legem tuam semper : * in sǽculum et in sǽculum sǽculi.

Et ambulábam in latitúdine : * quia mandáta tua exquisívi.

Et loquébar in testimóniis tuis in conspéctu regum : * et non confundébar.

Et meditábar in mandátis tuis, * quæ diléxi.

Et levávi manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi : * et exercébar in justificatióibus tuis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Psaume 118-iv

R appelle-toi ta parole à ton serviteur, * celle dont tu fis mon espoir.

Elle est ma consolation dans mon éprouve : * ta promesse me fait vivre.

Des orgueilleux m'ont accablé de raiilleries, * je n'ai pas dévié de ta loi.

Je me rappelle tes décisions d'autrefois : * voilà ma consolation, Seigneur.

Face aux impies, la fureur me prend, * car ils abandonnent ta loi.

J'ai fait de tes commandements mon cantique * dans ma demeure

M emor esto verbi tui servo tuo, * in quo mihi spem dedísti.

Hæc me consolata est in humilitate mea : * quia elóquium tuum vivificavit me.

Supérbi iníque agébant usquequaque : * a lege autem tua non declinávi.

Memor fui judiciórum tuórum a sǽculo, Dómine : * et consolátus sum.

Deféctio ténuit me, * pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam.

Cantábiles mihi erant justificatiónes tuæ, * in loco peregrinatiónis

meæ.

Memor fui nocte nōminis tui,
Dómine : * et custodívi legem tuam.

Hæc facta est mihi : * quia justificatiōnes tuas exquisívī.

Pórtio mea, Dómine, * dixi custodíre legem tuam.

Deprecátus sum fáciem tuam in
toto corde meo : * miserére mei
secúndum elóquium tuum.

Cogitávi vias meas : * et convérti
pedes meos in testimónia tua.

Parátus sum, et non sum
turbátus : * ut custódiam mandáta
tua.

Funes peccatórum circumpléxi
sunt me : * et legem tuam non sum
oblítus.

Média nocte surgébam ad confi-
téndum tibi : * super judícia justifi-
catiōnis tuae.

Párticeps ego sum ómnium ti-
mémentium te : * et custodiéntium
mandáta tuae.

Misericórdia tua, Dómine, plena
est terra : * justificatiōnes tuas doce
me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

d'étranger.

La nuit, je me rappelle ton Nom *
pour observer ta loi.

Ce qui me revient, Seigneur, *
c'est de garder tes préceptes.

Mon partage, Seigneur, je l'ai
dit, * c'est d'observer tes paroles.

De tout mon cœur, je quête ton
regard : * pitié pour moi selon tes
promesses.

J'examine la voie que j'ai prise : *
mes pas me ramènent à tes exi-
gences.

Je me hâte, et ne tarde pas, *
d'observer tes volontés.

Les pièges de l'impie m'environnent, * je n'oublie pas ta loi.

Au milieu de la nuit, je me lève
et te rends grâce * pour tes justes
décisions.

Je suis lié à tous ceux qui te
craignent * et qui observent tes pré-
ceptes.

Ton amour, Seigneur, emplit la
terre ; * apprends-moi tes coman-
dements.

Psaume 118-v

Bonitátem fecísti cum servo tuo,
Dómine : * secúndum verbum
tuum.

Bonitátem et disciplínam et
sciéntiam doce me : * quia mandá-
tis tuis créddi.

Priúsqam humiliárer ego
delíqui : * propterea elóquium
tuum custodívi.

Bonus es tu : * et in bonitáte tua

Tu fais le bonheur de ton servi-
teur, * Seigneur, selon ta pa-
role.

Apprends-moi à bien saisir, à bien
juger : * je me fie à tes volontés.

Avant d'avoir souffert, je m'éga-
rais ; * maintenant, j'observe tes
ordres.

Toi, tu es bon, tu fais du bien : *
apprends-moi tes commandements.

Des orgueilleux m'ont couvert de calomnies : * de tout cœur, je garde tes préceptes.

Leur cœur, alourdi, s'est fermé ; * moi, je prends plaisir à ta loi.

C'est pour mon bien que j'ai souffert, * ainsi, ai-je appris tes commandements.

Mon bonheur, c'est la loi de ta bouche, * plus qu'un monceau d'or ou d'argent.

Tes mains m'ont façonné, affermi ; * éclaire-moi, que j'apprenne tes volontés.

À me voir, ceux qui te craignent se réjouissent, * car j'espère en ta parole.

Seigneur, je le sais, tes décisions sont justes ; * tu es fidèle quand tu m'éprouves.

Que j'aie pour consolation ton amour * selon tes promesses à ton serviteur !

Que vienne à moi ta tendresse, et je vivrai : * ta loi fait mon plaisir.

Honte aux orgueilleux qui m'accablent de mensonges ; * moi, je médite sur tes préceptes.

Qu'ils se tournent vers moi, ceux qui te craignent, * ceux qui connaissent tes exigences.

Que j'aie par tes commandements le cœur intègre : * alors je ne serai pas humilié.

doce me justificatiōnes tuas.

Multiplicáta est super me iniquitas superbórum : * ego autem in toto corde meo scrutábor mandáta tua.

Coagulátum est sicut lac cor eórum : * ego vero legem tuam meditátus sum.

Bonum mihi quia humiliásti me : * ut discam justificatiōnes tuas.

Bonum mihi lex oris tui : * super míllia auri et argénti.

Manus tuæ fecérunt me, et plasmavérunt me : * da mihi intelléc-tum, et discam mandáta tua.

Qui timent te vidébunt me et lætabúntur : * quia in verba tua su-persperávi.

Cognóvi, Dómine, quia áequitas iudícia tua : * et in veritáte tua humiliásti me.

Fiat misericórdia tua ut consolétur me : * secúndum elóquium tuum servo tuo.

Véniant mihi miseratiōnes tuæ, et vivam : * quia lex tua meditatiō mea est.

Confundántur supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me : * ego autem exercébor in mandátis tuis.

Convertántur mihi timéntes te : * et qui novérunt testimónia tua.

Fiat cor meum immaculátum in justificatiōnibus tuis, * ut non confúndar.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Dimanche à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8G

L-le-lú- ia, * tu- us sum e-go, salvum me fac Dómi-ne,

al-le-lú- ia, al-le-lú- ia. Eu o u a e.
Alléluia, je suis à toi, sauve-moi, alléluia, alléluia.

Psaume 118-vi

Defecit in salutáre tuum ánima
mea : * et in verbum tuum su-
persperávi.

Defecérunt óculi mei in eló-
quium tuum : * dicéntes : Quando
consoláberis me ?

Quia factus sum sicut uter in
pruína : * justificáções tuas non
sum oblítus.

Quot sunt dies servi tui ? * quan-
do fácies de persequéntibus me
judícium ?

Narravérunt mihi iníqui fabula-
tiones : * sed non ut lex tua.

Omnia mandáta tua véritas : *
iníque persecúti sunt me, áduva
me.

Paulo minus consummavérunt
me in terra : * ego autem non de-
relíqui mandáta tua.

Secúndum misericórdiam tuam

Usé par l'attente du salut, * j'es-
père encore ta parole.

L'œil usé d'attendre tes pro-
messes, * j'ai dit : «Quand vas-tu me
consoler ? »

Devenu comme une outre durcie
par la fumée, * je n'oublie pas tes
commandements.

Combien de jours ton serviteur
vivra-t-il ? * quand jugeras-tu mes
persécuteurs ?

Des orgueilleux ont creusé pour
moi une fosse * au mépris de ta loi.

Tous tes ordres ne sont que fidéli-
té ; * mensonge, mes poursuivants :
aide-moi !

Ils ont failli m'user, me mettre à
terre : * je n'ai pas abandonné tes
préceptes.

Fais-moi vivre selon ton amour : *
j'observerai les décrets de ta

bouche.

Pour toujours, ta parole, Seigneur, * se dresse dans les cieux.

Ta fidélité demeure d'âge en âge, * la terre que tu fixas tient bon.

Jusqu'à ce jour, le monde tient par tes décisions : * toute chose est ta servante.

Si je n'avais mon plaisir dans ta loi, * je périrais de misère.

Jamais je n'oublierai tes préceptes : * par eux tu me fais vivre.

Je suis à toi : sauve-moi, * car je cherche tes préceptes.

Des impies escomptent ma perte : * moi, je réfléchis à tes exigences.

De toute perfection, j'ai vu la limite; * tes volontés sont d'une ampleur infinie.

vivifica me : * et custódiam testimónia oris tui.

In ætérnum, Dómine, * verbum tuum pémanet in caelo.

In generatióne et generatióne véritas tua : * fundásti terram, et pérmancet.

Ordinatióne tua persevérat dies : * quóniam ómnia sérvunt tibi.

Nisi quod lex tua meditatio mea est : * tunc forte periíssem in humilitate mea.

In ætérnum non oblíviscar justificatiónes tuas : * quia in ipsis vivificásti me.

Tuus sum ego, salvum me fac : * quóniam justificatiónes tuas exquisívi.

Me exspectavérunt peccatóres ut pérderent me : * testimónia tua intelléxi.

Omnis consummatiōnis vidi finem : * latum mandátum tuum nimis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 118-vii

De quel amour j'aime ta loi : * tout le jour je la médite !

Je surpasse en habileté mes ennemis, * car je fais miennes pour toujours tes volontés.

Je surpasse en sagesse tous mes maîtres, * car je médite tes exigences.

Je surpasse en intelligence les anciens, * car je garde tes préceptes.

Des chemins du mal, je détourne mes pas, * afin d'observer ta parole.

Quómodo diléxi legem tuam, Dómine ? * tota die meditatio mea est.

Super inimicos meos prudéntem me fecísti mandáto tuo : * quia in ætérnum mihi est.

Super omnes docéntes me intelléxi : * quia testimónia tua meditatio mea est.

Super senes intelléxi : * quia mandáta tua quæsívi.

Ab omni via mala prohíbui pedes

meos : * ut custódiam *verba tua*.

A judíciis tuis non declinávi : * quia tu legem posuísti mihi.

Quam dúlcia fáucibus meis elóquia **tua**, * super mel *ori meo* !

A mandátis tuis intelléxi : * proptérea odívai omnem viam *iniquitátis*.

Lucérna pédibus meis verbum **tuum**, * et lumen *sémítis meis*.

Jurávi, et státui * custodíre judícia *justítiae tuae*.

Humiliátus sum usquequáque, **Dómīne** : * vivífica me secúndum *verbum tuum*.

Voluntária oris mei beneplácita fac, **Dómīne** : * et judícia *tua doce* me.

Anima mea in mánibus meis *semper* : * et legem tuam non *sum oblítus*.

Posuérunt peccatóres láqueum **mihi** : * et de mandátis tuis *non errávi*.

Hereditáte acquisívi testimónia tua in ætérnum : * quia exsultátio *cordis mei* sunt.

Inclinávi cor meum ad faciéndas justificatiónes tuas in ætérnum, * propter retributiónen.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et *semper*, * et in sácula sáculórum. Amen.

Psaume 118-viii

Iníquos ódio hábui : * et legem *tuam diléxi*.

Adjútor et suscéptor meus es tu : * et in verbum **tuum** su-persperávi.

Declináte a me, malígni : * et scrutábor mandáta *Dei mei*.

De tes décisions, je ne veux pas m'écartier, * car c'est toi qui m'enseignes.

Qu'elle est douce à mon palais ta promesse : * le miel a moins de saveur dans ma bouche !

Tes préceptes m'ont donné l'intelligence : * je hais tout chemin de mensonge.

Ta parole est la lumière de mes pas, * la lampe de ma route.

Je l'ai juré, je tiendrai mon serment, * j'observerai tes justes décisions.

J'ai vraiment trop souffert, Seigneur; * fais-moi vivre selon ta parole.

Accepte en offrande ma prière, Seigneur : * apprends-moi tes décisions.

À tout instant j'expose ma vie : * je n'oublie rien de ta loi.

Des impies me tendent un piège : * je ne dévie pas de tes préceptes.

Tes exigences resteront mon héritage, * la joie de mon cœur.

Mon cœur incline à pratiquer tes commandements : * c'est à jamais ma récompense.

Je hais les coeurs partagés; * j'aime ta loi.

Toi, mon abri, mon bouclier! * j'espère en ta parole.

Écartez-vous de moi, méchants : * je garderai les volontés de mon Dieu.

Que ta promesse me soutienne, et je vivrai : * ne déçois pas mon attente.

Sois mon appui : je serai sauvé ; * j'ai toujours tes commandements devant les yeux.

Tu rejettes ceux qui fuient tes commandements : * leur ruse les égare.

Tu mets au rebut tous les impies de la terre ; * c'est pourquoi j'aime tes exigences.

Ma chair tremble de peur devant toi : * tes décisions m'inspirent la crainte.

J'ai agi selon le droit et la justice : * ne me livre pas à mes bourreaux.

Assure le bonheur de ton serviteur : * que les orgueilleux ne me tourmentent plus !

Mes yeux se sont usés à guetter le salut * et les promesses de ta justice.

Agis pour ton serviteur selon ton amour, * apprends-moi tes commandements.

Je suis ton serviteur, éclaire-moi : * je connaîtrai tes exigences.

Seigneur, il est temps que tu agisses : * on a violé ta loi.

Aussi j'aime tes volontés, * plus que l'or le plus précieux.

Je me règle sur chacun de tes préceptes, * je hais tout chemin de mensonge.

Súscipe me secúndum elóquium tuum, et vivam : * et non confundas me ab exspectatióne mea.

Adjuva me, et salvus ero : * et meditábor in justificatióibus tuis semper.

Sprevísti omnes discedéntes a judíciis tuis : * quia injústa cogitatio eórum.

Prævaricántes reputávi omnes peccatóres terræ : * ídeo diléxi testimónia tua.

Configé timóre tuo carnes meas : * a judíciis enim tuis tímui.

Feci judícum et justítiam : * non tradas me calumniántibus me.

Súscipe servum tuum in bonum : * non calumniéntur me supérbi.

Oculi mei defecérunt in salutáre tuum : * et in elóquium justitiæ tuæ.

Fac cum servo tuo secúndum misericordiam tuam : * et justificatiónes tuas doce me.

Servus tuus sum ego : * da mihi intelléctum, ut sciam testimónia tua.

Tempus faciéndi, Dómine : * disipavérunt legem tuam.

Ideo diléxi mandáta tua, * super aurum et topázion.

Propterea ad ómnia mandáta tua dirigébar : * omnem viam iniquam ódio hábui.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Dimanche à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 5a

A L-le-lú-ia, * fá-ci- em tu- am, Dómi-ne, il-lúmi-na su-per
servum tu-um, al-le-lú-ia, al-le-lú- ia. E u o u a e.
Alléluia, sur ton serviteur, que s'illumine ta face, alléluia, alléluia.

Psaume 118-ix

Mirabília testimónia tua : * ídeo
scrutáta est ea ánima mea.

Declarátio sermónum tuórum
illúminat : * et intelléctum dat
pár vulis.

Os meum apérui, et attráxi
spíritum : * quia mandáta tua
desiderábam.

Aspice in me, et miserére mei : *
secúndum judícium diligéntium
nomen tuum.

Gressus meos dírige secúndum
elóquium tuum : * et non dominé-
tur mei omnis injustítia.

Rédime me a calúmniis
hóminum : * ut custódiam mandáta
tua.

Fáciem tuam illúmina super ser-
vum tuum : * et doce me justifica-
tíones tuas.

Exitus aquárum deduxérunt óculi

Quelle merveille, tes exigences, *
aussi mon âme les garde !

Déchiffrer ta parole illumine * et
les simples comprennent.

La bouche grande ouverte, j'as-
pire, * assoiffé de tes volontés.

Aie pitié de moi, regarde-moi : *
tu le fais pour qui aime ton Nom.

Que ta promesse assure mes
pas : * qu'aucun mal ne triomphe
de moi !

Rachète-moi de l'oppression des
hommes, * que j'observe tes pré-
ceptes.

Pour ton serviteur que ton visage
s'illumine : * apprends-moi tes com-
mandements.

Mes yeux ruissellent de larmes *
car on n'observe pas ta loi.

Toi, tu es juste, Seigneur, * tu es
droit dans tes décisions.

Tu promulgues tes exigences avec justice, * avec entière fidélité.

Quand mes oppresseurs oublient ta parole, * une ardeur me consume.

Ta promesse tout entière est pure, * elle est aimée de ton serviteur.

Moi, le chétif, le méprisé, * je n'oublie pas tes préceptes.

Justice éternelle est ta justice, * et vérité, ta loi.

La détresse et l'angoisse m'ont saisi; * je trouve en tes volontés mon plaisir.

Justice éternelle, tes exigences; * éclaire-moi, et je vivrai.

mei : * quia non custodiérunt legem tuam.

Justus es, Dómine : * et rectum judícum tuum.

Mandásti justítiam testimónia tua : * et veritátem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus **meus** : * quia obliti sunt verba tua inimíci mei.

Ignítum elóquium tuum veheménter : * et servus tuus diléxit illud.

Adolescéntulus sum ego et contémptus : * justificatiónes tuas non **sum** oblítus.

Justitia tua, justitia in atérnum : * et lex tua véritas.

Tribulátio, et angústia invenérunt me : * mandáta tua meditátio **mea** est.

Æquitas testimónia tua in atérnum : * intelléctum da mihi, et vivam.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 118-x

J'appelle de tout mon cœur : réponds-moi; * je garderai tes commandements.

Je t'appelle, Seigneur, sauve-moi; * j'observerai tes exigences.

Je devance l'aurore et j'implore : * j'espère en ta parole.

Mes yeux devancent la fin de la nuit * pour méditer sur ta promesse.

Dans ton amour, Seigneur, écoute ma voix : * selon tes décisions fais-moi vivre !

Ceux qui poursuivent le mal s'approchent, * ils s'éloignent de ta loi.

Clamávi in toto corde meo, exáudi me, Dómine : * justificatiónes tuas requíram.

Clamávi ad te, salvum **me** fac : * ut custódiam mandáta tua.

Prævéni in maturitaté, et clamávi : * quia in verba tua supersperávi.

Prævenérunt óculi mei ad te dilúculo : * ut meditárer elóquia tua.

Vocem meam audi secúndum misericordiam tuam, Dómine : * et secúndum judícum tuum vivífica

me.

Appropinquaverunt persequentes
me iniquitati : * a lege autem tua
longe facti sunt.

Prope es tu, Dómine : * et omnes
viæ tuæ véritas.

Início cognovi de testimoniis
tuis : * quia in æternum fundásti
ea.

Vide humilitatem meam, et éripe
me : * quia legem tuam non sum
oblitus.

Júdica judicium meum, et ré-
dime me : * propter eloquium tuum
vivifica me.

Longe a peccatóribus salus : *
quia justificaciones tuas non
exquisierunt.

Misericordiae tuæ multæ,
Dómine : * secundum judicium
tuum vivifica me.

Multi qui persequuntur me, et trí-
bulant me : * a testimoniis tuis non
declinávi.

Vidi prævaricantes, et
tabescébam : * quia eloquia
tua non custodiérunt.

Vide quóniam mandata tua di-
léxi, Dómine : * in misericordia tua
vivifica me.

Principium verborum tuorum,
véritas : * in æternum ómnia
judicia justitiae tuæ.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculorum.
Amen.

Toi, Seigneur, tu es proche, * tout
dans tes ordres est vérité.

Depuis longtemps je le sais : *
tu as fondé pour toujours tes exi-
gences.

Vois ma misère : délivre-moi ; * je
n'oublie pas ta loi.

Soutiens ma cause : défends-
moi, * en ta promesse fais-moi
vivre !

Le salut s'éloigne des impies *
qui ne cherchent pas tes coman-
dements.

Seigneur, ta tendresse est sans
mesure : * selon ta décision fais-moi
vivre !

Ils sont nombreux mes
persécuteurs, mes oppresseurs ; * je
ne dévie pas de tes exigences.

J'ai vu les renégats : ils me ré-
pugnent, * car ils ignorent ta pro-
messe.

Vois combien j'aime tes
préceptes, Seigneur, * fais-moi
vivre selon ton amour !

Le fondement de ta parole est vé-
rité; * éternelles sont tes justes dé-
cisions.

Psaume 118-xi

Principes persecuti sunt me
gratis : * et a verbis tuis
formidavit cor meum.

Lætábor ego super eloquia tua : *

Des grands me persécutent sans
raison; * mon cœur ne craint
que ta parole.

Tel celui qui trouve un grand bu-

tin, * je me réjouis de tes promesses.

Je hais, je déteste le mensonge ; * ta loi, je l'aime.

Sept fois chaque jour, je te loue * pour tes justes décisions.

Grande est la paix de qui aime ta loi ; * jamais il ne trébuche.

Seigneur, j'attends de toi le salut : * j'accomplis tes volontés.

Tes exigences, mon âme les observe : * oui, vraiment, je les aime.

J'observe tes exigences et tes préceptes : * toutes mes voies sont devant toi.

Que mon cri parvienne devant toi, * éclaire-moi selon ta parole, Seigneur.

Que ma prière arrive jusqu'à toi ; * délivre-moi selon ta promesse.

Que chante sur mes lèvres ta louange, * car tu m'apprends tes commandements.

Que ma langue redise tes promesses, * car tout est justice en tes volontés.

Que ta main vienne à mon aide, * car j'ai choisi tes préceptes.

J'ai le désir de ton salut, Seigneur : * ta loi fait mon plaisir.

Que je vive et que mon âme te loue ! * Tes décisions me soient en aide !

Je m'égare, brebis perdue : * viens chercher ton serviteur. Je n'oublie pas tes volontés.

sicut qui invénit spolia multa.

Iniquitátem ódio hábui, et abominátus sum : * legem autem tuam diléxi.

Sépties in die laudem dixi tibi, * super judícia justítiae tuæ.

Pax multa diligéntibus legem tuam : * et non est illis scándalum.

Exspectábam salutáre tuum, Dómine : * et mandáta tua diléxi.

Custodívit áнима mea testimónia tua : * et diléxit ea veheménter.

Servávi mandáta tua, et testimónia tua : * quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

Appropínquet deprecátiō mea in conspéctu tuo, Dómine : * juxta elóquium tuum da mihi intelléctum.

Intret postulátiō mea in conspéctu tuo : * secúndum elóquium tuum éripe me.

Eructábunt lábia mea hymnum, * cum docúeris me justificatiónes tuas.

Pronuntiábit lingua mea elóquium tuum : * quia ómnia mandáta tua áequitas.

Fiat manus tua ut salvet me : * quóniam mandáta tua elégi.

Concupívi salutáre tuum, Dómine : * et lex tua meditátiō mea est.

Vivet áнима mea, et laudábit te : * et judícia tua adjuvábunt me.

Errávi, sicut ovis, quæ périit : * quære servum tuum, quia mandáta tua non sum oblítus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Dimanche aux Vêpres

Ant.1
7c2

I-xit Dómi-nus * Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris me- is.

E u o u a e.

Oracle du Seigneur à mon seigneur : siège à ma droite.

Psaume 109

Dixit Dóminus Dómino meo : *
Sede a dextris meis :
Donec ponam inimícos tuos, *
scabéllum pedum tuórum.
Virgam virtútis tuæ emíttet Dó-
minus ex Sion : * domináre in mé-
dio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis
tuæ in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum géni te.

Jurávit Dóminus, et non pœ-
nitébit eum : * Tu es sacérdos
in æténum secúndum órdinem
Melchísedech.

Dóminus a dextris tuis, * confré-
git in die iræ suæ reges.

Judicábit in natióibus, implébit
ruínas : * conquassábit cápita in
terra multórum.

De torrénte in via bibet : * pro-
ptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

Oracle du Seigneur à mon sei-
gneur : * « Siège à ma droite,
Et je ferai de tes ennemis * le
marchepied de ton trône. »

De Sion, le Seigneur te présente
le sceptre de ta force : * « Domine
jusqu'au cœur de l'ennemi. »

Le jour où paraît ta puissance, tu
es prince, éblouissant de sainteté : *
« Comme la rosée qui naît de l'aurore,
je t'ai engendré. »

Le Seigneur l'a juré dans un
serment irrévocable : * « Tu es
prêtre à jamais selon l'ordre du roi
Melkisédek. »

À ta droite se tient le Seigneur : *
il brise les rois au jour de sa colère.

Il juge les nations : les cadavres
s'entassent; * il brise les chefs, loin
sur la terre.

Au torrent il s'abreuve en che-
min, * c'est pourquoi il redresse la

tête.

Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Ant.2
3b

M Agna ó- pe- ra Dó- mi- ni, * exqui- sí- ta in omnes

vo-luntá-tes e-jus. E u o u a e.

Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.

Psaume 110

De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur * dans l'assemblée, parmi les justes.

Grandes sont les œuvres du Seigneur; * tous ceux qui les aiment s'en instruisent.

Noblesse et beauté dans ses actions : * à jamais se maintiendra sa justice.

De ses merveilles il a laissé un mémorial; * le Seigneur est tendresse et pitié.

Il a donné des vivres à ses fidèles, * gardant toujours mémoire de son alliance.

Il a montré sa force à son peuple, * lui donnant le domaine des nations.

Justesse et sûreté, les œuvres de ses mains, * sécurité, toutes ses lois,

Établies pour toujours et à jamais, * accomplies avec droiture et sûreté!

Il apporte la délivrance à son peuple; † son alliance est promulguée pour toujours : * saint et redoutable est son Nom.

La sagesse commence avec la

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde meo : * in consilio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini : * exquisita in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justitia ejus manet in sáculum sáculi.

Memóriam fecit mirabílum suórum, † misericors et miserátor Dóminus : * escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sáculum testamentí sui : * virtútem óperum suórum annuntiabit pópulo suo :

Ut det illis hereditátem géntium : * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.

Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in sáculum sáculi, * facta in veritáte et aequítate.

Redemptiónem misit pópulo suo : * mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terribile nomen ejus : * inítiu sapiéntiae timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus fa-
ciéntibus eum : * laudáto ejus ma-
net in sǽculum sǽculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princíprio, et **nunc**, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

crainte du Seigneur. † Qui accom-
plit sa volonté en est éclairé. * À ja-
mais se maintiendra sa louange.

Ant.3
4g

Q UI timet Dómi-num, * in mandá-tis e-jus cu-pit ni-mis.

E u o u a e.

Heureux qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté.

Psaume 111

Béatus vir, qui *timet Dóminum* : *
in mandátis ejus volet **nimis**.
Potens in terra erit *semen ejus* : *
generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo ejus* : *
et justitia ejus manet in sǽculum
sǽculi.

Exórtum est in ténèbris *lumen*
rectis : * misericors, et miserátor, et
justus.

Jucúndus homo qui miserétur et
cómmodat, † dispónet sermónes
suos in *judício* : * quia in æténum
non commovébitur.

In memória æténa erit **justus** : *
ab auditóne mala non timébit.

Parátum cor ejus speráre in
Dómino, † confirmátum est cor
ejus : * non commovébitur donec
despíciat inimícos **suos**.

Dispérsit, dedit
paupéribus : † justitia ejus
manet in sǽculum sǽculi, * cornu
ejus exaltábitur in *glória*.

Peccátor vidébit, et

Hheureux qui *craint le Seigneur*, *
qui aime entièrement sa vo-
lonté !

Sa lignée sera puissante sur la
terre ; * la race des *justes* est bénie.

Les richesses affluent dans sa
maison : * à jamais se maintiendra
sa justice.

Lumiére des coeurs droits, il s'est
levé dans les ténèbres, * homme de
justice, de tendresse et de pitié.

L'homme de bien a pitié, il par-
tage ; * il mène ses affaires avec
droiture.

Cet homme jamais ne tombera ; *
toujours on fera mémoire du juste.

Il ne craint pas l'annonce d'un
malheur : * le cœur ferme, il
s'appuie sur le Seigneur.

Son cœur est confiant, il ne craint
pas : * il verra ce que valaient ses
opresseurs.

À pleines mains, il donne au
pauvre ; † à jamais se maintiendra
sa justice, * sa puissance grandira,

et sa gloire !

L'impie le voit et s'irrite; † il grince des dents et se détruit. *
L'ambition des impies se perdra.

irascétur, † déntibus suis fremet et tabéscet : * desidérium peccatórum períbit.

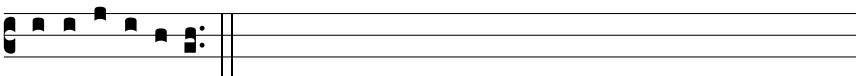
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Ant.4
7c

S

IT nomen Dómi- ni * be- ne- dí- ctum in saécu- la.



E u o u a e.

Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles.

Psaume 112

Louez, serviteurs du Seigneur, * louez le Nom du Seigneur !

Béni soit le Nom du Seigneur, * maintenant et pour les siècles des siècles !

Du levant au couchant du soleil, * loué soit le Nom du Seigneur !

Le Seigneur domine tous les peuples, * sa gloire domine les cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? * Lui, il siège là-haut.

Mais il abaisse son regard * vers le ciel et vers la terre.

De la poussière il relève le faible, * il retire le pauvre de la cendre

Pour qu'il siège parmi les princes, * parmi les princes de son peuple.

Il installe en sa maison la femme stérile, * heureuse mère au milieu de ses fils.

Laudáte, púeri, Dóminum : * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedictum, * ex hoc nunc, et usque in sáculum.

A solis ortu usque ad occásum, * laudáibile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília respicit in cælo et in terra ?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens páuperem :

Ut collocet eum cum princípibus, * cum princípibus populi sui.

Qui habitare facit stérilem in domo, * matrem filiorum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Ant.5
Per.

D E- us autem noster * in cae-lo : ómni- a quaecúmque
vó-lu- it, fe-cit. E u o u a e.
Notre Dieu, il est au ciel; tout ce qu'il veut, il le fait.

Psaume 113

In éxitu Israël de *Ægypto*, * domus Jacob de pôpulo bárbaro :

Facta est Judáea sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.

Mare *vidit*, et *fugit* : * Jordánis convérsus est *retrórsum*.

Montes exsultavérunt *ut aríetes*, * et colles sicut *agni óvium*.

Quid est tibi, mare, *quod fugísti* : * et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsum* ?

Montes, exsultástis sicut *aríetes*, * et colles, sicut *agni óvium*.

A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, non nobis : * sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et veritáte tua : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus eórum ?

Deus autem noster in *cælo* : * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.

Simulácrum géntium *argéntum*, et aurum, * ópera mánuum hóminum.

Os habent, et non *loquéntur* : * óculos habent, et non *vidébunt*.

Aures habent, et non *áudient* : * nares habent, et non *odorábunt*.

Manus habent, et non *palpábunt* : † pedes habent,

Quand Israël sortit d'Égypte, * et Jacob, de chez un peuple étranger,

Juda fut pour Dieu un sanctuaire, * Israël devint son domaine.

La mer voit et s'enfuit, * le Jourdain retourne en arrière.

Comme des béliers, bondissent les montagnes, * et les collines, comme des agneaux.

Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, * Jourdain, à retourner en arrière ?

Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, * collines, comme des agneaux ?

Tremble, terre, devant le Maître, * devant la face du Dieu de Jacob,

Lui qui change le rocher en source * et la pierre en fontaine !

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, * mais à ton Nom, donne la gloire, pour ton amour et ta vérité.

Pourquoi les païens diraient-ils : * « Où donc est leur Dieu ? »

Notre Dieu, il est au ciel; * tout ce qu'il veut, il le fait.

Leurs idoles : or et argent, * ouvrages de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent pas, * des yeux et ne voient pas,

Des oreilles et n'entendent pas, * des narines et ne sentent pas.

Leurs mains ne peuvent toucher, † leurs pieds ne peuvent marcher, * pas un son ne sort de leur gosier !

Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, * ceux qui mettent leur foi en elles.

Israël, mets ta foi dans le Seigneur : * le secours, le bouclier, c'est lui !

Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : * le secours, le bouclier, c'est lui !

Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : * le secours, le bouclier, c'est lui !

Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! * Il bénira la famille d'Israël,

Il bénira la famille d'Aaron ; * il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.

Que le Seigneur multiplie ses bienfaits * pour vous et vos enfants !

Soyez bénis par le Seigneur * qui a fait le ciel et la terre !

Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; * aux hommes, il a donné la terre.

Les morts ne louent pas le Seigneur, * ni ceux qui descendent au silence.

Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, * maintenant et pour les siècles des siècles !

et non ambulábunt : * non clamábunt in gútture suo.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea : * et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Domus Aaron sperávit in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est,

Qui timent Dóminum, speráverunt in Dómino : * adjútor eórum et protéctor eórum est.

Dóminus memor fuit nostri : * et benedíxit nobis :

Benedíxit domui Israël : * benedíxit domui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis cum majóribus.

Adjíciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios vestros.

Benedícti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino : * terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine : * neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, * ex hoc nunc et usque in sǽculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Capitule

2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos dépressions, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Hy. 8

U-cis Cre- á- tor óptime, Lu-cem di- é- rum pró-fe-rens,

Primórdi- is lu-cis novae Mundi pa-rans o-rí-gi-nem : 2. Qui ma-ne

junctum véspe-ri Di- em vo-cá- ri praéci-pis : Il-lá-bi- tur te-

trum cha- os, Audi pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne mens gra-vá- ta

crími-ne, Vi-tae sit ex- sul mü-ne-re, Dum nil pe-rénne có-gi-tat,

Se-séque cul-pis íl-li-gat. 4. Cae-léste pul-set ósti- um, Vi- tá- le tol-

lat praémi- um : Vi-témus omne nó-xi- um, Purgémus omne péssi-

mum. 5. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Pa-tríque com-par U-ni-ce,

Cum Spí-ri- tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.
 Dieu bon, créateur de la lumière, Qui avez produit le flambeau des jours
 Vous avez préladé à l'origine de ce monde, En allumant les premiers éclats
 de ces astres nouveaux.

O vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour A l'espace qui s'étend
 du matin jusqu'au soir, Un noir chaos menace encore de nous envelopper :
 Ecoutez nos prières, et voyez nos larmes.

Que notre âme appesantie par le péché Ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée Cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, Si prompte à tomber dans les liens du péché.

Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; Qu'elle enlève le prix de la vie ; Qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; Qu'elle se purifie de toute iniquité. Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui régnerez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

autre ton ad libitum :F1VHb

autre ton ad libitum :F1VHc

V. Que ma prière s'élève, Seigneur. **¶.** Dirigátur, Dómine, oráto mea.

R. Comme l'encens devant ta face. **¶.** Sicut incénum in conspéctu tuo.

Antienne à Magnificat et Oraison conclusive au propre du Temps.

Dimanche aux Complies

Ant.
8G

I-se-ré-re * mi-hi Dómi-ne, et exáudi o-ra- ti- ó-nem

me- am. E u o u a e.

Pitié pour moi, Seigneur, écoute ma prière.

Psaume 4

Cum invocárem exaudívit me
Deus justítiae meæ : * in tribu-
latiōne dilatásti mihi.

Miseré mei, * et exáudi ora-
tiónen meam.

Fílli hóminum, úsquequo gravi-
corde ? * ut quid dilítitis vanitátēm
et quéreris mendácium ?

Et scítote quóniam mirificávit
Dóminus sanctum suum : * Dómi-
nus exáudiet me cum clamávero ad
eum.

Irascímini, et nolíte
peccáre : † quæ dícitis in córdi-
bus vestris, * in cubílibus vestris
compungímini.

Sacrificáte sacrificium
justítiae, † et speráte in Dómino. *
Multi dicunt : quis osténdit nobis
bona ?

Signátum est super nos lumen
vultus tui, Dómine : * dedísti lætí-

Quand je crie, réponds-moi, *
Dieu, ma justice !

Toi qui me libères dans la dé-
tresse, * pitié pour moi, écoute ma
prière !

Fils des hommes, jusqu'où irez-
vous dans l'insulte à ma gloire, *
l'amour du néant et la course au
mensonge ?

Sachez que le Seigneur a mis à
part son fidèle, * le Seigneur entend
quand je crie vers lui.

Mais vous, tremblez, ne péchez
pas; * réfléchissez dans le secret,
faites silence.

Offrez les offrandes justes * et
faites confiance au Seigneur.

Beaucoup demandent : « Qui nous
fera voir le bonheur ? » * Sur nous,
Seigneur, que s'illumine ton visage !

Tu mets dans mon cœur plus de
joie * que toutes leurs vendanges et

leurs moissons.

Dans la paix moi aussi, je me couche et je dors, * car tu me donnes d'habiter, Seigneur, seul, dans la confiance.

tiam in corde meo.

A fructu fruménti, vini et ólei sui * multiplicáti sunt.

In pace in idípsum * dórmiam et requiéscam;

Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe * constituísti me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 90

Quand je me tiens sous l'abri du Très-Haut * et repose à l'ombre du Puissant,

Je dis au Seigneur : «Mon refuge, * mon rempart, mon Dieu, dont je suis sûr ! »

C'est lui qui te sauve des filets du chasseur et de la peste maléfique ; * il te couvre et te protège.

Tu trouves sous son aile un refuge : * sa fidélité est une armure, un bouclier.

Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit, * ni la flèche qui vole au grand jour,

Ni la peste qui rôde dans le noir, * ni le fléau qui frappe à midi.

Qu'il en tombe mille à tes côtes, † qu'il en tombe dix mille à ta droite, * toi, tu restes hors d'atteinte.

Il suffit que tu ouvres les yeux, * tu verras le salaire du méchant.

Oui, le Seigneur est ton refuge ; * tu as fait du Très-Haut ta forteresse.

Le malheur ne pourra te toucher, * ni le danger, approcher de ta demeure :

Il donne mission à ses anges * de te garder sur tous tes chemins.

Qui hábitat in adjutório Altíssimi, * in protectióne Dei cæli commorábitur.

Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu, et refúgium **meum** : * Deus meus sperábo in eum.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, * et a *verbo* áspero.

Scápolis suis obumbrábit tibi : * et sub pennis ejus sperábis.

Scuto circúmdabit te véritas ejus : * non timébis a timóre noctúrno.

A sagitta volánte in **die**, † a negótio perambulánte in ténebris : * ab incúrsu et dæmónio meridiáno.

Cadent a látere tuo **mille**, † et decem míllia a dextris **tuis** : * ad te autem non appropinquábit.

Verúmtamen óculis **tuis** considerábis : * et retributióñem peccatórum vidébis.

Quóniam tu es, Dómine, spes **mea** : * Altíssimum posuísti refúgium **tuum**.

Non accédet ad te **malum** : * et flagéllum non appropinquábit tabernáculo **tuo**.

Quóniam Angelis suis mandávit
de te : * ut custódiant te in ómni-
bus viis tuis.

In mánibus portábunt te : * ne
forte offéndas ad lápidem *pedem*
tuum.

Super áspidem et basilíscum am-
bulábis : * et conculcábis leónem et
dracónem.

Quóniam in me sperávit, liberá-
bo eum : * prótegam eum quóniam
cognóvit *nomen meum*.

Clamábit ad me, et ego exáudiam
eum : † cum ipso sum in tribula-
tiónē : * erípiam eum et glorificábo
eum.

Longitúdine diérum replébo
eum : * et osténdam illi salutáre
meum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Ils te porteront sur leurs mains *
pour que ton pied ne heurte les
pierres ;

Tu marcheras sur la vipère et le
scorpion, * tu écraseras le lion et le
Dragon.

« Puisqu'il s'attache à moi, je le
délivre ; * je le défends, car il
connaît mon Nom.

Il m'appelle, et moi, je lui ré-
ponds ; * je suis avec lui dans son
épreuve.

Je veux le libérer, le glori-
fier ; † de longs jours, je veux le ras-
sasier, * et je ferai qu'il voie mon
salut. »

Psaume 133

Ecce nunc benedícite
Dóminum, * omnes servi
Dómini :

Qui statis in domo Dómini, * in
átrii domus *Dei nostri*.

In noctibus extóllite manus ves-
tras in sancta, * et benedícite
Dóminum.

Benedícat te Dóminus ex Sion, *
qui fecit cælum et terram.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Vous tous, bénissez le Seigneur, *
vous qui servez le Seigneur,
Qui veillez dans la maison du Sei-
gneur * au long des nuits.

Levez les mains vers le sanctuaire, * et bénissez le Seigneur.

Que le Seigneur te bénisse de
Sion, * lui qui a fait le ciel et la
terre !

Lundi aux Laudes

Ant.1
7a

U- bi- lá- te De- o * in vo- ce exsul- ta- ti- ó- nis.

E u o u a e.
Acclamez Dieu par vos cris de joie.

Psaume 46

Tous les peuples, battez des mains, * acclamez Dieu par vos cris de joie !

Car le Seigneur est le Très-Haut, le redoutable, * le grand roi sur toute la terre,

Celui qui nous soumet des nations, * qui tient des peuples sous nos pieds ;

Il choisit pour nous l'héritage, * fierté de Jacob, son bien-aimé.

Dieu s'élève parmi les ovations, * le Seigneur, aux éclats du cor.

Sonnez pour notre Dieu, sonnez, * sonnez pour notre roi, sonnez !

Car Dieu est le roi de la terre : * que vos musiques l'annoncent !

Il règne, Dieu, sur les païens, * Dieu est assis sur son trône sacré.

Les chefs des peuples se sont rassemblés : * c'est le peuple du Dieu

O mnes Gentes, pláudite
mánibus : * jubiláte Deo
in voce exsultatiónis.

Quóniam Dóminus excélsus,
terríbilis : * Rex magnus super
omnem terram.

Subjécit pópulos nobis : * et
Gentes sub pédibus nostris.

Elégit nobis hereditátem suam : *
spéciem Jacob, quam diléxit.

Ascéndit Deus in júbilo : * et Dó-
minus in voce tubæ.

Psállite Deo nostro, psállite : *
psállite Regi nostro, psállite.

Quóniam Rex omnis terræ
Deus : * psállite sapiénter.

Regnábit Deus super Gentes : *
Deus sedet super sedem sanctam
suam.

Príncipes populórum congregáti
sunt cum Deo Abraham : * quóniam
dii fortes terræ veheménter eleváti

sunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.

Amen.

d'Abraham.

Les princes de la terre sont à
Dieu * qui s'élève au-dessus de tous.

Ant.2 8G

N-tende * vo-ci o-ra-ti ó-nis me-ae, Rex me- us et
De- us me- us. E u o u a e.

Entends ma voix qui t'appelle, ô mon Roi et mon Dieu.

Psaume 5

Verba mea áuribus pérçipe,
Dómine, * intéllige clamórem
meum.

Inténde voci oratiónis **meæ** : *
Rex meus et Deus **meus**.

Quóniam ad te orábo : * Dómine,
mane exáudies *vocem meam*.

Mane astábo tibi et vidébo : *
quóniam non Deus volens ini-
quitátem **tu** es.

Neque habitábit juxta te
malígnus : * neque permanébunt
injústi ante óculos **tuos**.

Odísti omnes, qui operántur ini-
quitátem : * perdes omnes, qui lo-
quúntur mendáciū.

Virum sanguinum et dolósum
abominábitur Dóminus : * ego au-
tem in multitúdine misericórdiæ
tuæ.

Introíbo in domum **tuam** : *
adorábo ad templum sanctum tuum
in timóre **tuó**.

Dómine, deduc me in justíia
tua : * propter inimícos meos dírige
in conspéctu tuo *viam meam*.

Quóniam non est in ore eórum

Écoute mes paroles, Seigneur, *
comprends ma plainte;

Entends ma voix qui t'appelle, *
ô mon Roi et mon Dieu !

Je me tourne vers toi, Seigneur, *
au matin, tu écoutes ma voix ;

Au matin, je me prépare pour
toi * et je reste en éveil.

Tu n'es pas un Dieu ami du mal, *
chez toi, le méchant n'est pas reçu.

Non, l'insensé ne tient pas *
devant ton regard.

Tu détestes tous les malfaisants, *
tu extermines les menteurs ;

L'homme de ruse et de sang, * le
Seigneur le hait.

Pour moi, grâce à ton amour, *
j'accède à ta maison ;

Vers ton temple saint, je me pros-
terne, * saisi de crainte.

Seigneur, que ta justice me
conduise; * des ennemis me
guettent : aplanis devant moi ton
chemin.

Rien n'est vrai dans leur
bouche, * ils sont remplis de

malveillance ;

Leur gosier est un sépulcre béant, * et leur langue, un piège.

Dieu, traite-les en coupables : * qu'ils échouent dans leurs projets !

Pour tant de méfaits, disperse-les, * puisqu'ils te résistent.

Allégresse pour qui s'abrite en toi, * joie éternelle !

Tu les protèges, pour toi ils exultent, * ceux qui aiment ton Nom.

Toi, Seigneur, tu bénis le juste ; * du bouclier de ta faveur, tu le couvres.

véritas : * cor eórum vanum est.

Sepúlcrum patens est guttur eórum, † linguis suis dolóse agébant, * júdica illos, Deus.

Décidant a cogitaciónibus suis, † secúndum multitúdinem impietátum eórum expélle eos, * quóniam irritavérunt te, Dómine.

Et lătentur omnes, qui sperant in te, * in ætérnum exsultábunt : et habítabis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui díligunt nomen tuum : * quóniam tu benedíces justo.

Dómine, ut scuto bonæ voluntatis tuae * coronásti nos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Ant.3
4E

D

E-us ma-jestá-tis * intónu-it : affér-te gló-ri-am

nó-mi-ni e-jus. E u o u a e.

Le Dieu de la gloire déchaîne le tonnerre, rendez-lui la gloire de son nom.

Psaume 28

Rendez au Seigneur, vous, les dieux, * rendez au Seigneur gloire et puissance.

Rendez au Seigneur la gloire de son Nom, * adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté.

La voix du Seigneur domine les eaux, † le Dieu de la gloire déchaîne le tonnerre, * le Seigneur domine la masse des eaux.

Voix du Seigneur dans sa

A fférte Dómino, filii Dei : * af-férte Dómino filios aríetum.

Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini ejus : * adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus majestatis intónuit : * Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtúte : * vox Dómini in magnificéntia.

Vox Dómini confringéntis
cedros : * et confrínget Dómi-
nus cedros Líbani.

Et commínuet eas tamquam ví-
tulum Líbani : * et diléctus quemád-
modum fílius unicórnium.

Vox Dómini intercidéntis
flamمام ignis : * vox Dómini
concutiéntis désertum : et commo-
vébit Dóminus désertum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos,
et revelábit condénsa : * et in tem-
plo ejus omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre
facit : * et sedébit Dóminus Rex in
aëternum.

Dóminus virtútem pópulo suo
dabit : * Dóminus benédítet pópulo
suo in pace.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Ant.4 1f

Audámus nomen tu- um * ínclu- tum, De- us no- ster.

E u o u a e.
Nous louons ton glorieux nom, ô notre Dieu.

Cantique de David

1 Ch. 29 : 10-13

Benedictus es, Dómine, Deus Is-
raël patris nostri, * ab aëterno
in aëternum.

Tua est, Dómine, magnificén-
tia, et poténtia, * et glória, atque
victória :

Et tibi laus : * cuncta enim quæ
in cælo sunt, et in terra, tua sunt :

force, † voix du Seigneur qui
éblouit, * voix du Seigneur : elle
casse les cèdres.

Le Seigneur fracasse les cèdres du
Liban ; † il fait bondir comme un
poulain le Liban, * le Sirion, comme
un jeune taureau.

Voix du Seigneur : elle taille des
lames de feu ; † voix du Seigneur :
elle épouvante le désert ; * le Sei-
gneur épouvante le désert de Cadès.

Voix du Seigneur qui affole les
biches en travail, † qui ravage les
forêts. * Et tous dans son temple
s'écrient : « Gloire ! »

Au déluge le Seigneur a siégé ; *
il siège, le Seigneur, il est roi pour
toujours !

Le Seigneur accorde à son peuple
la puissance, * le Seigneur bénit son
peuple en lui donnant la paix.

B éni sois-tu, Seigneur, † Dieu de
notre père Israël, * depuis les
siècles et pour les siècles !

À toi, Seigneur, force et gran-
deur, † éclat, victoire, majesté, *
tout, dans les cieux et sur la terre !

À toi, Seigneur, le règne, † la
primauté sur l'univers : * la richesse

et la gloire viennent de ta face !

C'est toi, le Maître de tout : † dans ta main, force et puissance; * tout, par ta main, grandit et s'affermi.

Et maintenant, ô notre Dieu, † nous voici pour te rendre grâce, * pour célébrer l'éclat de ton Nom !

Tuum, Dómine, regnum, * et tu es super *omnes* príncipes.

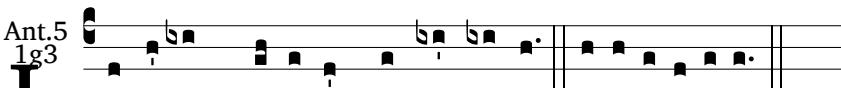
Tuæ divítiae, et tua est glória : * tu domináris ómnium,

In manu tua virtus et poténtia : * in manu tua magnitúdo, et impérium ómnium.

Nunc ígitur, Deus noster, confitémur tibi, * et laudámus nomen *tuum* ínclytum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.



Laudá-te * Dómi-num, omnes gentes. E u o u a e.
Louez le Seigneur, tous les peuples.

Psaume 116

Louez le Seigneur, tous les peuples; * fêtez-le, tous les pays!

Son amour envers nous s'est montré le plus fort; * éternelle est la fidélité du Seigneur !

Laudáte Dóminum, omnes Gentes : * laudáte eum, omnes pópuli :

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus : * et véritas Dómini manet *in aeternum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Capitule

Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêttons-nous des armes de la lumière. Conduissons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur *arma lucis*. * Sicut in die honéste ambulémus.

Hy.
4

S Plendor pa-térnæ, gló-ri- æ, De lu-ce lu-cem pró-fe-rens, Lux
 lu-cis, et fons lúmi-nis, Di- em di- es il-lúmi-nans : 2. Ve-rúsque sol
 il-lá-be-re, Mi-cans ni-tó-re pére-pa-ti : Ju-bárque Sancti Spí-ri-tus
 Infúnde nostris sénsi-bus. 3. Vo-tis vo-cémus et Patrem, Patrem pe-
 rénnis gló-ri- æ, Patrem po-téntis grá-ti- æ, Culpam re-lé-get lúbri-
 cam. 4. Confírmet actus stré-nu- os, Dentes re-túndat ínvi-di, Ca-sus
 se-cúndet áspe-ros, Do-net ge-réndi grá-ti- am. 5. Mentem gu-bérnet
 et re-gat, Casto, fi-dé-li córpo-re; Fi-des ca-ló-re férve- at, Fraudis
 ve-né-na nésci- at. 6. Christúsque no-bis sit ci-bus, Po-túsque noster
 sit fi-des : Læ-ti bi-bámus sóbri- am Ebri- e-tá-tem Spí-ri-tus.

7. Læ-tus di- es hic tránse- at, Pudor sit ut di-lú-cu-lum, Fi-des ve-lut
 me-rí-di- es, Cre-púscu-lum mens nésci- at. 8. Auró-ra cursus pró-ve-
 hit, Auró-ra to-tus pró-de- at, In Patre to-tus Fí- li- us, Et to-tus in
 Verbo Pa-ter. 9. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Et nunc, et in perpé-tu- um. A-men.
 Vous qui êtes la splendeur de la gloire du Père, Qui jaillissez lumière de
 Celui qui est lumière, Source de toute clarté, Vous êtes le jour qui illumi-
 nez ce jour.

Soleil véritable, qui brillez D'un éternel éclat, lancez vos rayons sur nous,
 Répandez dans nos âmes La splendeur de l'Esprit-Saint.

Faites-nous invoquer ardemment le Père, Celui qui est Père de la grâce
 puissante, Père de l'éternelle gloire Qu'il daigne chasser loin de nous le
 péché et ses attractions.

Qu'il donne l'énergie à nos actes, Qu'il brise la dent de l'envieux serpent,
 Qu'il nous soutienne dans les heures pénibles, Qu'il nous donne la grâce
 pour agir.

Qu'il gouverne et guide notre âme, Dans un corps chaste et fidèle ; Que la
 foi soit ardente en nous, Qu'elle ignore le poison du mensonge.

Que le Christ soit notre nourriture, Que la foi soit notre breuvage, Que la
 sage ivresse de l'Esprit-Saint Produise en nous une douce allégresse.

Que ce jour s'écoule dans la joie ; La pureté sera son aurore, La foi son
 midi ; Que pour notre âme, il n'ait point de couchant.

L'aurore s'avance dans le ciel : Daigne briller à nos yeux comme elle le
 Père, Le Fils tout entier dans le Père, Et le Père tout entier dans son Verbe.
 Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet
 Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Tu nous rassasies de ton amour | **Y.** Repléti sumus mane misericór-
 dia tua.

R. Exsultávimus, et delectáti su-
mus.

R. Nous passons nos jours dans la
joie et les chants.

Ant. 4E

E-ne-díctus * Dómi-nus De-us Isra-el, qui a vi-si-tá-vit

et li-be-rá-vit nos. E u o u a e.

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, qui nous visite et nous rachète.

Lundi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 4E
I Nno- cens má- ni- bus * et mundo corde ascéndet in
montem Dómi-ni. E u o u a e.

L'homme au cœur pur, aux mains innocentes, montera à la montagne du Seigneur.

Psaume 23

Au Seigneur, le monde et sa ri-
chesse, * la terre et tous ses ha-
bitants !

C'est lui qui l'a fondée sur les mers * et la garde inébranlable sur les flots.

Qui peut gravir la montagne du Seigneur * et se tenir dans le lieu saint ?

L'homme au cœur pur, aux mains innocentes, † qui ne livre pas son âme aux idoles * et ne dit pas de faux serments.

Il obtient, du Seigneur, la bénédiction, * et de Dieu son Sauveur, la justice.

Voici le peuple de ceux qui le cherchent ! * Voici Jacob qui recherche ta face !

Portes, levez vos fron-

Dómini est terra, et plenitúdo ejus : * orbis terrárum, et universi qui hábitant in eo.

Quia ipse super maria fundávit eum : * et super flúmina præparávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini ? * aut quis stabit in loco sancto ejus ?

Innocens mánibus et mundo corde, † qui non accépit in vano ánimam suam, * nec jurávit in dolo próximo suo.

Hic accípiet benedictiónem a Dómino : * et misericórdiam a Deo, salutári suo.

Hæc est generátio quæréntium eum, * quæréntium fáciem Dei Jacob.

Attóllite portas, príncipes,

**vestras, † et elevámini, portæ
æternáles : * et introíbit Rex
glóriæ.**

Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus fortis et potens : * Dóminus potens in prælio.

Attóllite portas, príncipes,
**vestras, † et elevámini, portæ
æternáles : * et introíbit Rex
glóriæ.**

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

tons, † élevez-vous, portes
éternelles : * qu'il entre, le roi
de gloire!

Qui est ce roi de gloire? † C'est
le Seigneur, le fort, le vaillant, * le
Seigneur, le vaillant des combats.

Portes, levez vos frontons,
† levez-les, portes éternelles : * qu'il entre, le roi de
gloire!

Qui donc est ce roi de
gloire? † C'est le Seigneur,
Dieu de l'univers; * c'est lui, le roi
de gloire.

Psaume 18-i

Cæli enárrant glóriam Dei : * et
ópera mánum ejus annúntiat
firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum, * et nox
nocti índicat sciéntiam.

Non sunt loquélae, neque
sermónes, * quorum non audiántur
voces eórum.

In omnem terram exívit sonus
eórum : * et in fines orbis terræ
verba eórum.

In sole pósuit tabernáculum
suum : * et ipse tamquam sponsus
procédens de thálamo suo.

Exsultávit ut gigas ad curréndam
viam, * a summo cælo egréssio ejus.

Et occúrsus ejus usque ad
summum ejus : * nec est qui se
abscóndat a calore ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Les cieux proclament la gloire de
Dieu, * le firmament raconte
l'ouvrage de ses mains.

Le jour au jour en livre le récit *
et la nuit à la nuit en donne connais-
sance.

Pas de paroles dans ce récit, * pas
de voix qui s'entende;

Mais sur toute la terre en paraît le
message * et la nouvelle, aux limites
du monde.

Là, se trouve la demeure du so-
leil : † tel un époux, il paraît hors de
sa tente, * il s'élance en conquérant
joyeux.

Il paraît où commence le ciel, † il
s'en va jusqu'où le ciel s'achève : *
rien n'échappe à son ardeur.

Psaume 18-ii

La loi du Seigneur est parfaite, qui redonne vie; * la charte du Seigneur est sûre, qui rend sages les simples.

Les préceptes du Seigneur sont droits, ils réjouissent le cœur; * le commandement du Seigneur est limpide, il clarifie le regard.

La crainte qu'il inspire est pure, elle est là pour toujours; * les décisions du Seigneur sont justes et vraiment équitables :

Plus désirables que l'or, qu'une masse d'or fin, * plus savoureuses que le miel qui coule des rayons.

Aussi ton serviteur en est illuminé; * à les garder, il trouve son profit.

Qui peut discerner ses erreurs? * Purifie-moi de celles qui m'échappent.

Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil : * qu'il n'ait sur moi aucune emprise.

Alors je serai sans reproche, * pur d'un grand péché.

Accueille les paroles de ma bouche, * le murmure de mon cœur;

Qu'ils parviennent devant toi, Seigneur, * mon rocher, mon défenseur!

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Lex Dómini immaculáta, convértens áimas : * testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.

Justitiæ Dómini rectæ, lætificántes corda : * præcéptum Dómini lúcidum illúminans óculos.

Timor Dómini sanctus, pérmanens in sǽculum sǽculi : * judícia Dómini vera, justificáta in semetípsa.

Desiderabília super aurum et lápidem pretiósū multum : * et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custódit ea, * in custodiéndis illis retríbutio multa.

Delícta quis intélligit? † ab occúltis meis munda me : * et ab aliénis parce servo tuo.

Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero : * et emundábor a delícto máximo.

Et erunt ut compláceant elóquia oris mei : * et meditátio cordis mei in conspéctu tuo semper.

Dómine, adjútor meus, * et redémptor meus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Lundi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8c

L- lumi- ná- ti- o me- a, * et sa- lus me- a Dómi- nus.
E u o u a e.
Le Seigneur est ma lumière et mon salut.

Psaume 26-i

Dóminus illuminatio mea, et salus mea, * quem timébo?

Dóminus protéctor vitæ meæ, * a quo trepidábo?

Dum apprópiant super me nocéntes, * ut edant carnes meas:

Qui tríbulant me inimíci mei, * ipsi infirmáti sunt et cecidérunt.

Si consístant advérsus me castra, * non timébit cor meum.

Si exsúrgat advérsus me prælium, * in hoc ego sperábo.

Unam pétii a Dómino, hanc requíram, * ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ:

Ut vídeam voluptátem Dómini, * et vísitem templum ejus.

Quóniam abscóndit me in tabernáculo suo : * in die malórum protéxit me in abscóndito tabernáculi sui.

Le Seigneur est ma lumière et mon salut; * de qui aurais-je crainte?

Le Seigneur est le rempart de ma vie; * devant qui tremblerais-je?

Si des méchants s'avancent contre moi * pour me déchirer,

Ce sont eux, mes ennemis, mes adversaires, * qui perdent pied et succombent.

Qu'une armée se déploie devant moi, * mon cœur est sans crainte;

Que la bataille s'engage contre moi, * je garde confiance.

J'ai demandé une chose au Seigneur, * la seule que je cherche :

Habiter la maison du Seigneur * tous les jours de ma vie,

Pour admirer le Seigneur dans sa beauté * et m'attacher à son temple.

Oui, il me réserve un lieu sûr * au

jour du malheur ;

Il me cache au plus secret de sa tente, * il m'élève sur le roc.

Maintenant je relève la tête * devant mes ennemis.

J'irai célébrer dans sa tente le sacrifice d'ovation; * je chanterai, je fêterai le Seigneur.

In petra exaltávit me : * et nunc exaltávit caput meum super inimicos meos.

Circuivi et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferatónis : * cantábo et psalmum dicam Dómino.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Psaume 26-ii

Ecoute, Seigneur, je t'appelle ! * Pitié ! Réponds-moi !

Mon cœur m'a redit ta parole : * « Cherchez ma face. »

C'est ta face, Seigneur, que je cherche : * ne me cache pas ta face.

N'écarte pas ton serviteur avec colère : * tu restes mon secours.

Ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, * Dieu, mon salut !

Mon père et ma mère m'abandonnent; * le Seigneur me reçoit.

Enseigne-moi ton chemin, Seigneur, * conduis-moi par des routes sûres,

Malgré ceux qui me guettent. * Ne me livre pas à la merci de l'adversaire :

Contre moi se sont levés de faux témoins * qui soufflent la violence.

Mais j'en suis sûr, je verrai les bontés du Seigneur * sur la terre des vivants.

« Espère le Seigneur, sois fort et prends courage; * espère le Seigneur. »

Exaudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te : * miserere mei, et exaudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisívit te facies mea : * fáciem tuam, Dómine, requíram.

Ne avértas fáciem tuam a me, * ne declínas in ira a servo tuo.

Adjútor meus esto : * ne derelíquas me, neque despícias me, Deus, salutáris meus.

Quóniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me : * Dóminus autem assúmpsit me.

Legem pone mihi, Dómine, in via tua : * et dirige me in sémitam rectam propter inimicos meos.

Ne tradíderis me in áimas tribulántium me : * quóniam insurrexerunt in me testes iníqui, et mentita est iniquitas sibi.

Credo vidére bona Dómini * in terra vivéntium.

Exspécta Dóminum, viríliter age : * et confortétur cor tuum, et sustine Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Psaume 27

Ad te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me : * ne-quándo táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.

Exáudi, Dómine, vocem deprecatiónis meæ dum oro ad te : * dum extóllo manus meas ad templum *sanctum tuum*.

Ne simul trahas me cum peccatóribus : * et cum operántibus iniqüátem ne perdas me.

Qui loquúntur pacem cum próximo suo, * mala autem in córdibus eórum.

Da illis secúndum ópera eórum, * et secúndum nequítiam adinventiónum ipsórum.

Secúndum ópera mánuum eórum tríbue illis, * redde retributióñem eórum ipsis.

Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, et in ópera mánuum ejus * déstrues illos, et non ædificábis eos.

Benedíctus Dóminus, * quóniam exaudívit vocem deprecationis meæ.

Dóminus adjútor meus, et protéctor meus : * in ipso sperávit cor meum et adjútus sum.

Et reflóruit caro mea : * et ex voluntáte mea confitébor ei.

Dóminus fortitúdo plebis suæ : * et protéctor salvatiónum Christi sui est.

Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditáti tuae, * et rege eos, et extólle illos usque in aetérnum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Seigneur, mon rocher, c'est toi que j'appelle : † ne reste pas sans me répondre, * car si tu gardais le silence, je m'en irais, moi aussi, vers la tombe.

Entends la voix de ma prière quand je crie vers toi, * quand j'élève les mains vers le Saint des Saints !

Ne me traîne pas chez les impiés, chez les hommes criminels; * à leurs voisins ils parlent de paix quand le mal est dans leur cœur.

Traite-les d'après leurs actes et selon leurs méfaits; * traite-les d'après leurs œuvres, rends-leur ce qu'ils méritent.

Ils n'ont compris ni l'action du Seigneur ni l'œuvre de ses mains; * que Dieu les renverse et jamais ne les relève !

Béni soit le Seigneur * qui entend la voix de ma prière !

Le Seigneur est ma force et mon rempart; * à lui, mon cœur fait confiance :

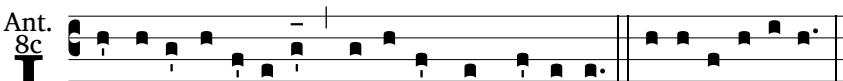
Il m'a guéri, ma chair a refleuri, * mes chants lui rendent grâce.

Le Seigneur est la force de son peuple, * le refuge et le salut de son messie.

Sauve ton peuple, bénis ton héritage, * veille sur lui, porte-le toujours.

Lundi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*



I N tu-a justí-ti-a * lí-be-ra me, Dómi-ne. E u o u a e.
Dans ta justice, libère-moi, Seigneur.

Psaume 30-i

En toi, Seigneur, j'ai mon refuge; * garde-moi d'être humilié pour toujours.

Dans ta justice, libère-moi; * écoute, et viens me délivrer.

Sois le rocher qui m'abrite, * la maison fortifiée qui me sauve.

Ma forteresse et mon roc, c'est toi : * pour l'honneur de ton Nom, tu me guides et me conduis.

Tu m'arraches au filet qu'ils m'ont tendu; * oui, c'est toi mon abri.

En tes mains je remets mon esprit; * tu me rachètes, Seigneur, Dieu de vérité.

Je hais les adorateurs de faux dieux, * et moi, je suis sûr du Seigneur.

Ton amour me fait danser de joie : tu vois ma misère et tu sais ma détresse.

Tu ne m'as pas livré aux mains de l'ennemi; * devant moi, tu as ouvert un passage.

In te, Dómine, sperávi non confundar in æténum : * in justitia tua libera me.

Inclína ad me aurem tuam, * accélera ut éruas me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii : * ut salvum me fáciás.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu : * et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi : * quóniam tu es protéctor meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum : * redemísti me, Dómine, Deus veritatis.

Odísti observántes vanitátes, * supervácue.

Ego autem in Dómino sperávi : * exsultábo, et lætábor in misericordia tua.

Quóniam respexísti humilitátem meam, * salvásti de necessitatibus

ánimam meam.

Nec conclusísti me in máníbus
inimíci : * statuísti in loco spatióso
pedes meos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 30-ii

Miserére mei, Dómine, quóniam
tríbular : † conturbátus est
in ira óculus **meus**, * ánima mea, et
venter meus :

Quóniam defécit in dolóre vita
mea : * et anni mei *in gemítibus*.

Infirmáta est in paupertáte virtus
mea : * et ossa mea *conturbáta* sunt.

Super omnes inimícos meos factus
sum opprórium et vicínis meis
valde : * et timor *notis meis*.

Qui vidébant me, foras fugérunt
a me : * oblivíoni datus sum, tamquam
mórtuus *a corde*.

Factus sum tamquam vas
pérditum : * quóniam audívi
vituperaciónem multórum com
morántium *in circúitu*.

In eo dum convenírent simul
advérsum me, * accípere ániam
meam consiliáti sunt.

Ego autem in te sperávi,
Dómine : † dixi : Deus meus
es tu : * in máníbus tuis *sortes*
meæ.

Eripe me de manu inimicórum
meórum, * et a persequéntibus me.

Illústra fáciem tuam super ser
vum **tuum**, † salvum me fac in
misericórdia tua : * Dómine, non
confúndar, quóniam *invocávi te*.

Erubéscant ímpii, et deducántur
in inférnum : * muta fiant lábia

Prends pitié de moi, Seigneur, je
suis en détresse. * La douleur
me ronge les yeux, la gorge et les
entraillles.

Ma vie s'achève dans les larmes, *
et mes années, dans les souffrances.

Le péché m'a fait perdre mes
forces, * il me ronge les os.

Je suis la risée de mes adversaires
et même de mes voisins, † je fais
peur à mes amis * s'ils me voient
dans la rue, ils me fuient.

On m'ignore comme un mort ou
blie, * comme une chose qu'on jette.

J'entends les calomnies de la
foule : * de tous côtés c'est l'épou
vante.

Ils ont tenu conseil contre moi, *
ils s'accordent pour m'ôter la vie.

Moi, je suis sûr de *toi*, Seigneur, *
je dis : « Tu es mon Dieu ! »

Mes jours sont dans ta main :
délivre-moi * des mains hostiles qui
s'acharnent.

Sur ton serviteur, que s'illumine
ta face; † sauve-moi par ton
amour. * Seigneur, garde-moi d'être
humilié, moi qui t'appelle.

Mais qu'ils soient humiliés, les
impies; * qu'ils entrent dans le
silence des morts !

Qu'ils deviennent muets, ces
menteurs, * car ils parlent contre

le juste avec orgueil, insolence et mépris.

dolósa.

Quæ loquúntur advérsus justum iniquitátem : * in supérbia, et in abusióne.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíprio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Psaume 30-iii

Qu'ils sont grands, tes bienfaits ! * Tu les réserves à ceux qui te craignent.

Tu combles, à la face du monde, * ceux qui ont en toi leur refuge.

Tu les caches au plus secret de ta face, * loin des intrigues des hommes.

Tu leur réserves un lieu sûr, * loin des langues méchantes.

Béni soit le Seigneur : † son amour a fait pour moi des merveilles * dans la ville retranchée !

Et moi, dans mon trouble, je disais : * « Je ne suis plus devant tes yeux. »

Pourtant, tu écoutais ma prière * quand je criais vers toi.

Aimez le Seigneur, vous, ses fidèles : † le Seigneur veille sur les siens ; * mais il rétribue avec rigueur qui se montre arrogant.

Soyez forts, prenez courage, * vous tous qui espérez le Seigneur !

Quam magna multitúdo dulcédis tuæ, Dómine, * quam abscondísti timéntibus te.

Perfecísti eis, qui sperant in te, * in conspéctu filiórū hóminum.

Abscóndes eos in abscondito faciéti tuæ * a conturbatióne hóminum.

Próteges eos in tabernáculo tuo * a contradiccióne linguárum.

Benedíctus Dóminus : * quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitáte muníta.

Ego autem dixi in excéssu mentis meæ : * Projéctus sum a fácie oculorum tuórum.

Ideo exaudísti vocem oratiónis meæ, * dum clamárem ad te.

Dilígite Dóminum omnes sancti ejus : † quóniam veritátem requíret Dóminus, * et retríbuet abundánte faciéntibus supérbiā.

Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, * omnes, qui sperátis in Dómino.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíprio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Lundi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 7a

X-sultá-te, justi, * et glo-ri- á-mi- ni, omnes recti corde.

E u o u a e.
Exultez, hommes justes : hommes droits, chantez votre allégresse.

Psaume 31

Béati quorum remissæ sunt iniquitátes : * et quorum tecta sunt peccáta.

Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccáatum, * nec est in spíritu ejus dolus.

Quóniam tacui, inveteravérunt ossa mea, * dum clamárem tota die.

Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua : * convérsus sum in aerúmna mea, dum configitur spina.

Delictum meum cónignum tibi feci : * et injustítiam meam non abscondi.

Dixi : Confitébor advérsum me injustítiam meam Dómino : * et tu remisisti impietátem peccáti mei.

Pro hac orábit ad te omnis sanctus, * in témpore opportúno.

Heureux l'homme dont la faute est enlevée, * et le péché remis !

Heureux l'homme dont le Seigneur ne retient pas l'offense, * dont l'esprit est sans fraude !

Je me taisais et mes forces s'épuisaient à gémir tout le jour : † Ta main, le jour et la nuit, pesait sur moi; * ma vigueur se desséchait comme l'herbe en été.

Je t'ai fait connaître ma faute, je n'ai pas caché mes torts. † J'ai dit : « Je rendrai grâce au Seigneur en confessant mes péchés. » * Et toi, tu as enlevé l'offense de ma faute.

Ainsi chacun des tiens te priera aux heures décisives ; * Même les eaux qui débordent ne peuvent l'atteindre.

Tu es un refuge pour moi, mon

abri dans la détresse; * de chants de délivrance, tu m'as entouré.

« Je vais t'instruire, te montrer la route à suivre, * te conseiller, veiller sur toi.

N'imité pas les mules et les chevaux qui ne comprennent pas, † qu'il faut mater par la bride et le mors, * et rien ne t'arrivera. »

Pour le méchant, douleurs sans nombre; * mais l'amour du Seigneur entourera ceux qui comptent sur lui.

Que le Seigneur soit votre joie! Exultez, hommes justes! * Hommes droits, chantez votre allégresse!

Verúmtamen in dilúvio aquárum multárum, * ad eum non approximábunt.

Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me : * exsultatió mea, érue me a circumdántibus me.

Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris : * firmábo super te óculos meos.

Nolíte fíeri sicut equus et mulus, * quibus non est intelléctus.

In camo et freno maxíllas eórum constrínge : * qui non appróximant ad te.

Multa flagélla peccatóris, * sperántem autem in Dómino misericórdia circúmdabit.

Lætámini in Dómino et exsultáte, justi, * et gloriámini, omnes recti corde.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 32-i

Criez de joie pour le Seigneur, hommes justes! * Hommes droits, à vous la louange!

Rendez grâce au Seigneur sur la cithare, * jouez pour lui sur la harpe à dix cordes.

Chantez-lui le cantique nouveau, * de tout votre art soutenez l'ovation.

Oui, elle est droite, la parole du Seigneur; * il est fidèle en tout ce qu'il fait.

Il aime le bon droit et la justice; * la terre est remplie de son amour.

Le Seigneur a fait les cieux par sa parole, * l'univers, par le souffle de

Exsultáte, justi in Dómino : * recetos decet collaudátio.

Confitémini Dómino in cíthara : * in psaltério decem chordárum psállite illi.

Cantáte ei cáanticum novum : * bene psállite ei in vociferatióne.

Quia rectum est verbum Dómini, * et ómnia ópera ejus in fide.

Díligit misericórdiam et judícium : * misericórdia Dómini plena est terra.

Verbo Dómini cæli firmáti sunt : * et spíritu oris ejus omnis virtus eórum.

Cóngregans sicut in utre aquas
maris : * ponens in thesáuris
abyssos.

Tímeat Dóminum omnis terra : *
ab eo autem commoveántur omnes
inhabitáentes orbem.

Quóniam ipse dixit, et facta
sunt : * ipse mandávit, et créata
sunt.

Dóminus díssipat consilia
Géntium : † réprobat autem
cogitationes populórum, * et
réprobat consilia príncipum.

Consilium autem Dómini in
æténum manet : * cogitationes
cordis ejus in generatióne et
generatióinem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sécula sæculórum.
Amen.

sa bouche.

Il amasse, il retient l'eau des
mers; * les océans, il les garde en
réserve.

Que la crainte du Seigneur
saisisse la terre, * que tremblent
devant lui les habitants du monde!

Il parla, et ce qu'il dit exista; * il
commanda, et ce qu'il dit survint.

Le Seigneur a déjoué les plans des
nations, * anéanti les projets des
peuples.

Le plan du Seigneur demeure
pour toujours, * les projets de son
cœur subsistent d'âge en âge.

Psaume 32-ii

Béata gens, cuius est Dóminus,
Deus ejus : * póplus, quem
eligit in hereditátem sibi.

De cælo respéxit Dóminus : * vi-
dit omnes filios hóminum.

De præparáto habitáculo suo *
respéxit super omnes, qui hábitant
terram.

Qui finxit sigillátim corda
eórum : * qui intélligit ómnia
ópera eórum.

Non salváтур rex per multam
virtútem : * et gigas non salvábitur
in multitúdine virtútis suæ.

Fallax equus ad salútem : * in
abundántia autem virtútis suæ non
salvábitur.

Ecce óculi Dómini super me-
tuéntes eum : * et in eis, qui sperant
super misericórdia ejus :

Heureux le peuple dont le
Seigneur est le Dieu, * heu-
reuse la nation qu'il s'est choisie
pour domaine !

Du haut des cieux, le Seigneur re-
garde : * il voit la race des hommes.

Du lieu qu'il habite, il observe *
tous les habitants de la terre,

Lui qui forme le cœur de cha-
cun, * qui pénètre toutes leurs ac-
tions.

Le salut d'un roi n'est pas dans
son armée, * ni la victoire d'un
guerrier, dans sa force.

Illusion que des chevaux pour la
victoire : * une armée ne donne pas
le salut.

Dieu veille sur ceux qui le
craignent, * qui mettent leur espoir
en son amour,

Pour les délivrer de la mort, * les garder en vie aux jours de famine.

Nous attendons notre vie du Seigneur : * il est pour nous un appui, un bouclier.

La joie de notre cœur vient de lui, * notre confiance est dans son Nom très saint.

Que ton amour, Seigneur, soit sur nous * comme notre espoir est en toi !

Ut éruat a morte áimas eórum : * et alat eos in fame.

Anima nostra sústinet Dóminum : * quóniam adjútor et protéctor noster est.

Quia in eo létabitur cor nostrum : * et in nómine sancto ejus sperávimus.

Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos : * quemádmodum sperávimus in te.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Lundi aux Vêpres

Ant.1
1g2

Ncli- ná- vit Dómi- nus * aurem su- am mi- hi.

E u o u a e.

Le Seigneur a incliné vers moi son oreille.

Psaume 114

Diléxi, quóniam exáudiet
Dóminus * vocem oratiónis
meæ.

Quia inclinávit aurem suam
mihi : * et in diébus meis *invocábo*.

Circumdedérunt me dolóres
mortis : * et pericula inférní
invenérunt me.

Tribulatióñem et dolórem
invéni : * et nomen Dómini
invocávi.

O Dómine, líbera ániam
meam : † misericors Dóminus, et
justus, * et Deus noster miserétur.

Custódiens párvulos Dóminus : *
humiliátus sum, et *liberávit* me.

Convrétere, ánima mea, in
réquiem tuam : * quia Dóminus
benefécit tibi.

Quia eríput ániam meam de
morte : † óculos meos a lácrimis, *
pedes meos a lapsu.

J'aime le Seigneur : * il entend le
cri de ma prière ;

Il incline vers moi son oreille : *
toute ma vie, je l'invoquerai.

J'étais pris dans les filets de la
mort, † retenu dans les liens de
l'abîme, * j'éprouvais la tristesse et
l'angoisse ;

J'ai invoqué le Nom du Seigneur : * « Seigneur, je t'en prie,
délivre-moi ! »

Le Seigneur est justice et pitié, *
notre Dieu est tendresse.

Le Seigneur défend les petits : *
j'étais faible, il m'a sauvé.

Retrouve ton repos, mon âme, *
car le Seigneur t'a fait du bien.

Il a sauvé mon âme de la mort, *
gardé mes yeux des larmes et mes
pieds du faux pas.

Je marcherai en présence du Seigneur * sur la terre des vivants.

Placébo Dómino * in régione
vívórum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sécula sæculórum.
Amen.

Ant.2 3g

Vota mea a * Dómi-no redden co-ram omni pópu-lo
e-jus. E u o u a e.

Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple.

Psaume 115

Je crois, et je parlerai, * moi qui
ai beaucoup souffert,

Moi qui ai dit dans mon
trouble : * «L'homme n'est que
mensonge.»

Comment rendrai-je au Sei-
gneur * tout le bien qu'il m'a
fait ?

J'élèverai la coupe du salut, * j'in-
voquerai le Nom du Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au
Seigneur, * oui, devant tout son
peuple !

Il en coûte au Seigneur * de voir
mourir les siens !

Ne suis-je pas, Seigneur, ton ser-
viteur, † ton serviteur, le fils de ta
servante, * moi, dont tu brisas les
chaînes ?

Je t'offrirai le sacrifice d'action
de grâce, * j'invoquerai le Nom du
Seigneur.

Je tiendrai mes promesses au
Seigneur, * oui, devant tout son
peuple,

À l'entrée de la maison du Sei-

Crédidi, propter quod locútus
sum : * ego autem humiliátus
sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo : * Omnis
homo mendax.

Quid retríbuam Dómino, * pro
ómni bus, quae retríbuit mihi ?

Cálicem salutáris accípiam : * et
nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino redden coram
omni pópulo ejus : * pretiosa in
conspéctu Dómini mors sanctórum
ejus :

O Dómine, quia ego servus
tuus : * ego servus tuus, et fílius
ancillæ tuae.

Dirupísti víncula mea : † tibi sa-
crificábo hóstiam laudis, * et no-
men Dómini invocábo.

Vota mea Dómino redden in
conspéctu omnis pópuli ejus : * in
átriis domus Dómini, in médio tui,
Jerúsalem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et

semper, * et in s^äcula s^äculorum. | gneur, * au milieu de Jérusalem ! Amen.



C Lamá- vi, * et Dómi-nus ex-audí-vit me. E u o u a e.
J'ai crié, et le Seigneur m'a répondu.

Psaume 119

Ad Dóminum cum tribulárer
clamávi : * et exaudívit me.

Dómine, líbera ánimam meam a
lábiiis iníquis, * et a lingua dolósa.

Quid detur tibi, aut quid
apponátur tibi * ad linguam
dolósam ?

Sagíttae poténtis acútæ, * cum
carbónibus desolatóriis.

Heu mihi ! quia incolátus meus
prolongátus est : † habitávi cum
habitántibus Cedar : * multum ín-
cola fuit ánima mea.

Cum his, qui odérunt pacem,
eram pacíficus : * cum loquébar
illis, impugnábant me gratis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in s^äcula s^äculorum.
Amen.

Dans ma détresse, j'ai crié vers le
Seigneur, * et lui m'a répondu.

Seigneur, délivre-moi de la
langue perfide, * de la bouche qui
ment.

Que t'infliger, ô langue perfide, *
et qu'ajouter encore ?

La flèche meurtrièr^e du guer-
rier, * et la braise des genêts.

Malheur à moi : je dois vivre en
exil * et camper dans un désert !

Trop longtemps, j'ai vécu parmi
ces gens * qui haïssent la paix.

Je ne veux que la paix, mais
quand je parle * ils cherchent la
guerre.



A U-xí- li- um me- um * a Dó-mi-no, qui fe-cit cae-lum et

terrā. E u o u a e.

Le secours me viendra du Seigneur qui a fait le ciel et la terre.

Psaume 120

Levávi óculos meos in montes, *
unde véniet auxílium mihi.

Je lève les yeux vers les mon-
tagnes : * d'où le secours me
viendra-t-il ?

Le secours me viendra du Seigneur * qui a fait le ciel et la terre.

Qu'il empêche ton pied de glisser, * qu'il ne dorme pas, ton gardeien.

Non, il ne dort pas, ne sommeille pas, * le gardien d'Israël.

Le Seigneur, ton gardien, le
Seigneur, ton ombrage, * se tient
près de toi.

Le soleil, pendant le jour, ne pourra te frapper, * ni la lune, durant la nuit.

Le Seigneur te gardera de tout mal. * il gardera ta vie.

*Le Seigneur te gardera, au départ et au retour, * maintenant, à jamais.*

Auxílium meum a Dómino, * qui
fecit cælum et terram.

Non det in commotiónem pedem
tuum : * neque dormítet qui
custódit te.

Ecce, non dormitábit neque
dórmiet, * qui custódit Israël.

Dóminus custódit te, Dóminus
protéctio tua, * super manum
dékteram tuam.

Per diem **sol** non uret te : * neque
luna per noctem.

Dóminus custódit te ab **omni**
malo : * custódiat ániam *tuam*
Dóminus.

Dóminus custódiat intróitum
tuum, et éxitum tuum : * ex hoc
nunc, et usque in sáculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.



L Aetá-tus sum * in his quae dicta sunt mi-hi. E u o u a e.
Quelle joie de ce qu'on m'a dit!

Psaume 121

Quelle joie quand on m'a dit : *
«Nous irons à la maison du
Seigneur !»

Maintenant notre marche prend fin * devant tes portes, Jérusalem !

Jérusalem, te voici dans tes murs : * ville où tout ensemble ne fait qu'un !

C'est là que montent les tribus,
les tribus du Seigneur, * là qu'Israël
doit rendre grâce au nom du Sei-
gneur.

C'est là le siège du droit, * le siège de la maison de David.

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi : * In domum Dómini ibimus.

Stantes erant *pedes nostri*, * in
átriis tuis, Jerúsalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut
cívitas : * cujus participátio ejus in
idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus,
tribus Dómini : * testimónium Israël
ad confiténdum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes *in*
judício, * sedes super domum
David.

Rogáte quæ ad pacem *sunt*
Jerúsalem : * et abundántia dili-
géntibus te :

Fiat pax in virtúte tua : * et
abundántia in túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos
meos, * loquébar pacem de te :

Propter domum Dómini, *Dei*
nostri, * quæsívi bona tibi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et
semper, * et in sǽcula sæculórum.
Amen.

Appelez le bonheur sur Jérusa-
lem : * « Paix à ceux qui t'aiment !

Que la paix règne dans tes murs, *
le bonheur dans tes palais ! »

À cause de mes frères et de mes
proches, * je dirai : « Paix sur toi ! »

À cause de la maison du Seigneur
notre Dieu, * je désire ton bien.

Capitule

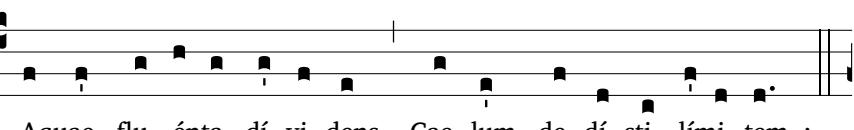
2 Co. 1 : 3-4

Benedíctus Deus, et Pater Dómini
nostri Jesu Christi, † Pater miseri-
cordiárum, et Deus totius consola-
tiónis, * qui consolátur nos in omni
tribulatióne nostra.

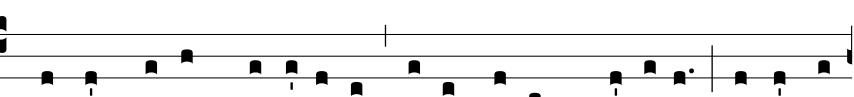
Béni soit Dieu, le Père de notre Sei-
gneur Jésus Christ, le Père plein
de tendresse, le Dieu de qui vient
tout réconfort : dans toutes nos dé-
tresses, il nous réconforte.

Hy. 

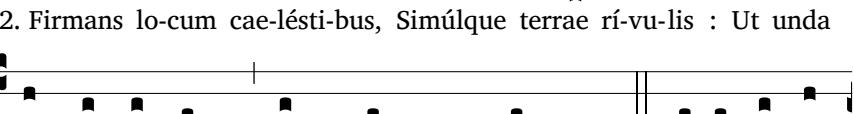
Mménse cae- li Cóndi- tor, Qui mixta ne confúnde- rent,



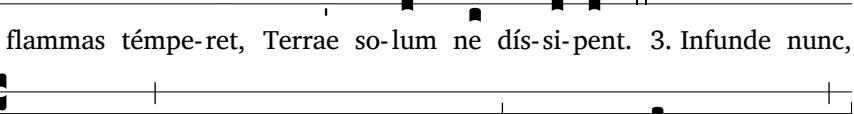
Aquae flu- énta dí- vi- dens, Cae- lum de- dí- sti lími- tem :



2. Firmans lo-cum cae-lésti-bus, Simúlque terrae rí-vu-lis : Ut unda



flammas témpé-ret, Terrae so-lum ne dís-si-pent. 3. Infunde nunc,



pi- ís-sime, Donum per-énnis grá-ti-ae : Fraudis novae ne cá-si-bus

Nos error átte-rat ve-tus. 4. Lu-cem fi-des adáuge- at : Sic lúmi-nis
ju-bar fe-rat, Haec va-na cuncta pró-te-rat, Hanc falsa nulla cóm-
primant. 5. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.
Grand Dieu, Créateur du Ciel, Vous, qui divisant la masse des eaux Pour
qu'elles ne se répandissent pas avec confusion Fixez le firmament pour
limiter leur cours.

Vous qui tracez leurs routes aux torrents des cieux, Et en même temps aux
petits ruisseaux qui naissent sur la terre, De sorte que l'onde tempère la
chaleur, Et l'empêche de réduire en poussière le sol terrestre.

O Dieu très bon, versez aussi en ce jour, Dans nos coeurs, les dons de
l'éternelle grâce; Gardez-les de l'erreur toujours ancienne, Gardez-les de
ses ruses toujours nouvelles.

Augmentez notre foi, redoublez ses clartés, Gardez-lui, ô Jésus, l'éclat de
sa lumière! Que sa flamme dissipe la vaine illusion de la vie, Afin que
nulle erreur n'en ternisse jamais la splendeur.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous,
Esprit consolateur, Qui régnez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Que ma prière s'élève, Sei- **V.** Dirigátur, Dómine, orátiō mea.
gneur. **R.** Sicut incénum in conspéctu

R. Comme l'encens devant ta face. tuo.

Ant. 8G

M Agní- fi-cat * á-ni-ma me- a Dó-mi-num, qui- a respé-xit

De- us humi-li-tá-tem me- am. E u o u a e.

Mon âme exalte le Seigneur, car il s'est penché sur mon humilité.

Lundi aux Complies

Ant. 8G

The musical notation consists of a single staff with a soprano C-clef. It starts with a large capital letter 'S' as a soprano initial. The first measure contains six notes: a half note followed by a quarter note, then a dotted half note, a quarter note, a half note, and a quarter note. The second measure begins with a half note, followed by a quarter note, a half note, a quarter note, and a half note. The third measure begins with a half note, followed by a quarter note, a half note, and a quarter note. The fourth measure begins with a half note, followed by a quarter note, a half note, and a quarter note.

Alvum me fac * Dómi-ne, propter mi-se-ri-córdi- am tu- am.

E u o u a e.

Sauve-moi, Seigneur, en raison de ton amour.

Psaume 6

Dómíne, ne in furóre tuo ár-
guas me, * neque in ira tua
corrípias me.

Miseré mei, Dómíne, quóniam
infírmus sum : * sana me, Dómíne,
quóniam conturbáta sunt ossa mea.

Et ánima mea turbáta est valde : *
sed tu, Dómíne, úisquequo ?

Convrértere, Dómíne, et éripe án-
imam meam : * salvum me fac prop-
ter misericórdiam tuam.

Quóniam non est in morte qui
memor sit tui : * in inférno autem
quis confitébitur tibi ?

Laborávi in gémitu meo, † lavá-
bo per síngulas noctes lectum
meum : * lácrimis meis stratum
meum rigábo.

Turbátus est a furóre óculus
meus : * inveterávi inter omnes in-
mícos meos.

Discédite a me, omnes, qui

Seigneur, corrigé-moi sans co-
lère, * et reprends-moi sans fu-
reur.

Pitié, Seigneur, je dépéris !
Seigneur, guéris-moi ! * Car je
tremble de tous mes os,

De toute mon âme, je tremble. *
Et toi, Seigneur, que fais-tu ?

Reviens, Seigneur, délivre-moi, *
sauve-moi en raison de ton amour !

Personne, dans la mort,
n'invoque ton Nom ; * au séjour des
morts, qui te rend grâce ?

Je m'épuise à force de gé-
mir; † chaque nuit, je pleure sur
mon lit : * ma couche est trempée
de mes larmes.

Mes yeux sont rongés de chagrin ; * j'ai vieilli parmi tant d'ad-
versaires !

Loin de moi, vous tous, malfai-
sants, * car le Seigneur entend mes

sanglots !

Le Seigneur accueille ma demande, * le Seigneur entend ma prière.

Qu'ils aient honte et qu'ils tremblent, tous mes ennemis, * qu'ils reculent, soudain, couverts de honte !

Psaume 7-i

Seigneur mon Dieu, tu es mon refuge ! * On me poursuit : sauve-moi, délivre-moi !

Sinon ils vont m'égorguer, tous ces fauves, * me déchirer, sans que personne me délivre.

Seigneur mon Dieu, si j'ai fait cela, * si j'ai vraiment un crime sur les mains,

Si j'ai causé du tort à mon allié * en épargnant son adversaire,

Que l'ennemi me poursuive, qu'il m'atteigne * qu'il foule au sol ma vie et livre ma gloire à la poussière.

Dans ta colère, Seigneur, lève-toi, † domine mes adversaires en furie, * réveille-toi pour me défendre et prononcer ta sentence.

Une assemblée de peuples t'environne : † reprends ta place au-dessus d'elle, * Seigneur qui arbitres les nations.

Juge-moi, Seigneur, sur ma justice : * mon innocence parle pour moi.

Mets fin à la rage des impies, † affermis le juste, * Toi qui scrutes les coeurs et les reins, Dieu,

operámini iniquitátem : * quóniam exaudívit Dóminus vocem *fletus mei*.

Exaudívit Dóminus deprecatió nem **meam**, * Dóminus oratió nem **meam suscépit**.

Erubéscant, et conturbéntur ve heménter omnes inimíci **mei** : * convertántur et erubéscant *valde velóciter*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Dómine, Deus meus, in te sperávi : * salvum me fac ex ómnibus persequéntibus me, et libera me.

Nequando rápiat ut leo ánimam **meam**, * dum non est qui rédimat, neque qui *salvum fáciat*.

Dómine, Deus meus, si feci istud. * si est iniquitas in *mánibus meis* :

Si réddidi retribuéntibus mihi mala, * décidam mérito ab inimícis *meis inánis*.

Persequáatur inimicus ánimam **meam**, † et comprehéndat, et concúlcat in terra vitam **meam**, * et glóriam **meam** in púlverem *dedúcat*.

Exsúrge, Dómine, in ira tua : * et exaltáre in fínibus inimicórum **meórum**.

Et exsúrge, Dómine Deus meus, in præcépto quod mandásti : * et synagóga populórum circúmdabit te.

Et propter hanc in altum regredere : * Dóminus júdicat pópulos.

Júdica me, Dómine, secúndum justítiam **meam**, * et secúndum inoccéntiam *meam* super me.

Consumétur nequítia peccatórum, et díriges **justum**, * scrutans corda et *renes* Deus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

le juste.

Psaume 7-ii

Justum adjutórium meum a Dómino, * qui salvos facit *rectos* corde.

Deus judex justus, fortis, et pátiens : * numquid iráscur per síngulos dies ?

Nisi convérsti fuéritis, gládium suum vibrábit : * arcum suum teñdit, et parávit illum.

Et in eo parávit vasa mortis : * sagíttas suas ardéntibus effécit.

Ecce partúriit injustítiam : * concépit dolórem, et péperit iniquitátem.

Lacum apéruit, et effódit eum : * et íncidit in fóveam quam fecit.

Convertétur dolor ejus in caput ejus : * et in vérticem ipsíus iníquitas ejus descéndet.

Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus : * et psallam nómini Dómini altíssimi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

J'aurai mon bouclier auprès de Dieu, * le sauveur des cœurs droits.

Dieu juge avec justice ; * Dieu menace chaque jour l'homme qui ne se reprend pas.

Le méchant affûte son épée, * il tend son arc et le tient prêt.

Il se prépare des engins de mort; * de ses flèches, il fait des brandons.

Qui conçoit le mal et couve le crime * enfantera le mensonge.

Qui ouvre une fosse et la creuse * tombera dans le trou qu'il a fait.

Son mauvais coup lui revient sur la tête, * sa violence retombe sur son crâne.

Je rendrai grâce au Seigneur pour sa justice, * je chanterai le Nom du Seigneur, le Très-Haut.

Mardi aux Laudes

Ant.1
2D

C Antá-te Dómi-no, * et be-ne-dí-ci-te nó-mi-ni e-jus.

E u o u a e.

Chantez au Seigneur, et bénissez son nom.

Psaume 95

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * chantez au Seigneur, terre entière,

Chantez au Seigneur et bénissez son Nom! * De jour en jour, proclamez son salut,

Racontez à tous les peuples sa gloire, * à toutes les nations ses merveilles!

Il est grand, le Seigneur, hautement loué, * redoutable au-dessus de tous les dieux :

Néant, tous les dieux des nations! * Lui, le Seigneur, a fait les cieux :

Devant lui, splendeur et majesté, * dans son sanctuaire, puissance et beauté.

Rendez au Seigneur, familles des peuples, † rendez au Seigneur la gloire et la puissance, * rendez au Seigneur la gloire de son Nom.

Cantáte Dómino cáanticum novum : * cantáte Dómino, omnis terra.

Cantáte Dómino, et benedícite nómini ejus : * annuntiáte de die in diem salutáre ejus.

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, * in ómnibus pópolis mirabília ejus.

Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis nimis : * terríbilis est super omnes deos.

Quóniam omnes dii Géntium dæmónia : * Dóminus autem cælos fecit.

Conféssio, et pulchritúdo in conspéctu ejus : * sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

Afférte Dómino, pátriæ Géntium, † afférte Dómino glóriam et honórem : * afférte

Dómino glóriam nómini ejus.

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus : * adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Commoveátur a fácie ejus univérsa terra : * dícite in Géntibus quia Dóminus regnávit.

Etenim corréxit orbem terræ qui non commovébitur : * judicábit pópulos in æquitáte.

Læténtur cæli, et exsúltet terra : † commoveáтур mare et plenitúdo ejus : * gaudébunt campi, et ómnia quæ in eis sunt.

Tunc exsultábunt ómnia ligna silvárum a fácie Dómini, quia venit : * quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terræ in æquitáte, * et pópulos in veritáte sua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.2 6F

S A-lu-tá-re * vultus me- i De- us me- us. E u o u a e.
Le salut de ma face, c'est mon Dieu.

Psaume 42

Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta, * ab homine iníquo, et doloso érue me.

Quia tu es, Deus, fortitúdo mea : † quare me repulísti ? * et quare tristis incédo, dum afflígit me inímicus ?

Emítte lucem tuam et veritátem tuam : † ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum

Apportez votre offrande, entrez dans ses parvis, * adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté :

Tremblez devant lui, terre entière. * Allez dire aux nations : « Le Seigneur est roi ! »

Le monde, inébranlable, tient bon. * Il gouverne les peuples avec droitire.

Joie au ciel ! Exulte la terre ! † Les masses de la mer mugissent, * la campagne tout entière est en fête.

Les arbres des forêts dansent de joie † devant la face du Seigneur, car il vient, * car il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde avec justice, * et les peuples selon sa vérité !

Rends-moi justice, ô mon Dieu, défends ma cause contre un peuple sans foi; * de l'homme qui ruse et trahit, libère-moi.

C'est toi, Dieu, ma forteresse : pourquoi me rejeter ? * Pourquoi vais-je assombri, pressé par l'ennemi ?

Envoie ta lumière et ta vérité : qu'elles guident mes pas * et me conduisent à ta montagne sainte,

jusqu'en ta demeure.

J'avancerai jusqu'à l'autel de Dieu, vers Dieu qui est toute ma joie; * je te rendrai grâce avec ma harpe, Dieu, mon Dieu!

Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi? * Espère en Dieu! De nouveau je rendrai grâce: il est mon sauveur et mon Dieu!

*tuum, * et in tabernácula tua.*

Et introibo ad altare Dei : * ad Deum, qui lætificat juventútem meam.

Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus : * quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi : * salutare vultus mei, et Deus meus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.3 1g3

L- lúmi- na Dómi- ne * vultum tu- um su- per nos.

E u o u a e.
Que ton visage, Seigneur, s'illumine pour nous.

Psaume 66

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, * que son visage s'illumine pour nous;

Et ton chemin sera connu sur la terre, * ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce; * qu'ils te rendent grâce tous ensemble!

Que les nations chantent leur joie, * car tu gouvernes le monde avec justice;

Tu gouvernes les peuples avec droiture, * sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce; * qu'ils te rendent grâce tous ensemble!

Deus misereáatur nostri, et benedícat nobis : * illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri.

Ut cognoscámus in terra viam tuam, * in ómnibus Géntibus salutare tuum.

Confiteántur tibi pópuli, Deus : * confiteántur tibi pópuli omnes.

Lætentur et exsúltent Gentes : * quóniam júdicas pópulos in æquitáte, et Gentes in terra dírigis.

Confiteántur tibi pópuli, Deus, confiteántur tibi pópuli omnes : * terra dedit fructum suum.

Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos Deus : * et métuant eum omnes fines terræ.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

La terre a donné son fruit; * Dieu,
notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, * et que
la terre tout entière l'adore!

Ant. 4 7a

X-altá-te * Re-gem saecu-ló-rum in o-pé-ri-bus vestris.

E u o u a e.
Exaltez le Roi des siècles par vos œuvres.

Cantique de Tobie

Tb. 13 : 1-10

Magnus es, Dómine, in
ætérnum, * et in ómnia
sǽcula regnum tuum :

Quóniam tu flagéllas, et salvas :
dedúcis ad íferos, et redúcis : * et
non est qui effúgiat manum tuam.

Confitémini Dómino, filii
Israël, * et in conspéctu géntium
laudáte eum :

Quóniam ídeo dispérsit vos inter
gentes, quæ ignórant eum, * ut vos
enarrétis mirábilia ejus,

Et faciátis scire eos, * quia non
est álius Deus omnípotens præter
eum.

Ipse castigávit nos propter ini-
quítates nostras : * et ipse salvábit
nos propter misericórdiam suam.

Aspícite ergo quæ fecit nobís-
cum, et cum timóre et tremóre
confitémini illi : * Regémque
sæculórum exaltáte in opéribus
vestris.

Ego autem in terra captivitátis
meæ confitébor illi : * quóniam os-
tendit majestátem suam in gentem
peccatrícem.

Béni soit Dieu, le Vivant, à ja-
mais! * Béni soit son règne!

C'est lui qui châtie et prend pi-
tié, † qui fait descendre aux pro-
fondeurs des enfers et retire de la
grande perdition : * nul n'échappe
à sa main.

Rendez-lui grâce, fils d'Israël, *
à la face des nations où lui-même
vous a dispersés;

Là, il vous a montré sa grandeur : * exaltez-le à la face des vi-
vants.

Car il est notre Seigneur, lui,
notre Dieu, * notre Père, il est Dieu,
pour les siècles des siècles!

Il vous frappera pour vos pé-
chés, * mais il vous prendra tous en
piété.

Regardez ce qu'il a fait pour vous,
rendez-lui grâce à pleine voix! * Bé-
nissez le Seigneur de justice, exaltez
le Roi des siècles!

Et moi, en terre d'exil, je lui rends
grâce; * je montre sa grandeur et sa
force au peuple des pécheurs.

«Revenez, pécheurs, et vivez de-

vant lui dans la justice. * Qui sait s'il ne vous rendra pas son amour et sa grâce ! »

J'exalterai mon Dieu, le roi du ciel; * mon âme se réjouit de sa grandeur.

Que tous ses élus lui rendent grâce : * tous rassemblés, ils béniront le Seigneur éternel.

Convertimini itaque, peccatóres, et fácite justíam coram Deo, * credéntes quod fáciat vobíscum misericórdiam suam :

Ego autem, et ánima mea * in eo létábimur.

Benedícite Dóminum, omnes elécti ejus : * ágite dies létítiae, et confitémini illi.

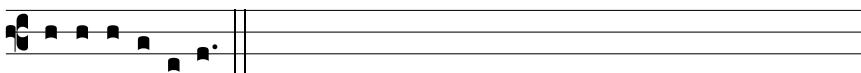
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Ant.5
2D



Audá-te * nomen Dó-mi-ni, qui sta-tis in domo Dómi-ni.



E u o u a e.

Louez le nom du Seigneur, vous qui demeurez dans la maison du Seigneur.

Psaume 134

L ouez le Nom du Seigneur, * louez-le, serviteurs du Seigneur

Qui veillez dans la maison du Seigneur, * dans les parvis de la maison de notre Dieu.

Louez la bonté du Seigneur, * célebrez la douceur de son Nom.

C'est Jacob que le Seigneur a choisi, * Israël dont il a fait son bien.

Je le sais, le Seigneur est grand : * notre Maître est plus grand que tous les dieux.

Tout ce que veut le Seigneur, il le fait * au ciel et sur la terre, dans les mers et jusqu'au fond des abîmes.

De l'horizon, il fait monter les nuages; † il lance des éclairs, et la pluie ruisselle; * il libère le vent

L audá-te nomen Dómini, * laudá-te, servi Dóminum.

Qui statis in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri.

Laudá-te Dóminum, quia bonus Dóminus : * psállite nómini ejus, quóniam suáve.

Quóniam Jacob élégit sibi Dóminus, * Israël in possessiónen sibi.

Quia ego cognóvi quod magnus est Dóminus, * et Deus noster præ ómnibus diis.

Omnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, et in terra, * in mari, et in ómnibus abýssis.

Edúcens nubes ab extrémo terræ : * fúlgura in pluviam fecit.

Qui prodúcit ventos de thesáuris

suis : * qui percússit primogénita
Ægypti ab hómine usque ad pecus.
 Et misit signa, et prodígia in mé-
 dio tui, *Ægypte* : * in Pharaónem,
 et in omnes servos ejus.

Qui percússit gentes **multas** : * et
 occidit reges **fortes** :

Sehon, regem Amorrhæórum, et
 Og, regem **Basan**, * et ómnia regna
 Cháana.

Et dedit terram eórum hered-
 itátem, * hereditátem Israël, pôpu-
 lo suo.

Dómine, nomen tuum in
 æténum : * Dómine, memo-
 riále tuum in generatiómem et
 generatiómem.

Quia judicábit Dóminus pôpu-
 lum suum : * et in servis suis
 deprecábitur.

Simulácrum Géntium argéntum
 et aurum : * ópera mánuum
 hóminum.

Os habent, et non loquéntur : *
 óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudent : *
 neque enim est spíritus in ore
 ipsórum.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea : *
 et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël, benedícite
 Dómino : * domus Aaron, be-
 nedícite Dómino.

Domus Levi, benedícite
 Dómino : * qui timétis Dómi-
 num, benedícite Dómino.

Benedíctus Dóminus ex Sion, *
 qui hábitat in Jerúsalem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
 Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
 semper, * et in sácula sæculórum.
 Amen.

qu'il tenait en réserve.

Il a frappé les aînés de l'Égypte, *
 les premiers-nés de l'homme et du
 bétail.

Il envoya des signes et des pro-
 diges, chez toi, terre d'Égypte, * sur
 Pharaon et tous ses serviteurs.

Il a frappé des nations en grand
 nombre * et fait périr des rois va-
 leureux :

Séhon, le roi des Amorites, Og, le
 roi de Basan, * et tous les royaumes
 de Canaan ;

Il a donné leur pays en héritage, *
 en héritage à Israël, son peuple.

Pour toujours, Seigneur, ton
 Nom ! * D'âge en âge, Seigneur, ton
 mémorial !

Car le Seigneur rend justice à
 son peuple : * par égard pour ses
 serviteurs, il se reprend.

Les idoles des nations : or et ar-
 gent, * ouvrage de mains humaines.

Elles ont une bouche et ne parlent
 pas, * des yeux et ne voient pas.

Leurs oreilles n'entendent pas, *
 et dans leur bouche, pas le moindre
 souffle.

Qu'ils deviennent comme elles,
 tous ceux qui les font, * ceux qui
 mettent leur foi en elles.

Maison d'Israël, bénis le Sei-
 gneur, * maison d'Aaron, bénis le
 Seigneur,

Maison de Lévi, bénis le Sei-
 gneur, * et vous qui le craignez,
 bénissez le Seigneur !

Béni soit le Seigneur depuis
 Sion, * lui qui habite Jérusalem !

Capitule

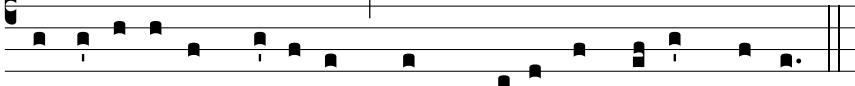
Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêttons-nous des armes de la lumière. Conduissons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcessit, dies autem appropinquavit. † Abjiciamus ergo ópera tenebrarum, et induámur *arma lucis*. * Sicut in die honeste ambulémus.

Hy. 

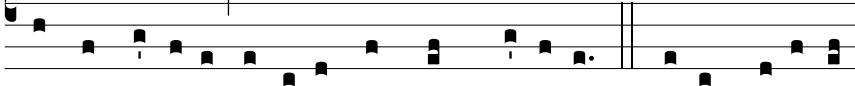
A - les di- é- i núnti- us Lu-cem pro-pínquam praéci-nit :



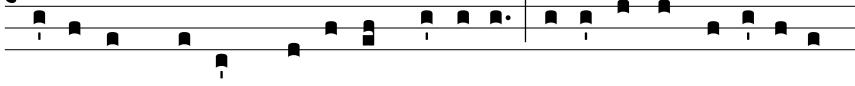
Nos exci-tá-tor ménti- um, Jam Christus ad vi-tam vo-cat.



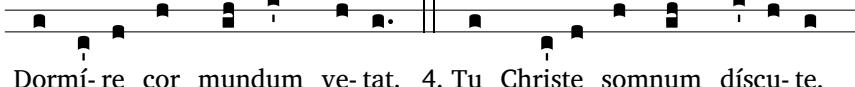
2. Auférte, clamat lécu-los, Ægro so-pó-re dé-si-des : Castique,



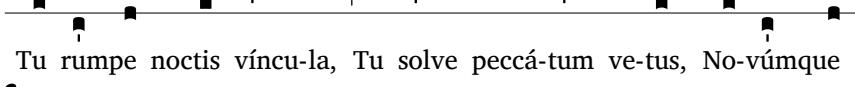
recti ac sóbri- i Vigilá-te : jam sum pró-ximus. 3. Je-sum ci- ámus



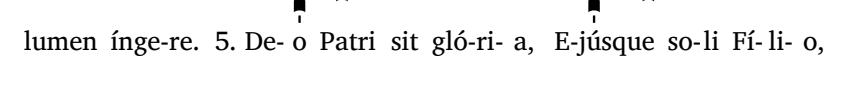
vó-ci-bus, Flentes, pre-cántes, sóbri- i : Inténta suppli-cá-ti-o



Dormí-re cor mundum ve-tat. 4. Tu Christe somnum díscu-te,



Tu rumpe noctis víncu-la, Tu solve peccá-tum ve-tus, No-vúmque



lumen ínge-re. 5. De-o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí-li- o,



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.
L'oiseau, messager du jour Appelle de ses chants le retour du soleil, Déjà
Jésus, le divin excitateur des âmes, Nous convoque à la vie.

Emportez, dit-il, vos lits de repos, Ames apesanties par un mortel sommeil ! Demeurez pures, vivez dans la justice et la sobriété, Veillez, car me voici, je viens à vous.

Oui, appelons tous Jésus dans nos chants, Nos larmes, nos vœux, nos pénitences ; Prions tous, prions avec instance Un cœur pur ne sommeille jamais.

O Christ, venez briser notre sommeil ; Venez dissiper les ténèbres des nuits, Venez rompre les chaînes du péché, Venez répandre en nous la lumière nouvelle.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Repléti sumus mane misericór-dia tua.

V. Tu nous rassasies de ton amour au matin.

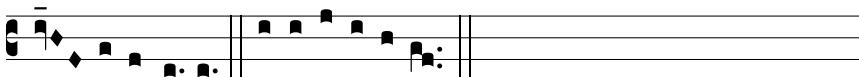
R. Exsultávimus, et delectáti su-mus.

R. Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

Ant.

7a
E

-ré-xit no-bis * Dómi-nus cornu sa-lú-tis in domo Da-vid



pú-e-ri su-i. E u o u a e.

Le Seigneur a fait surgir la force qui nous sauve, dans la maison de David, son serviteur.

Mardi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, selon les divers tons, page ??.

Ant. 8c

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a large capital letter 'D' and ends with a double bar line. The second staff continues from the double bar line. Both staves are in common time (indicated by '8c') and feature a soprano vocal line with square note heads and vertical stems. The lyrics are written below the notes.

D E- us me- us, * in te con- fí- do, non e- ru- bescam.

E u o u a e.

Mon Dieu, je m'appuie sur toi : épargne-moi la honte.

Psaume 24-i

Vers toi, Seigneur, j'élève mon âme, * vers toi, mon Dieu.

Je m'appuie sur toi : épargne-moi la honte; * ne laisse pas triompher mon ennemi.

Pour qui espère en toi, pas de honte, * mais honte et déception pour qui trahit.

Seigneur, enseigne-moi tes voies, * fais-moi connaître ta route.

Dirige-moi par ta vérité, enseigne-moi, * car tu es le Dieu qui me sauve.

C'est toi que j'espère tout le jour * en raison de ta bonté, Seigneur.

Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse, * ton amour qui est de toujours.

Oublie les révoltes, les péchés de ma jeunesse; * dans ton amour, ne m'oublie pas.

Ad te, Dómine, levávi ániam meam : * Deus meus, in te confido, non erubéscam.

Neque irrídeant me inimíci mei : * étenim univérsi, qui sústinent te, non confundéntur.

Confundántur omnes iníqua agéntes * supervácue.

Vias tuas, Dómine, demónstra mihi * et sémitas tuas édoce me.

Dírige me in veritáte tua, et doce me : * quia tu es, Deus, Salvátor meus, et te sustínui tota die.

Reminiscere miseratiónum tuárum, Dómine, * et misericordiárum tuárum, quæ a século sunt.

Delicta juventutis meæ, * et ignorántias meas ne memíneris.

Secúndum misericórdiam tuam meménto mei tu, * propter bonitátem tuam, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 24-ii

Dulcis et rectus Dóminus : *
propter hoc legem dabit delin-
quéntibus in via.

Díriget mansuétos in judício : *
docébit mites vias suas.

Univérsæ viæ Dómini, misericór-
dia et véritas, * requiréntibus testa-
mémentum ejus et testimónia ejus.

Propter nomen tuum, Dómine,
propitiáberis peccátó meo : * mul-
tum est enim.

Quis est homo qui timet
Dóminum ? * legem státuit ei
in via, *quam elégit*.

Anima ejus in bonis de-
morábitur : * et semen ejus
hereditábit terram.

Firmaméntum est Dóminus ti-
mémentibus eum : * et testaméntum
ipsíus ut manifestéetur illis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 24-iii

Oculi mei semper ad
Dóminum : * quóniam
ipse evéllet de láqueo pedes meos.

Réspice in me, et miserére mei : *
quia únicus et pauper sum ego.

Tribulatiónes cordis mei multi-
plicátæ sunt : * de necessitáibus
meis érue me.

Vide humilitátem meam, et labó-
rem meum : * et dimítte univérsa-

I est droit, il est bon, le Seigneur, *
lui qui montre aux pécheurs le
chemin.

Sa justice dirige les humbles, * il
enseigne aux humbles son chemin.

Les voies du Seigneur sont amour
et vérité * pour qui veille à son
alliance et à ses lois.

À cause de ton Nom, Seigneur, *
pardonne ma faute : elle est grande.

Est-il un homme qui craigne le
Seigneur ? * Dieu lui montre le
chemin qu'il doit prendre.

Son âme habitera le bonheur, *
ses descendants posséderont la
terre.

Le secret du Seigneur est pour
ceux qui le craignent ; * à ceux-là,
il fait connaître son alliance.

J'ai les yeux tournés vers le Sei-
gneur : * il tirera mes pieds du
filet.

Regarde, et prends pitié de moi, *
de moi qui suis seul et misérable.

L'angoisse grandit dans mon
cœur : * tire-moi de ma détresse.

Vois ma misère et ma peine, * en-
lève tous mes péchés.

Vois mes ennemis si nombreux,

la haine violente qu'ils me portent.

Garde mon âme, délivre-moi; *
je m'abrite en toi : épargne-moi la
honte.

Droiture et perfection veillent sur
moi, * sur moi qui t'espère !

Libère Israël, ô mon Dieu, * de
toutes ses angoisses !

delicta mea.

Réspice inimicos meos quóniam
multiplicáti sunt : * et ódio iníquo
odérunt me.

Custódi ánimam meam, et érue
me : * non erubéscam quóniam
sperávi in te.

Innocéntes et recti adhäsérunt
mihi : * quia sustínuí te.

Líbera, Deus, Israël : * ex ómni-
bus tribulatióibus suis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Mardi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, selon les divers tons, page ??.

Ant. 8G

R Espé-xit me, * et ex-au-dí-vit depre-ca-ti- ó-nem me- am
Dó-mi-nus. E u o u a e.

Le Seigneur m'a regardé, et il a entendu le cri de ma prière.

Psaume 39-i

Exspéctans exspectávi
Dóminum, * et inténdit mihi.

Et exaudívit preces meas : * et
edúxit me de lacu misériæ, et de luto
fæcis.

Et státuit super petram pedes
meos : * et diréxit gressus meos.

Et immísit in os meum cánticum
novum * carmen *Deo nostro*.

Vidébunt multi, et timébunt : * et
sperábunt in Dómino.

Beátus vir, cujus est nomen Dó-
mini spes ejus * et non respéxit in
vanitátes et insánias falsas.

Multa fecísti tu, Dómine, Deus
meus, mirabília tua : * et cogitatió-
nibus tuis non est qui símilis sit tibi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.

D'un grand espoir j'espérais le
Seigneur : * il s'est penché vers
moi pour entendre mon cri.

Il m'a tiré de l'horreur du gouffre,
de la vase et de la boue ; * il m'a
fait reprendre pied sur le roc, il a
raffermi mes pas.

Dans ma bouche il a mis un
chant nouveau, une louange à notre
Dieu. * Beaucoup d'hommes ver-
ront, ils craindront, ils auront foi
dans le Seigneur.

Heureux est l'homme qui met sa
foi dans le Seigneur * et ne va pas
du côté des violents, dans le parti
des traîtres.

Tu as fait pour nous tant de
choses, toi, Seigneur mon Dieu ! *
Tant de projets et de merveilles :
non, tu n'as point d'égal !

Je les dis, je les redis encore ; *

mais leur nombre est trop grand !

Tu ne voulais ni offrande ni sacrifice, tu as ouvert mes oreilles ; * tu ne demandais ni holocauste ni victime, alors j'ai dit : « Voici, je viens.

Dans le livre, est écrit pour moi ce que tu veux que je fasse. * Mon Dieu, voilà ce que j'aime : ta loi me tient aux entrailles. »

Psaume 39-ii

J'annonce la justice dans la grande assemblée ; * vois, je ne retiens pas mes lèvres, Seigneur, tu le sais.

Je n'ai pas enfoui ta justice au fond de mon cœur, † je n'ai pas caché ta fidélité, ton salut ; * j'ai dit ton amour et ta vérité à la grande assemblée.

Toi, Seigneur, ne retiens pas loin de moi ta tendresse ; * que ton amour et ta vérité sans cesse me gardent !

Les malheurs m'ont assailli : * leur nombre m'échappe !

Mes péchés m'ont accablé : ils m'enlèvent la vue ! * Plus nombreux que les cheveux de ma tête, ils me font perdre cœur.

Daigne, Seigneur, me délivrer ; * Seigneur, viens vite à mon secours !

Amen.

Annuntiávi et locútus sum : * Multiplicáti sunt super númerum.

Sacrificium et oblatiōnem nouísti : * aures autem perfecísti mihi.

Holocáustum et pro peccátō non postulásti : * tunc dixi : Ecce vénio.

In cápite libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem tuam : * Deus meus, vólui, et legem tuam in médio cordis mei.

Annuntiávi justitiā tuam in ecclésia magna, * ecce lábia mea non prohibébo : Dómine, tu scisti.

Justitiā tuam non abscóndi in corde meo : * veritátem tuam et salutáre tuum dixi.

Non abscóndi misericórdiam tuam et veritátem tuam * a concílio multo.

Tu autem, Dómine, ne longe fárias miseratiōnes tuas a me : * misericórdia tua et véritas tua semper suscepérunt me.

Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est númerus : * comprehendérunt me iniquitátes meæ, et non pótui ut vidérem.

Multiplicátæ sunt super capíllos cápitíis mei : * et cor meum derelíquit me.

Compláceat tibi, Dómine, ut

éruas me : * Dómine, ad adjuván-
dum me respice.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Psaume 39-iii

Confundántur et revereántur si-
mul, qui quærunt ánimam
meam, * ut áuferant eam.

Convertántur retrórsum et re-
vereántur : * qui volunt *michi mala*.

Ferant conféstim confusiónem
suam : * qui dicunt mihi : *Euge,*
euge.

Exsúltent et læténтур super te
omnes quæréntes te : * et dicant
semper : Magnificétur Dóminus :
qui díligunt salutáre tuum.

Ego autem mendícus sum, et
pauper : * Dóminus sollícitus est
mei.

Adjútor meus et protéctor meus
tu es : * Deus meus, *ne tardáveris*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Qu'ils soient tous humiliés,
deshonorés, ceux qui s'en
prennent à ma vie !

Qu'ils reculent, couverts de
honte, ceux qui cherchent mon
malheur; * que l'humiliation les
écrase, ceux qui me disent : «C'est
bien fait !»

Mais tu seras l'allégresse et la joie
de tous ceux qui te cherchent; * tou-
jours ils rediront : «Le Seigneur est
grand !» ceux qui aiment ton salut.

Je suis pauvre et malheureux,
mais le Seigneur pense à moi. * Tu
es mon secours, mon libérateur :
mon Dieu, ne tarde pas !

Mardi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Usce-pí-sti me, Dómi-ne, * et confirmásti me in conspéctu
tu- o. E u o u a e.

Tu m'as soutenu, Seigneur, et tu m'as rétabli devant ta face.

Psaume 40

Hheureux qui pense au pauvre et au faible : * le Seigneur le sauve au jour du malheur !

Il le protège et le garde en vie, heureux sur la terre. * Seigneur, ne le livre pas à la merci de l'ennemi !

Le Seigneur le soutient sur son lit de souffrance : * si malade qu'il soit, tu le relèves.

J'avais dit : « Pitié pour moi, Seigneur, * guéris-moi, car j'ai péché contre toi ! »

Mes ennemis me condamnent déjà : * « Quand sera-t-il mort ? son nom, effacé ? »

Si quelqu'un vient me voir, ses propos sont vides ; † il emplit son cœur de pensées méchantes, * il sort, et dans la rue il parle.

Unis contre moi, mes ennemis murmurent, * à mon sujet, ils

Beátus qui intélligit super egénum, et páuperem : * in die mala liberábit *eum Dóminus*.

Dóminus consérvet eum, et vivíficit eum, et beátum fáciat eum in terra : * et non tradat eum in ánimam inimicórum ejus.

Dóminus opem ferat illi super lectum dolóris ejus : * univérsum stratum ejus versásti in infirmitáte ejus.

Ego dixi : Dómine, miseré mei : * sana ániam meam, quia peccávi tibi.

Inimíci mei dixérunt mala mihi : * Quando moriétur, et períbit *nomen ejus* ?

Et si ingrediebátur ut vidéret, vana loquebátur : * cor ejus congregávit iniquítátem sibi.

Egrediebátur foras, * et loquebátur *in idípsum*.

Advérsus me susurrabant omnes
inimici **mei** : * adversum me cogitabant
mala mihi.

Verbum iniquum constituérunt
adversum me : * Numquid qui dormit non adjicet *ut resúrgat* ?

Etenim homo pacis meæ, in quo
sperávi : * qui edébat panes meos,
magnificávit super me supplantiónum.

Tu autem, Dómine, miserére mei,
et resúscita me : * et retríbuam eis.

In hoc cognóvi quóniam voluísti
me : * quóniam non gaudébit inimicus
meus super me.

Me autem propter innocéntiam
suscepísti : * et confirmásti me in
conspéctu tuo *in ætérnum*.

Benedíctus Dóminus, Deus Israël,
a sáculo et usque in sáculum : *
fiat, fiat.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 41-i

Quemádmodum desíderat cervus
ad fontes aquárum : * ita desíderat
ánima mea *ad te, Deus*.

Sitívit ánima mea ad Deum fortem
vivum : * quando véniam, et
apparébo ante fáciem Dei ?

Fuérunt mihi lácrimæ meæ panes
die ac **nocte** : * dum dícitur mihi
quotídie : Ubi est **Deus tuus** ?

Hæc recordátus sum, et effúdi
in me ániam **meam** : * quóniam
transíbo in locum tabernáculi
admirábilis, usque ad *domum Dei*.

In voce exsultatiónis, et confesiónis : * sonus *epulántis*.

Quare tristis es, ánima **mea** ? * et

présagent le pire :

« C'est un mal pernicieux qui le ronge ; * le voilà couché, il ne pourra plus se lever. »

Même l'ami, qui avait ma confiance * et partageait mon pain, m'a frappé du talon.

Mais toi, Seigneur, prends pitié de moi ; * relève-moi, je leur rendrai ce qu'ils méritent.

Oui, je saurai que tu m'aimes * si mes ennemis ne chantent pas victoire.

Dans mon innocence tu m'as soutenu * et rétabli pour toujours devant ta face.

Béni soit le Seigneur, Dieu d'Israël, * depuis toujours et pour toujours ! Amen ! Amen !

Comme un cerf altéré cherche
l'eau vive, * ainsi mon âme te
cherche, toi, mon Dieu.

Mon âme a soif de Dieu, le Dieu
vivant ; * quand pourrai-je m'avancer, paraître face à Dieu ?

Je n'ai d'autre pain que mes
larmes, le jour, la nuit, * moi qui
chaque jour entendis dire : « Où est-il
ton Dieu ? »

Je me souviens, et mon âme
déborde : * en ce temps-là, je
franchissais les portails !

Je conduisais vers la maison de
mon Dieu la multitudé en fête, *
parmi les cris de joie et les actions

de grâce.

Pourquoi te désoler, ô mon âme,
et gémir sur moi ? * Espère en Dieu !
De nouveau je rendrai grâce : il est
mon sauveur et mon Dieu !

quare contúrbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc
confitébor illi : * salutáre vultus
mei, et Deus meus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 41-ii

Si mon âme se désole, je me souviens de toi, * depuis les terres du Jourdain et de l'Hermon, depuis mon humble montagne.

L'abîme appelant l'abîme à la voix de tes cataractes, * la masse de tes flots et de tes vagues a passé sur moi.

Au long du jour, le Seigneur m'envoie son amour; * et la nuit, son chant est avec moi, prière au Dieu de ma vie.

Je dirai à Dieu, mon rocher : «Pourquoi m'oublies-tu ? * Pourquoi vais-je assombri, pressé par l'ennemi ?»

Outragé par mes adversaires, je suis meurtri jusqu'aux os, * moi qui chaque jour entendis dire : «Où est-il ton Dieu ?»

Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur moi ? * Espère en Dieu ! De nouveau je rendrai grâce : il est mon sauveur et mon Dieu !

Ad meípsum ánima mea conturbáta est : * propterea memor ero tui de terra Jordánis, et Hermóniim a monte módico.

Abýssus abýssum ínvocat, * in voce cataractárum tuárum.

Omnia excélsa tua, et fluctus tui * super me transiérunt.

In die mandávit Dóminus misericordiam suam : * et nocte cánticum ejus.

Apud me orátiō Deo vitæ meæ, * dicam Deo : **Suscéptor meus** es.

Quare oblítus es **mei** ? * et quare contristátus incédo, dum afflígit me inímicus ?

Dum confringúntur ossa mea, * reprobravérunt mihi qui tríbulant me inímici mei.

Dum dicunt mihi per síngulos dies : Ubi est Deus tuus ? * quare tristis es, ánima mea ? et quare contúrbas me ?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi : * salutáre vultus mei, et Deus meus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto.**

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Mardi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 2D

Alvá-sti nos, * Dómi-ne, et in nómí-ne tu-o confi-té-bimur
in saécu-la. E u o u a e.
Tu nous as sauvés, Seigneur : sans cesse nous rendrons grâce à ton nom.

Psaume 43-i

Deus, áuribus nostris audívimus : * patres nostri annuntiavérunt nobis.

Opus, quod operátus es in diébus eórum, * et in diébus antíquis.

Manus tua gentes dispérdidit, et plantásti eos : * afflixísti pópolos, et expulísti eos.

Nec enim in gládio suo possedérunt terram, * et bráchium eórum non salvávit eos :

Sed déxtera tua, et bráchium tuum, et illuminátio vultus tui, * quóniam complacuísti *in eis*.

Tu es ipse Rex meus et Deus meus : * qui mandas salútes Jacob.

In te inimícos nostros ventilábimus cornu : * et in nómíne tuo spernémus insurgéntes *in nobis*.

Non enim in arcu meo sperábo : * et gládium meus non salvábit me.

Dieu, nous avons entendu dire, † et nos pères nous ont raconté, * quelle action tu accomplis de leur temps, aux jours d'autrefois.

Toi, par ta main, tu as dépossédé les nations, † et ils purent s'implanter; * et tu as malmené des peuplades, et ils purent s'étendre.

Ce n'était pas leur épée qui possédait le pays, † ni leur bras qui les rendait vainqueurs, * mais ta droite et ton bras, et la lumière de ta face, car tu les aimais.

Toi, Dieu, tu es mon roi, * tu décides des victoires de Jacob :

Avec toi, nous battions nos ennemis; * par ton Nom, nous écrasions nos adversaires.

Ce n'est pas sur mon arme que je compte, * ni sur mon épée, pour la

victoire.

Tu nous as donné de vaincre l'adversaire, * tu as couvert notre ennemi de honte.

Dieu était notre louange, tout le jour : * sans cesse nous rendions grâce à ton Nom.

Salvásti enim nos de afflígéntibus nos : * et odiéntes nos confudísti.

In Deo laudábimur tota die : * et in nómine tuo confitébimur in sǽculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 43-ii

Maintenant, tu nous humilias, tu nous rejettes, * tu ne sors plus avec nos armées.

Tu nous fais plier devant l'adversaire, * et nos ennemis emportent le butin.

Tu nous traites en bétail de boucherie, * tu nous disperces parmi les nations.

Tu vends ton peuple à vil prix, * sans que tu gagnes à ce marché.

Tu nous exposes aux sarcasmes des voisins, * aux rires, aux moqueries de l'entourage.

Tu fais de nous la fable des nations; * les étrangers haussent les épaules.

Tout le jour, ma déchéance est devant moi, * la honte couvre mon visage,

Sous les sarcasmes et les cris de blasphème, * sous les yeux de l'ennemi qui se venge.

Tout cela est venu sur nous sans que nous t'ayons oublié : * nous n'avions pas trahi ton alliance.

Notre cœur ne s'était pas détourné * et nos pieds n'avaient pas quitté ton chemin

Quand tu nous poussais au milieu des chacals * et nous couvrâmes de l'ombre de la mort.

Nunc autem repulisti et confudísti nos : * et non egrediéris, Deus, in virtúibus nostris.

Avertísti nos retrórsum post imícos nostros : * et qui odérunt nos, diripiébant sibi.

Dedísti nos tamquam oves escárum : * et in Géntibus dispersísti nos.

Vendidísti pópulum tuum sine prétio : * et non fuit multitúdo in commutatióibus eórum.

Posuísti nos opprórium vicínis nostris, * subsannatióne et derísum his, qui sunt in circúitu nostro.

Posuísti nos in similitúdinem Géntibus : * commotiónem cápit in pólulis.

Tota die verecúndia mea contra me est, * et confúsio facié meæ copéruit me.

A voce exprobrántis, et obloquéntis : * a fácie inimíci, et persequéntis.

Hæc ómnia venérunt super nos, nec oblíti sumus te : * et iníque non égimus in testaménto tuo.

Et non recéssit retro cor nostrum : * et declinásti sémitas nostras a via tua :

Quóniam humiliásti nos in loco

afflictiónis, * et coopéruit nos umbra mortis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 43-iii

Si oblíti sumus nomen Dei nostri, * et si expándimus manus nostras ad deum aliénum :

Nonne Deus requíret ista ? * ipse enim novit abscónrita cordis.

Quóniam propter te mortificámur tota die : * æstimáti sumus sicut oves occisiónis.

Exsúrge, quare obdórmis, Dómine ? * exsúrge, et ne repéllas in finem.

Quare fáciem tuam avértis, * oblívisceris inópiæ nostræ, et tribulatiónis nostræ ?

Quóniam humiliáta est in pélvvere áнима nostra : * conglutinátus est in terra venter noster.

Exsúrge, Dómine, áduja nos : * et rédime nos propter nomen tuum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Si nous avions oublié le Nom de notre Dieu, * tendu les mains vers un dieu étranger,

Dieu ne l'eût-il pas découvert, * lui qui connaît le fond des coeurs ?

C'est pour toi qu'on nous massacre sans arrêt, * qu'on nous traite en bétail d'abattoir.

Réveille-toi ! Pourquoi dors-tu, Seigneur ? * Lève-toi ! Ne nous rejette pas pour toujours.

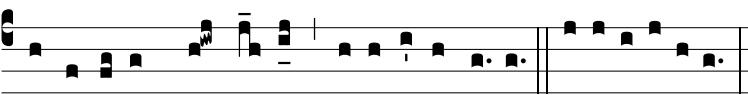
Pourquoi détourner ta face, * oublier notre malheur, notre misère ?

Oui, nous mordons la poussière, * notre ventre colle à la terre.

Debout ! Viens à notre aide ! * Rachète-nous, au nom de ton amour.

Mardi aux Vêpres

Ant.1
8G



Q UI há-bi-tas * in cae-lis, mi-se-ré-re no-bis. E u o u a e.

Toi qui es au ciel, prends pitié de nous.

Psaume 122

Vers toi j'ai les yeux levés, * vers
toi qui es au ciel.

Comme les yeux de l'esclave vers
la main de son maître, † comme les
yeux de la servante vers la main de
sa maîtresse, * nos yeux, levés vers
le Seigneur notre Dieu, attendent sa
pitié.

Pitié pour nous, Seigneur, pitié
pour nous : * notre âme est rassasiée
de mépris.

C'en est trop, nous sommes ras-
sasiés * du rire des satisfaits, du
mépris des orgueilleux !

Ad te levávi óculos meos, * qui
hábitas in cælis.

Ecce sicut óculi servórum, * in
mánibus dominórum suórum.

Sicut óculi ancíllæ in mánibus dó-
minæ suæ : * ita óculi nostri ad Dó-
minum, Deum nostrum, donec mi-
sereátur nostri.

Miserére nostri, Dómine, miseré-
rére nostri : * quia multum repléti
sumus despectióne :

Quia multum repléta est ánima
nostra : * opprórium abundánti-
bus, et despéctio supérbis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sécula sæculórum.
Amen.

Ant.2 1g2

D- ju- tó- ri- um nostrum * in nómí- ne Dómi- ni.

E u o u a e.
Notre secours est le nom du Seigneur.

Psaume 123

Nisi quia Dóminus erat in nobis,
dicat nunc Israël : * nisi quia
Dominus erat **in nobis**,

Cum exsúrgerent **hómines in**
nos, * forte vivos *deglutíssent nos :*

Cum irascerétur furor eórum **in**
nos, * fórsitan aqua *absorbuísset*
nos.

Torréntem pertransívit **ánima**
nostra : * fórsitan pertransísset
ánima nostra aquam *intolerábilem*.

Benedictus Dóminus * qui non
dedit nos, in captióinem déntibus
eórum.

Anima nostra sicut **passer erépta**
est * de láqueo *venántium*.

Láqueus contrítus est, * et nos li-
beráti sumus.

Adjutórium nostrum **in nómíne**
Dómini, * qui fecit *cælum et terram*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula *sæculórum*.
Amen.

Sans le Seigneur qui était pour
nous, qu'Israël le redise, † sans
le Seigneur qui était pour nous *
quand des hommes nous assaillirent,

Alors ils nous avaient tout vi-
vants, * dans le feu de leur colère.

Alors le flot passait sur nous, * le
torrent nous submergeait;

Alors nous étions submergés * par
les flots en furie.

Béni soit le Seigneur * qui n'a pas
fait de nous la proie de leurs dents !

Comme un oiseau, nous avons
échappé * au filet du chasseur ;

Le filet s'est rompu : * nous avons
échappé.

Notre secours est le Nom du Sei-
gneur * qui a fait le ciel et la terre.

Ant.3 1f

N circú- i-tu pópu-li su- i * Dó- mi-nus, ex hoc nunc et

usque in saécu-lum. E u o u a e.

Le Seigneur entoure son peuple, maintenant et toujours.

Psaume 124

Qui s'appuie sur le Seigneur ressemble au mont Sion : * il est inébranlable, il demeure à jamais.

Jérusalem, des montagnes l'entourent; † ainsi le Seigneur : il entoure son peuple * maintenant et toujours.

Jamais le sceptre de l'impie ne pèsera sur la part des justes, * de peur que la main des justes ne se tende vers l'idole.

Sois bon pour qui est bon, Seigneur, * pour l'homme au cœur droit.

Mais ceux qui rusent et qui trahissent, † que le Seigneur les rejette avec les méchants ! * Paix sur Israël !

Qui confidunt in Dómino, sicut mons Sion : * non commovébitur in æternum, qui hábitat in Jerúsalem.

Montes in circúitu ejus : † et Dóminus in circúitu pópuli sui, * ex hoc nunc et usque in sǽculum.

Quia non relínquet Dóminus virgam peccatórum super sortem justórum : * ut non exténdant justi ad iniquitátem manus suas.

Bénéfac, Dómine, bonis, * et rectis corde.

Declinántes autem in obligatiónes addúcet Dóminus cum operántibus iniquitátem : * pax super Israël.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Ant.4
7a

M Agni- fi- cá- vit Dó- mi- nus * fá- ce- re no- bís- cum :

fa-cti sumus lae-tántes. E u o u a e.

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête.

Psaume 125

Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion, * nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires, * nous poussions des cris de joie ;

Alors on disait parmi les na-

In converténdo Dóminus captivitátem Sion : * facti sumus sicut consoláti :

Tunc replétum est gáudio os nostrum : * et lingua nostra exultatióne.

Tunc dicent inter Gentes : * Ma-

gnificávit Dóminus fáceré cum eis.

Magnificávit Dóminus fáceré nobíscum : * facti sumus lætántes.

Convérite, Dómine, captivitátem nostram, * sicut torrens in austro.

Qui séminant in lácrimis, * in exultatióne metent.

Eúntes ibant et flebant, * mitentes sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exultatióne, * portántes manípulos suos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

tions : * « Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! »

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : * nous étions en grande fête !

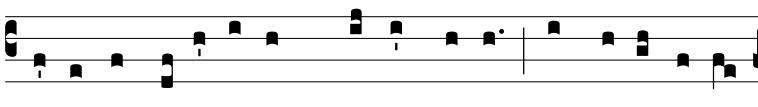
Ramène, Seigneur, nos captifs, * comme les torrents au désert.

Qui sème dans les larmes * moissonne dans la joie :

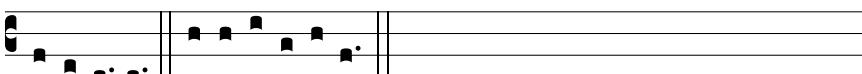
Il s'en va, il s'en va en pleurant, * il jette la semence ;

Il s'en vient, il s'en vient dans la joie, * il rapporte les gerbes.

Ant.5
5a
D



Omi-nus aedí-fi-cet * no-bis domum, et custó-di-at



ci-vi-tá-tem. E u o u a e.

Que le Seigneur bâtisse notre maison, et qu'il garde la ville.

Psaume 126

Nisi Dóminus ædificáverit domum, * in vanum laboráverunt qui ædíficant eam.

Nisi Dóminus custodíferit ci-vitátem, * frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere : * súrgite postquam sedéri-tis, qui manducátiſ panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum : * ecce heréditas Dómini filii : merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu poténtis : * ita filii excussórum.

Beátus vir qui implévit desidé-rium suum ex ipsiſ : * non confun-

Si le Seigneur ne bâtit la mai-son, * les bâtisseurs travaillent en vain ;

Si le Seigneur ne garde la ville, * c'est en vain que veillent les gardes.

En vain tu devances le jour, * tu retardes le moment de ton repos,

Tu manges un pain de douleur : * Dieu comble son bien-aimé quand il dort.

Des fils, voilà ce que donne le Seigneur, * des enfants, la récompense qu'il accorde ;

Comme des flèches aux mains d'un guerrier, * ainsi les fils de la jeunesse.

Heureux l'homme vaillant * qui a garni son carquois de telles armes !

S'ils affrontent leurs ennemis sur la place, * ils ne seront pas humiliés.

détur cum loquétur inimicis suis in porta.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Capitule

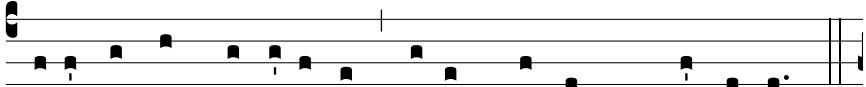
2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos détresses, il nous réconforte.

Benedictus Deus, et Pater Domini nostri Iesu Christi, + Pater misericordiarum, et Deus totius consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Hy. 

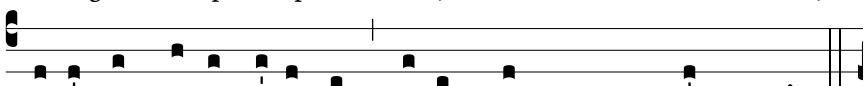
Ellú-ris alme Cóndi- tor, Mundi so-lum qui sé- pa- rans,



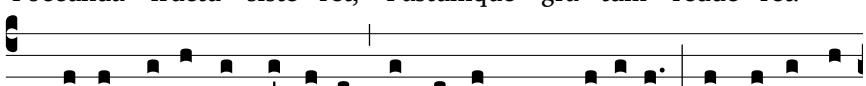
Pulsis aquae mo- lésti- is, Terram de- dísti immó- bi- lem :



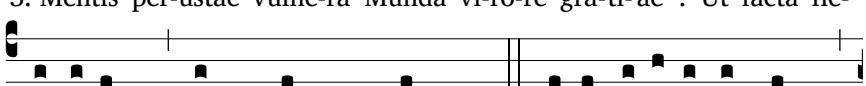
2. Ut ger-men aptum pró- fe- ren-s, Fulvis de- có- ra fló- ri- bus,



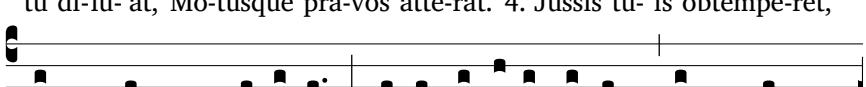
Foecún-da fructu síste- ret, Pastúmque gra- tum rédde- ret.



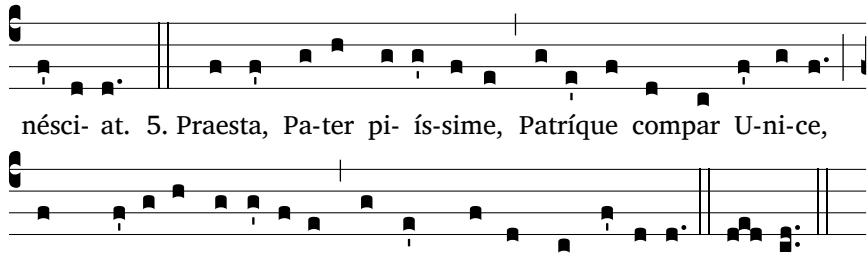
3. Mentis per-ústae vúlne-ra Munda vi-ró-re grá-ti-ae : Ut facta fle-



tu dí-lu- at, Mo-túsque pra-vos átte-rat. 4. Jussis tu- is obtémpe-ret,



Nul-lis ma-lis appró-ximet : Bo-nis replé-ri gáude- at, Et mortis ictum



nésci- at. 5. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.

O Dieu, puissant créateur de tous les éléments, O vous qui divisant la masse pesante des eaux, Dégagez de leur sein la terre, et la fixez A jamais dans un stable repos.

Vous qui faites germer ses semences Vous qui l'ornez de fleurs aux brillantes couleurs, Vous qui fixez les fruits de sa fécondité, Pour nous procurer et la vie et la joie.

Seigneur, venez guérir les blessures enflammées de notre âme, Versez, versez la rosée de la grâce Afin qu'elle purifie dans les larmes, les péchés déjà commis, Afin qu'elle mette un frein à nos sens révoltés.

Donnez-lui, ô Jésus, d'obéir à vos lois; Aidez-la dans sa lutte contre les voluptés; Comblez-la de vos biens, de vos joies, Et gardez-la des atteintes de la mort.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui régnez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Dirigátur, Dómine, orátiō mea. | **V.** Que ma prière s'élève, Seigneur.
R. Sicut incénum in conspéctu tuo. | **R.** Comme l'encens devant ta face.

Ant. 5a

X-sultá-vit * spí-ri-tus me- us in De- o sa- lu-tá-ri me- o.

E u o u a e.
Mon esprit exalte en Dieu mon sauveur.

Mardi aux Complies

Ant. 8G

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a large capital 'T' and ends with a fermata over the final note. The second staff continues the melody. The notation uses square neumes on a four-line staff.

U Dómi-ne * servá-bis nos, et custó-di-es nos in
ae-ténum. E u o u a e.

Toi, Seigneur, tu tiendras parole, tu nous gardes pour toujours.

Psaume 11

Seigneur, au secours! Il n'y a plus de fidèle! * La loyauté a disparu chez les hommes.

Entre eux la parole est mensonge, * cœur double, lèvres menteuses.

Que le Seigneur supprime ces lèvres menteuses, * cette langue qui parle insolemment,

Ceux-là qui disent : «Armons notre langue! * À nous la parole! Qui sera notre maître?»

«Pour le pauvre qui gémit, le malheureux que l'on dépouille, † maintenant je me lève, dit le Seigneur; * à celui qu'on méprise, je porte secours.»

Les paroles du Seigneur sont des paroles pures, * argent passé au feu, affiné sept fois.

Toi, Seigneur, tu tiens parole, * tu nous gardes pour toujours de cette

Salvum me fac, Dómine, quóniam defécit **sanctus** : * quóniam diminútæ sunt veritátes a **fíliis hóminum**.

Vana locúti sunt unusquísque ad próximum **suum** : * lábia dolósa, in corde et corde locúti sunt.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa, * et linguam magníloquam.

Qui dixerunt : Linguam nostram magnificábimus, † lábia nostra a nobis sunt, * quis noster **Dóminus** est?

Propter misériam ínopum, et gémitum páuperum, * nunc exsúrgam, dicit Dóminus.

Ponam in salutári : * fiduciáliter agam in eo.

Elóquia Dómini, elóquia **casta** : * argéntum igne examinátum, probátum terræ purgátum séptuplum.

Tu, Dómine, servábis nos : et custódies nos * a generatióne hac *in aetérnum*.

In circúitu ímpii ámbulant : * secúndum altitúdinem tuam multiplicásti filios hóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 12

Usquequo, Dómine, obliviscéris me in finem ? * úsquequo avértis fáciem *tuam* a me ?

Quándiu ponam consília in ánima **mea**, * dolórem in corde meo *per diem* ?

Usquequo exaltábitur inimícus meus **super** me ? * respice, et exáudi me, Dómine, *Deus meus*.

Illúmina óculos meos ne umquam obdórmiam in **morte** : * nequández dicat inimícus meus : præválui ad *vérus* eum.

Qui tríbulant me, exsultábunt si motus fúero : * ego autem in misericórdia tua *sperávi*.

Exsultábit cor meum in salutári tuo : † cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi : * et psallam nómini Dómini *altíssimi*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 15

Consérva me, Dómine, quóniam sperávi **in te** : † Dixi Dómino : Deus meus **es** tu, * quóniam bonórum meórum *non* eges.

engeance.

De tous côtés, s'agitent les impiés : * la corruption gagne chez les hommes.

Combien de temps, Seigneur, vas-tu m'oublier, * combien de temps, me cacher ton visage ?

Combien de temps aurai-je l'âme en peine et le cœur attristé chaque jour ? * Combien de temps mon ennemi sera-t-il le plus fort ?

Regarde, réponds-moi, Seigneur mon Dieu ! * Donne la lumière à mes yeux, garde-moi du sommeil de la mort ;

Que l'adversaire ne crie pas : « Victoire ! » * que l'ennemi n'ait pas la joie de ma défaite !

Moi, je prends appui sur ton amour ; † que mon cœur ait la joie de ton salut ! * Je chanterai le Seigneur pour le bien qu'il m'a fait.

Garde-moi, mon Dieu : * j'ai fait de **toi** mon refuge.

J'ai dit au Seigneur : « Tu es mon Dieu ! * Je n'ai pas d'autre bonheur

que toi.»

Toutes les idoles du pays, ces dieux que j'aimais, † ne cessent d'étendre leurs ravages, * et l'on se rue à leur suite.

Je n'irai pas leur offrir le sang des sacrifices; * leur nom ne viendra pas sur mes lèvres!

Seigneur, mon partage et ma coupe : * de toi dépend mon sort.

La part qui me revient fait mes délices; * j'ai même le plus bel héritage!

Je bénis le Seigneur qui me conseille : * même la nuit mon cœur m'avertit.

Je garde le Seigneur devant moi sans relâche; * il est à ma droite : je suis inébranlable.

Mon cœur exulte, mon âme est en fête, * ma chair elle-même repose en confiance :

Tu ne peux m'abandonner à la mort * ni laisser ton ami voir la corruption.

Tu m'apprends le chemin de la vie : † devant ta face, débordement de joie! * À ta droite, éternité de délices!

Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

Multiplicátæ sunt infirmítates eórum : * póstea acceleravérunt.

Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, * nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

Dóminus pars hereditatis meæ, et cálicis **mei** : * tu es, qui restítues hereditátem *meam mihi*.

Funes cecidérunt mihi in præcláris : * étenim heréditas mea præclára est **mihi**.

Benedíciam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum : * ínsuper et usque ad noctem increpuérunt me *renes mei*.

Providébam Dóminum in conspéctu meo **semper** : * quóniam a dextris est mihi, *ne commóvear*.

Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua **mea** : * ínsuper et caro mea requiéscet in spe.

Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno : * nec dabis sanctum tuum vidére corruptiōnem.

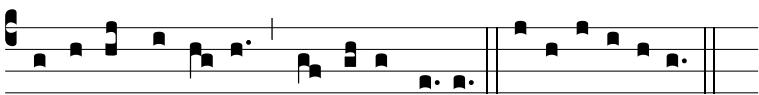
Notas mihi fecísti vias vitæ, † adimplébis me lætitia cum vultu **tuo** : * delectatiōnes in déxtera tua usque in finem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sécula sæculórum. Amen.

Mercredi aux Laudes

Ant.1
3g2



Domi-nus regná-vit, * ex-súltet terra. E u o u a e.
Le Seigneur est roi, exulte la terre.

Psaume 96

Dóminus regnávit exsúltet
terra : * læténtur ínsulæ
multæ.

Nubes, et calígo in circúitu
ejus : * justítia, et judícium corréc-
tio sedis ejus.

Ignis ante ipsum præcedet : *
et inflammábit in circúitu inímicos
ejus.

Illuxérunt fúlgura ejus orbi
terræ : * vidit et commóta est terra.

Montes, sicut cera fluxérunt a
fácie Dómini : * a fácie Dómini
omnis terra.

Annuntiavérunt caeli justítiam
ejus : * et vidérunt omnes pópuli
glóriam ejus.

Confundántur omnes, qui
adórant sculptília : * et qui
gloriántur in simulácris suis.

Adoráte eum, omnes Angeli
ejus : * audívit, et lætáta est Sion.

Et exsultavérunt filiæ Judæ : *
propter judícia tua, Dómine :

Quóniam tu Dóminus Altíssimus
super omnem terram : * nimis

Le Seigneur est roi! Exulte la
terre! * Joie pour les îles sans
nombre!

Ténèbre et nuée l'entourent, *
justice et droit sont l'appui de son
trône.

Devant lui s'avance un feu * qui
consume alentour ses ennemis.

Quand ses éclairs illuminèrent le
monde, * la terre le vit et s'affola;

Les montagnes fondaient comme
cire devant le Seigneur, * devant le
Maître de toute la terre.

Les cieux ont proclamé sa jus-
tice, * et tous les peuples ont vu sa
 gloire.

Honte aux serviteurs d'idoles qui
se vantent de vanités! * À genoux
devant lui, tous les dieux!

Pour Sion qui entend, grande
joie! * Les villes de Juda exultent
devant tes jugements, Seigneur!

Tu es, Seigneur, le Très-Haut sur
toute la terre : * tu domines de haut
tous les dieux.

Haïssez le mal, vous qui aimez le

Seigneur, † car il garde la vie de ses fidèles * et les arrache aux mains des impies.

Une lumière est semée pour le juste, * et pour le cœur simple, une joie.

Que le Seigneur soit votre joie, hommes justes; * rendez grâce en rappelant son Nom très saint.

exaltátus es super omnes deos.

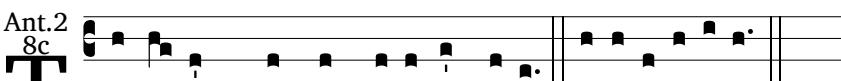
Qui dilígitis Dóminum, odítē malum : * custódit Dóminus áimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

Lux orta est **justo**, * et rectis corde lætitia.

Lætámini, **justi** in **Dómino** : * et confitémini memoriæ sanctificatiónis ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.



T E de-cet * hymnus De- us in Si- on. E u o u a e.
Il est beau de te louer, Dieu, dans Sion.

Psaume 64

Il est beau de te louer, Dieu, dans Sion, * de tenir ses promesses envers toi qui écoutes la prière.

Jusqu'à toi vient toute chair avec son poids de péché; * nos fautes ont dominé sur nous : toi, tu les pardones.

Heureux ton invité, ton élue : il habite ta demeure ! * Les biens de ta maison nous rassasient, les dons sacrés de ton temple !

Ta justice nous répond par des prodiges, Dieu notre sauveur, * espoir des horizons de la terre et des rives lointaines.

Sa force enracine les montagnes, il s'entoure de puissance ; * il apaise le vacarme des mers, le vacarme de leurs flots et la rumeur des peuples.

Les habitants des bouts du monde sont pris d'effroi à la vue de tes signes; * aux portes du levant et du

Te decet hymnus, Deus, in Sion : * et tibi reddétur votum in Jerúsalem.

Exáudi oratiónen meam : * ad te omnis *caro* véniet.

Verba iniquórum prævaluérunt super nos : * et impietáibus nostris tu propitiáberis.

Beátus quem elegísti et assumpsísti : * inhabitábit in átriis tuis.

Replébimus in bonis domus tuæ, sanctum est templum **tuum** : * mirábilis in *æquitáte*.

Exáudi nos, Deus salutáris noster : * spes ómnium fínium terræ et in *mari longe*.

Préparans montes in virtúte tua, accínguit poténtia : * qui contúrbas profundum maris sonum flúctuum ejus.

Turbabúntur Gentes, et timé-

bunt qui hábitant térm̄inos a signis
tuis : * éxitus matutíni, et vespere
delectábis.

Visitásti terram, et inebriásti
eam : * multiplicásti locupletáre
eam.

Flumen Dei replétum est aquis;
parásti cibum illórum : * quóniam
ita est præparátio ejus.

Rivos ejus inébria multíplica
genímina ejus : * in stíllicídii ejus
lætabitur gérminans.

Benedíces corónæ anni benigitá-
tis tuæ : * et campi tui replebúntur
ubertáte.

Pinguéscent speciosa desérti : *
et exsultatióne colles accingéntur.

Indúti sunt aríetes óvium et valles
abundábunt fruménto : * clamáb-
bunt, étenim *hymnum* dicent.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

couchant tu fais jaillir des cris de
joie.

Tu visites la terre et tu l'abreueves,
tu la combles de richesses; * les
ruisseaux de Dieu regorgent d'eau :
tu prépares les moissons.

Ainsi, tu prépares la terre, tu
arroses les sillons; * tu aplanis le
sol, tu le détrempes sous les pluies,
tu bénis les semaines.

Tu couronnes une année de bien-
faits; * sur ton passage, ruisselle
l'abondance.

Au désert, les pâturages ruis-
sellent, * les collines débordent d'al-
légiresse.

Les herbages se parent de trou-
peaux † et les plaines se couvrent
de blé. * Tout exulte et chante!

Ant.3 6F

I- bi Dómi-ne psal- lam, * et in- tél- li- gam in vi- a
imma-cu-lá-ta. E u o u a e.

Je chanterai, Seigneur, et j'irai par le chemin le plus parfait.

Psaume 100

Misericórdiam, et judícium *
cantábo tibi, Dómine :

Psallam, et intélligam in via
immaculáta, * quando vénies ad
me.

Perambulábam in innocéntia
cordis mei : * in médio domus
meæ.

Je chanterai justice et bonté : * à
toi mes hymnes, Seigneur !

J'irai par le chemin le plus par-
fait; * quand viendras-tu jusqu'à
moi ?

Je marcherai d'un cœur parfait *
avec ceux de ma maison;

Je n'aurai pas même un regard *

pour les pratiques démoniaques.

Je haïrai l'action du traître * qui n'aura sur moi nulle prise;

Loin de moi, le cœur tortueux ! * Le méchant, je ne veux pas le connaître.

Qui dénigre en secret son prochain, * je le réduirai au silence;

Le regard hautain, le cœur ambitieux, * je ne peux les tolérer.

Mes yeux distinguent les hommes sûrs du pays : * ils siégeront à mes côtés ;

Qui se conduira parfaitement * celui-là me servira.

Pas de siège, parmi ceux de ma maison, * pour qui se livre à la fraude ;

Impossible à qui profère le mensonge * de tenir sous mon regard.

Chaque matin, je réduirai au silence * tous les coupables du pays,

Pour extirper de la ville du Seigneur * tous les auteurs de crimes.

Non proponébam ante óculos meos rem injústam : * facientes prævaricatiónes odívi.

Non adhésit mihi cor pravum : * declinántem a me malígnum non cognoscébam.

Detrahéntem secreto próximo suo, * hunc persequébar.

Supérbo óculo, et insatiábili corde, * cum hoc non edébam.

Oculi mei ad fidéles terræ ut sédeant mecum : * ámbulans in via immaculáta, hic mihi ministrábat.

Non habitábit in médio domus meæ, qui facit supérbiām : * qui lóquitur iniqua, non diréxit in conspéctu oculórum meórum.

In matutino interficiébam omnes peccatóres terræ : * ut dispérderem de civitáte Dómini omnes operántes iniquitatēm.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

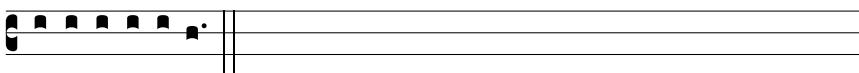
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.4

4c



Omi-ne, magnus es tu, * et prae-clá-rus in virtú-te tu- a.



E u o u a e.

Seigneur, tu es grand, tu es glorieux, admirable de force.

Cantique de Judith

Jdt. 16 : 15-21

Je chanterai pour mon Dieu un chant nouveau. † Seigneur, Adonaï, tu es grand, tu es glorieux, * admirable de force, invincible.

Que ta création, tout entière, te serve ! * Tu dis, et elle existe.

Hymnum cantémus Dómino, * hymnum novum cantémus Deo nostro.

Adonái, Dómine, magnus es tu, et præclárus in virtúte tua, * et quem superáre nemo potest.

Tibi sérviat omnis creatúra tua : *
quia dixisti, et facta sunt :

Misísti spíritum tuum, et créáta
sunt, * et non est qui resístat voci
tuae.

Montes a fundaméntis movebún-
tur cum aquis : * petræ, sicut cera,
liquéscant ante fáciem tuam.

Qui autem timent te, * magni
erunt apud te per ómnia.

Væ genti insurgénti super genus
meum : Dóminus enim omnípotens
vindicábit in eis, * in die judícii vi-
sitábit illos.

Dabit enim ignem, et vermes in
carnes eórum, * ut urántur, et sén-
tiant usque in sempitérnum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

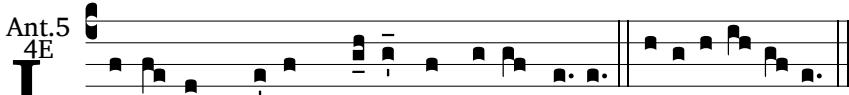
Tu envoies ton souffle : elle est
créeé. * Nul ne résiste à ta voix.

Si les bases des montagnes
croulent dans les eaux, * si les
rochers, devant ta face, fondent
comme cire,

Tu feras grâce à ceux qui te
craignent : * celui qui craint le Sei-
gneur est grand, plus que tout.

Malheur aux nations qui se
dressent contre ma race : * le
Seigneur souverain de l'univers les
châtiéra au jour du jugement ;

Qu'il livre leur chair au feu et
aux vers : * dans cette épreuve, ils
pleureront à jamais.



Laudá-bo * De- um me- um in vi- ta me- a. E u o u a e.
Je veux louer le Seigneur tant que je vis.

Psaume 145

Lauda, ánima mea,
Dóminum, † laudábo Dó-
minum in vita mea : * psallam Deo
meo quándiu fúero.

Nólite confídere in princípibus : *
in fíliis hóminum, in quibus non est
salus.

Exíbit spíritus ejus, et revertétur
in terram suam : * in illa die perí-
bunt omnes cogitatiónes eórum.

Beátus, cujus Deus Jacob adjútor
ejus, † spes ejus in Dómino Deo
ípsius : * qui fecit cælum et terram,
mare et ómnia, quæ in eis sunt.

Qui custódit veritátem in

Chante, ô mon âme, la louange
du Seigneur ! † Je veux louer
le Seigneur tant que je vis, * chan-
ter mes hymnes pour mon Dieu tant
que je dure.

Ne comptez pas sur les puis-
sants, * des fils d'homme qui ne
peuvent sauver !

Leur souffle s'en va : ils
retournent à la terre; * et ce
jour-là, périssent leurs projets.

Heureux qui s'appuie sur le Dieu
de Jacob, * qui met son espoir dans
le Seigneur son Dieu,

Lui qui a fait le ciel et la terre * et

la mer et tout ce qu'ils renferment !

Il garde à jamais sa fidélité, * il fait justice aux opprimés ;

Aux affamés, il donne le pain ; * le Seigneur délie les enchaînés.

Le Seigneur ouvre les yeux des aveugles, * le Seigneur redresse les accablés,

Le Seigneur aime les justes, * le Seigneur protège l'étranger.

Il soutient la veuve et l'orphelin, * il égare les pas du méchant.

D'âge en âge, le Seigneur régnera : * ton Dieu, ô Sion, pour toujours !

sæculum, † facit judicium injuriam patientibus : * dat escam esuriéntibus.

Dóminus solvit compedítos : * Dóminus illúminat cæcos.

Dóminus érigit elíos : * Dóminus díligit justos.

Dóminus custodít advenas, † pupíllum et víduam suscípiet : * et vias peccatórum dispérdet.

Regnábit Dóminus in sǽcula, Deus tuus, Sion, * in generatióne et generatióne.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

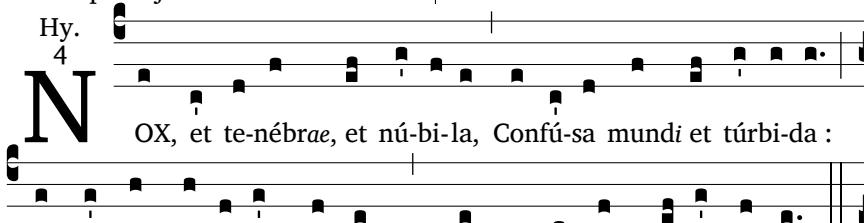
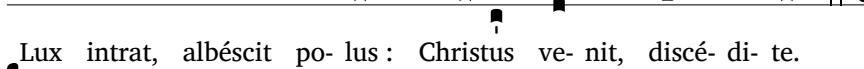
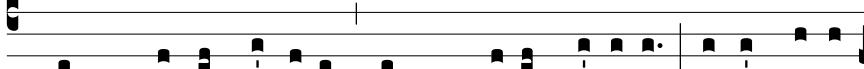
Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Capitule

Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêttons-nous des armes de la lumière. Conduissons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcessit, dies autem appropinquéavit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. * Sicut in die honéste ambulémus.

Hy.
4

 N OX, et te-nébrae, et nú-bi-la, Confú-sa mundi et túrbi-da :

 Lux intrat, albescit po-lus : Christus ve-nit, discé-di-te.

 2. Ca-lí-go terrae scíndi-tur, Percússa so-lis spí-cu-lo : Re-búsque jam

 co-lor re-dit Vultu ni-téntis sí-de-ris. 3. Te Christe so-lum nó-vimus,

Te mente pura et símpli- ci, Flendo et ca- néndo quaésumus,
 Inténde nostris sénsi- bus. 4. Sunt multa fu- cis íl- li- ta,
 Quae lu-ce purgéntur tu- a : Tu ve-ra lux cae-lésti- um Vultu se-ré-
 no il-lúmi-na. 5. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so- li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

Disparaissez ombres et lueurs des nuits Eloignez-vous, monde trompeur, monde troublant. L'aube blanchit; la lumière paraît, Le Christ vient... Disparaissez.

Le soleil en dardant ses rayons, Dissipe les brouillards de la terre, L'aspect de cet astre éclatant Vient rendre au monde ses couleurs.

O Christ, c'est vous que nous aimons. C'est vous seul ! La foi, un cœur pur, Les larmes, les chants, tout en nous vous supplie, Daignez répondre à nos soupirs.

Tout ici-bas paraît sous des aspects trompeurs, Qui s'évanouissent à votre lumière, O vous, lumière vraie des esprits bienheureux, Faites luire sur nous la sereine splendeur de votre visage.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Repléti sumus mane misericór- dia tua.

R. Exsultávimus, et delectáti su- mus.

V. Tu nous rassasies de ton amour au matin.

R. Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

Ant.
1g2

E ma-nu ómni- um * qui o-dé-runt nos, li-be-rá-vit nos

Dómi-nus. E u o u a e.

Il nous a libérés de la main de tous nos oppresseurs.

Mercredi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.
1g

i-se-ri-córdi-a tu-a * Dómi-ne ante ó-cu-los me-os,
et complá-cu-i in ve-ri-tá-te tu-a. E u o u a e.
J'ai devant les yeux ton amour, Seigneur, et j'aime ta vérité.

Psaume 25

Júdica me, Dómine, quóniam ego in innocéntia **mea** ingréssus sum : * et in Dómino sperans non *infirmábor*.

Proba me, Dómine, et tenta me : * ure renes meos et **cor meum**.

Quóniam misericórdia tua ante óculos **meos** est : * et complácui in veritáte **tua**.

Non sedi cum concílio vanitatis : * et cum iníqua geréntibus non *introíbo*.

Odívi ecclésiam **malignántium** : * et cum ímipiis *non sedébo*.

Lavábo inter innocéntes **manus meas** : * et circúmdabo altáre *tuum*, Dómine.

Ut áudiam **vocem laudis** : * et enárrem univérsa **mirabília tua**.

Dómine, diléxi decórem **domus**

Seigneur, rends-moi justice : j'ai marché sans faillir. * Je m'appuie sur le Seigneur, et ne *faiblirai pas*.

Éprouve-moi, Seigneur, scrute-moi, * passe au feu mes *reins* et mon cœur.

J'ai devant les *yeux* ton amour, * je marche *selon* ta vérité.

Je ne m'assieds *pas* chez l'imposteur, * je n'entre *pas* chez l'hypocrite.

L'assemblée des méchants, je la hais, * je me m'assieds *pas* chez les impies.

Je lave mes mains en signe d'innocence * pour approcher de ton autel, Seigneur,

Pour dire à pleine voix l'action de grâce * et rappeler toutes tes merveilles.

Seigneur, j'aime la maison que tu habites, * le lieu où demeure ta gloire.

Ne m'inflige pas le sort des pécheurs, * le destin de ceux qui versent le sang :

Ils ont dans les mains la corruption ; * leur droite est pleine de profits.

Oui, j'ai marché sans faillir : * libère-moi ! prends pitié de moi !

Sous mes pieds le terrain est sûr ; * dans l'assemblée je bénirai le Seigneur.

tuae : * et locum habitatiōnis glōriæ tuae.

Ne perdas cum ímpiiis, Deus, animam meam, * et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum mánibus iniquitátes sunt : * déxtera eórum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia mea ingrēssus sum : * rédime me, et misérere mei.

Pes meus stetit in dirécto : * in ecclésiis benédicam te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Psaume 51

Pourquoi te glorifier du mal, toi, l'homme fort ? * Chaque jour, Dieu est fidèle.

De ta langue affilée comme un rasoir, * tu prépares le crime, fourbe que tu es !

Tu aimes le mal plus que le bien, † et plus que la vérité, le mensonge ; * tu aimes les paroles qui tuent, langue perverse.

Mais Dieu va te ruiner pour toujours, † t'écraser, t'arracher de ta demeure, * t'extirper de la terre des vivants.

Les justes verront, ils craindront, ils riront de toi : † «Le voilà donc cet homme qui n'a pas mis sa force en Dieu ! * Il comptait sur ses grandes richesses, il se faisait fort de son crime ! »

Pour moi, comme un bel olivier dans la maison de Dieu, * je compte sur la fidélité de mon Dieu, sans fin, à jamais !

Quid gloriáris in malítia, * qui potens es in iniquitáte ?

Tota die injustitiam cogitávit lingua tua : * sicut novácula acúta fecísti dolum.

Dilexísti malítiam super benignitatēm : * iniquitatēm magis quam loqui aequitatēm.

Dilexísti ómnia verba præcipationis : * lingua dolósa.

Propterea Deus déstruet te in finem, † evéllet te, et emigrábit te de tabernáculo tuo : * et radícem tuam de terra vivéntium.

Vidébunt justi, et timébunt, † et super eum ridébunt et dicent : * Ecce homo, qui non pósuit Deum adjutórem suum :

Sed sperávit in multitudine divitiarum suárum : * et præváluit in vanitáte sua.

Ego autem, sicut olíva fructífera in domo Dei : * sperávi in misericordia Dei in æténum : et in sá-

culum sacerdotum.

Confitébor tibi in sacerdotium, quia fecisti : † et exspectabo nomen tuum, * quóniam bonum est in conspéctu sanctórum tuórum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sacerdotiorum. Amen.

Psaume 52

Dixit insípiens in corde suo : * Non est Deus.

Corrápti sunt, et abominábiles facti sunt in iniútitibus : * non est qui fáciat bonum.

Deus de cælo prospéxit super filios hóminum : * ut vídeat si est intellígens, aut requírens Deum.

Omnis declinavérunt simul inútiles facti sunt : * non est qui fáciat bonum, non est usque ad unum.

Nonne scient omnes qui operántur iniútitam : * qui dévorant plebem meam ut cibum panis ?

Deum non invocavérunt, * illic trepidavérunt timore, ubi non erat timor.

Quóniam Deus dissipávit ossa eórum qui homínibus placent : * confúsi sunt, quóniam Deus sprevit eos.

Quis dabit ex Sion salutáre Israël ? † cum convérterit Deus captivitatém plebis suæ, * exsultabit Jacob, et lætabitur Israël.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sacerdotiorum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Sans fin, je veux te rendre grâce, car tu as agi. * J'espère en ton Nom devant ceux qui t'aiment : oui, il est bon !

Dans son cœur, le fou déclare : « Pas de Dieu ! » * Tout est corrompu, abominable, pas un homme de bien !

Des cieux, le Seigneur se penche vers les fils d'Adam * pour voir s'il en est un de sensé, un qui cherche Dieu.

Tous, ils sont dévoyés; tous ensemble, pervertis : * pas un homme de bien, pas même un seul !

N'ont-ils donc pas compris, ces gens qui font le mal ? * Quand ils mangent leur pain, ils mangent mon peuple.

Dieu, jamais ils ne l'invoquent ! * Et voilà qu'ils se sont mis à trembler, à trembler sans raison.

Oui, Dieu a dispersé les os de tes assiégeants ; * tu peux en rire : Dieu les rejette.

Qui fera venir de Sion la délivrance d'Israël ? † Quand le Seigneur ramènera les déportés de son peuple, * quelle fête en Jacob, en Israël, quelle joie !

Mercredi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, selon les divers tons, page ??.

Ant.
8G

D E-us ádu-vat me, * et Dómi-nus suscéptor est á-nimae

me-ae. E u o u a e.
Dieu vient à mon aide, le Seigneur est l'appui de ma vie.

Psaume 53

Par ton Nom, Dieu, sauve-moi, *
par ta puissance rends-moi jus-tice ;

Dieu, entends ma prière, * écoute les paroles de ma bouche.

Des étrangers se sont levés contre moi, † des puissants cherchent ma perte : * ils n'ont pas souci de Dieu.

Mais voici que Dieu vient à mon aide, * le Seigneur est mon appui entre tous.

Que le mal retombe sur ceux qui me guettent; * par ta vérité, Seigneur, détruis-les.

De grand cœur, je t'offrirai le sacrifice, * je rendrai grâce à ton Nom, car il est bon !

Oui, il m'a délivré de toute angoisse : * j'ai vu mes ennemis défaits.

Deus, in nómine tuo salvum me fac : * et in virtúte tua júdica me.

Deus, exáudi oratióñem meam : * áuribus pérçipe verba oris mei.

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsum me, † et fortes quæ-siérunt ánimam meam : * et non proposuérunt Deum ante conspéctum suum.

Ecce enim Deus áduvat me : * et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

Avérte mala inimícis meis : * et in veritáte tua dispérde illos.

Voluntárie sacrificábo tibi, * et confitébor nómini tuo, Dómine : quóniam bonum est :

Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me : * et super inimícos meos despéxit óculus meus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sáculórum.
Amen.

Psaume 54-i

Exáudi, Deus, oratióne meam et ne despéxeris deprecationem meam : * inténde mihi, et exáudi me.

Contristátus sum in exercitatióne mea : * et conturbátus sum a voce inimíci, et a tribulatióne peccatóris.

Quóniam declinavérunt in me iniquítátes : * et in ira moléstí erant mihi.

Cor meum conturbátum est in me : * et formido mortis cécidit super me.

Timor et tremor venérunt super me : * et contexérunt me ténebræ.

Et dixi : Quis dabit mihi penas sicut colúmbæ, * et volábo, et requiéscam ?

Ecce elongávi fúgiens : * et mansi in solitúdine.

Exspectábam eum, qui salvum me fecit : * a pusillanimité spíritus et tempestáte.

Præcipita, Dómine, dívide linguis eórum : * quóniam vidi iniquitátem et contradictióne in civitáte.

Die ac nocte circúmdabit eam super muros ejus iníquitas : * et labor in médio ejus, et injustitia.

Et non defécit de platéis ejus : * usúra, et dolus.

Quóniam si inimícus meus male-dixísset mihi, * sustinuíssem útique.

Et si is, qui óderat me, super me magna locútus fuísset : * abscondíssem me fórsitan ab eo.

Tu vero, homo unánimis : * dux

Mon Dieu, écoute ma prière, * n'écarte pas ma demande.

Exauche-moi, je t'en prie, réponds-moi ; * inquiet, je me plains.

Je suis troublé par les cris de l'ennemi * et les injures des méchants ;

Ils me chargent de crimes, * pleins de rage, ils m'accusent.

Mon cœur se tord en moi, * la peur de la mort tombe sur moi ;

Crainte et tremblement me pénètrent, * un frisson me saisit.

Alors, j'ai dit : « Qui me donnera des ailes de colombe ? * Je volerais en lieu sûr ;

Loin, très loin, je m'enfuirais * pour chercher asile au désert. »

J'ai hâte d'avoir un abri * contre ce grand vent de tempête !

Divise-les, Seigneur, * mets la confusion dans leur langage !

Car je vois dans la ville discorde et violence : * de jour et de nuit, elles tournent en haut de ses remparts.

Au-dedans, crimes et malheurs ; au-dedans, c'est la ruine : * fraude et brutalité ne quittent plus ses rues.

Si l'insulte me venait d'un ennemi, je pourrais l'endurer ; * si mon rival s'élevait contre moi, je pourrais me dérober.

Mais toi, un homme de mon rang, * mon familier, mon intime !

Que notre entente était bonne, * quand nous allions d'un même pas dans la maison de Dieu !

Que la mort les surprenne, *

qu'ils descendent vivants dans l'abîme,

Car le mal habite leurs demeures, * il est au milieu d'eux.

meus, et *notus meus*.

Qui simul *mecum dulces capiébas cibos* : * *in domo Dei ambulávimus cum consénsu*.

Véniat mors super *illos* : * et descendant in *inférnum vivéntes* :

Quóniam nequítiae in *habitáculis eórum* : * *in médio eórum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 54-ii

Pour moi, je crie vers Dieu; * le Seigneur me sauvera.

Le soir et le matin et à midi, * je me plains, je suis inquiet.

Et Dieu a entendu ma voix, * il m'apporte la paix.

Il me délivre dans le combat que je menais; * ils étaient une foule autour de moi.

Que Dieu entende et qu'il réponde, * lui qui règne dès l'origine,

À ceux-là qui ne changent pas, * et ne craignent pas Dieu.

Un traître a porté la main sur ses amis, * profané son alliance :

Il montre un visage séduisant, * mais son cœur fait la guerre;

Sa parole est plus suave qu'un parfum, * mais elle est un poignard.

Décharge ton fardeau sur le Seigneur : il prendra soin de toi. * Jamais il ne permettra que le juste s'écroule.

Et toi, Dieu, tu les précipites au fond de la tombe, † ces hommes qui tuent et qui mentent. * Ils s'en iront dans la force de l'âge; moi, je m'appuie sur toi !

Ego autem ad Deum clamávi : * *et Dóminus salvábit me*.

Véspere, et mane, et meridie narrábo et annuntiábo : * et exáudiet vocem meam.

Rédimet in pace ánimam meam ab his, qui appropínquant mihi : * quóniam inter multos erant mecum.

Exáudiet Deus, et humiliábit illos : * qui est ante sácula.

Non enim est illis commutatio, et non timuérunt Deum : * exténdit manum suam in retribuendo.

Contaminavérunt testaméntum ejus, divisi sunt ab ira vultus ejus : * et appropinquávit cor illius.

Mollíti sunt sermónes ejus super óleum : * et ipsi sunt jácula.

Jacta super Dóminum curam tuam, et ipse te enútriet : * non dabat in ætérnum fluctuatiómen justo.

Tu vero, Deus, dedúces eos, * in púteum intéritus

Viri sanguinum, et dolosi non dimidiábunt dies suos : * ego autem sperábo in te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et

semper, * et in sācula sāculōrum.
Amen.
Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Mercredi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. **I** ff

N De- o spe-rá-vi, * non ti-mé-bo quid fá-ci- at mi-hi homo.

E u o u a e.

Sur Dieu, je prends appui, plus rien ne me fait peur : que peuvent sur moi des humains ?

Psaume 55

Pitié, mon Dieu ! Des hommes s'acharnent contre moi ; * tout le jour, ils me combattent, ils me harcèlent.

Ils s'acharnent, ils me guettent tout le jour ; * mais là-haut, une armée combat pour moi.

Le jour où j'ai peur, * je prends appui sur toi.

Sur Dieu dont j'exalte la parole, * sur Dieu, je prends appui :

Plus rien ne me fait peur ! * Que peuvent sur moi des êtres de chair ?

Tout le jour, leurs paroles me blessent, * ils ne pensent qu'à me faire du mal ;

À l'affût, ils épient, ils surveillent mes pas ; * comme s'ils voulaient ma mort.

Vont-ils échapper malgré leurs

Miserére mei, Deus, quóniam conculcávit me **homo** : * tota die impúgnans **tribulávit** me.

Conculcavérunt me inimíci mei tota die : * quóniam multi bellántes advérsum me.

Ab altitúdine diéi timébo : * ego vero in *te* sperábo.

In Deo laudábo sermónes meos, in Deo sperávi : * non timébo quid fáciat *mihi caro*.

Tota die verba mea exsecrabántur : * advérsum me omnes cogitatiónes eórum in malum.

Inhabitábunt, et abscóndent : * ipsi calcáneum meum observábunt.

Sicut sustinuérunt ánimam meam, pro níhilo salvos fácies illos : * in ira pópulos confrínges.

Deus, vitam meam annuntiávi tibi : * posuísti lácrimas meas in conspéctu tuo.

Sicut et in promissióne tua : * tunc converténtur inimíci mei retrórsum :

In quacúmque die invocávere te : * ecce cognóvi quóniam Deus meus es.

In Deo laudábo verbum, in Dómino laudábo sermóнем : * in Deo sperávi, non timébo quid fáciat mihi homo.

In me sunt, Deus, vota tua, * quæ reddam, laudatiónes tibi.

Quóniam eripuísti ánimam meam de morte, et pedes meos de lapsu : * ut pláceam coram Deo in lúmine vivéntium.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

crimes ? * Que ta colère, mon Dieu, abatte les nations !

Toi qui comptes mes pas vagabonds, † recueille en tes autres mes larmes ; * cela n'est-il pas dans ton livre ?

Le jour où j'appellerai, mes ennemis reculeront ; * je le sais, Dieu est pour moi.

Sur Dieu dont j'exalte la parole, † le Seigneur dont j'exalte la parole, * sur Dieu, je prends appui :

Plus rien ne me fait peur ! * Que peuvent sur moi des humains ?

Mon Dieu, je tiendrai ma promesse, * je t'offrirai des sacrifices d'action de grâce ;

Car tu m'as délivré de la mort * et tu préserves mes pieds de la chute,

Pour que je marche à la face de Dieu * dans la lumière des vivants.

Psaume 56

Miserére mei, Deus, miserére mei : * quóniam in te confidit anima mea.

Et in umbra alárum tuárum sperábo : * donec tráNSEAT iniquitas.

Clamábo ad Deum altíssimum : * Deum, qui benefécit mihi.

Misit de cælo, et liberávit me : * dedit in opprórium conculcántes me.

Misit Deus misericórdiam suam, et veritátem suam, † et eríput ánimam meam de médio catulórum leónum : * dormívi conturbátus.

Fílii hóminum dentes eórum arma et sagíttae : * et lingua eórum gládium acútus.

Exaltáre super cælos, Deus : * et

Pitié, mon Dieu, pitié pour moi ! * En toi je cherche refuge,

Un refuge à l'ombre de tes ailes, * aussi longtemps que dure le malheur.

Je crie vers Dieu, le Très-Haut, * vers Dieu qui fera tout pour moi.

Du ciel, qu'il m'envoie le salut : † mon adversaire a blasphémé ! * Que Dieu envoie son amour et sa vérité !

Je suis au milieu de lions * et gisant parmi des bêtes féroces ;

Ils ont pour langue une arme tranchante, * pour dents, des lances et des flèches.

Dieu, lève-toi sur les cieux : * que ta gloire domine la terre !

Ils ont tendu un filet sous mes pas : * j'allais succomber.

Ils ont creusé un trou devant moi, * ils y sont tombés.

Mon cœur est prêt, mon Dieu, † mon cœur est prêt ! * Je veux chanter, jouer des hymnes !

Éveille-toi, ma gloire ! † Éveillez-vous, harpe, cithare, * que j'éveille l'aurore !

Je te rendrai grâce parmi les peuples, Seigneur, * et jouerai mes hymnes en tous pays.

Ton amour est plus grand que les cieux, * ta vérité, plus haute que les nues.

Dieu, lève-toi sur les cieux : * que ta gloire domine la terre !

in omnem terram glória tua.

Láqueum paravérunt péibus meis : * et incurvavérunt ániam meam.

Fodérunt ante fáciem meam fóveam : * et incidérunt in eam.

Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum : * cantábo, et psalmum dicam.

Exsúrge, glória mea, exsúrge psaltérium et cíthara : * exsúrgam dilúculo.

Confitébor tibi in pópolis, Dómine : * et psalmum dicam tibi in Géntibus :

Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia tua, * et usque ad nubes véritas tua.

Exaltáre super cælos, Deus : * et super omnem terram glória tua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Psaume 57

Vraiment, vous bâillonnez la justice, vous qui jugez ! * Est-ce le droit que vous suivez, fils des hommes ?

Mais non, dans vos coeurs vous commettez le crime; * sur la terre vos mains font régner la violence.

Les méchants sont dévoyés dès le sein maternel, * menteurs, égarés depuis leur naissance;

Ils ont du venin, un venin de vi-père, * ils se bouchent les oreilles, comme des serpents

Qui refusent d'écouter la voix de l'enchanteur, * du charmeur le plus habile aux charmes.

Dieu, brise leurs dents et leur mâ-

Si vere útique justítiam loquímini : * recta judicáte, filii hóminum.

Etenim in corde iniquitátes operámini : * in terra injustías manus vestræ concínnant.

Alienáti sunt peccatóres a vulva, erravérunt ab útero : * locúti sunt falsa.

Furor illis secúndum similitú-dinem serpéntis : * sicut áspidis surdæ, et obturántis aures suas.

Quæ non exáudiet vocem incantántium : * et venéfici incantántis sapiénter.

Deus cónteret dentes eórum in ore ipsórum : * molas leónum

confrínget Dóminus.

Ad níhilum devénient tamquam **aqua decúrrens** : * inténdit arcum suum donec *infirméntur*.

Sicut cera, quæ fluit, auferéntur : * supercécidit ignis, et non vidérunt solem.

Priúsquam intelligérent spinæ **vestræ rhamnum** : * sicut vivéntes, sic in ira absórbet eos.

Lætábitur justus cum víderit **vindictam** : * manus suas lavábit in sanguine *peccatóris*.

Et dicet homo : Si útique est **fructus justo** : * útique est Deus júdicans eos *in terra*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

choire, * Seigneur, casse les crocs de ces lions :

Qu'ils s'en aillent comme les eaux qui se perdent ! * Que Dieu les transperce, et qu'ils en périssent,

Comme la limace qui glisse en fondant, * ou l'avorton qui ne voit pas le soleil !

Plus vite qu'un feu de ronces ne lèche la marmite, * que le feu de ta colère les emporte !

Joie pour le juste de voir la vengeance, * de laver ses pieds dans le sang de l'impie !

Et l'homme dira : « Oui, le juste porte du fruit; * oui, il existe un Dieu pour juger sur la terre. »

Mercredi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 3b

E- us me- us, * mi-se-ri-córdi- a tu- a praevé-ni- et me.

E u o u a e.
Mon Dieu, dans ton amour, tu viens à moi.

Psaume 58-i

Délivre-moi de mes ennemis, mon Dieu; * de mes agresseurs, protège-moi.

Délivre-moi des hommes criminels; * des meurtriers, sauve-moi.

Voici qu'on me prépare une embuscade : * des puissants se jettent sur moi.

Je n'ai commis ni faute, ni péché, ni le mal, Seigneur, * pourtant ils accourent et s'installent.

Réveille-toi! Viens à moi, regarde, * Seigneur, Dieu de l'univers, Dieu d'Israël :

Lève-toi et punis tous ces païens, * sans pitié pour tous ces traîtres de malheur!

Le soir, ils reviennent : * comme des chiens, ils grondent, ils cernent la ville.

Les voici, l'écumé à la bouche, *

Eripe me de inimícis meis, Deus meus : * et ab insurgéntibus in me libera me.

Eripe me de operántibus iniquitátem : * et de viris sanguinum salva me.

Quia ecce cepérunt ánimam meam : * irruérunt in me fortes.

Neque iniquitas mea, neque peccátum meum, Dómine : * sine iniquitáte cucúrri, et diréxi.

Exsúrge in occúrsu meum, et vide : * et tu, Dómine, Deus virtútum, Deus Israël.

Inténde ad visitándas omnes Gentes : * non misereáris ómnibus, qui operántur iniquitátem.

Converténtur ad vésperam : et famem patiéntur ut canes : * et circúbunt civitátem.

Ecce loquéntur in ore suo, † et

gládium in lábiis eórum : * quóniam quis *audívit* ?

Et tu, Dómine, deridébis eos : * ad níhilum dedúces omnes **Gentes**.

Fortitúdinem meam ad te custódiam, † quia, Deus, **suscéptor meus** es : * Deus meus, misericórdia ejus prævéniet me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

l'épée aux lèvres : * « Qui donc entendrait ? »

Mais toi, Seigneur, tu t'en amuses, * tu te ris de tous ces païens.

Auprès de toi, ma forteresse, je veille; * oui, mon rempart, c'est Dieu !

Psaume 58-ii

Deus osténdet mihi super inimícos meos, ne occídas eos : * nequándo obliscántur pópuli *mei*.

Dispérge illos in virtúte tua : * et depónē eos, protéctor *meus*, Dómine :

Delictum oris eórum, sermónen labiòrum ipsórum : * et comprehendántur in supérbia *sua*.

Et de exsecratiōne et mendácio annuntiabúntur in consummatiōne : * in ira consummatiōnis, et non erunt.

Et scient quia Deus dominábitur Jacob : * et finium terræ.

Converténtur ad vésperam : et famem patiéntur ut canes, * et circuibunt civitátem.

Ipsi dispergéntur ad manducándum : * si vero non fúerint saturáti, et murmurábunt.

Ego autem cantábo fortitúdinem tuam : * et exsultábo mane misericórdiam tuam.

Quia factus es **suscéptor meus**, * et refúgium meum, in die tribulatiōnis **meæ**.

Adjútor meus, tibi psallam, † quia, Deus, **suscéptor**

Le Dieu de mon amour vient à moi : * avec lui je défie mes adversaires.

Ne les supprime pas, Seigneur, * de peur que mon peuple n'oublie !

Que ta puissance les terrasse et les disperse, * Seigneur, notre bouclier !

Ils pèchent dès qu'ils ouvrent la bouche; † qu'ils soient pris à leur orgueil * puisqu'ils mentent et qu'ils maudissent !

Dans ta colère, détruis-les; † détruis-les, qu'ils disparaissent ! * Alors on saura que Dieu règne en Jacob et sur l'étendue de la terre.

Le soir, ils reviennent : * comme des chiens, ils grondent, ils cernent la ville.

Ils vont en quête d'une proie, * affamés, hurlant dans la nuit.

Et moi, je chanterai ta force, * au matin j'acclamerai ton amour.

Tu as été pour moi un rempart, * un refuge au temps de ma détresse.

Je te fêterai, toi, ma forteresse : * oui, mon rempart, c'est Dieu, le Dieu de mon amour.

meus es : * Deus meus, misericórdia **mea**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 59

Dieu, tu nous as rejetés, brisés; * tu étais en colère, reviens-nous !

Tu as secoué, disloqué le pays; * répare ses brèches : il s'effondre.

Tu mets à dure épreuve ton peuple, * tu nous fais boire un vin de vertige.

Tu as donné un étendard à tes fidèles, * était-ce pour qu'ils fuient devant l'arc ?

Que tes bien-aimés soient libérés; * sauve-les par ta droite, réponds-nous !

Dans le sanctuaire, Dieu a parlé : † «Je triomphe ! Je partage Sichem, * je divise la vallée de Soukkôt.

À moi Galaad, à moi Manassé ! † Éphraïm est le casque de ma tête, * Juda, mon bâton de commandement.

Moab est le bassin où je me lave; † sur Édom, je pose le talon. * Crieras-tu victoire sur moi, Philistie ? »

Qui me conduira dans la Ville-forte, * qui me mènera jusqu'en Édom,

Sinon toi, Dieu, qui nous rejettest * et ne sors plus avec nos armées ?

Porte-nous secours dans l'épreuve : * néant, le salut qui vient des hommes !

Deus, repulisti nos, et **destruxisti** nos : * iratus es, et misertus es nobis.

Commovisti terram, et conturbasti eam : * sana contritiones ejus, quia commota est.

Ostendisti populo tuo dura : * potasti nos vino compunctionis.

Dedisti metuētibus te significatiōnem : * ut fugiant a facie arcus :

Ut liberentur dilécti tui : * salvum fac déxtera tua, et exaudi me.

Deus locutus est in sancto suo : † Lætabor, et partibor Sichimam : * et convállem tabernaculórum metibor.

Meus est Gálaad, et meus est Manásses : * et Ephraim fortitudo cárpit mei.

Juda rex **meus** : * Moab olla spei meæ.

In Iduméam exténdam calceméntum **meum** : * mihi alienigenæ súbditi sunt.

Quis deducet me in civitatem munítam? * quis deducet me usque in Iduméam?

Nonne tu, Deus, qui repulisti nos? * et non egrediéris, Deus in virtútibus nostris?

Da nobis auxílium de tribulatiōne : * quia vana salus hóminis.

In Deo faciémus virtútem : * et

ipse ad níhilum dedúcet tribulántes nos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.

Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Avec Dieu nous ferons des
prouesses, * et lui piétinera nos
opresseurs !

Mercredi aux Vêpres

Ant.1
2D



B E- á-ti omnes * qui timent Dómi-num. E u o u a e.

Heureux qui craint le Seigneur.

Psaume 127

Heureux qui craint le Seigneur * et marche selon ses voies !

Tu te nourriras du travail de tes mains : * Heureux es-tu ! À toi, le bonheur !

Ta femme sera dans ta maison comme une vigne généreuse, * et tes fils, autour de la table, comme des plants d'olivier.

Voilà comment sera béni l'homme qui craint le Seigneur. * De Sion, que le Seigneur te bénisse !

Tu verras le bonheur de Jérusalem tous les jours de ta vie, * et tu verras les fils de tes fils. Paix sur Israël !

Béati omnes, qui timent Dóminum, * qui ámbulant in viis ejus.

Labóres mánuum tuárum quia manducábis : * beátus es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abúndans : * in latéribus domus tuæ.

Fílii tui sicut novéllæ olivárum : * in circúitu mensæ tuæ.

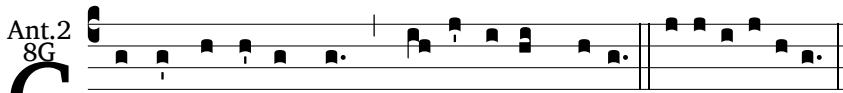
Ecce sic benedicétur homo, * qui timet Dóminum.

Benedícat tibi Dóminus ex Sion : * et vídeas bona Jerúsalem ómnibus diébus vitæ tuæ.

Et vídeas filios filiòrum tuórum : * pacem super Israël.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.



C Onfundántur omnes * qui o-dé-runt Si-on. E u o u a e.
Qu'ils soient tous humiliés, les ennemis de Sion.

Psaume 128

Sæpe expugnavérunt me a juventúte **mea**, * dicat nunc Israël :

Sæpe expugnavérunt me a juventúte **mea** : * étenim non potuerunt mihi.

Supra dorsum meum fabricavérunt peccatóres : * prolongavérunt iniquitátem suam.

Dóminus justus concídit cervíces peccatórum : * confundántur et convertántur retrórsum omnes, qui odérunt Sion.

Fiant sicut foenum tectórum : * quod priúsquam evellátur exáruit :

De quo non implévit manum suam qui metit : * et sinum suum qui manípulos còlligit.

Et non dixerunt qui præteríbant : Benedíctio Dómini super vos : * benedíximus vobis in nómine Dómini.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.



D E pro-fundi ad te Dómi-ne. E u o u a e.
Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur.

Psaume 129

De profundi clamávi ad te, Dómine : * Dómine, exáudi vocem meam :

Que de mal ils m'ont fait dès ma jeunesse, * à Israël de le dire

Que de mal ils m'ont fait dès ma jeunesse : * ils ne m'ont pas soumis !

Sur mon dos, des laboureurs ont labouré * et creusé leurs sillons ;

Mais le Seigneur, le juste, * a brisé l'attelage des impies.

Qu'ils soient tous humiliés, rejetés, * les ennemis de Sion ! *

Qu'ils deviennent comme l'herbe des toits, * aussitôt desséchée !

Les moissonneurs n'en font pas une poignée, * ni les lieurs une gerbe,

Et les passants ne peuvent leur dire : † «La bénédiction du Seigneur soit sur vous ! » * Au nom du Seigneur, nous vous bénissons.

D es profondeurs je crie vers toi, Seigneur, * Seigneur, écoute mon appel !

Que ton oreille se fasse attentive * au cri de ma prière !

Si tu retiens les fautes, Seigneur, * Seigneur, qui subsistera ?

Mais près de toi se trouve le pardon * pour que l'homme te craigne.

J'espére le Seigneur de toute mon âme ; * je l'espére, et j'attends sa parole.

Mon âme attend le Seigneur * plus qu'un veilleur ne guette l'aurore.

Plus qu'un veilleur ne guette l'aurore, * attends le Seigneur, Israël.

Oui, près du Seigneur, est l'amour ; * près de lui, abonde le rachat.

C'est lui qui rachètera Israël * de toutes ses fautes.

Fiant aures tuæ intendéntes : * in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine : * Dómine, quis sustinébit ?

Quia apud te propitiatio est : * et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

Sustinuit áнима mea in verbo ejus : * sperávit áнима mea in Dómino.

A custódia matutína usque ad noctem : * speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia : * et copiosa apud eum redémptio.

Et ipse rédimet Israël : * ex omnibus iniquitatibus ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculorum. Amen.

Ant.4
1g2

Omi-ne, * non est ex- altá-tum cor me- um.

E u o u a e.
Seigneur, je n'ai pas le cœur fier.

Psaume 130

Seigneur, je n'ai pas le cœur fier * ni le regard ambitieux ;

Je ne poursuis ni grands desseins, * ni merveilles qui me dépassent.

Non, mais je tiens mon âme * égale et silencieuse ;

Mon âme est en moi comme un enfant, * comme un petit enfant contre sa mère.

Dómine, non est exaltatum cor meum : * neque elati sunt oculi mei.

Neque ambulávi in magnis : * neque in mirabilibus super me.

Si non humíliter sentiébam : * sed exaltávi ánimam meam.

Sicut ablactátus est super matre sua : * ita retribúto in áima mea.

Speret Israël in Dómino : * ex hoc

nunc et usque in sæculum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Attends le Seigneur, Israël, *
maintenant et à jamais.

Ant.5 3g

E - lé-git Dómi-nus Si-on * in ha-bi-ta-ti- ó-nem si-bi.

E u o u a e.

Le Seigneur a fait choix de Sion, le séjour qu'il désire.

Psaume 131

Meménto, Dómine, David, * et omnis mansuetudinis ejus :

Sicut jurávit Dómino, * votum vovit Deo Jacob :

Si introíero in tabernáculum domus meæ, * si ascéndero in lectum strati mei :

Si dédero somnum óculis meis, * et pálpebris meis dormitatióinem :

Et réquiem tempóribus meis : donc invéniam locum Dómino, * tabernáculum Deo Jacob.

Ecce audívimus eam in Ephrata : * invénimus eam in campis silvæ.

Introíbimus in tabernáculum ejus : * adorábimus in loco, ubi stetérunt pedes ejus.

Surge, Dómine, in réquiem tuam, * tu et arca sanctificatiónis tuae.

Sacerdótes tui induántur justitiám : * et sancti tui exsúltent.

Propter David, servum tuum : * non avértas fáciem Christi tui.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non frustrábitur eam : *

Souviens-toi, Seigneur, de David * et de sa grande soumission

Quand il fit au Seigneur un serment, * une promesse au Puissant de Jacob :

« Jamais je n'entrerai sous ma tente, * et jamais ne m'étendrai sur mon lit,

J'interdirai tout sommeil à mes yeux * et tout répit à mes paupières,

Avant d'avoir trouvé un lieu pour le Seigneur, * une demeure pour le Puissant de Jacob. »

Voici qu'on nous l'annonce à Ephrata, * nous l'avons trouvée près de Yagar.

Entrons dans la demeure de Dieu, * prosternons-nous aux pieds de son trône.

Monte, Seigneur, vers le lieu de ton repos, * toi, et l'arche de ta force !

Que tes prêtres soient vêtus de justice, * que tes fidèles crient de joie !

Pour l'amour de David, ton servi-

teur, * ne repousse pas la face de ton messie.

Le Seigneur l'a juré à David, * et jamais il ne reprendra sa parole :

« C'est un homme issu de toi * que je placerai sur ton trône.

Si tes fils gardent mon alliance, * les volontés que je leur fais connaître,

Leurs fils, eux aussi, à tout jamais, * siègeront sur le trône dressé pour toi. »

Car le Seigneur a fait choix de Sion ; * elle est le séjour qu'il désire :

« Voilà mon repos à tout jamais, * c'est le séjour que j'avais désiré.

Je bénirai, je bénirai ses récoltes * pour rassasier de pain ses pauvres.

Je vêtirai de gloire ses prêtres, * et ses fidèles crieront, crieront de joie.

Là, je ferai germer la force de David ; * pour mon messie, j'ai allumé une lampe.

Je vêtirai ses ennemis de honte, * mais, sur lui, la couronne fleurira. »

de fructu ventris tui ponam super sedem tuam.

Si custodíerint filii tui testamentum meum : * et testimónia mea hæc, quæ docébo eos.

Et filii eórum usque in sǽculum : * sedébunt super sedem tuam.

Quóniam elégit Dóminus Sion : * elégit eam in habitatióñem sibi.

Hæc réquies mea in sǽculum sǽculi : * hic habitábo, quóniam elégi eam.

Víduam ejus benedícens benedícam : * páuperes ejus saturábo pánibus.

Sacerdótes ejus índuam salutári : * et sancti ejus exsultatióne exsultábunt.

Illuc prodúciam cornu David : * parávi lucérnam Christo meo.

Inimícos ejus índuam confusióne : * super ipsum autem efflorébit sanctificatió mea.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Capitule

2 Co. 1 : 3-4

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos détresses, il nous réconforte.

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Jesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totíus consolatiónis, * qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

Hy.
C Ae-li De-us sanctis-sime, Qui lú-ci-das mundi pla-gas
 Candó-re pingis ígne-o, Augens de-có-ro lúmi-ne : 2. Quarto di- e
 qui flámme- am Dum so-lis accéndis ro-tam, Lunae mi-nístras órdi-
 nem, Va-gósque cursus sí-de-rum : 3. Ut nócti-bus vel lúmi-ni
 Di-rempți- ó-nis térmî- num, Primórdi- is et ménsi- um Signum
 da-res no-tís-simum : 4. Expél-le noctem córdi- um, Abstérge sordes
 ménti- um, Re-sólve culpae víncu-lum, E-vérte mo-les crími-num.
 5. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu
 Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A- men.
 Dieu du ciel, Dieu trois fois saint, Dieu qui ornez de l'éclat de vos feux,
 Dieu qui ornez de splendeurs, Les régions lumineuses du firmament.
 Quand, au quatrième jour, Vous allumez le char enflammé du soleil,
 Quand vous tracez son chemin à la lune, Quand vous fixez leur marche
 aux astres des cieux.
 Dieu qui fixez, et aux jours et aux nuits Le terme de leur course Dieu qui
 donnez aux saisons et aux mois, Et leur principe et leur fin ;

Venez chasser la nuit de notre cœur ! Lavez les souillures de nos âmes.
Brisez les liens de nos péchés. Déchargez-nous du poids accablant de nos crimes.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous,
Esprit consolateur, Qui régnez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

¶. Que ma prière s'élève, Seigneur. **¶.** Dirigátur, Dómine, orátio mea.
R. Sicut incénum in conspéctu tuo.

Ant. 8G

R. Espéxit Dó-mi-nus * humi-li-tá-tem me-am, et fe-cit in

me magna qui pot-ens est. E u o u a e.
Le Seigneur s'est penché sur mon humilité, le Puissant fit pour moi des merveilles.

Mercredi aux Complies

Ant. 3a

Mmít-tet Ange-lus Dó-mi-ni * in circú-i-tu timénti-um
e-um, et e-rí-pi- et e- os. E u o u a e.

L'ange du Seigneur campe à l'entour pour libérer ceux qui le craignent.

Psaume 33-i

Benedícam Dóminum in omni
tempore : * semper laus ejus
in ore meo.

In Dómino laudábitur ánima
mea : * áudiant mansuéti, et
læténtur.

Magnificáte Dóminum mecum : *
et exaltémus nomen ejus in
idípsum.

Exquisívi Dóminum, et exaudívit
me : * et ex ómnibus tribulatióibus
meis eríput me.

Accédite ad eum, et
illuminámini : * et fácies ves-
træ non confundéntur.

Iste pauper clamávit, et Dóminus
exaudívit eum : * et de ómnibus tri-
bulatióibus ejus salvávit eum.

Immíttet Angelus Dómini in
circúitu timéntium eum : * et
erípiet eos.

Gustáte, et vidéte quóniam suávis

Je bénirai le Seigneur en tout
temps, * sa louange sans cesse
à mes lèvres.

Je me glorifierai dans le
Seigneur : * que les pauvres
m'entendent et soient en fête !

Magnifiez avec moi le Seigneur, *
exaltons tous ensemble son Nom.

Je cherche le Seigneur, il me ré-
pond : * de toutes mes frayeurs, il
me délivre.

Qui regarde vers lui resplendi-
ra, * sans ombre ni trouble au vi-
sage.

Un pauvre crie; le Seigneur en-
tend : * il le sauve de toutes ses an-
goisses.

L'ange du Seigneur campe à l'en-
tour * pour libérer ceux qui le
craignent.

Goûtez et voyez : le Seigneur est
bon! * Heureux qui trouve en lui

son refuge !

Saints du Seigneur, adorez-le : * rien ne manque à ceux qui le craignent.

Des riches ont tout perdu, ils ont faim ; * qui cherche le Seigneur ne manquera d'aucun bien.

est Dóminus : * beatus vir, qui sperat in eo.

Timéte Dóminum, omnes sancti ejus : * quóniam non est inópia timéntibus eum.

Dívites eguérunt et esuriérunt : * inquiréntes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 33-ii

Venez, mes fils, écoutez-moi, * que je vous enseigne la crainte du Seigneur.

Qui donc aime la vie * et désire les jours où il verra le bonheur ?

Garde ta langue du mal * et tes lèvres des paroles perfides.

Évite le mal, fais ce qui est bien, * poursuis la paix, recherche-la.

Le Seigneur regarde les justes, * il écoute, attentif à leurs cris.

Le Seigneur affronte les méchants * pour effacer de la terre leur mémoire.

Le Seigneur entend ceux qui l'appellent : * de toutes leurs angoisses, il les délivre.

Il est proche du cœur brisé, * il sauve l'esprit abattu.

Malheur sur malheur pour le juste, * mais le Seigneur chaque fois le délivre.

Il veille sur chacun de ses os : * pas un ne sera brisé.

Le mal tuerà les méchants; * ils seront châtiés d'avoir haï le juste.

Le Seigneur rachètera ses serviteurs : * pas de châtiment pour qui trouve en lui son refuge.

Venite, filii, audíte me : * timorem Dómini docébo vos.

Quis est homo qui vult vitam : * díligit dies vidére bonos ?

Próhibe linguam tuam a malo : * et lábia tua ne loquántur dolum.

Divérte a malo, et fac bonum : * inquiré pacem, et perséquere eam.

Oculi Dómini super justos : * et aures ejus in preces eórum.

Vultus autem Dómini super facientes mala : * ut perdat de terra memóriam eórum.

Clamavérunt justi, et Dóminus exaudívit eos : * et ex ómnibus tribulatióibus eórum liberávit eos.

Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde : * et húmiles spíritu salvábit.

Multæ tribulatiónes justórum : * et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : * unum ex his non conterétur.

Mors peccatórum péssima : * et qui odérunt justum, delínquent.

Rédimet Dóminus áimas servórum suórum : * et non

delínquent omnes qui sperant *in eo.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 60

Exáudi, Deus, deprecatiómem meam : * inténde oratióni meæ.

A fínibus terræ ad **te** clamávi : * dum anxiaréturn cor meum, in petra exaltásti me.

Deduxísti me, quia factus **es** spes mea : * turris fortitúdinis a fácie inimíci.

Inhabitábo in tabernáculo **tuo** in sácula : * prótegar in velaménto alárum *tuárum*.

Quóniam tu, Deus meus, exaudíssti oratiómem **meam** : * dedísti hereditátem timéntibus *nomen tuum*.

Dies super dies **regis adjícies** : * annos ejus usque in diem generatiónis et generatiónis.

Pérmanet in ætérnum in conspéctu **Dei** : * misericórdiam et veritátem ejus quis requíret ?

Sic psalmum dicam nómini tuo in sáculum sáculi : * ut reddam vota mea de die *in diem*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Dieu, entend ma plainte, exauce ma prière; * des terres lointaines je t'appelle quand le cœur me manque.

Jusqu'au rocher trop loin de moi tu me conduiras, * car tu es pour moi un refuge, un bastion, face à l'ennemi.

Je veux être chez **toi** pour toujours, * me réfugier à l'abri de tes ailes.

Oui, mon Dieu, tu exaucés mon vœu, * tu fais largesse à ceux qui craignent ton Nom.

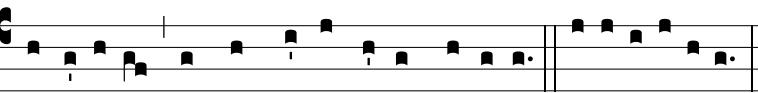
Accorde au roi des **jours** et des jours : * que ses années deviennent des siècles !

Qu'il trône à jamais devant la face de Dieu ! * Assigne à sa garde Amour et Vérité.

Alors, je chanterai sans cesse ton Nom, * j'accomplirai mon vœu jour après jour.

Jeudi aux Laudes

Ant.1
8G



J U-bi-lá-te * in conspéctu Re-gis Dómi-ni. E u o u a e.
Exultez devant votre roi, le Seigneur.

Psaume 97

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * car il a fait des merveilles;

Par son bras très saint, par sa main puissante, * il s'est assuré la victoire.

Le Seigneur a fait connaître sa victoire * et révélé sa justice aux nations;

Il s'est rappelé sa fidélité, son amour, * en faveur de la maison d'Israël;

La terre tout entière a vu * la victoire de notre Dieu.

Acclamez le Seigneur, terre entière, * sonnez, chantez, jouez;

Jouez pour le Seigneur sur la cithare, * sur la cithare et tous les instruments;

Au son de la trompette et du cor, * acclamez votre roi, le Seigneur!

Que résonnent la mer et sa richeesse, * le monde et tous ses habitants;

Que les fleuves battent des

Cantáte Dómino cánticum novum : * quia mirabília fecit. Salvávit sibi déxtera ejus : * et bráchium sanctum ejus.

Notum fecit Dóminus salutáre suum : * in conspéctu Géntium revelávit justíam suam.

Recordátus est misericórdiae suæ, * et veritatis suæ dómui Israël.

Vidérunt omnes térmíni terræ * salutáre Dei nostri.

Jubiláte Deo, omnis terra : * cantáte, et exsultáte, et psállite.

Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et voce psalmi : * in tubis ductílibus, et voce tubæ córneæ.

Jubiláte in conspéctu regis Dómini : † moveáтур mare, et plenítudo ejus : * orbis terrárum, et qui hábitant in eo.

Flúmina plaudent manu, † simul montes exsultábunt a conspéctu Dómini : * quóniam venit iudicáre terram.

Judicábit orbem terrárum in justitia, * et pópolos in æquitáte.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

main, * que les montagnes
chantent leur joie,

À la face du Seigneur, car il
vient * pour gouverner la terre,

Pour gouverner le monde avec
justice * et les peuples avec droi-
ture !

Ant.2 6F

Omi-ne * re-fú-gi- um factus es no-bis. E u o u a e.
Seigneur, tu as été notre refuge.

Psaume 89

D ómine, refúgium factus es
nobis : * a generatióne in
generatiónenem.

Priúsqnam montes fierent, aut
formaréetur terra et orbis : * a sácu-
lo et usque in sáculum *tu es, Deus.*

Ne avértas hóminem in
humilitátem : * et dixisti : Convertí-
mini, fílii hóminum.

Quóniam mille anni ante óculos
tuos, * tamquam dies hestérna, *quæ
prætériit.*

Et custódia in nocte, * quæ pro
níhilo habéntur, eórum *anni* erunt.

Mane sicut herba
tránseat, † mane flóreat, et
tránseat : * vespere décidat,
indúret et aráscat.

Quia defécimus in ira tua, * et in
furóre tuo turbáti sumus.

Posuísti iniquitátes nostras in
conspéctu tuo : * sáculum nostrum
in illuminatióne *vultus tui.*

Quóniam omnes dies nostri
defecérunt : * et in ira tua
defécimus.

Anni nostri sicut aránea
meditabúntur : * dies annó-
rum nostrorum in ipsis, septuagínta
anni.

D ’âge en âge, Seigneur, * tu as été
notre refuge.

Avant que naissent les mon-
tagnes, † que tu enfantes la terre et
le monde, * de toujours à toujours,
toi, tu es Dieu.

Tu fais retourner l’homme à la
poussière ; * tu as dit : « Retournez,
fils d’Adam ! »

À tes yeux, mille ans sont comme
hier, * c’est un jour qui s’en va, une
heure dans la nuit.

Tu les as balayés : ce n’est qu’un
songe ; * dès le matin, c’est une
herbe changeante :

Elle fleurit le matin, elle
change ; * le soir, elle est fanée,
desséchée.

Nous voici anéantis par ta co-
lère ; * ta fureur nous épouvante :

Tu étales nos fautes devant toi, *
nos secrets à la lumière de ta face.

Sous tes fureurs tous nos
jours s’enfuient, * nos années
s’évanouissent dans un souffle.

Le nombre de nos années ?
soixante-dix, * quatre-vingts pour
les plus vigoureux !

Leur plus grand nombre n'est que
peine et misère ; * elles s'enfuient,

nous nous envolons.

Qui comprendra la force de ta colère ? * Qui peut t'adorer dans tes fureurs ?

Apprends-nous la vraie mesure de nos jours : * que nos coeurs pénètrent la sagesse.

Reviens, Seigneur, pourquoi tarder ? * Ravise-toi par égard pour tes serviteurs.

Rassasie-nous de ton amour au matin, * que nous passions nos jours dans la joie et les chants.

Rends-nous en joies tes jours de châtiment * et les années où nous connaissons le malheur.

Fais connaître ton œuvre à tes serviteurs * et ta splendeur à leurs fils.

Que vienne sur nous la douceur du Seigneur notre Dieu ! † Consolide pour nous l'ouvrage de nos mains ; * oui, consolide l'ouvrage de nos mains.

Si autem in potentáibus, octoginta anni : * et amplius eórum, labor et dolor.

Quóniam supervénit mansuetúdo : * et corripiémur.

Quis novit potestátem iræ tuæ : * et præ timóre tuo iram tuam dinumeráre ?

Déxteram tuam sic notam fac : * et eruditós corde in sapiéntia.

Convértere, Dómine, úisquequo ? * et deprecábilis esto super servos tuos.

Repléti sumus mane misericórdia tua : * et exsultávimus, et delectáti sumus ómnibus diébus nostris.

Lætáti sumus pro diébus, quibus nos humiliásti : * annis, quibus vídimus mala.

Réspice in servos tuos, et in ópera tua : * et dírige filios eórum.

Et sit splendor Dómini Dei nostri super nos, † et ópera mánum nostrárum dírige super nos : * et opus mánum nostrárum dírige.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Ant.3

8c



Domi-ne, * in cae-lo mi-se-ri-córdi-a tu-a. Eu o u a e.
Dans les cieux, Seigneur, ton amour.

Psaume 35

C'est le péché qui parle au cœur de l'impie ; * ses yeux ne voient pas que Dieu est terrible.

Il se voit d'un œil trop flatteur pour trouver et haïr sa faute ; * il n'a que ruse et fraude à la bouche, il a perdu le sens du bien.

Dixit injústus ut delínquat in se-metípso : * non est timor Dei ante óculos ejus.

Quóniam dolóse egit in conspéctu ejus : * ut inveniátur iníquitas ejus ad ódium.

Verba oris ejus iníquitas, et

dolus : * nóluit intelligere ut *bene*
ágeret.

Iniquitátem meditátus est in cubí-
li suo : * ásttit omni viæ non bonæ,
malítiam autem *non odív*it.

Dómine, in cælo misericórdia
tua : * et véritas tua usque ad **nubes**.

Justítia tua sicut montes **Dei** : *
judícia tua abýssus **multa**.

Hómines, et juménta salvábis,
Dómine : * quemádmodum multi-
plicásti misericórdiam *tuam*, Deus,

Fílii autem hóminum, * in té-
mine alárum tuárum sperábunt.

Inebriabúntur ab ubertáte domus
tuæ : * et torrénte voluptátis tuæ
potábis eos.

Quóniam apud te est fons vitae : *
et in lúmine tuo vidébimus lumen.

Præténde misericórdiam *tuam*
sciéntibus te, * et justítiam *tuam*
his, qui recto *sunt corde*.

Non véniat mihi pes supérbiæ : *
et manus peccatóris non móveat me.

Ibi cecidérunt qui operántur ini-
quitátem : * expúlsi sunt, nec po-
tuérunt stare.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Ant.4 4E

O-pu-lus me- us, * a- it Dómi-nus, bo-nis me- is ad-implé-

bi-tur. E u o u a e.
Oracle du Seigneur : mon peuple se rassasie de mes biens.

Cantique de Jérémie

Jr. 31 : 10-14

Il prépare en secret ses mauvais coups. † La route qu'il suit n'est pas celle du bien ; * il ne renonce pas au mal.

Dans les cieux, Seigneur, ton amour ; * jusqu'aux nues, ta vérité !

Ta justice, une haute montagne ; * tes jugements, le grand abîme !

Tu sauves, Seigneur, l'homme et les bêtes : * qu'il est précieux ton amour, ô mon Dieu !

À l'ombre de tes ailes, tu abrites les hommes : † ils savourent les festins de ta maison ; * aux torrents du paradis, tu les abreuevs.

En toi est la source de vie ; * par ta lumière nous voyons la lumière.

Garde ton amour à ceux qui t'ont connu, * ta justice à tous les hommes droits.

Que l'orgueilleux n'entre pas chez moi, * que l'impie ne me jette pas dehors !

Voyez : ils sont tombés, les malfaisans ; * abattus, ils ne pourront se relever.

Ecoutez, nations, la parole du Seigneur ! * Annoncez dans les îles lointaines :

Celui qui dispersa Israël le rassemble, * il le garde, comme un berger son troupeau.

Le Seigneur a libéré Jacob, * l'a racheté des mains d'un plus fort.

Ils viennent, criant de joie, sur les hauteurs de Sion : * ils affluent vers les biens du Seigneur,

Le froment, le vin nouveau et l'huile fraîche, * les génisses et les brebis du troupeau.

Ils auront l'âme comme un jardin tout irrigué ; * ils verront la fin de leur détresse.

La jeune fille se réjouit, elle danse ; * jeunes gens, vieilles gens, tous ensemble !

Je change leur deuil en joie, * les réjouis, les console après la peine.

Je nourris mes prêtres de festins ; * mon peuple se rassasie de mes biens.

Audite verbum Dómini, gentes, * et annuntiáte in ínsulis, quæ procul sunt,

Et dícite : Qui dispérsit Israël, congregábit eum : * et custódiet eum sicut pastor gregem suum.

Redémit enim Dóminus Jacob, * et liberávit eum de manu potentióris.

Et vénient, et laudábunt in monte Sion : * et cónfluent ad bona Dómini,

Super fruménto, et vino, et óleo, * et fœtu pécorum et armentórum :

Erítque ánima eórum quasi hortus irríguus, * et ultra non esúriant.

Tunc lætábitur virgo in choro, * júvenes et senes simul :

Et convértam luctum eórum in gáudium, * et consolábor eos, et læticábo a dolore suo.

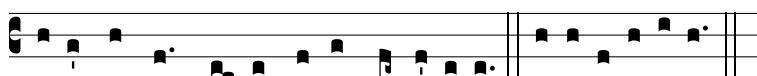
Et inebriábo ániam sacerdótum pinguédine : * et pópulus meus bonis meis adimplébitur.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Ant.5

8c



E-o nostro * ju-cúnda sit laudá-ti-o. E u o u a e.

Il est bon de chanter la louange de notre Dieu.

Psaume 146

Il est bon de fêter notre Dieu, * il est beau de chanter sa louange !

Le Seigneur rebâtit Jérusalem, * il rassemble les déportés d'Israël ;

Il guérit les coeurs brisés * et soigne leurs blessures.

Il compte le nombre des étoiles, * il donne à chacune un nom ;

Laudáte Dóminum quóniam bonus est psalmus : * Deo nostro sit jucúnda, decóraque laudátio.

Ædificans Jerúsalem Dóminus : * dispersiónes Israélis congregábit.

Qui sanat contrítos corde : * et alligat contritiónes eórum.

Qui númerat multitúdinem

stellárum : * et ómnibus eis nómina vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus : * et sapiéntiæ ejus non est númerus.

Suscípiens mansuétos Dóminus : * humílians autem peccatóres usque ad terram.

Præcínite Dómino in confesióne : * psállite Deo nostro in cíthara.

Qui óperit cælum núbibus : * et parat terræ plúviam.

Qui prodúcit in móntibus fenum : * et herbam servitúti hóminum.

Qui dat juméntis escam ipsórum : * et pullis corvórum invocántibus eum.

Non in fortítudine equi voluntátem habébit : * nec in tíbiis viri beneplácitum erit ei.

Beneplácitum est Dómino super timéntes eum : * et in eis, qui sperant super misericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Il est grand, il est fort, notre Maître : * nul n'a mesuré son intelligence.

Le Seigneur élève les humbles * et rabaisse jusqu'à terre les impies.

Entonnez pour le Seigneur l'action de grâce, * jouez pour notre Dieu sur la cithare !

Il couvre le ciel de nuages, * il prépare la pluie pour la terre ;

Il fait germer l'herbe sur les montagnes * et les plantes pour l'usage des hommes ;

Il donne leur pâture aux troupeaux, * aux petits du corbeau qui la réclament.

La force des chevaux n'est pas ce qu'il aime, * ni la vigueur des guerriers, ce qui lui plaît ;

Mais le Seigneur se plaît avec ceux qui le craignent, * avec ceux qui espèrent son amour.

Capitule

Rm. 13 : 12-13

Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. * Sicut in die honéste ambulémus.

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêtions-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Hy. 4

UX ecce surgit áure- a : Pal- lens fa- céssat caéci- tas,
 Quae nosmet in präecep- di- u Erró- re tra- xit dé- vi- o.

2. Haec lux se- ré- num cónfe- rat, Pu- rósque nos præstet si- bi :
 Ni-hil loquámur súbdo-lum, Volvámus obscú- rum ni-hil. 3. Sic to- ta
 de- cùrrat di- es, Ne lingua mendax, ne ma-nus, Oculí- ve peccent
 lúbri-ci, Ne no-xa corpus ínqui- net. 4. Speculá- tor astat dé-su-per,
 Qui nos di- é- bus ómni- bus, Actúsque nostros próspic- it A lu- ce pri-
 ma in véspe- rum. 5. De- o Patri sit gló- ri- a, E-júsque so- li Fí- li- o,

Cum Spí- ri- tu Pa- rácli- to, Nunc et per omne saécu- lum. A- men.
 L'aurore aux flammes d'or déjà se lève. Sortons de cet aveuglement fatal
 Qui, trop longtemps nous a entraînés Dans les sentiers égarés de l'erreur.
 Astre divin, brillez dans la sérénité; Rendez-nous purs en présence de
 Dieu. Chassez le mensonge des lèvres, Chassez au loin les ténèbres du
 cœur.
 Gardez-nous le long de cette journée, Gardez nos langues et nos mains;
 Gardez nos yeux chastes et purs; Gardez nos coeurs vierges, immaculés.

Du haut du ciel, Dieu nous regarde, Et tous les jours de notre vie, Il voit nos coeurs, il voit nos œuvres, Depuis le premier rayon de l'aurore jusqu'au retour de la nuit.

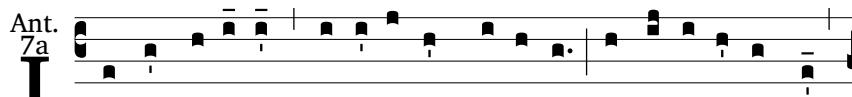
Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

¶. Repléti sumus mane misericórdia tua.

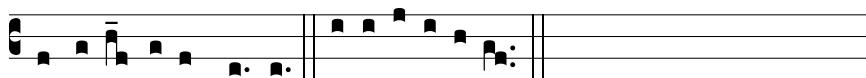
¶. Tu nous rassasies de ton amour au matin.

R. Exsultávimus, et delectáti su-
mus.

R. Nous passons nos jours dans la joie et les chants.



N sancti-tá-te * servi- ámus Dómi-no, et li-be-rá-bit nos



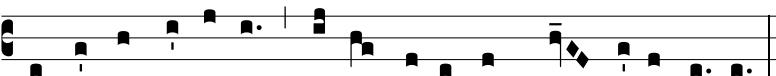
ab i-ni-mí-cis nostris. E u o u a e.

Servons le Seigneur dans la sainteté, et il nous libérera de l'ennemi.

Jeudi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, selon les divers tons, page ??.

Ant. 7a



N lo- co páscu- ae, * i- bi Dómi- nus me collo- cá- vit.

E u o u a e.

Sur des prés d'herbe fraîche, le Seigneur me fait reposer.

Psaume 22

Le Seigneur est mon berger : je ne manque de rien. * Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.

Il me mène vers les eaux tranquilles et me fait revivre ; * il me conduit par le juste chemin pour l'honneur de son Nom.

Si je traverse les ravins de la mort, je ne crains aucun mal, * car tu es avec moi : ton bâton me guide et me rassure.

Tu prépares la table pour moi devant mes ennemis ; * tu répands le parfum sur ma tête, ma coupe est débordante.

Grâce et bonheur m'accompagnent tous les jours de ma vie ; * j'habiterai la maison du Seigneur pour la durée de mes jours.

Dóminus regit me, et nihil mihi déerit : * in loco páscuae ibi me collocávit.

Super aquam refectionis educávit me : * ánimam meam convértit.

Dedúxit me super sémitas justitiæ : * propter nomen suum.

Nam, etsi ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala : * quóniam tu mecum es.

Virga tua, et báculus tuus : * ipsa me consoláta sunt.

Parásti in conspéctu meo mensam, * advérsus eos, qui tríbulant me.

Impinguásti in óleo caput meum : * et calix meus inébrians quam præclárus est !

Et misericórdia tua subsequétur me * ómnibus diébus vitæ meæ.

Et ut inhábitem in domo

Dómini, * in longitúdinem diérum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 71-i

Deus, judícium tuum regi da : *
et justítiam tuam filio regis.

Judicáre pópulum tuum in
justitia, * et páuperes tuos in
judício.

Suscípiant montes pacem
pópulo : * et colles justítiæ.

Judicábit páuperes pópuli, et sal-
vos fáciet filios páuperum : * et hu-
miliábit calumniatórem.

Et permanébit cum sole, et
ante lunam, * in generatióne et
generatiónen.

Descéndet sicut plúvia in
vellus : * et sicut stillicídia
stillántia super terram.

Oriétur in diébus ejus justitia,
et abundántia pacis : * donec
auferátur luna.

Et dominábitur a mari usque ad
mare : * et a flúmine usque ad tér-
minos orbis terrárum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 71-ii

Coram illo prócient
Æthíopes : * et inimíci
ejus terram lingent.

Reges Tharsis, et ínsulæ múnera
ófferent : * reges Arabum et Saba
dona addúcent.

Et adorábunt eum omnes reges

Dieu, donne au roi tes pouvoirs, *
à ce fils de roi ta justice.

Qu'il gouverne ton peuple avec
justice, * qu'il fasse droit aux mal-
heureux !

Montagnes, portez au peuple la
paix, * collines, portez-lui la jus-
tice !

Qu'il fasse droit aux malheureux
de son peuple, * qu'il sauve les
pauvres gens, qu'il écrase l'oppres-
seur !

Qu'il dure sous le soleil et la
lune * de génération en génération !

Qu'il descende comme la pluie
sur les regains, * une pluie qui
pénètre la terre.

En ces jours-là, fleurira la jus-
tice, * grande paix jusqu'à la fin des
lunes !

Qu'il domine de la mer à la mer, *
et du Fleuve jusqu'au bout de la
terre !

Des peuplades s'inclineront
devant lui, * ses ennemis
lècheront la poussière.

Les rois de Tarsis et des îles *
apporteront des présents.

Les rois de Saba et de Seba *
feront leur offrande.

Tous les rois se prosterneront devant lui, * tous les pays le serviront.

Il délivrera le pauvre qui appelle * et le malheureux sans recours.

Il aura souci du faible et du pauvre, * du pauvre dont il sauve la vie.

Il les rachète à l'oppression, à la violence; * leur sang est d'un grand prix à ses yeux.

Qu'il vive ! On lui donnera l'or de Saba. * On prierà sans relâche pour lui; tous les jours, on le bénira.

Que la terre jusqu'au sommet des montagnes soit un champ de blé : * et ses épis onduleront comme la forêt du Liban !

Que la ville devienne florissante * comme l'herbe sur la terre !

Que son Nom dure toujours; * sous le soleil, que subsiste son Nom !

En lui, que soient bénies toutes les familles de la terre; * que tous les pays le disent bienheureux !

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, * lui seul fait des merveilles !

Béni soit à jamais son Nom glorieux, * toute la terre soit remplie de sa gloire ! Amen ! Amen !

terræ : * omnes Gentes **sér**vient ei :

Quia liberábit páuperem **a** poténtē : * et páuperem, cui non erat adjútor.

Parcet páuperi et ínopi : * et ánimas páuperum **sal**vas fáciet.

Ex usúris et iniquitáte rédimet ánimas eórum : * et honorábile nomen eórum **coram** illo.

Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, † et adorábunt de ipso semper : * tota die benedícent ei.

Et erit firmaméntum in terra in summis móntium, † superextollétur super Líbanum fructus ejus : * et florébunt de civitáte sicut fenum terræ.

Sit nomen ejus benedíctum in sácula : * ante solem pérmanet nomen ejus.

Et benedicéntur in ipso omnes tribus **terræ** : * omnes Gentes magnificábunt eum.

Benedíctus Dóminus, Deus Israël, * qui facit mirabília solus.

Et benedíctum nomen majestatis ejus in ætérnū : * et replébitur majestáte ejus omnis terra : fiat, fiat.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Jeudi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8c

Uam bo-nus * Isra-el De-us his qui recto sunt corde!

E u o u a e.

Vraiment, Dieu est bon pour Israël, pour les hommes au cœur pur.

Psaume 72-i

Quam bonus Israël Deus, * his,
qui recto sunt corde !

Mei autem pene moti sunt
pedes : * pene effusi sunt gressus
mei.

Quia zelávi super iníquos, * pa-
cem peccatórum videns.

Quia non est respéctus morti
eórum : * et firmaméntum in plaga
eórum.

In labóre hóminum **non** sunt : * et
cum homínibus non flagellabúntur :

Ideo tenuit eos supérbia, * opérta
sunt iniquitáte et impietáte sua.

Pródiit quasi ex ádipe iniquitas
eórum : * transiérunt in afféctum
cordis.

Cogitavérunt, et locúti sunt
nequítiam : * iniquitátem in
excélsō locúti sunt.

Posuérunt in cælum os suaum : *

Vraiment, Dieu est bon pour Is-
raël, * pour les hommes au
cœur pur.

Un rien, et je perdais pied, * un
peu plus, et je faisais un faux pas ;

Car j'étais jaloux des superbes, *
je voyais le succès des impies.

Jusqu'à leur mort, ils ne
manquent de rien, * ils jouissent
d'une santé parfaite ;

Ils échappent aux souffrances des
hommes, * aux coups qui frappent
les mortels.

Ainsi, l'orgueil est leur collier, *
la violence, l'habit qui les couvre ;

Leurs yeux qui brillent de bien-
être * trahissent les envies de leur
cœur.

Ils ricanent, ils prônent le mal, *
de très haut, ils prônent la force ;

Leur bouche accapare le ciel, * et

leur langue parcourt la terre.

et lingua eórum transívit *in terra*.
**Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.**
 Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
 Amen.

Psaume 72-ii

Ainsi, le peuple se détourne * vers la source d'une telle abondance.

Ils disent : «Comment Dieu saurait-il ? * le Très-Haut, que peut-il savoir ?»

Voyez comme sont les impies : * tranquilles, ils amassent des fortunes.

Vraiment, c'est en vain que j'ai gardé mon cœur pur, * lavé mes mains en signe d'innocence !

Me voici frappé chaque jour, * châtié dès le matin.

Si j'avais dit : «Je vais parler comme eux», * j'aurais trahi la race de tes fils.

Longtemps, j'ai cherché à savoir, * je me suis donné de la peine.

Mais quand j'entrai dans la demeure de Dieu, * je compris quel serait leur avenir.

Ideo convertétur pópulus **meus** **hic** : * et dies pleni inveniéntur *in eis*.

Et dixerunt : Quómodo scit Deus, * et si est sciéntia *in excélsō*?

Ecce ipsi peccatóres, et abundántes in **sáculo**, * obtinérunt *divítias*.

Et dixi : Ergo sine causa justificávi cor **meum**, * et lavi inter innocéntes **manus meas**.

Et fui flagellátus tota **die**, * et castigátio mea in *matutínis*.

Si dicébam : Narrábo sic : * ecce natiónem filiórum tuórum *reprobávi*.

Existimábam ut cognóscerem hoc, * *labor est ante me*.

Donec intrem in Sanctuárium Dei : * et intélligam in novíssimis eórum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper, * et in sǽcula sǽculórum.**
 Amen.

Psaume 72-iii

Vraiment, tu les as mis sur la pente : * déjà tu les entraînes vers la ruine.

Comment vont-ils soudain au désastre, * anéantis, achevés par la terreur ?

À ton réveil, Seigneur, tu chasses leur image, * comme un songe au

Verúmtamen propter dolos po-suísti eis : * dejecísti eos dum allevaréntur.

Quómodo facti sunt in desolatiónen, súbito defecérunt : * periérunt propter iniquitátem suam.

Velut sómnium surgéntium, Dómine, * in civitáte tua imáginem

ipsórum ad níhilum rédiges.

Quia inflammátum est cor meum,
et renes mei commutáti sunt : *
et ego ad níhilum redáctus sum, et
nescívi.

Ut juméntum factus sum apud
te : * et ego *semper tecum.*

Tenuísti manum déxteram
meam : † et in voluntáte tua
deduxísti me, * et cum glória
suscepísti me.

Quid enim mihi est in *cælo* ? * et
a te quid vólui *super terram* ?

Defécit caro mea, et cor **meum** : *
Deus cordis mei, et pars mea Deus *in*
æténum.

Quia ecce, qui elóngant se a te,
períbunt : * perdidísti omnes, qui
fornicántur **abs te.**

Mihi autem adhærére Deo **bonum**
est : * pónere in Dómino Deo *spem*
meam :

Ut annúntiem omnes prædica-
tiones **tuas**, * in portis *filiæ Sion.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

sortir du sommeil.

Oui, mon cœur s'aigrissait, *
j'avais les reins transpercés.

Moi, stupide, comme une bête, *
je ne savais pas, mais j'étais avec
toi.

Moi, je suis toujours avec toi, *
avec toi qui as saisi ma main droite.

Tu me conduis selon tes des-
seins; * puis tu me prendras dans
la gloire.

Qui donc est pour moi dans le
ciel * si je n'ai, même avec toi, au-
cune joie sur la terre ?

Ma chair et mon cœur sont
usés : * ma part, le roc de mon cœur,
c'est Dieu pour toujours.

Qui s'éloigne de toi périra : * tu
détruis ceux qui te délaissent.

Pour moi, il est bon d'être proche
de Dieu; * j'ai pris refuge auprès de
mon Dieu

Pour annoncer les œuvres du Sei-
gneur * aux portes de Sion.

Jeudi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 5a

Emor esto * congre- ga- ti- ó- nis tu- ae, Dómi- ne,

quam posse-dí-sti ab in-í-ti- o. E u o u a e.
Rappelle-toi la communauté que tu as acquis dès l'origine.

Psaume 73-i

Pourquoi, Dieu, nous rejeter sans fin ? * Pourquoi cette colère sur les brebis de ton troupeau ?

Rappelle-toi la communauté * que tu as acquis dès l'origine,

La tribu que tu revendiquas pour héritage, * la montagne de Sion où tu fîs ta demeure.

Dirige tes pas vers ces ruines sans fin, * l'ennemi dans le sanctuaire a tout saccagé;

Dans le lieu de tes assemblées, l'adversaire a rugi * et là, il a planté ses insignes.

On les a vus brandir la cognée, * comme en pleine forêt,

Quand ils brisaient les portails * à coups de masse et de hache.

Ils ont livré au feu ton sanctuaire, * profané et rasé la demeure de ton Nom.

Ut quid, Deus, repulisti in finem : * iratus est furor tuus super oves páscuae tuæ ?

Memor esto congregatiōnis tuæ : * quam possedisti ab initio.

Redemisti virgam hereditatis tuæ : * mons Sion, in quo habitasti in eo.

Leva manus tuas in superbias eorum in finem : * quanta malignatus est inimicus in sancto !

Et gloriati sunt qui odérunt te : * in medio solemnitatis tuæ.

Posuerunt signa sua, signa : * et non cognoverunt sicut in éxitu super summum.

Quasi in silva lignorum secūribus excidérunt jánuas ejus in idipsum : * in secúri et áscia dejecérunt eam.

Incendérunt igni sanctuárium

tuum : * in terra polluérunt
tabernáculum **nóminis tui**.

Dixérunt in corde suo cognatió
eórum simul : * Quiéscere faciámus
omnes dies festos **Dei a terra**.

Signa nostra non vídimus, jam
non est prophéta : * et nos non
cognóscet amplius.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Ils ont dit : «Allons ! Détruisons
tout ! » * Ils ont brûlé dans le pays
les lieux d'assemblées saintes.

Nos signes, nul ne les voit; il n'y
a plus de prophètes ! * Et pour com-
bien de temps ? Nul d'entre nous ne
le sait !

Psaume 73-ii

Usquequo, Deus, improberábit
inimícus : * irritat adversárius
nomen **tuum in finem** ?

Ut quid avértis manum tuam, et
déxteram tuam, * de médio sinu **tuó**
in **finem** ?

Deus autem Rex noster ante
sácula : * operátus est salútem in
médio terræ.

Tu confirmásti in virtúte tua
mare : * contribulásti cápita
dracónum in **aquis**.

Tu confregísti cápita dracónis : *
dedísti eum escam pópulis
Æthíopum.

Tu dirupísti fontes, et torréntes *
tu siccásti **flúvios Ethan**.

Tuus est dies, et tua **est** nox : * tu
fabricátus es auróram et **solem**.

Tu fecísti omnes térmilos
terræ : * æstátem et ver tu
plasmásti ea.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Dieu, combien de temps
blasphémera l'adversaire ? *
L'ennemi en finira-t-il de mépriser
ton Nom ?

Pourquoi retenir ta main, * ca-
cher la force de ton bras ?

Pourtant, Dieu, mon **roi** dès l'ori-
gine, * vainqueur des combats sur
la **face de la terre**.

C'est toi qui fendis la **mer** par ta
puissance, * qui fracassas les têtes
des **dragons** sur les eaux ;

Toi qui écrasas la tête de Lévia-
than * pour nourrir les **monstres**
marins ;

Toi qui ouvris les **torrents** et les
sources, * toi qui mis à sec des
fleuves intarissables.

À toi le jour, à **toi** la nuit, * toi qui
ajustas le **soleil** et les astres !

C'est toi qui fixas les **bords** de la
terre ; * l'hiver et l'été, c'est **toi** qui
les formas.

Psaume 73-iii

Rappelle-toi : l'ennemi a méprisé ton Nom, * un peuple de fous a blasphémé le Seigneur.

Ne laisse pas la Bête égorger ta Tourterelle, * n'oublie pas sans fin la vie de tes pauvres.

Regarde vers l'Alliance : la guerre est partout ; * on se cache dans les cavernes du pays.

Que l'opprimé échappe à la honte, * que le pauvre et le malheureux chantent ton Nom !

Lève-toi, Dieu, défends ta cause ! * Rappelle-toi ces fous qui blasphèment tout le jour.

N'oublie pas le vacarme que font tes ennemis, * la clamour de l'ennemi, qui monte sans fin.

Memor esto hujus, inimicus improperavit Dómino : * et póplus insípiens incitávit nomen tuum.

Ne tradas béstiias ánimas confitentes tibi, * et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.

Réspice in testaméntum tuum : * quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus iniquitátum.

Ne avertáatur húmilis factus confúsus : * pauper et inops laudábunt nomen tuum.

Exsúrge, Deus, júdica causam tuam : * memor esto improperiórum tuórum, eórum quæ ab insípiente sunt tota die.

Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum : * supérbia eórum, qui te odérunt, ascéndit semper.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Jeudi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 6F

Nvo- cá- bimus * nomen tu- um Dómi- ne, narrá- bimus
mi-ra-bí- li- a tu- a. E u o u a e.
Nous invoquons ton nom : on proclame tes merveilles.

Psaume 74

Confítébimus tibi, Deus : *
confítébimus, et invocábimus
nomen tuum.

Narrábimus mirabília tua : *
cum accépero tempus, ego justítias
judicábo.

Liquefácta est terra, et omnes qui
hábitant in ea : * ego confirmávi
colúmnas ejus.

Dixi iníquis : Nolíte iníque
ágere : * et delinquéntibus : Nolíte
exaltáre **cornu** :

Nolíte extóllere in altum **cornu**
vestrum : * nolíte loqui advérsus
Deum iniquitátem.

Quia neque ab Oriénte, neque
ab Occidénte, neque a desértis
móntibus : * quóniam Deus judex
est.

Hunc humíliat, et **hunc exáltat** : *
quia calix in manu Dómini vini meri

Atoi, Dieu, nous rendons
grâce; † nous rendons grâce,
et ton Nom est proche : * on
proclame tes merveilles !

« Oui, au moment que j'ai fixé, *
moi, je jugeraï avec droiture.

Que s'effondrent la terre et ses
habitants : * moi seul en ai posé les
colonnes !

Aux arrogants, je dis : Plus d'ar-
rogance ! * et aux impies : Ne levez
pas votre front !

Ne levez pas votre front contre le
ciel, * ne parlez pas en le prenant de
haut ! »

Ce n'est pas du levant ni du cou-
chant, * ni du désert, que vient le
relèvement.

Non, c'est Dieu qui jugera : * il
abaisse les uns, les autres il les re-

lève.

Le Seigneur tient en main une coupe * où fermenté un vin capiteux;

Il le verse, et tous les impies de la terre * le boiront jusqu'à la lie.

Et moi, j'annoncerai toujours * dans mes hymnes au Dieu de Jacob :

« Je briserai le front des impies, * et le front du juste s'élèvera ! »

plenus mixto.

Et inclinávit ex hoc in hoc : † verúmtamen fæx ejus non est exinanita : * bibent omnes peccatóres terræ.

Ego autem annuntiábo in sǽculum : * cantábo Deo Jacob.

Et ómnia córnua peccatórum confríngam : * et exaltabúntur córnua justi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sǽculórum. Amen.

Psaume 75-i

Dieu s'est fait connaître en Ju-
da; * en Israël, son Nom est grand.

À Salem il a fixé sa tente, * et sa demeure à Sion.

Ici, il a brisé les traits de l'arc, * l'épée, le bouclier et la guerre.

Magnifique, toi, tu resplendis * au-dessus d'une montagne de butin.

Les voici dépoillés, ces guerriers, * endormis, tous ces braves aux mains inertes.

Sous ta menace, Dieu de Jacob, * le char et le cheval se sont figés.

Natus in Judæa Deus : * in Israël magnum nomen ejus.

Et factus est in pace locus ejus : * et habitatio ejus in Sion.

Ibi confrégit poténtias árcuum : * scutum, gládium, et bellum.

Illúminans tu mirabiliter a móntibus ætérnis : * turbati sunt omnes inspiéntes corde.

Dormiérunt somnum suum : * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in mánibus suis.

Ab increpatiōne tua, Deus Jacob, * dormitavérunt qui ascendérunt equos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sǽculórum. Amen.

Psaume 75-ii

Toi, tu es le redoutable! * Qui tiendra sous les coups de ta fureur?

Des cieux, tu prononces le verdict; * la terre a peur et se tait

Tu terribilis es, et quis résistet tibi? * ex tunc ira tua.

De cælo audítum fecísti judícium : * terra trémuit et quiévit.

Cum exsúrgeret in **judíciu**
Deus, * ut salvos fáceret omnes
mansuétos **terræ**.

Quóniam cogitátio hóminis
confitébitur tibi : * et relíquiæ
cogitatiónis diem festum **agent tibi**.

Vovéte, et réddite Dómino **Deo vestro** : * omnes, qui in circúitu ejus
affértis múnera.

Terríbili et ei qui aufert **spíritum**
príncipum, * terríbili apud **reges**
terræ.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Quand Dieu se lève pour juger, *
pour sauver tous les humbles de la
terre.

La colère des hommes te rend
gloire * quand les survivants te font
cortège.

Faites des vœux et tenez vos pro-
messes au Seigneur votre Dieu; *
vous qui l'entourez, portez votre
offrande au redoutable.

Il éteint le souffle des princes, *
lui, redoutable aux rois de la terre !

Jeudi aux Vêpres

Ant.1
1a

C-ce quam bonum * et quam ju-cúndum, ha-bi-tá-re fratres
in u-num! E u o u a e.

Oui, il est bon, il est doux pour des frères, de vivre ensemble et d'être unis.

Psaume 132

Oui, il est bon, il est doux pour des frères * de vivre ensemble et d'être unis !

On dirait un baume précieux, un parfum sur la tête, † qui descend sur la barbe, la barbe d'Aaron, * qui descend sur le bord de son vêtement.

On dirait la rosée de l'Hermon * qui descend sur les collines de Sion.

C'est là que le Seigneur envoie la bénédiction, * la vie pour toujours.

Ecce quam bonum, et **quam** jucúndum * habitáre fratres *in unum*.

Sicut unguéntum in cápite, * quod descéndit in barbam, barbam Aaron.

Quod descéndit in oram vestiménti ejus : * sicut ros Hermon, qui descéndit in montem Sion.

Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem, * et vitam usque *in sáculum*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Ant.2 3g2

Onfi- témi- ni Dómi- no, * quó- ni- am in ae- térum
 mi-se-ri-córdi- a e-jus. E u o u a e.
Rendez grâce au Seigneur, car éternel est son amour.

Psaume 135-i

Confitémini Dómino, quóniam bonus : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Confitémini Deo deórum : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Confitémini Dómino dominórum : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Qui facit mirábilia magna solus : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Qui fecit cælos in intelléctu : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Qui firmávit terram super aquas : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Qui fecit luminária magna : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Solem in potestátem diéi : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Lunam et stellas in potestátem noctis : * quóniam in æténum misericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíprio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Rendez grâce au Seigneur : Il est bon, * éternel est son amour !

Rendez grâce au Dieu des dieux, * éternel est son amour !

Rendez grâce au Seigneur des seigneurs, * éternel est son amour !

Lui seul a fait de grandes merveilles, * éternel est son amour !

Lui qui fit les cieux avec sa- gesse, * éternel est son amour !

Qui affermit la terre sur les eaux, * éternel est son amour !

Lui qui a fait les grands lumi- naires, * éternel est son amour !

Le soleil qui règne sur le jour, * éternel est son amour !

La lune et les étoiles, sur la nuit, * éternel est son amour !

Ant.3
3g2

C Onfi-témi-ni Dó-mi-no, * qui- a in humili-tá-te nostra
memor fu- it nostri. E u o u a e.
Rendez grâce au Seigneur, car il se souvient de nous, les humiliés.

Psaume 135-ii

Lui qui frappa les Égyptiens dans leurs aînés, * éternel est son amour !

Et fit sortir Israël de leur pays, * éternel est son amour !

D'une main forte et d'un bras vigoureux, * éternel est son amour !

Lui qui fendit la mer Rouge en deux parts, * éternel est son amour !

Et fit passer Israël en son milieu, * éternel est son amour !

Y rejetant Pharaon et ses armées, * éternel est son amour !

Lui qui mena son peuple au désert, * éternel est son amour !

Qui frappa des princes fameux, * éternel est son amour !

Et fit périr des rois redoutables, * éternel est son amour !

Séhon, le roi des Amorites, * éternel est son amour !

Et Og, le roi de Basan, * éternel est son amour !

Pour donner leur pays en héritage, * éternel est son amour !

En héritage à Israël, son serviteur, * éternel est son amour !

Il se souvient de nous, les humiliés, * éternel est son amour !

Il nous tira de la main des oppresseurs, * éternel est son amour !

À toute chair, il donne le pain, * éternel est son amour !

Qui percússit Ægyptum cum primogenítis eórum : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui edúxit Israël de médió eórum : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

In manu poténti, et bráchio excélsø : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui divísit Mare Rubrum in divisiónes : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et edúxit Israël per médium ejus : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et excússit Pharaónem, et virtútem ejus in Mari Rubro : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui tradúxit pópulum suum per desértum : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui percússit reges magnos : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et occídit reges fortes : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Sehon, regem Amorrhæórum : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et Og, regem Basan : * quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et dedit terram eórum hereditátem : * quóniam in

ætérnum misericórdia ejus.

Hereditátem Israël, servo suo : *
quóniam in ætérnum misericórdia
ejus.

Quia in humilitáte nostra memor
fuit nostri : * quóniam in ætérnum
misericórdia ejus.

Et redémit nos ab inimícis
nostris : * quóniam in ætérnum
misericórdia ejus.

Qui dat escam omni carni : * quó-
niā in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Deo cæli : * quóniam in
ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Dómino
dominórum : * quóniam in
ætérnum misericórdia ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

Rendez grâce au Dieu du ciel, *
éternel est son amour !

Rendez grâce au Seigneur des sei-
gneurs, * éternel est son amour !

Ant. 4 3a

A Dhaére- at lingua me- a * fáuci- bus me- is, si non

memí-ne-ro tu- i Je-rú-sa-lem. E u o u a e.

Que ma langue s'attache à mon palais, si je perds ton souvenir, Jérusalem.

Psaume 136

Super flúmina Babylónis, illic sé-
dimus et flévimus : * cum re-
cordarémur Sion :

In salícibus in médio ejus, * sus-
péndimus órgana nostra.

Quia illic interrogavérunt nos,
qui captívos duxérunt nos, * verba
cantiónum.

Et qui abduxérunt nos : * Hym-
num cantáte nobis de cánticis Sion.

Quómodo cantábimus cáanticum

Au bord des fleuves de Baby-
lone nous étions assis et nous
pleurions, † nous souvenant de
Sion; * aux saules des alentours
nous avions pendu nos harpes.

C'est là que nos vainqueurs
nous demandèrent des chan-
sons, † et nos bourreaux, des
airs joyeux : * «Chantez-nous,
disaient-ils, quelque chant de
Sion.»

Comment chanterions-nous un chant du Seigneur † sur une terre étrangère ? * Si je t'oublie, Jérusalem, que ma main droite m'oublie !

Je veux que ma langue s'attache à mon palais † si je perds ton souvenir, * si je n'élève Jérusalem, au sommet de ma joie.

Souviens-toi, Seigneur, des fils du pays d'Édom, † et de ce jour à Jérusalem * où ils criaient : « Détruisez-la, détruisez-là de fond en comble ! »

Ô Babylone misérable, † heureux qui te revaudra les maux que tu nous values ; * heureux qui saisira tes enfants, pour les briser contre le roc !

Dómini * in terra aliéna ?

Si oblítus fúero tui, Jerúsalem, * oblívioni detur déxtera mea.

Adhéreat lingua mea fáucibus meis, * si non memínero tui.

Si non proposúero Jerúsalem, * in princípio lætitiæ meæ.

Memor esto, Dómine, filiórum Edom, * in die Jerúsalem.

Qui dicunt : Exinaníte, exinaníte * usque ad fundaméntum in ea.

Fília Babylónis mísera : * beátus, qui retríbuet tibi retributióinem tuam, quam retribuísti nobis.

Beátus qui tenébit, * et allídet párvulos tuos ad petram.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et **nunc**, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Ant.5
5a

C Onfi-té-bor * nómi-ni tu-o Dómi-ne, su-per mi-se-ri-cór-
di- a et ve- ri- té-ta tu- a. E u o u a e.
Je rends grâce à ton nom, Seigneur, pour ton amour et ta vérité.

Psaume 137

De tout mon cœur, Seigneur, je te rends grâce : * tu as entendu les paroles de ma bouche.

Je te chante en présence des anges, * vers ton temple sacré, je me prosterne.

Je rends grâce à ton Nom pour ton amour et ta vérité, * car tu élèves, au-dessus de tout, ton Nom et ta parole.

Le jour où tu répondis à mon ap-

Confitébor tibi, Dómine, in toto corde **meo** : * quóniam audísti verba oris mei.

In conspéctu Angelórum psallam tibi : * adorábo ad templum sanctum tuum, et confitébor **nómini tuo**.

Super misericórdia tua, et veritáte **tua** : * quóniam magnificásti super omne, nomen **sanctum tuum**.

In quacúmque die invocávero te,

exáudi me : * multiplicábis in áni-
ma **mea** virtútem.

Confiteántur tibi, Dómine, omnes
reges **terræ** : * quia audiérunt óm-
nia verba oris **tui**.

Et cantent in viis **Dómini** : * quó-
niā magna est **glória Dómini**.

Quóniam excélsus Dóminus, et
humília **rēspicit** : * et alta a **longe**
cognoscit.

Si ambulávero in médio tribula-
tiónis, vivificábis me : † et super
iram inimicórum meórum extendís-
ti manum **tuam**, * et salvum me fe-
cit déxtera **tua**.

Dóminus retríbuet **pro** me : † Dó-
mine, misericórdia tua in
sáculum : * ópera mánuum
tuárum **ne despícias**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

pel, * tu fis grandir en mon âme la
force.

Tous les rois de la terre te rendent
grâce * quand ils entendent les
paroles de ta bouche.

Ils chantent les chemins du Sei-
gneur : * « Qu'elle est grande, la
gloire du Seigneur ! »

Si haut que soit le Seigneur, il
voit le plus humble; * de loin, il
reconnaît l'orgueilleux.

Si je marche au milieu des
angoisses, tu me fais vivre, * ta
main s'abat sur mes ennemis en col-
lère.

Ta droite me rend vainqueur. * Le
Seigneur fait tout pour moi !

Seigneur, éternel est ton
amour : * n'arrête pas l'œuvre
de tes mains.

Capitule

2 Co. 1 : 3-4

Benedíctus Deus, et Pater Dómini
nostri Jesu Christi, † Pater miseri-
cordiárum, et Deus totius consola-
tiónis, * qui consolátur nos in omni
tribulatióne **nosta**.

Béni soit Dieu, le Père de notre Sei-
gneur Jésus Christ, le Père plein
de tendresse, le Dieu de qui vient
tout réconfort : dans toutes nos dé-
tresses, il nous réconforte.

Hy.
1

Agnae De-us po-ténti- ae, Qui ferti- li na- tos aqua

Partim re-línquis gúrgi- ti, Partim le- vas in á- e-ra : 2. Demérsa

lymphhis ímprimens, Subvéccta cae-lis é-ri-gens : Ut stirpe ab u-na

pró-di-ta, Di-vérsa réple- ant lo-ca : 3. Largí-re cunctis sérvu-lis,
 Quos mundat unda sanguini- nis, Nescí- re lapsus crími- num,
 Nec ferre mortis taédi- um. 4. Ut culpa nullum déprimat,
 Nullum éffe-rat jactánti- a : E-lí-sa mens ne cónci-dat, E-lá-ta mens
 ne córru- at. 5. Praesta, Pa-ter pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne saécu-lum. A-men.
 Dieu tout-puissant, séparant les êtres sortis à votre voix, Vous laissez au
 sein des eaux, les êtres Nés de leur fécondité, Vous portez les autres dans
 les airs

Vous enchaînez les premiers dans les flots. Vous soutenez les seconds dans
 les cieux : Ainsi les créatures, issues d'une même origine, Peuplent les lieux
 les plus divers.

O Dieu, donnez à vos enfants Purifiés aux flots de votre sang La grâce
 d'ignorer les chutes criminelles, Et d'éviter les angoisses de la mort.

Oh ne nous laissez pas descendre dans l'abîme, Ne nous laissez point em-
 porter par l'orgueil ! Ne laissez point notre cœur se meurtrir et tomber,
 Ne laissez point notre cœur s'élever et venir se briser

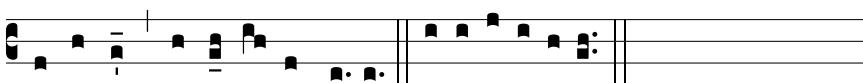
Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous,
 Esprit consolateur, Qui régnez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

¶. Que ma prière s'élève, Sei- | ¶. Dirigátur, Dómine, orátiō mea.
 gneur. | R. Sicut incénum in conspéctu

¶. Comme l'encens devant ta face. tuo.

Ant.
7c
F

E-cit De-us * po-tén- ti- am in bráchi- o su- o : dispér- sit



su-pérbos mente cordis su- i. E u o u a e.

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Jeudi aux Complies

Ant. 8G

A D-jú-tor me- us * et li-be-rá-tor me- us esto Dómi-ne.

E u o u a e.

Tu es mon secours, mon libérateur, Seigneur.

Psaume 69

Mon Dieu, viens me délivrer; *
Seigneur, viens vite à mon secours!

Qu'ils soient humiliés, déshonorés, * ceux qui s'en prennent à ma vie!

Qu'ils reculent, couverts de honte, * ceux qui cherchent mon malheur;

Que l'humiliation les écrase, * ceux qui me disent : «C'est bien fait!»

Mais tu seras l'allégresse et la joie * de tous ceux qui te cherchent;

Toujours ils rediront : «Dieu est grand!» * ceux qui aiment ton salut.

Je suis pauvre et malheureux, * mon Dieu, viens vite !

Tu es mon secours, mon libérateur : * Seigneur, ne tarde pas !

Deus, in adjutórium meum inténde : * Dómine ad adjuvándum *me festína*.

Confundántur et revereántur, * qui quærunt *ánimam meam*.

Avertántur retrórsum, et erubéscant, * qui volunt *míhi mala*.

Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt míhi : *Euge, euge*.

Exsúltent et læténtrur in te omnes qui quærunt te, * et dicant semper : Magnificétur Dóminus : qui diligunt salutáre *tuum*.

Ego vero egénus, et pauper sum : * Deus, áduva me.

Adjútor meus, et liberátor meus es tu : * Dómine, *ne moréris*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et

semper, * et in s^æc^ula s^æc^ul^or^um.
Amen.

Psaume 70-i

In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum : * in justitia tua líbera me, et éripe me.

Inclína ad me aurem tuam, * et salva me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munítum : * ut salvum me fácias.

Quóniam firmaméntum meum, * et refúgium meum es tu.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris, * et de manu contra legem agéntis et iniqui :

Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine : * Dómine, spes mea a juventúte mea.

In te confirmátus sum ex útero : * de ventre matris meæ tu es protectór meus.

In te cantatio mea semper : † tamquam prodígium factus sum multis : * et tu adjutor fortis.

Repleátur os meum laude, ut cantem glóriam tuam : * tota die magnitudinem tuam.

Ne projícias me in témpore senectútis : * cum defécerit virtus mea, ne derelíquas me.

Quia dixérunt inimíci mei mihi : * et qui custodiébant ániam meam, consilium fecérunt in unum.

Dicéntes : Deus derelíquit eum, † persequímini, et comprehendite eum : * quia non est qui erípiat.

Deus ne elongérís a me : * Deus meus, in auxílium meum réspice.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

En toi, Seigneur, j'ai mon refuge : * garde-moi d'être humilié pour toujours.

Dans ta justice, défends-moi, libère-moi, * tends l'oreille vers moi, et sauve-moi.

Sois le rocher qui m'accueille, toujous accessible; * tu as résolu de me sauver : ma forteresse et mon roc, c'est toi !

Mon Dieu, libère-moi des mains de l'impie, * des prises du fourbe et du violent.

Seigneur mon Dieu, tu es mon espérance, * mon appui dès ma jeunesse.

Toi, mon soutien dès avant ma naissance, † tu m'as choisi dès le ventre de ma mère; * tu seras ma louange toujous !

Pour beaucoup, je fus comme un prodige; * tu as été mon secours et ma force.

Je n'avais que ta louange à la bouche, * tout le jour, ta splendeur.

Ne me rejette pas maintenant que j'ai vieilli; * alors que décline ma vigueur, ne m'abandonne pas.

Mes ennemis parlent contre moi, * ils me surveillent et se concertent.

Ils disent : «Dieu l'abandonne ! * Traquez-le, empoignez-le, il n'a pas de défenseur !»

Dieu, ne sois pas loin de moi; * mon Dieu, viens vite à mon secours !

Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽculórum.
Amen.

Psaume 70-ii

Qu'ils soient humiliés, anéantis,
ceux qui se dressent contre moi; * qu'ils soient couverts de honte et d'infamie, ceux qui veulent mon malheur !

Et moi qui ne cesse d'espérer, * j'ajoute encore à ta louange.

Ma bouche annonce tout le jour † tes actes de justice et de salut; * je n'en connais pas le nombre.

Je revirai les exploits du Seigneur * en rappelant que ta justice est la seule.

Mon Dieu, tu m'as instruit dès ma jeunesse, * jusqu'à présent, j'ai proclamé tes merveilles.

Aux jours de la vieillesse et des cheveux blancs, * ne m'abandonne pas, ô mon Dieu;

Et je dirai aux hommes de ce temps ta puissance, * à tous ceux qui viendront, tes exploits.

Si haute est ta justice, mon Dieu, † toi qui as fait de grandes choses : * Dieu, qui donc est comme toi ?

Toi qui m'as fait voir tant de maux et de détresses, * tu me feras vivre à nouveau,

À nouveau tu me tireras des abîmes de la terre, * tu m'élèveras et me grandiras, tu reviendras me consoler.

Et moi, je te rendrai grâce sur la harpe pour ta vérité, ô mon Dieu ! * Je jouerai pour toi de ma cithare, Saint d'Israël !

Cconfundántur, et defícient detrahéntes ánimæ **meæ** : * operiántur confusióne et pudóre, qui quærunt *mala mihi*.

Ego autem semper sperábo : * et adjíciam super omnem *laudem tuam*.

Os meum annuntiábit justítiam **tuam** : * tota die *salutáre tuum*.

Quóniam non cognóvi literatúram, † introíbo in poténtias Dómini : * Dómine, memorábor justitiæ *tuae solíus*.

Deus, docuísti me a juventúte **mea** : * et usque nunc pronuntiábo *mirabília tua*.

Et usque in senéctam et sénium : * Deus, ne *derelínquas me*,

Donec annúntiem bráchium **tuum** * generatióni omni, *quaे ventúra est* :

Poténtiam **tuam**, et justítiam **tuam**, Deus, † usque in altíssima, *quaē fecísti magnália* : * Deus, quis *similis tibi* ?

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et **malas** : † et convérsus vivificásti me : * et de abýssis terræ íterum *reduxísti me* :

Multiplicásti magnificéntiam **tuam** : * et convérsus *consolátus es me*.

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem **tuam** : * Deus, psallam tibi in cíthara, *Sanctus Israël*.

Exsultábunt lábia mea cum

cantávero tibi : * et ánima mea,
quam *redemísti*.

Sed et lingua mea tota die me-
ditábitur justítiā **tuam** : * cum
confúsi et revériti fúerint, qui quæ-
runt *mala mihi*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Joie sur mes lèvres qui chantent
pour toi, * et dans mon âme que tu
as rachetée !

Alors, tout au long du jour, ma
langue redira ta justice; * c'est la
honte, c'est l'infamie pour ceux qui
veulent mon malheur.

Vendredi aux Laudes

Ant.1
6F

X-al-tá-te * Dómi-num De-um nostrum, et ad-o-rá-te in

monte sancto e-jus. Eu o u a e.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant sa sainte montagne

Psaume 98

Le Seigneur est roi : les peuples s'agitent. * Il trône au-dessus des Kéroubitim : la terre tremble.

En Sion le Seigneur est grand : * c'est lui qui domine tous les peuples.

Ils proclament ton Nom, grand et redoutable, * car il est saint !

Il est fort, le roi qui aime la justice. † C'est toi, l'auteur du droit, * toi qui assures en Jacob la justice et la droiture.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous au pied de son trône, * car il est saint !

Moïse et le prêtre Aaron, Samuel, le Suppliant, † tous, ils suppliaient le Seigneur, * et lui leur répondait.

Dans la colonne de nuée, il parlait avec eux ; * ils ont gardé ses volontés, les lois qu'il leur donna.

Seigneur notre Dieu, tu leur as ré-

Dóminus regnávit, irascántur pópuli : * qui sedet super Chérubim, moveátur terra.

Dóminus in Sion magnus : * et excélsus super omnes pópulos.

Confiteántur nómini tuo magno : quóniam terríbile, et sanctum est : * et honor regis judícium díligit.

Tu parásti directíones : * judíciū et justítiam in Jacob tu fecísti.

Exaltáte Dóminum Deum nostrum, et adoráte scabéllum pedum ejus : * quóniam sanctum est.

Móyses et Aaron in sacerdótibus ejus : * et Sámuel inter eos, qui ínvocant nomen ejus :

Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos : * in colúmna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia ejus : * et præcéptum quod dedit illis.

Dómine, Deus noster, tu exaudiébas eos : * Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiōnes eórum.

Exaltáte Dóminum Deum nos-
trum, et adoráte in monte sancto
ejus : * quóniam sanctus Dóminus
Deus noster.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

pondu : † avec eux, tu restais un Dieu patient, * mais tu les punissais pour leurs fautes.

Exaltez le Seigneur notre Dieu, † prosternez-vous devant sa sainte montagne, * car il est saint, le Seigneur notre Dieu.

Ant.2
2D

E - ri-pe me * de i-nimí-cis me- is Dómi-ne, ad te

Délivre-moi de mes ennemis. Seigneur : i'ai un abri auprès de toi.

Psalm 142

Dómine, exáudi oratióne
meam : † áuribus pércep-
obsecratióne meam in veritáte
tua : * exáudi me in tua iustitia.

Et non intres in judícum cum ser-
vo tuo : * quia non justificábitur in
conspéctu tuo omnis vivens.

Quia persecutus est inimicus animam meam : * humiliavit in terra vitam meam.

Collocávit me in obscuris sicut
mórtuos sæculi : † et anxiátus est
super me spíritus meus, * in me
turbátum est cor meum.

Memor fui diérum antiquórum, † meditátus sum in ómnibus opéribus tuis : * in factis mánuum tuárum meditábar.

Expándi manus meas ad te : * áni-
ma mea sicut terra sine aqua tibi.

Seigneur, entends ma
prière; † dans ta justice
 coute mes appels, * dans ta
fidélité réponds-moi.

N'entre pas en jugement avec ton serviteur : * aucun vivant n'est juste devant toi.

L'ennemi cherche ma perte, * il
foule au sol ma vie:

Il me fait habiter les ténèbres *
avec les morts de jadis.

Le souffle en moi s'épuise, * mon
cœur au fond de moi s'épouvrante

Je me souviens des jours d'autrefois, je me redis toutes tes actions, * sur l'œuvre de tes mains je médite.

Je tends les mains vers toi, * me voici devant toi comme une terre assoiffée

Vite réponds-moi Seigneur : * je

suis à bout de souffle !

Ne me cache pas ton visage : * je serais de ceux qui tombent dans la fosse.

Fais que j'entende au matin ton amour, * car je compte sur toi.

Montre-moi le chemin que je dois prendre : * vers toi, j'élève mon âme !

Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur : * j'ai un abri auprès de toi.

Apprends-moi à faire ta volonté, * car tu es mon Dieu.

Ton souffle est bienfaisant : * qu'il me guide en un pays de plaines.

Pour l'honneur de ton Nom, Seigneur, fais-moi vivre ; * à cause de ta justice, tire-moi de la détresse.

À cause de ton amour, tu détruiras mes ennemis ; * tu feras périr mes adversaires, car je suis ton serviteur.

Velóciter exáudi me, Dómine : * defécit spíritus meus.

Non avértas fáciem tuam a me : * et símilis ero descendéntibus in lacum.

Audítam fac mihi mane misericórdiam tuam : * quia in te sperávi.

Notam fac mihi viam, in qua ámbulem : * quia ad te levávi ániam meam.

Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te confúgi : * doce me facere voluntátem tuam, quia Deus meus es tu.

Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram rectam : * propter nomen tuum, Dómine, vivificábis me, in æquitáte tua.

Edúces de tribulatióne ániam meam : * et in misericórdia tua disperdes inimícos meos.

Et perdes omnes, qui tríbulant ániam meam, * quóniam ego servus tuus sum.

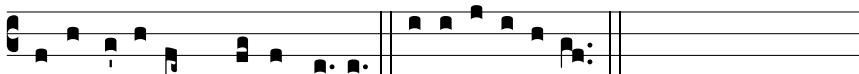
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Ant.3

B

E-ne-di-xí-sti * Dómi-ne terram tu-am : remi-sí-sti



i-niqui-tá-tem ple-bis tu-ae. E u o u a e.

Tu as bénî, Seigneur, ta terre, tu as ôté le péché de ton peuple.

Psaume 84

Tu as aimé, Seigneur, cette terre, * tu as fait revenir les déportés de Jacob ;

Benedixísti, Dómine, terram tuam : * avertísti captivitátem Jacob.

Remisisti iniquitatem plebis tuae : * operuisti omnia peccata eorum.

Mitigasti omnem iram tuam : * avertisti ab ira indignationis tuae.

Converte nos, Deus, salutaris noster : * et averte iram tuam a nobis.

Numquid in æternum irasceris nobis ? * aut extendes iram tuam a generatione in generationem ?

Deus, tu conversus vivificabis nos : * et plebs tua lætabitur in te.

Ostende nobis, Dómine, misericordiam tuam : * et salutare tuum da nobis.

Audiam quid loquatur in me Dóminus Deus : * quóniam loquéatur pacem in plebem suam.

Et super sanctos suos : * et in eos, qui convertuntur ad cor.

Verúmtamen prope timentes eum salutare ipsíus : * ut inhábitet glória in terra nostra.

Misericordia, et veritas obviaverunt sibi : * justitia, et pax osculatæ sunt.

Véritas de terra orta est : * et justitia de cælo prospéxit.

Etenim Dóminus dabit benignitatem : * et terra nostra dabit fructum suum.

Justitia ante eum ambulabit : * et ponet in via gressus suos.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Tu as ôté le péché de ton peuple, * tu as couvert toute sa faute ;

Tu as mis fin à toutes tes colères, * tu es revenu de ta grande fureur.

Fais-nous revenir, Dieu, notre salut, * oublie ton ressentiment contre nous.

Seras-tu toujours irrité contre nous, * maintiendras-tu ta colère d'âge en âge ?

N'est-ce pas toi qui reviendras nous faire vivre * et qui seras la joie de ton peuple ?

Fais-nous voir, Seigneur, ton amour, * et donne-nous ton salut.

J'écoute : que dira le Seigneur Dieu ? † Ce qu'il dit, c'est la paix pour son peuple et ses fidèles ; * qu'ils ne reviennent jamais à leur folie !

Son salut est proche de ceux qui le craignent, * et la gloire habitera notre terre.

Amour et vérité se rencontrent, * justice et paix s'embrassent ;

La vérité germera de la terre * et du ciel se penchera la justice.

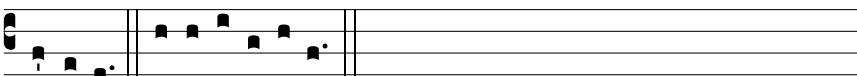
Le Seigneur donnera ses bienfaits, * et notre terre donnera son fruit.

La justice marchera devant lui, * et ses pas traceront le chemin.

Ant. 4

5a

N Dómi-no justi- fi-cá-bi-tur, * et laudá-bi-tur omne semen



Isra- el. E u o u a e.

Elle obtiendra, par le Seigneur, justice et louange, toute la descendance d'Israël.

Cantique d'Isaïe

Is. 45 : 15-26

Vraiment tu es un Dieu qui se cache, * Dieu d'Israël, Sauveur !

Ils sont tous humiliés, déshonorés, * ils s'en vont, couverts de honte, ceux qui fabriquent leurs idoles.

Israël est sauvé par le Seigneur, sauvé pour les siècles. * Vous ne seriez ni honteux ni humiliés pour la suite des siècles.

Ainsi parle le Seigneur, le Créateur des cieux, * lui, le Dieu qui fit la terre et la façonna, lui qui l'affermi,

Qui l'a créée, non pas comme un lieu vide, * mais qui l'a façonnée pour être habitée :

«Je suis le Seigneur : * il n'en est pas d'autre !

Quand j'ai parlé, je ne me cachais pas quelque part * dans l'obscurité de la terre ;

Je n'ai pas dit aux descendants de Jacob : * Cherchez-moi dans le vide !

Je suis le Seigneur qui profère la justice, * qui proclame ce qui est droit !

Rassemblez-vous, venez, approchez tous, * survivants des nations !

Vere tu es Deus abscónitus, * Deus Israël, Salvátor.

Confúsi sunt, et erubuerunt omnes : * simul abiérunt in confusiónem fabricatóres errórum.

Israël salvátus est in Dómino salúte æterna : * non confundémini, et non erubescétis usque in sǽculum sǽculi.

Quia hæc dicit Dóminus creans cælos, * ipse Deus formans terram, et fáciens eam, ipse plastes ejus :

Non in vanum creávit eam, ut habitarétur, formávit eam : * Ego Dóminus, et non est álius.

Non in abscónito locútus sum, * in loco terræ tenebróso :

Non dixi sémini Jacob frustra : Quárite me : * ego Dóminus loquens justitiam, annúntians recta.

Congregámini, et veníte, et accédite simul * qui salváti estis ex géntibus :

Nesciérunt qui levant lignum sculpturæ suæ, * et rogan deum non salvántem.

Annuntiáte, et veníte, et consiliámini simul : * Quis audítum fecit hoc ab initio, ex tunc prædixit illud ?

Numquid non ego Dóminus, et

non est ultra Deus **absque** me ? *
Deus justus, et salvans **non** est
præter me.

Convertímini ad me, et salvi éri-
tis, omnes fines **terræ** : * quia ego
Deus, et **non** est álius.

In memetípso jurávi, egrediéntur
de ore meo justitiæ verbum, * et
non reverténtur :

Quia mihi curvábitur omne
genu, * et jurábit **omnis lingua**.

Ergo in Dómino, dicet, meæ sunt
justitiæ et impérium : * ad eum vé-
nient, et confundéntur omnes qui
repúgnant ei.

In Dómino justificábitur, et
laudábitur * omne semen Israël.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

Ils sont dans l'ignorance, ceux qui
portent leurs idoles de bois, * et qui
adressent des prières à leur dieu qui
ne sauve pas.

Exposez votre cas, présentez vos
preuves, tenez conseil entre vous : *
qui donc l'a d'avance révélé et jadis
annoncé ?

N'est-ce pas moi, le Seigneur ?
Hors moi, pas de Dieu; * de Dieu
juste et sauveur, pas d'autre que
moi !

Tournez-vous vers moi : vous
serez sauvés, * tous les lointains de
la terre !

Oui, je suis Dieu : il n'en est
pas d'autre ! † Je le jure par moi-
même ! * De ma bouche sort la jus-
tice, la parole irrévocable.

Devant moi, tout genou fléchi-
ra, † toute langue en fera le ser-
ment : * Par le Seigneur seulement
– dira-t-elle de moi – la justice et la
force ! »

Jusqu'à lui viendront, couverts
de honte, * tous ceux qui
s'enflammajent contre lui.

Elle obtiendra, par le Seigneur,
justice et louange, * toute la
descendance d'Israël.

Ant.5
1g3

Lauda * Je-rú-sa-lem Dó-mi-num. E u o u a e.
Glorifie le Seigneur, Jérusalem.

Psaume 147

Lauda, Jerúsalem, Dóminum : *
lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras
portárum tuárum : * benedíxit fíliis
tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem : * et
ádipte fruménti sátiat te.

Glorifie le Seigneur, Jérusa-
lem ! * Célèbre ton Dieu, ô
Sion !

Il a consolidé les barres de tes
portes, * dans tes murs il a béní tes
enfants ;

Il fait régner la paix à tes fron-

tières, * et d'un pain de froment te rassasie.

Il envoie sa parole sur la terre : * rapide, son verbe la parcourt.

Il étale une toison de neige, * il sème une poussière de givre.

Il jette à poignées des glaçons ; * devant ce froid, qui pourrait tenir ?

Il envoie sa parole : survient le dégel; * il répand son souffle : les eaux coulent.

Il révèle sa parole à Jacob, * ses volontés et ses lois à Israël.

Pas un peuple qu'il ait ainsi traité; * nul autre n'a connu ses volontés.

Qui emittit elóquium suum terræ : * velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam : * nébulam sicut cínerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas : * ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?

Emittet verbum suum, et liquefáciet ea : * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annúntiat verbum suum Jacob : * justítias, et judícia sua Israël.

Non fecit táliter omni natióni : * et judícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Capitule

Rm. 13 : 12-13

La nuit est bientôt finie, le jour est tout proche. Rejetons les œuvres des ténèbres, revêttons-nous des armes de la lumière. Conduisons-nous honnêtement, comme on le fait en plein jour.

Nox præcessit, dies autem appropinquavit. † Abjiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur arma lucis. * Sicut in die honéste ambulémus.

Hy. 4

E-téerna cae-li gló-ri-a, Be-á-ta spes mortá-li-um,

Summi To-nántis U-ni-ce, Castaéque pro-les Vírgi-nis : 2. Da déxte-

ram surgénti-bus, Exsúrgat et mens sóbri- a, Flagrans et in laudem

De- i Gra- tes re-péndat dé- bi- tas. 3. Ortus re-fúlget Lú- ci- fer,

Prae-ítque so-lem núnti-us : Ca-dunt te-nébrae nócti-um,
Lux sancta nos il-lúmi-net : 4. Ma-nénsque nostris sénsi-bus,
Noctem re-pél-lat saécu-li, Omníque fi-ne témpo-ris Purgá-ta servet
pécto-ra. 5. Quae-sí-ta jam primum fi-des In corde ra-dí-ces a-gat :
Se-cúnda spes congáude-at, Qua ma-jor exstat cá-ri-tas. 6. De-o
Patri sit gló-ri-a, E-júsque so-li Fí-li-o, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

Eternelle gloire des cieux, ô Jésus, Bonheur, Espérance de l'homme Christ engendré par le Maître des cieux, Chaste Fils d'une Vierge immaculée. Donnez-nous la main au réveil ! Elevez-vous, mon âme, dans la pénitence, Enflammée d'amour chantez ses louanges, Rendez à Dieu les grâces qui lui sont dues.

Hâitez-vous, déjà l'étoile du matin s'est levée et scintille. Elle annonce et devance le soleil : Les ténèbres de la nuit se dissipent, Lumière du Christ, illuminez nos âmes !

Marquez nos cœurs, placez-y vos demeures, Nuit du siècle, fuyez au loin ! O Jésus, vraie lumière en tout temps, Purifiez nos cœurs, gardez leur innocence.

Que la foi, le premier de nos biens, S'enracine au plus profond de nos âmes. Sainte Espérance, apportez-nous vos joies, Triomphez, charité, ô reine des vertus !

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Tu nous rassasies de ton amour
au matin.

R. Nous passons nos jours dans la
joie et les chants.

V. Repléti sumus mane misericór-
dia tua.

R. Exsultávimus, et delectáti su-
mus.

Ant. 8G

The musical notation consists of two staves of neumes on a four-line staff system. The first staff begins with a large capital letter 'P' and ends with a fermata. The second staff continues the melody. The notation is in common time (indicated by a 'C') and uses a soprano C-clef.

ER ví-sce-ra * mi-se-ri-córdi-ae De-i nostri,
vi-si-tá-vit nos O-ri-ens ex al-to. E u o u a e.

Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, l'astre d'en haut nous a visités.

Vendredi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.
2D

E discé-das a me, * Dómi-ne : quó-ni- am tri-bu-lá-ti- o
pró-xima est, quó-ni- am non est qui ádu-jet. E u o u a e.
Ne sois pas loin : l'angoisse est proche, je n'ai personne pour m'aider.

Psaume 21-i

Deus, Deus meus, respice in me : † quare me dere-liquisti ? * longe a salúte mea verba delictórum meórum.

Deus meus, clamábo per diem, et non exáudies : * et nocte, et non ad insipiéntiam mihi.

Tu autem in sancto hábitas : * laus Israël.

In te speravérunt patres nostri : * speravérunt, et liberásti eos.

Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt : * in te speravérunt, et non sunt confúsi.

Ego autem sum vermis, et non homo : * opprórium hóminum, et abjéctio plebis.

Omnis vidéntes me derisérunt me : * locúti sunt lábiis, et movérunt caput.

Sperávit in Dómino, erípiat

Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? * Le salut est loin de moi, loin des mots que je rugis.

Mon Dieu, j'appelle tout le jour, et tu ne réponds pas ; * même la nuit, je n'ai pas de repos.

Toi, pourtant, tu es saint, * toi qui habites les hymnes d'Israël !

C'est en toi que nos pères espéraient, * ils espéraient et tu les délivrerais.

Quand ils criaient vers toi, ils échappaient ; * en toi ils espéraient et n'étaient pas déçus.

Et moi, je suis un ver, pas un homme, * raillé par les gens, rejeté par le peuple.

Tous ceux qui me voient me bafouent, * ils ricanent et hochent la tête :

« Il comptait sur le Seigneur : qu'il le délivre ! * Qu'il le sauve, puisqu'il est son ami ! »

C'est toi qui m'as tiré du ventre de ma mère, * qui m'a mis en sûreté entre ses bras.

À toi je fus confié dès ma naissance ; * dès le ventre de ma mère, tu es mon Dieu.

Ne sois pas loin : l'angoisse est proche, * je n'ai personne pour m'aider.

eum : * salvum fáciat eum, quóniam vult eum.

Quóniam tu es, qui extraxísti me de ventre : * spes mea ab ubéribus matris meæ. In te projectus sum ex útero.

De ventre matris meæ Deus meus es tu, * ne discésseris a me :

Quóniam tribulatio próxima est : * quóniam non est qui ádjuvet.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

Psaume 21-ii

Des fauves nombreux me cernent, * des taureaux de Basan m'encerclent.

Des lions qui déchirent et rugissent * ouvrent leur gueule contre moi.

Je suis comme l'eau qui se répand, * tous mes membres se disloquent.

Mon cœur est comme la cire, * il fond au milieu de mes entrailles.

Ma vigueur a séché comme l'argile, * ma langue colle à mon palais.

Tu me mènes à la poussière de la mort. † Oui, des chiens me cernent, * une bande de vauriens m'entourent.

Ils me percent les mains et les pieds ; * je peux compter tous mes os.

Ces gens me voient, ils me regardent. † Ils partagent entre eux mes habits * et tirent au sort mon vêtement.

Mais toi, Seigneur, ne sois pas loin : * ô ma force, viens vite à mon aide !

Circumdedérunt me vítuli multi : * tauri pingues obsedérunt me.

Aperuérunt super me os suum : * sicut leo rápiens et rúgiens.

Sicut aqua effúsus sum : * et dispersa sunt ómnia ossa mea.

Factum est cor meum tamquam cera liquéscens : * in médio ventrís mei.

Aruit tamquam testa virtus mea, † et lingua mea adhásit fáucibus meis : * et in púlverem mortis deduxísti me.

Quóniam circumdedérunt me canes multi : * concílum maligánantium obsédit me.

Fodérunt manus meas et pedes meos : * dinumeravérunt ómnia ossa mea.

Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt me : * divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem.

Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxílium tuum a me : * ad defensiónem meam cónspicie.

Erue a frámea, Deus, ániam
meam : * et de manu canis únicam
meam.

Salva me ex ore leónis : * et
a córnibus unicórniū humilitátem
meam.

Narrábo nomen tuum frátribus
meis : * in médio Ecclésiae laudábo
te.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Préserve ma vie de l'épée, *
arrache-moi aux griffes du chien;

Sauve-moi de la gueule du lion *
et de la corne des buffles.

Tu m'as répondu! † Et je pro-
clame ton Nom devant mes frères, *
je te loue en pleine assemblée.

Psaume 21-iii

Qui timétis Dóminum, laudáte
eum : * univérsum semen Ja-
cob, glorificáte eum.

Tímeat eum omne semen
Israël : * quóniam non sprevit,
neque despéxit deprecationem
páuperis :

Nec avértit fáciem suam a me : *
et cum clamárem ad eum, exaudívit
me.

Apud te laus mea in ecclésia
magna : * vota mea reddam in
conspéctu timéntium eum.

Edent páuperes, et satu-
rabúntur : † et laudábunt
Dóminum qui requírunt eum : *
vivent corda eórum in sáculum
sáculi.

Reminiscéntur et converténtur ad
Dóminum * univérsi fines terræ :

Et adorábunt in conspéctu ejus *
univérsæ familiæ Géntium.

Quóniam Dómini est regnum : *
et ipse dominábitur Géntium.

Manducáverunt et adoráverunt
omnes pingues terræ : * in conspé-
ctu ejus cadent omnes qui descén-
dunt in terram.

Vous qui le craignez, louez le
Seigneur, † glorifiez-le, vous
tous, descendants de Jacob, * vous
tous, redoutez-le, descendants d'Is-
raël.

Car il n'a pas rejeté, * il n'a pas
réprouvé le malheureux dans sa mi-
sère;

Il ne s'est pas voilé la face devant
lui, * mais il entend sa plainte.

Tu seras ma louange dans la
grande assemblée; * devant ceux
qui te craignent, je tiendrai mes
promesses.

Les pauvres mangeront : ils seront
rassasiés; † ils loueront le Seigneur,
ceux qui le cherchent : * «À vous,
toujours, la vie et la joie !»

La terre entière se souviendra et
reviendra vers le Seigneur, * chaque
famille de nations se prosternerà
devant lui :

«Oui, au Seigneur la royauté, * le
pouvoir sur les nations !»

Tous ceux qui festoyaient s'in-
clinent; * promis à la mort, ils plient
en sa présence.

Et moi, je vis pour lui : ma

descendance le servira ; * on annoncera le Seigneur aux générations à venir.

On proclamera sa justice au peuple qui va naître : * Voilà son œuvre !

Et ánima mea illi vivet : * et semen meum sérviet ipsi.

Annuntiábitur Dómino generatio ventúra : * et annuntiábunt cæli justítiam ejus pôpulo qui nascétur, quem fecit Dóminus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sâcula sâculorum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Vendredi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 1a2

X-ci-ta, Dómi-ne, * pot-énti- am tu- am, ut salvos fá-ci- as

nos. E u o u a e.
Réveille ta vaillance, Seigneur, et sauve-nous.

Psaume 79-i

Qui regis Israël, inténde : * qui dedúcis velut ovem Joseph.

Qui sedes super Chérubim : * manifestare coram Ephraim, Bénjamin, et Manásse.

Excita poténtiam tuam, et veni : * ut salvos fácias nos.

Deus, convérte nos : * et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Dómīne, Deus virtútum, * quoúsque irascéris super oratióñem servi tui ?

Cibábis nos pane lacrimárum : * et potum dabis nobis in lácrimis in mensúra ?

Posuísti nos in contradiccióñem vicínis nostris : * et inimíci nostri subsannavérunt nos.

Deus virtútum, convérte nos : * et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Berger d'Israël, écoute, * toi qui conduis Joseph, ton troupeau : Resplendis au-dessus des Kéroubim, * devant Éphraïm, Benjamin, Manassé !

Réveille ta vaillance * et viens nous sauver.

Dieu, fais-nous revenir ; * que ton visage s'éclaire et nous serons sauvés !

Seigneur, Dieu de l'univers, * vastu longtemps encore opposer ta colère aux prières de ton peuple,

Le nourrir du pain de ses larmes, * l'abreuver de larmes sans mesure ?

Tu fais de nous la cible des voisins : * nos ennemis ont vraiment de quoi rire !

Dieu, fais-nous revenir ; * que ton visage s'éclaire et nous serons sau-

vés !

Psaume 79-ii

La vigne que tu as prise à l'Égypte, * tu la replantes en chassant des nations.

Tu déblaies le sol devant elle, * tu l'enracines pour qu'elle emplisse le pays.

Son ombre courvait les montagnes, * et son feuillage, les cèdres géants ;

Elle étendait ses sarmens jusqu'à la mer, * et ses rejets, jusqu'au Fleuve.

Pourquoi as-tu percé sa clôture ? * Tous les passants y grappillent en chemin ;

Le sanglier des forêts la ravage * et les bêtes des champs la broutent.

Dieu de l'univers reviens ! † Du haut des cieux, regarde et vois : * visite cette vigne, protège-la,

Celle qu'a plantée ta main puissante, * le rejeton qui te doit sa force.

La voici détruite, incendiée ; * que ton visage les menace, ils périront !

Que ta main soutienne ton protégé, * le fils de l'homme qui te doit sa force.

Jamais plus nous n'irons loin de toi : * fais-nous vivre et invoquer ton Nom !

Seigneur, Dieu de l'univers, fais-nous revenir ; * que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Víneam de Ægýpto transtulísti : * ejecísti Gentes, et plantásti eam.

Dux itíneris fuísti in conspéctu ejus : * plantásti radíces ejus, et implévit terram.

Opéruit montes **umbra** ejus : * et arbústa ejus *cedros* Dei.

Exténdit pálmites suos usque ad mare : * et usque ad flumen propágines ejus.

Ut quid destruxísti macériam ejus : * et vindémiant eam omnes, qui prætergrediúntur viam ?

Exterminávit eam aper de silva : * et singuláris ferus depástus est eam.

Deus virtútum, convértere : * respice de cælo, et vide, et vísita víneam istam.

Et pérfice eam, quam plantávit déxtera tua : * et super filium hóminis, quem confirmásti tibi.

Incénsa igni, et suffóssa : * ab increpatióne vultus tui peribunt.

Fiat manus tua super virum déxteræ tuæ : * et super filium hóminis quem confirmásti tibi.

Et non discédimus a te, vivificábis nos : * et nomen tuum *invocabimus*.

Dómine, Deus virtútum, convérte nos : * et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et

semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 81

Deus stetit in synagóga
deórum : * in medio au-
tem deos *dijúdicat*.

Usquequo judicátis
iniquitátem : * et fácies peccatórum
súmitis ?

Judicáte egéno, et pupíllo : * hú-
milem, et páuperem *justificáte*.

Erípite páuperem : * et egénūm
de manu peccatóris *liberáte*.

Nesciérunt, neque intellexérunt,
in ténebris ámbulant : * movebún-
tur ómnia fundaménta terræ.

Ego dixi : Dii estis, * et filii Excélsi
omnes.

Vos autem sicut hómines
moriémini : * et sicut unus de
princípibus cadétis.

Surge, Deus, júdica terram : *
quóniam tu hereditábis in ómnibus
Géntibus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípicio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Dans l'assemblée divine, Dieu
préside; * entouré des dieux,
il juge.

« Combien de temps jugerez-vous
sans justice, * soutiendrez-vous la
cause des impies ?

Rendez justice au faible, à l'or-
phelin ; * faites droit à l'indigent, au
malheureux.

Libérez le faible et le pauvre, *
arrachez-les aux mains des impies. »

Mais non, sans savoir, sans com-
prendre, † ils vont au milieu des té-
nèbres : * les fondements de la terre
en sont ébranlés.

Je l'ai dit : « Vous êtes des dieux, *
des fils du Très-Haut, vous tous !

Pourtant, vous mourrez comme
des hommes, * comme les princes,
tous, vous tomberez ! »

Lève-toi, Dieu, juge la terre, * car
toutes les nations t'appartiennent.

Vendredi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8G

B E- á- ti qui há- bi- tant * in domo tu- a, Dómi- ne.

E u o u a e.
Heureux les habitants de ta maison, Seigneur.

Psaume 83-i

De quel amour sont aimées tes demeures, * Seigneur, Dieu de l'univers !

Mon âme s'épuise à désirer les parvis du Seigneur; * mon cœur et ma chair sont un cri vers le Dieu vivant !

L'oiseau lui-même s'est trouvé une maison, * et l'hirondelle, un nid pour abriter sa couvée :

Tes autels, Seigneur de l'univers, * mon Roi et mon Dieu !

Heureux les habitants de ta maison : * ils pourront te chanter encore !

Heureux les hommes dont tu es la force : * des chemins s'ouvrent dans leur cœur !

Quand ils traversent la vallée de la soif, * ils la changent en source ;

De quelles bénédictions la re-

Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum : * concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.

Cor meum, et caro **mea** : * exsultavérunt in *Deum vivum*.

Etenim passer invénit sibi **domum** : * et turtur nidum sibi, ubi ponat **pullos suos**.

Altária tua, Dómine virtútum : * Rex meus, et *Deus meus*.

Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine : * in sǽcula sǽculórum laudábunt te.

Beátus vir, cuius est auxílium abs te : † ascensiōnes in corde suo dispósuit, in valle lacrimárum * in loco, *quem pósuit*.

Etenim benedictióinem dabit legislátor † ibunt de virtúte in virtútem : * vidébitur Deus deórum

in Sion.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

vêtent * les pluies de printemps !

Ils vont de hauteur en hauteur, *
ils se présentent devant Dieu à Sion.

Psaume 83-ii

D ómine, Deus virtútum, exáudi
oratióñem meam : * áuribus
pérçipe, Deus Jacob.

Protéctor noster, áspice, Deus : *
et réspice in fáciem Christi tui.

Quia mélior est dies una in átriis
tuis : * super míllia.

Elégi abjéctus esse in domo Dei
mei : * magis quam habitáre in ta-
bernáculis peccatórum.

Quia misericórdiam et veritátem
díligit Deus : * grátiam et glóriam
dabit Dóminus.

Non privábit bonis eos qui ámbu-
lant in innocéntia : * Dómine virtú-
tum, beátus homo qui sperat in te.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

S eigneur, Dieu de l'univers,
S entends ma prière; * écoute,
Dieu de Jacob.

Dieu, vois notre bouclier, * re-
garde le visage de ton messie.

Oui, un jour dans tes parvis * en
vaut plus que mille.

J'ai choisi de me tenir sur le seuil,
dans la maison de mon Dieu, * plu-
tôt que d'habiter parmi les infidèles.

Le Seigneur Dieu est un soleil, il
est un bouclier ; * le Seigneur donne
la grâce, il donne la gloire.

Jamais il ne refuse le bonheur * à
ceux qui vont sans reproche.

Seigneur, Dieu de l'univers, *
heureux qui espère en toi !

Psaume 86

F undaménta ejus in móntibus
sanctis : * díligit Dóminus por-
tas Sion super ómnia tabernácula
Jacob.

Gloriósas dicta sunt de te, * cívitas
Dei.

Memor ero Rahab, et Babylónis *
sciéntium me.

Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pó-
pulus Æthíopum, * hi fuérunt illic.

Numquid Sion dicet : † Homo,
et homo natus est in ea : * et ipse
fundávit eam Altíssimus ?

E lle est fondée sur les montagnes
saintes. † Le Seigneur aime les
portes de Sion * plus que toutes les
demeures de Jacob.

Pour ta gloire on parle de toi,
ville de Dieu ! * « Je cite l'Égypte
et Babylone entre celles qui me
connaissent. »

Voyez Tyr, la Philistie, l'Éthio-
pie : * chacune est née là-bas.

Mais on appelle Sion : « Ma-
mère ! » * car en elle, tout homme
est né.

C'est lui, le Très-Haut, qui la maintient. † Au registre des peuples, le Seigneur écrit : * « Chacun est né là-bas. »

Tous ensemble ils dansent, et ils chantent : * « En toi, toutes nos sources ! »

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et príncipum : * horum, qui fuérunt in ea.

Sicut lætántium ómnium : * habitatio est in te.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽculórum. Amen.

Vendredi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant.
1a

I-se-ri-córdi-a * et vé-ri-tas praecé-dent fá-ci-em
tu-am, Dómi-ne. E u o u a e.
Amour et Vérité précédent ta face, Seigneur.

Psaume 88-i

Misericórdias Dómini * in ætérmum cantábo.

In generatiómem et generatiómem * annuntiábo veritátem tuam in ore meo.

Quóniam dixísti : In ætérmum misericórdia ædificábitur in cælis : * præparábitur véritas tua in eis.

Dispósui testaméntum eléctis meis, † jurávi David, servo meo : * Usque in ætérmum præparábo semen tuum.

Et ædificábo in generatiómem et generatiómem * sedem tuam.

Confitebúntur cæli mirabília tua, Dómine, * étenim veritátem tuam in ecclésia sanctórum.

Quóniam quis in núbibus æquábitur Dómino : * símilis erit Deo in filiis Dei ?

Deus, qui glorificátur in consílio

L 'amour du Seigneur, sans fin je le chante; * ta fidélité, je l'annonce d'âge en âge.

Je le dis : C'est un amour bâti pour toujours; * ta fidélité est plus stable que les cieux.

«Avec mon élu, j'ai fait une alliance, * j'ai juré à David, mon serviteur :

J'établirai ta dynastie pour toujours, * je te batis un trône pour la suite des âges.»

Que les cieux rendent grâce pour ta merveille, Seigneur, * et l'assemblée des saints, pour ta fidélité.

Qui donc, là-haut, est comparable au Seigneur ? * Qui d'entre les dieux est semblable au Seigneur ?

Parmi tous les saints, Dieu est redoutable, * plus terrible que tous ceux qui l'environnent.

Seigneur, Dieu de l'univers, qui est comme toi, * Seigneur puissant que ta fidélité environne ?

C'est toi qui maîtrises l'orgueil de la mer; * quand ses flots se soulevént, c'est toi qui les apaises.

C'est toi qui piétinas la dépouille de Rahab; * par la force de ton bras, tu dispersas tes ennemis.

À toi, le ciel ! À toi aussi, la terre ! * C'est toi qui fondas le monde et sa richesse !

C'est toi qui créas le nord et le midi : * le Tabor et l'Hermon, à ton Nom, crient de joie.

À toi, ce bras, et toute sa vaillance ! * Puissante est ta main, sublime est ta droite !

Justice et droit sont l'appui de ton trône. * Amour et Vérité précédent ta face.

Heureux le peuple qui connaît l'ovation ! * Seigneur, il marche à la lumière de ta face ;

Tout le jour, à ton Nom il danse de joie, * fier de ton juste pouvoir.

Tu es sa force éclatante; * ta grâce accroît notre vigueur.

Oui, notre roi est au Seigneur; * notre bouclier, au Dieu saint d'Israël.

sanctórum : * magnus et terríbilis super omnes qui in circúitu ejus sunt.

Dómine, Deus virtútum, quis símilis tibi ? * potens es, Dómine, et véritas tua in circúitu tuo.

Tu domináris potestáti maris : * motum autem flúctuum ejus tu mítigas.

Tu humiliásti sicut vulnerátum, supérbum : * in bráchio virtútis tuæ dispersísti inimícos tuos.

Tui sunt cæli, et tua est terra : † orbem terræ et plenitúdinem ejus tu fundásti : * aquilónem, et mare tu creásti.

Thabor et Hermon in nómine tuo exsultábunt : * tuum bráchium cum poténtia.

Firmétur manus tua, et exaltétur déxtera tua : * justitia et judícium præparáti sedis tuæ.

Misericórdia et véritas præcedent fáciem tuam : * beátus póplus, qui scit jubilatióinem.

Dómine, in lúmine vultus tui ambulábunt, † et in nómine tuo exsultábunt tota die : * et in justitia tua exaltabúntur.

Quóniam glória virtútis eórum tu es : * et in beneplácito tuo exaltábitur cornu nostrum.

Quia Dómini est assúmptio nostra, * et Sancti Israël, regis nostri.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 88-ii

Autrefois, tu as parlé à tes amis, * dans une vision tu leur as dit :

Tunc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixisti : † Pósui adjutórium in poténte : * et exaltávi électum de plebe mea.

Invéni David, servum meum : *
óleo sancto meo unxi eum.

Manus enim mea auxiliabitur
ei : * et bráchium meum confortabit
eum.

Nihil proficiet inimícus in eo : *
et filius iniquitatis non appónet no-
cérē ei.

Et concídām a fácie ipsíus
inimicos ejus : * et odiéntes eum in
fugam convértam.

Et véritas mea, et misericordia
mea cum ipso : * et in nómine meo
exaltabitur cornu ejus.

Et ponam in mari manum ejus : *
et in flumínibus déxteram ejus.

Ipse invocabit me : Pater meus es
tu : * Deus meus, et suscéptor salútis
meæ.

Et ego primogénitum ponam
illum : * excélsum præ régibus
terræ.

In ætérnum servábo illi mise-
ricórdiam meam : * et testaméntum
meum fidéle ipsi.

Et ponam in séculum sáculi
semen ejus : * et thronum ejus si-
cut dies cæli.

Si autem dereliquerint filii ejus
legem meam : * et in judíciis meis
non ambuláverint.

Si justítias meas profanáverint : *
et mandáta mea non custodíerint :

Visitábo in virga iniquitátes
eórum : * et in verbéribus peccáta
eórum.

Misericórdiam autem meam non
dispérgam ab eo : * neque nocébo
in veritáte mea :

Neque profanábo testaméntum
meum : * et quæ procédunt de lá-
biis meis, non fáciam írrita.

Semel jurávi in sancto meo : Si
David méntiar : * semen ejus in
ætérnum manébit.

J'ai donné mon appui à un
homme d'élite, * j'ai choisi dans ce
peuple un jeune homme.

J'ai trouvé David, mon servi-
teur, * je l'ai sacré avec mon huile
sainte ;

Et ma main sera pour toujours
avec lui, * mon bras fortifiera son
courage.

L'ennemi ne pourra le sur-
prendre, * le traître ne pourra le
renverser ;

J'écraserai devant lui ses adver-
saires * et je frapperai ses agres-
seurs.

Mon amour et ma fidélité sont
avec lui, * mon Nom accroît sa vi-
gueur ;

J'étendrai son pouvoir sur la
mer * et sa domination jusqu'aux
fleuves.

Il me dira : Tu es mon Père, * mon
Dieu, mon roc et mon salut !

Et moi, j'en ferai mon fils ainé, *
le plus grand des rois de la terre !

Sans fin je lui garderai mon
amour, * mon alliance avec lui se-
ra fidèle ;

Je fonderai sa dynastie pour tou-
jours, * son trône aussi durable que
les cieux.

Si ses fils abandonnent ma loi * et
ne suivent pas mes volontés,

S'ils osent violer mes préceptes *
et ne gardent pas mes commandem-
ents,

Je punirai leur faute en les frap-
pant, * et je châtierai leur révolte,

Mais sans lui retirer mon
amour, * ni démentir ma fidélité.

Jamais je ne violerai mon al-
liance, * ne changerai un mot de
mes paroles.

Je l'ai juré une fois sur ma sain-
té ; * non, je ne mentirai pas à Da-

vid !

Sa dynastie sans fin subsistera * et son trône, comme le soleil en ma présence,

Comme la lune établie pour toujours, * fidèle témoin là-haut !

Et thronus ejus sicut sol in conspécu meo, † et sicut luna perfécta in æténum : * et testis in cælo fidélis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

Psaume 88-iii

Pourtant tu l'as méprisé, rejeté ; * tu t'es emporté contre ton messie.

Tu as brisé l'alliance avec ton serviteur, * jeté à terre et profané sa couronne.

Tu as percé toutes ses murailles, * tu as démantelé ses forteresses ;

Tous les passants du chemin l'ont pillé : * le voilà outragé par ses voisins.

Tu as accru le pouvoir de l'adversaire, * tu as mis en joie tous ses ennemis ;

Tu as émoussé le tranchant de son épée, * tu ne l'as pas épaulé dans le combat.

Tu as mis fin à sa splendeur, * jeté à terre son trône ;

Tu as écourté le temps de sa jeunesse * et déversé sur lui la honte.

Combien de temps, Seigneur, resteras-tu caché, * laisseras-tu flamber le feu de ta colère ?

Rappelle-toi le peu que dure ma vie, * pour quel néant tu as créé chacun des hommes !

Qui donc peut vivre et ne pas voir la mort ? * Qui s'arracherait à l'emprise des enfers ?

Où donc, Seigneur, est ton premier amour, * celui que tu jurais à David sur ta foi ?

Tu vero repulisti et despexisti : * distulisti Christum tuum.

Evertisti testaméntum servi tui : * profanasti in terra Sanctuárium ejus.

Destruxisti omnes sepes ejus : * posuisti firmaméntum ejus formidinem.

Diripuerunt eum omnes transeúntes viam : * factus est opprórium vicínis suis.

Exaltasti déxteram de priméntium eum : * lætificásti omnes inimícos ejus.

Avertisti adjutórium gládii ejus : * et non es auxiliátus ei in bello.

Destruxisti eum ab emundatióne : * et sedem ejus in terram collisísti.

Minorásti dies témporis ejus : * perfudisti eum confusióne.

Usquequo, Dómine, avértis in finem : * exardéscet sicut ignis ira tua ?

Memoráre quæ mea substántia : * numquid enim vane constituísti omnes filios hóminum ?

Quis est homo, qui vivet, et non vidébit mortem : * éruet ánimam suam de manu ínferi ?

Ubi sunt misericórdiae tuæ

antiquæ, Dómine : * sicut jurásti
David in veritáte tua ?

Memor esto, Dómine, oppróbrii
servórum tuórum : * (quod contínui
in sinu meo) multárum Géntium.

Quod exprobravérunt inimíci tui,
Dómine, * quod exprobravérunt
commutatióne Christi tui.

Benedíctus Dóminus in
æténum : * fiat, fiat.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípium, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Rappelle-toi, Seigneur, tes
serviteurs outragés, * tous ces
peuples dont j'ai reçu la charge.

Oui, tes ennemis ont outragé, Sei-
gneur, * poursuivi de leurs outrages
ton messie.

Béni soit le Seigneur pour tou-
jours ! * Amen ! Amen !

Vendredi aux Vêpres

Ant.1
3g2

Domi ne * pro básti me et cognó ví sti me.

E u o u a e.
Tu me scrutes, Seigneur, et tu me connais.

Psaume 138-i

Tu me scrutes, Seigneur, et tu sais! † Tu sais quand je m'assois, quand je me lève; * de très loin, tu pénètres mes pensées.

Que je marche ou me repose, tu le vois, * tous mes chemins te sont familiers.

Avant qu'un mot ne parvienne à mes lèvres, * déjà, Seigneur, tu le sais.

Tu me devances et me poursuis, tu m'enserres, * tu as mis la main sur moi.

Savoir prodigieux qui me dépasse, * hauteur que je ne puis atteindre!

Où donc aller, loin de ton souffle? * où m'enfuir, loin de ta face?

Je gravis les cieux : tu es là; * je descends chez les morts : te voici.

Je prends les ailes de l'aurore * et

Dómine, probásti me, et cognovísti me : * tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectió nem meam.

Intellexísti cogitatiónes meas de longe : * sémitam meam, et funículum meum *investigásti*.

Et omnes vias meas prævidísti : * quia non est sermo *in lingua mea*.

Ecce, Dómine, tu cognovísti ómnia novíssima, et antíqua : * tu formásti me, et posuísti super *me manum tuam*.

Mirabilis facta est sciéntia tua ex me : * confortáta est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spíritu tuo? * et quo a fácie tua fúgiam?

Si ascéndero in cælum, tu illic es : * si descéndero in inférnum, ades.

Si súmpsero pennas meas

dilúculo, * et habitávero in
extrémis maris.

Etenim illuc manus tua dedúcet
me : * et tenébit me *déktera tua.*

Et dixi : Fórsitan ténebræ
conculeábunt me : * et nox
illuminátio mea in *delíciis meis.*

Quia ténebræ non obscurabún-
tur a te, † et nox sicut dies
illuminábitur : * sicut ténebræ ejus,
ita et *lumen ejus.*

Quia tu possedísti **renes meos** : *
suscepísti me de *útero matris meæ.*

**Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.**

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula *sæculórum.*
Amen.

me pose au-delà des mers :

Même là, ta main me conduit, *
ta main droite me saisit.

J'avais dit : «Les ténèbres
m'écrasent ! » * mais la nuit devient
lumière autour de moi.

Même la ténèbre pour toi n'est
pas ténèbre, * et la nuit comme le
jour est lumière !

C'est toi qui as créé mes reins, *
qui m'as tissé dans le sein de ma
mère.

Ant.2
6F

I-ra-bí- li- a * ó-pe-ra tu- a Dó-mi-ne, et á-nima me- a

cognóscit ni-mis. E u o u a e.

Étonnantes sont tes œuvres, toute mon âme le sait.

Psaume 138-ii

Confítébor tibi quia terribíliter
magnificátus es : † mirábilia
ópera tua, * et ánima mea cognóscit
nimis.

Non est occultátum os meum a te,
quod fecísti in occúlo : * et sub-
stántia mea in inferióribus terræ.

Imperféctum meum vidérunt
óculi tui, † et in libro tuo **omnes**
scribéntur : * dies formabúntr, et
nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificáti
sunt amíci **tui**, Deus : * nimis
confortátus est principátus *eórum.*

Dinumerábo eos, et super arénam

Je reconnaiss devant toi le pro-
dige, l'être étonnant que je
suis : * étonnantes sont tes œuvres
toute mon âme le sait.

Mes os n'étaient pas cachés pour
toi † quand j'étais façonné dans le
secret, * modelé aux entrailles de la
terre.

J'étais encore inachevé, tu me
voyais; † sur ton livre, tous mes
jours étaient inscrits, * recensés
avant qu'un seul ne soit !

Que tes pensées sont pour moi
difficiles, * Dieu, que leur somme
est imposante !

Je les compte : plus nombreuses que le sable ! * Je m'éveille : je suis encore avec toi.

Dieu, si tu exterminais l'impie ! * Hommes de sang, éloignez-vous de moi !

Tes adversaires profanent ton Nom : * ils le prononcent pour détruire.

Comment ne pas haïr tes ennemis, Seigneur, * ne pas avoir en dégoût tes assaillants ?

Je les hais d'une haine parfaite, * je les tiens pour mes propres ennemis.

Scrute-moi, mon Dieu, tu sauras ma pensée ; * éprouve-moi, tu connaîtras mon cœur.

Vois si je prends le chemin des idoles, * et conduis-moi sur le chemin d'éternité.

multiplicabuntur : * exsurrexi, et adhuc sum tecum.

Si occíderis, Deus, peccatóres : * viri sanguinum, declináte a me.

Quia dícitis in cogitatióne : * Accípient in vanitáte civitátē tuas.

Nonne qui odérunt te, Dómine, óderam ? * et super inimícos tuos tabescébam ?

Perfécto ódio óderam illos : * et inimíci facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum : * intérroga me, et cognósce sémitas meas.

Et vide, si via iniquitatis in me est : * et deduc me in via æterna.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.3 4E

E de-re-línguas me * Dómi-ne, virtus sa-lú-tis me- ae.

E u o u a e.

Ne m'abandonne pas, Seigneur, tu es la force qui me sauve.

Psaume 139

Délivre-moi, Seigneur, de l'homme mauvais, * contre l'homme violent, défends-moi,

Contre ceux qui prémeditent le mal * et tout le jour entretiennent la guerre,

Qui dardent leur langue de vipère, * leur langue chargée de venin.

Garde-moi, Seigneur, de la main des impies, * contre l'homme violent, défends-moi,

Eripe me, Dómine, ab homine malo : * a viro iníquo éripe me.

Qui cogitavérunt iniquitátes in corde : * tota die constituébant prælia.

Acuérunt linguas suas sicut serpéntis : * venénum áspidum sub lábiis eórum.

Custódi me, Dómine, de manu peccatóris : * et ab homínibus iniquis éripe me.

Qui cogitavérunt supplantare

*gressus meos : * abscondérunt
supérbi láqueum mihi :*

*Et funes extendérunt in
láqueum : * juxta iter scánda-
lum posuérunt mihi.*

*Dixi Dómino : Deus meus es tu : *
exáudi, Dómine, vocem depreca-
tiónis meæ.*

*Dómine, Dómine, virtus salútis
meæ : * obumbrásti super caput
meum in die belli.*

*Ne tradas me, Dómine, a desidé-
rio meo peccatóri : † cogitavérunt
contra me, * ne derelíquas me, ne
forte exalténtur.*

*Caput circúitus eórum : * labor la-
biorum ipsórum opériet eos.*

*Cadent super eos carbónes, † in
ignem dejícies eos : * in misériis non
subsístent.*

*Vir lingósus non dirigétur in
terra : * virum injústum mala cá-
pient in intéritu.*

*Cognóvi quia fáciet Dóminus
judícium ínopis : * et vindictam
páuperum.*

*Verúmtamen justi confitebúntur
nómini tuo : * et habitábunt recti
cum vultu tuo.*

*Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.*

*Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.*

Ant.4

8c

D



Omi-ne * clamá-vi ad te, ex-áudi me. E u o u a e.

Seigneur, je t'appelle : écoute-moi.

Psaume 140

Dómine, clamávi ad te, exáudi
me : * inténde voci meæ, cum
clamávero ad te.

Contre ceux qui médítent ma
chute, * les arrogants qui m'ont
tendu des pièges;

Sur mon passage ils ont mis un fi-
let, * ils ont dressé contre moi des
embûches.

Je dis au Seigneur : «Mon Dieu,
c'est toi ! » * Seigneur, entends le cri
de ma prière.

Tu es la force qui me sauve,
Maître, Seigneur ; * au jour du com-
bat, tu protèges ma tête.

Ne cède pas, Seigneur, au désir
des impies, * ne permets pas que
leurs intrigues réussissent !

Sur la tête de ceux qui m'en-
cerclent, * que retombe le poids de
leurs injures !

Que des braises pleuvent sur
eux ! * Qu'ils soient jetés à la fosse
et jamais ne se relèvent !

L'insulteur ne tiendra pas sur la
terre : * le violent, le mauvais, sera
traqué à mort.

Je le sais, le Seigneur rendra
justice au malheureux, * il fera droit
au pauvre.

Oui, les justes rendront grâce
à ton Nom, * les hommes droits
siégeront en ta présence.

Seigneur, je t'appelle : accours
vers moi ! * Écoute mon appel
quand je crie vers toi !

Que ma prière devant toi s'élève
comme un encens, * et mes mains,
comme l'offrande du soir.

Mets une garde à mes lèvres,
Seigneur, * veille au seuil de ma
bouche.

Ne laisse pas mon cœur pencher
vers le mal * ni devenir complice
des hommes malfaisants.

Jamais je ne goûterai leurs plai-
sirs : que le juste me reprenne et me
corrige avec bonté.

Que leurs parfums, ni leurs poi-
sons, ne touchent ma tête ! * Ils font
du mal : je me tiens en prière.

Voici leurs juges précipités contre
le roc, * eux qui prenaient plaisir à
m'entendre dire :

« Comme un sol qu'on retourne et
défonce, * nos os sont dispersés à la
gueule des enfers ! »

Je regarde vers toi, Seigneur,
mon Maître ; * tu es mon refuge :
épargne ma vie !

Garde-moi du filet qui m'est ten-
du, * des embûches qu'ont dressées
les malfaisants.

Les impies tomberont dans leur
piège ; * seul, moi, je passerai.

Dirigátur orátiō mea sicut incén-
sum in conspéctu tuo : * elevá-
tio mánum meárum sacrificíum
vespertínum.

Pone, Dómine, custódiam ori
meo : * et óstium circumstántiæ lá-
biis meis.

Non declínes cor meum in verba
malítia : * ad excusáandas excusa-
tíones in peccátis.

Cum homínibus operántibus ini-
quitátem : * et non communicábo
cum eléctis eórum.

Corrípet me justus in misericór-
dia, et increpábit me : * óleum au-
tem peccatóris non impínguet caput
meum.

Quóniam adhuc et orátiō mea in
beneplácitis eórum : * absórpti sunt
juncti petræ júdices eórum.

Audient verba mea quóniam po-
tuérunt : * sicut crassitúdo terræ
erúpta est super terram.

Dissipáta sunt ossa nostra secus
inférnum : † quia ad te, Dómine,
Dómine, óculi mei : * in te sperávi,
non áuferas ánimam meam.

Custódi me a láqueo, quem sta-
tuérunt mihi : * et a scándalis
operántium iniquitátem.

Cadent in retiáculo ejus pec-
catóres : * singuláriter sum ego
donec tránseam.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.



E - duc de custó- di- a * á-nimam me- am Dó- mi- ne,
ad confi-téndum nómí-ni tu- o. E u o u a e.
Tire-moi de la prison où je suis, Seigneur, que je rende grâce à ton nom.

Psaume 141

Voce mea ad Dóminum
clamávi : * voce mea ad
Dóminum deprecátus sum :

Effúndo in conspéctu ejus ora-
tíonem meam, * et tribulatíonem
meam ante ipsum pronúntio.

In deficiéndo ex me spíritum
meum : * et tu cognovísti sémitas
meas.

In via hac, qua ambulábam, *
abscondérunt láqueum mihi.

Considerábam ad déxteram, et
vidébam : * et non erat qui co-
gnósceret me.

Périit fuga a me : * et non est qui
requírat ánimam meam.

Clamávi ad te, Dómine, † dixi :
Tu es spes mea, * pórto mea in ter-
ra vivéntium.

Inténde ad deprecatíonem
meam : * quia humiliátus sum
nimis.

Líbera me a persequéntibus
me : * quia confortáti sunt super
me.

Educ de custódia ánimam meam
ad confiténdum nómini tuo : *
me expéctant justi, donec retríbuas
mihi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.

A pleine voix, je crie vers le
Seigneur! * À pleine voix, je
supplie le Seigneur!

Je répands devant lui ma
plainte, * devant lui, je dis ma
détresse.

Lorsque le souffle me manque, *
toi, tu sais mon chemin.

Sur le sentier où j'avance, * un
piège m'est tendu.

Regarde à mes côtés, et vois : *
personne qui me connaisse !

Pour moi, il n'est plus de re-
fuge : * personne qui pense à moi !

J'ai crié vers toi, Seigneur! † J'ai
dit : « Tu es mon abri, * ma part, sur
la terre des vivants. »

Sois attentif à mes appels : * je
suis réduit à rien ;

Délivre-moi de ceux qui me pour-
suivent : * ils sont plus forts que
moi.

Tire-moi de la prison où je suis, *
que je rende grâce à ton Nom.

Autour de moi, les justes feront
 cercle * pour le bien que tu m'as
fait.

Amen.

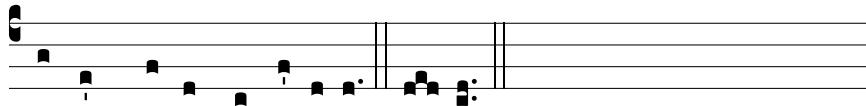
Capitule**2 Co. 1 : 3-4**

Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus Christ, le Père plein de tendresse, le Dieu de qui vient tout réconfort : dans toutes nos dépressions, il nous réconforte.

Benedictus Deus, et Pater Domini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiarum, et Deus totius consolatiōnis, * qui consolatur nos in omni tribulatiōne nostra.

Hy.
1

Omnis superne Conditor, Qui cuncta solus ordinans,
 Humum jubes prodūce-re Reptantis et ferae ge-nus : 2. Et magna re-
 rum corpo-ra, Dictu ju-bentis ví-vi-da, Per témpo-rum certas vi-ces
 Obtempe-rá-re sérvu-lis : 3. Re-pél-le quod cu-pí-di-nis Ci- énte vi-
 nos ímpe-tit, Aut mó-ri-bus se súgge-rit, Aut ácti-bus se intére-rit.
 4. Da gaudi- ó-rum praémi- a, Da gra- ti- á-rum mú- ne- ra :
 Dissólve li-tis víncu-la, Astrínge pa-cis foéde-ra. 5. Praesta, Pa-ter
 pi- ís-sime, Patrique compar U-ni-ce, Cum Spí- ri-tu Pa-rácli-to,



Regnans per omne saécu-lum. A-men.

O Dieu dont les mains ont façonné nos corps, Dieu, qui seul réglez les lois de l'univers Vous qui avez commandé à la terre De produire en un jour, les reptiles et les fauves :

Vous ordonnez que des êtres au corps gigantesque, Animés au souffle de votre parole Obéissent en toutes circonstances Aux humains vos serviteurs.

Domptez aussi cette concupiscence, Qui tantôt se soulève et vient fondre sur nous ; Tantôt s'insinue et se glisse en nos coeurs ; Tantôt même s'incarne en nos propres actions !

Donnez-nous, ô Jésus, vos joies en héritage, Donnez-nous les bienfaits de la grâce Brisez les chaînes de la discorde, Resserrez les liens de la paix.

Exaucez-nous, Père très miséricordieux, Fils unique égal au Père, Et vous, Esprit consolateur, Qui régnez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

¶. Dirigátur, Dómine, oráto mea.

¶. Que ma prière s'élève, Seigneur.

R. Sicut incénum in conspéctu

R. Comme l'encens devant ta face.

tuo.

Ant. 1f

D E- pô- su- it Dómi- nus * pot- én- tes de se- de,

et ex-altá-vit húmi-les. E u o u a e.

Le Seigneur renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Vendredi aux Complies

Ant. 7c

O-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-vi-
scé-tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

Vers le Seigneur, je crie mon appel : Dieu n'oubliera pas d'avoir pitié.

Psaume 76-i

Vers Dieu, je crie mon appel ! *
Je crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche le Seigneur; † la nuit, je tends les mains sans relâche, * mon âme refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me plains ; * je médite et mon esprit défaillie.

Tu refuses à mes yeux le sommeil; * je me trouble, incapable de parler.

Je pense aux jours d'autrefois, * aux années de jadis;

La nuit, je me souviens de mon chant, * je médite en mon cœur, et mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que rejeter, * ne sera-t-il jamais plus favorable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? *

Voce mea ad Dóminum
clamávi : * voce mea ad
Deum, et inténdit mihi.

In die tribulatiōnis meae Deum
exquisivi, † manib⁹ meis nocte
contra eum : * et non sum
decēptus.

Rénuit consolári ánima
mea : † memor fui Dei, et
delectátus sum, et exercitátus
sum : * et defecit spíritus meus.

Anticipavérunt vigílias óculi
mei : * turbátus sum, et non sum
locútus.

Cogitávi dies antíquos : * et an-
nos aetérnos in mente hábui.

Et meditátus sum nocte cum
corde meo, * et exercitábar, et sco-
pábam spíritum meum.

Numquid in aetérnum projíciet
Deus : * aut non appónet ut com-
placítior sit adhuc ?

Aut in finem misericordiam suam abscindet, * a generatióne in generatiónen?

Aut obliviscétur miseréri Deus : * aut continébit in ira sua misericórdias suas?

Et dixi : Nunc cœpi : * hæc mutatio déxteræ Excélsi.

Memor fui óperum Dómini : * quia memor ero ab início mirabílium tuórum.

Et meditábor in ómnibus opéribus tuis : * et in adinventionibus tuis exercébor.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la parole?

Dieu oublierait-il d'avoir pitié, * dans sa colère a-t-il fermé ses entrailles?

J'ai dit : «Une chose me fait mal, * la droite du Très-Haut a changé.»

Je me souviens des exploits du Seigneur, * je rappelle ta merveille de jadis;

Je me redis tous tes hauts faits, * sur tes exploits je médite.

Psaume 76-ii

Deus, in sancto via tua : † quis Deus magnus sicut Deus noster? * tu es Deus qui facis mirabília.

Notam fecísti in pópolis virtútem tuam : * redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ sunt abýssi.

Multitúdo sónitus aquárum : * vocem dedérunt nubes.

Etenim sagittæ tuae tránseunt : * vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuae orbi terræ : * commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuae in aquis multis : * et vestígia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

Dieu, la sainteté est ton chemin! * Quel Dieu est grand comme Dieu?

Tu es le Dieu qui accomplis la merveille, * qui fais connaître chez les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puissance, * les descendants de Jacob et de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Seigneur, † les eaux, en te voyant, tremblèrent, * l'abîme lui-même a frémi.

Les nuages déversèrent leurs eaux, † les nuées donnèrent de la voix, * la foudre frappaît de toute part.

Au roulement de ta voix qui tonnait, † tes éclairs illuminèrent le monde, * la terre s'agita et frémit.

Par la mer passait ton chemin, † tes sentiers, par les eaux profondes; * et nul n'en connaît la

trace.

Tu as conduit comme un troupeau ton peuple * par la main de Moïse et d'Aaron.

Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

Psaume 85

Ecoute, Seigneur, réponds-moi, * car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô mon Dieu, * sauve ton serviteur qui s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, * toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : * vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, * plein d'amour pour tous ceux qui t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, * entends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma déresse, * et toi, Seigneur, tu me réponds.

Aucun parmi les dieux n'est comme toi, * et rien n'égale tes œuvres.

Toutes les nations, que tu as faites, viendront se prosterner devant toi * et rendre gloire à ton Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des merveilles, * toi, Dieu, le seul.

Montre-moi ton chemin, Seigneur, † que je marche suivant ta vérité; * unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, * toujours je rendrai gloire à ton Nom;

Il est grand, ton amour pour moi : * tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se

Inclína, Dómine, aurem tuam, et exaudi me : * quóniam inops, et pauper sum ego.

Custódi ánimam meam, quóniam **sanctus** sum : * salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die : † lætifica ánimam servi tui, * quóniam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Quóniam tu, Dómine, suávis et mitis : * et multæ misericórdiaæ ómnibus invocántibus te.

Auribus pérçipe, Dómine, orationem meam : * et inténde voci deprecationis meæ.

In die tribulatiónis meæ clamávi ad te : * quia exaudísti me.

Non est símilis tui in diis, Dómine : * et non est secúndum ópera tua.

Omnès gentes quascumque fecisti, vénient, et adorábunt coram te, Dómine : * et glorificábunt nomen tuum.

Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabília : * tu es Deus solus.

Deduc me, Dómine, in via tua, † et ingrédiar in veritáte tua : * lætétur cor meum ut tímeat nomen tuum.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto corde meo, * et glorificábo nomen tuum in æternum.

Quia misericórdia tua magna est super me : * et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

Deus iníqui insurrexérunt super

me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam meam : * et non proposuérunt te in conspéctu suo.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero tuo : * et salvum fac fílium ancíllæ tuae.

Fac mecum signum in bonum, † ut vídeant qui odérent me, et confundántur : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

lèvent contre moi, † des puissants se sont ligués pour me perdre : * ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, * lent à la colère, plein d'amour et de vérité !

Regarde vers moi, * prends pitié de moi.

Donne à ton serviteur ta force, * et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma faveur; † alors mes ennemis, humiliés, * verront que toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.

Samedi aux Laudes

Ant.1
8c



I-li- i Si- on * exsúltent in Re-ge su- o. E u o u a e.
Les enfants de Sion se réjouissent pour son Roi.

Psaume 149

Chantez au Seigneur un chant nouveau, * louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !

En Israël, joie pour son créateur; * dans Sion, allégresse pour son Roi !

Dansez à la louange de son Nom, * jouez pour lui, tambourins et cithares !

Car le Seigneur aime son peuple, * il donne aux humbles l'éclat de la victoire.

Que les fidèles exultent, glorieux, * criant leur joie à l'heure du triomphe.

Qu'ils proclament les éloges de Dieu, * tenant en main l'épée à deux tranchants.

Tirer vengeance des nations, * infliger aux peuples un châtiment,

Charger de chaînes les rois, * jeter les princes dans les fers,

Leur appliquer la sentence écrite, * c'est la fierté de ses fidèles.

Cantáte Dómino cáanticum novum : * laus ejus in ecclésia sanctórum.

Lætétur Israël in eo, qui fecit eum : * et filii Sion exsúltent in rege suo.

Laudent nomen ejus in choro : * in týmpano, et psaltério psallant ei.

Quia beneplácitum est Dómino in pôpulo suo : * et exaltábit mansuétos in salútē.

Exsultábunt sancti in glória : * lætabúntur in cubílibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum : * et gládii ancípites in mánibus eórum.

Ad faciéndam vindictam in natióibus : * increpatiōnes in pôpulis.

Ad alligándos reges eórum in compédiibus : * et nóbiles eórum in mánicis férreis.

Ut fácient in eis judícum conscríptum : * glória hæc est ómnibus sanctis ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sacerdórum.
Amen.

Ant.2
7a

Uam magni- fi- cát- ta sunt * ó-pe- ra tu- a Dómi- ne!

E u o u a e.
Que tes œuvres sont grandes, Seigneur.

Psaume 91

Bonum est confitéri Dómino : * et psállere nómini tuo, Altíssime.
Ad annuntiándum mane mise-
ricórdiam tuam : * et veritátem
tuam per noctem.

In decachórdo, psaltério : * cum
cántico, in cíthara.

Quia delectásti me, Dómine, in
factúra tua : * et in opéribus má-
nuum tuárum exsultábo.

Quam magnificáta sunt ópera
tua, Dómine ! * nimis profundæ
factæ sunt cogitatiónes tuæ.

Vir insípiens non cognoscet : * et
stultus non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres
sicut fenum : * et apparúerint
omnes, qui operántur iniquitátem.

Ut intéreant in sáculum
sáculi : * tu autem Altíssimus
in æternum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui,
Dómine, † quóniam ecce inimíci
tui períbunt : * et dispergéntur
omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis
cornu meum : * et senéctus mea in
misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos
meos : * et in insurgéntibus in me

Qu'il est bon de rendre grâce au
Seigneur, * de chanter pour
ton Nom, Dieu Très-Haut,

D'annoncer dès le matin ton
amour, * ta fidélité, au long des
nuits,

Sur la lyre à dix cordes et sur la
harpe, * sur un murmure de cithare.

Tes œuvres me comblient de
joie; * devant l'ouvrage de tes
mains, je m'écrie :

« Que tes œuvres sont grandes,
Seigneur ! * Combien sont
profondes tes pensées ! »

L'homme borné ne le sait pas, *
l'insensé ne peut le comprendre :

Les impies croissent comme
l'herbe, * ils fleurissent, ceux qui
font le mal, mais pour disparaître à
tout jamais.

Toi, qui habites là-haut, * tu es
pour toujours le Seigneur.

Vois tes ennemis, Seigneur, vois
tes ennemis qui périssent, * et la dé-
route de ceux qui font le mal.

Tu me donnes la fougue du tau-
reau, * tu me baignes d'huile nou-
velle;

J'ai vu, j'ai repéré mes espions, *
j'entends ceux qui viennent m'atta-

quer.

Le juste grandira comme un palmier, * il poussera comme un cèdre du Liban;

Planté dans les parvis du Seigneur, * il grandira dans la maison de notre Dieu.

Vieillissant, il fructifie encore, * il garde sa sève et sa verdeur

Pour annoncer : «Le Seigneur est droit ! * Pas de ruse en Dieu, mon rocher !»

malignántibus áudiet auris mea.

Justus, ut palma florébit : * sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in domo Dómini, * in átriis domus Dei nostri florébunt.

Adhuc multiplicabúntur in senecta úberi : * et bene patiéntes erunt, ut annúntient :

Quóniam rectus Dóminus, Deus noster : * et non est iniquitas in eo.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum.
Amen.

Ant.3
7c

L Aetá-bi-tur justus * in Dómi-no et spe-rá-bit in e-o.

E u o u a e.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge

Psaume 63

Écoute, ô mon Dieu, le cri de ma plainte; * face à l'ennemi redoutable, protège ma vie.

Garde-moi du complot des méchants, * à l'abri de cette meute criminelle.

Ils affûtent leur langue comme une épée, * ils ajustent leur flèche, parole empoisonnée,

Pour tirer en cachette sur l'innocent; * ils tirent soudain, sans rien craindre.

Ils se forgent des formules maléfiques, † ils dissimulent avec soin leurs pièges; * ils disent : «Qui les verra ?»

Ils machinent leur crime : † Notre

Exaudi, Deus, oratióne meam cum déprecor : * a timóre imíci éripe ánimam meam.

Protexísti me a convéntu malignántium : * a multitúdine operántium iniquitátém.

Quia exacuérunt ut gládium linguas suas : * intendérunt arcum rem amáram, ut sagittent in occúltis immaculátum.

Súbito sagittábunt eum, et non timébunt : * firmavérunt sibi sermónem nequam.

Narravérunt ut abscónderent láqueos : * dixérunt : Quis vidébit eos ?

Scrutáti sunt iniquitátes : * defecérunt scrutántes scrutínio.

Accédet homo ad cor altum : * et exaltábitur Deus.

Sagíttae parvulórum factæ sunt plagæ eórum : * et infirmátæ sunt contra eos linguae eórum.

Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos : * et tímuit omnis homo.

Et annuntiavérunt ópera Dei, * et facta ejus intellexérunt.

Lætabitur justus in Dómino, et sperábit in eo : * et laudabúntur omnes recti corde.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíprio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

machination est parfaite ; * le cœur de chacun demeure impénétrable !

Mais c'est Dieu qui leur tire une flèche, † soudain, ils en ressentent la blessure, * ils sont les victimes de leur langue.

Tous ceux qui les voient hochent la tête ; * tout homme est saisi de crainte :

Il proclame ce que Dieu a fait, * il comprend ses actions.

Le juste trouvera dans le Seigneur joie et refuge, * et tous les hommes au cœur droit, leur louange.

Ant. 4
3a

O stende nobis domine lucem misericordie o num tu- á-rum. E u o u a e.

Montre-nous, Seigneur, la lumière de ta miséricorde.

Cantique de l'Ecclésiastique

Si. 36 : 1-16

Miserere nostri, Deus ómnium, et respice nos, * et osténde nobis lucem miseratiónum tuárum :

Et immítte timórem tuum super gentes, * quæ non exquisierunt te,

Ut cognóscant quia non est Deus nisi tu, * et enárrent magnália tua.

Álleva manum tuam super gentes aliénas, * ut vídeant poténtiam tuam.

Sicut enim in conspéctu eórum sanctificátus es in nobis, * sic in conspéctu nostro magnificáberis in eis,

Prends pitié de nous, Maître et Dieu de tout ; * et montre-nous la lumière de ton amour.

Répands la crainte sur toutes les nations, * qui n'ont t'ont pas recherché.

Qu'elles sachent qu'il n'y a pas d'autre dieu que toi, * et qu'elles proclament ta grandeur.

Lève la main sur les pays étrangers, * et qu'ils voient ta puissance !

À nos dépens, tu leur montras ta sainteté ; * à leurs dépens, montre-nous ta grandeur.

Qu'ils l'apprennent, comme nous l'avons appris : * il n'est pas de dieu hors de toi, Seigneur.

Renouvelle les prodiges, recommence les merveilles, * glorifie ta main et ton bras droit.

Réveille ta colère, déverse ta fureur, * détruis l'adversaire, arrache l'ennemi.

Hâte le temps, rappelle-toi le terme, * et que soient racontées tes merveilles !

Qu'un feu vengeur dévore le survivant, * et que périssent les bourreaux de ton peuple !

Brise les têtes des princes ennemis * qui disent : « Il n'est rien hors de nous ! »

Rassemble les tribus de Jacob ; * comme aux premiers jours, donneleur ton héritage.

Prends pitié du peuple porteur de ton Nom, * Israël qui est pour toi un premier-né.

Prends compassion de ta ville sainte, * Jérusalem, le lieu de ton repos.

Remplis Sion de ta louange, * et ton sanctuaire, de ta gloire.

Ut cognoscant te, sicut et **nos** cognovimus, * quóniam non est Deus præter te, **Dómine**.

Ínnova signa, et immúta mirabília. * Glorifica manum, et bráchium dextrum.

Éxcita furórem, et effunde iram. * Tolle adversárium, et afflige inimícum.

Festina tempus, et meménto finis, * ut enárrrent mirabília tua.

In ira flammæ devorétur qui salvátor : * et qui péssimant plebem tuam, invéniant perditórem.

Cóntere caput príncipum inimicórum, * dicéntium : Non est álius præter nos.

Cóngrega omnes tribus Jacob : ut cognoscant quia non est Deus nisi tu, * et enárrent magnália tua :

Et hereditábis eos, * sicut ab início.

Miserére plebi tuae, super quam invocátum est **nomen tuum** : * et Israël, quem coæquásti primogénito tuo.

Miserére civitati sanctificatiónis tuae Jerúsalem, * civitati requiéti tuae.

Reple Sion inenarrabílibus verbis tuis, * et glória tua pópulum tuum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.5

7a



-mnis spí-ri-tus * laudet Dómi-num. E u o u a e.

Que tout être vivant chante louange au Seigneur.

Laudáte Dóminum in **sanc**tis
ejus : * laudáte eum in firma-
mén**t**o virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibs ejus : *
laudáte eum secúndum multitúdi-
nem magnitúdinis ejus.

Laudáte eum in **sono** tubæ : *
laudáte eum in psalté**rio**, et cíthara.

Laudáte eum in týmpano, et
choro : * laudáte eum in chordis,
et órgano.

Laudáte eum in cýmbalis bene-
sonántibus : † laudáte eum in cým-
balis jubilatiónis : * omnis spíritus
laudet Dóminum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Louez Dieu dans son temple
Lsaint, * louez-le au ciel de sa
puissance ;

Louez-le pour ses actions écla-
tantes, * louez-le selon sa grandeur !

Louez-le en sonnant du cor, *
louez-le sur la harpe et la cithare ;

Louez-le par les cordes et les
flûtes, * louez-le par la danse et le
tambour !

Louez-le par les cymbales so-
nores, * louez-le par les cymbales
triomphantes !

Et que tout être vivant * chante
louange au Seigneur !

Capitule

Rm. 13 : 12-13

Nox præcésit, dies autem appro-
pinquávit. † Abjiciámus ergo ópe-
ra tenebrárum, et induámur *arma*
lucis. * Sicut in die honéste ambu-
lémus.

La nuit est bientôt finie, le jour est
tout proche. Rejetons les œuvres
des ténèbres, revêttons-nous des
armes de la lumière. Conduisons-
nous honnêtement, comme on le
fait en plein jour.

Hy. 4

U-ró-ra jam spargit po-lum, Terris di- es il-lá-bi-tur : Lu-cis
re-sultat spí-cu-lum, Discé-dat omne lúbri-cum. 2. Phantásma noctis
éxsu-let, Mentis re- á-tus córru- at : Quidquid te-nébris hórri-dum.
Nox áttu- lit culpae, ca- dat. 3. Ut ma- ne, quod nos úl- timum

Hic depre-cámur cérnu- i. Cum lu-ce no-bis éfflu- at, Hoc dum ca-
nó-re cóncré-pat. 4. De- o Patri sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí- li- o,

Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

Déjà l'aurore a semé l'orient de clartés; Le jour au loin se répand sur la terre
Déjà perce et jaillit le rayon du soleil. Retirez-vous honteuses séductions!

Fantôme nocturne, loin de nous Dissipez-vous, désirs coupables du cœur;
Disparaissez, criminelles souillures Contractées dans les ténèbres de la nuit.

O Dieu, nous vous en supplions humblement, Que le matin qui sera pour nous le dernier Nous mette en possession de la lumière éternelle, Nos chants vous le demandent au matin de ce jour.

Gloire à Dieu le Père, Gloire à son Fils unique, Gloire à l'Esprit Paraclet Maintenant et dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Tu nous rassasies de ton amour au matin.

R. Nous passons nos jours dans la joie et les chants.

V. Repléti sumus mane misericórdia tua.

R. Exsultávimus, et delectáti sumus.

Ant. 8G

I L-lúmi-na Dó- mi-ne * se-déntes in té-nebris et umbra

mor-tis, et dí-ri-ge pe-des nostros in vi- am pa-cis. E u o u a e.
Illumine, Seigneur, ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, et conduis nos pas au chemin de la paix.

Samedi à Prime

Hymne Jam lucis ordo sídere, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8G

E X- altá- re, Dómi- ne, * qui jú- di- cas terram : redde
retri-bu-ti- ó-nem su-pérbis. E u o u a e.

Lève-toi, Seigneur, juge de la terre; aux orgueilleux, rends ce qu'ils méritent.

Psaume 93-i

Deus ultiónum Dóminus : * Deus ultiónum libere egit.

Exaltáre, qui júdicas terram : * redde retributióñem supérbis.

Usquequo peccatóres, Dómine : * úsquequo peccatóres gloriabúntur :

Effabúntur et loquéntur ini-
quitátem : * loquéntur omnes, qui
operántur *injustítiam* ?

Pópulum tuum, Dómine, humiliavérunt : * et hereditátem tuam vexavérunt.

Víduam et ádvenam interfecérunt : * et pupíllos occidérunt.

Et dixérunt : Non vidébit Dóminus : * nec intélliget Deus Jacob.

Intellígite, insipiéntes in pópulo : * et stulti, aliquándo

Dieu qui fais justice, Seigneur, * Dieu qui fais justice, paraïs !

Lève-toi, juge de la terre; * aux orgueilleux, rends ce qu'ils méritent.

Combien de temps les impies, Seigneur, * combien de temps vont-ils triompher ?

Ils parlent haut, ils profèrent l'insolence, * ils se vantent, tous ces malfaisants.

C'est ton peuple, Seigneur, qu'ils piétinent, * et ton domaine qu'ils écrasent;

Ils massacrent la veuve et l'étranger, * ils assassinent l'orphelin.

Ils disent : «Le Seigneur ne voit pas, * le Dieu de Jacob ne sait pas !»

Sachez-le, esprits vraiment stupides; * insensés, comprenez-

vous un jour ?

Lui qui forma l'oreille, il n'entendrait pas ? † il a façonné l'œil, et il ne verrait pas ? * il a puni des peuples et ne châtierait plus ?

Lui qui donne aux hommes la connaissance, † il connaît les pensées de l'homme, * et qu'elles sont du vent !

sápite.

Qui plantávit aurem, non áudiet ? * aut qui finxit óculum, non consíderat ?

Qui córripit Gentes, non árguet : * qui docet hóminem sciéntiam ?

Dóminus scit cogitatiónes hóminum, * quóniam vanæ sunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 93-ii

Hheureux l'homme que tu châties, Seigneur, * celui que tu enseignes par ta loi,

Pour le garder en paix aux jours de malheur, * tandis que se creuse la fosse de l'impie.

Car le Seigneur ne délaisse pas son peuple, * il n'abandonne pas son domaine :

On jugera de nouveau selon la justice ; * tous les hommes droits applaudiront.

Qui se lèvera pour me défendre des méchants ? * Qui m'assistera face aux criminels ?

Si le Seigneur ne m'avait secouru, * j'allais habiter le silence.

Quand je dis : «Mon pied trébuche ! » * ton amour, Seigneur, me soutient.

Quand d'innombrables soucis m'envahissent, * tu me réconfortes et me console.

Es-tu l'allié d'un pouvoir corrompu * qui engendre la misère au mépris des lois ?

On s'attaque à la vie de l'innocent, * le juste que l'on tue est

Beatus homo, quem tu erudíeris, Dómine, * et de lege tua docúeris eum.

Ut mítiges ei a diébus malis : * donec fodiáтур peccatóri fóvea.

Quia non repéllet Dóminus plebem suam : * et hereditátem suam non derelínquet.

Quoadúsque justitia convertátur in judícium : * et qui juxta illam omnes qui recto sunt corde.

Quis consúrget mihi advérsus malignántes ? * aut quis stabit tecum advérsus operántes iniquitatem ?

Nisi quia Dóminus adjúvit me : * paulo minus habitáset in inférno anima mea.

Si dicébam : Motus est pes meus : * misericórdia tua, Dómine, adjuvábat me.

Secúndum multitúdinem dolórum meórum in corde meo : * consolatiónes tuæ lætificavérunt animam meam.

Numquid adháret tibi sedes iniquitatis : * qui fingis labórem in præcépto ?

Captábunt in ánimam **justi** : *
et sanguinem innocéntem
condemnábunt.

Et factus est mihi Dóminus in
refúgium : * et Deus meus in adjutó-
rium *spei meæ.*

Et reddet illis iniquitátem
ipsórum : † et in malitia eórum
dispérdet eos : * dispérdet illos
Dóminus *Deus noster.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

déclaré coupable.

Mais le Seigneur était ma forte-
resse, * et Dieu, le rocher de mon
refuge.

Il retourne sur eux leur mé-
fait : † pour leur malice, qu'il les
réduise au silence, * qu'il les réduise
au silence, le Seigneur notre Dieu.

Psaume 107

Parátum cor meum, Deus, pará-
tum cor meum : * cantábo, et
psallam in glória mea.

Exsúrge, glória mea, exsúrge,
psaltérium et cíthara : * exsúrgam
dilúculo.

Confitébor tibi in pópolis,
Dómine : * et psallam tibi in
natióibus.

Quia magna est super cælos mi-
sericórdia tua : * et usque ad nubes
véritas tua :

Exaltáre super cælos, Deus, † et
super omnem terram glória tua : *
ut liberéntur dilécti tui.

Salvum fac déxtera tua, et exáudi
me : * Deus locútus est in sancto
suo :

Exsultábo, et dívidam
Síchimam : * et convállem ta-
bernaculórum dimétiar.

Meus est Gálaad, et meus est
Manásses : * et Ephraim suscéptio
cápitis mei.

Juda rex meus : * Moab lebes spei
meæ.

In Iduméam exténdam calcea-

Mon cœur est prêt, mon Dieu, *
je veux chanter, jouer des
hymnes : ô ma gloire !

Éveillez-vous, harpe, cithare, *
que j'éveille l'aurore !

Je te rendrai grâce parmi les
peuples, Seigneur, * et jouerai mes
hymnes en tous pays.

Ton amour est plus grand que les
cieux, * ta vérité, plus haute que les
nues.

Dieu, lève-toi sur les cieux : * que
ta gloire domine la terre !

Que tes bien-aimés soient libé-
rés, * sauve-les par ta droite :
réponds-nous !

Dans le sanctuaire, Dieu a par-
lé : † « Je triomphe ! Je partage Si-
chem, * je divise la vallée de Souk-
kôt. »

À moi Galaad, à moi Manas-
sé ! † Éphraïm est le casque de ma
tête, * Juda, mon bâton de com-
mandement.

Moab est le bassin où je me
lave ; † sur Édom, je pose le talon, *
sur la Philistie, je crie victoire ! »

Qui me conduira dans la Ville-

forte, * qui me mènera jusqu'en
Édom,

Sinon toi, Dieu qui nous rejettes *
et ne sors plus avec nos armées ?

Porte-nous secours dans
l'épreuve : * néant, le salut qui
vient des hommes !

Avec Dieu nous ferons des
prouesses, * et lui piétinera nos
opresseurs !

mémentum meum : * mihi alienigenæ
amici facti sunt.

Quis deducet me in civitatem
munitam ? * quis deducet me usque
in Idumæam ?

Nonne tu, Deus, qui repulisti
nos, * et non exibis, Deus, in virtutibus
nostris ?

Da nobis auxilium de tribulacione : * quia vana salus hominis.

In Deo faciemus virtutem : * et
ipse ad nihilum deducet inimicos
nostros.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in saecula saeculorum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Samedi à Tierce

Hymne Nunc Sancte nobis Spíritus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8c

Lamor me- us, * Dó-mi-ne, ad te pervé-ni- at : non a-vértas
fá-ci- em tu- am a me. E u o u a e.
Que mon cri, Seigneur, parvienne jusqu'à toi : ne me cache pas ton visage.

Psaume 101-i

D ómine, exáudi oratiónum
meam : * et clamor meus ad
te véniat.

Non avértas fáciem tuam a me : *
in quacúmque die tríbulor, inclína
ad me *aurem tuam*.

In quacúmque die invocávero
te : * velóciter exáudi me.

Quia defecérunt sicut fumus dies
mei : * et ossa mea sicut crémium
arúerunt.

Percússus sum ut foenum, et áruit
cor meum : * quia oblítus sum co-
mídere *panem meum*.

A voce gémitus mei : * adhésit os
meum *carni meæ*.

Símilis factus sum pellicáno so-
litúdinis : * factus sum sicut nyctí-
corax in *domicílio*.

Vigilávi, * et factus sum sicut pas-
ser solitárius *in tecto*.

S eigneur, entends ma prière : *
que mon cri parvienne jusqu'à
toi !

Ne me cache pas ton visage * le
jour où je suis en détresse !

Le jour où j'appelle, écoute-
moi ; * viens vite, réponds-moi !

Mes jours s'en vont en fumée, *
mes os comme un brasier sont en
feu ;

Mon cœur se dessèche comme
l'herbe fauchée, * j'oublie de
manger mon pain ;

À force de crier ma plainte, * ma
peau colle à mes os.

Je ressemble au corbeau du dé-
sert, * je suis pareil à la hulotte des
ruines :

Je veille la nuit, * comme un ois-
seau solitaire sur un toit.

Le jour, mes ennemis m'ou-

tragent; * dans leur rage contre moi, ils me maudissent.

La cendre est le pain que je mange, * je mêle à ma boisson mes larmes.

Dans ton indignation, dans ta colère, * tu m'as saisi et rejeté :

L'ombre gagne sur mes jours, * et moi, je me dessèche comme l'herbe.

Mais toi, Seigneur, tu es là pour toujours; * d'âge en âge on fera mémoire de toi.

Tota die exprobrabant mihi inimici mei : * et qui laudabant me, adversum me jurabant.

Quia cínerem tamquam panem manducábam, * et potum meum cum fletu miscébam.

A fácie iræ et indignationis tuæ : * quia elevans allisisti me.

Dies mei sicut umbra declinavérunt : * et ego sicut fœnum árui.

Tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes : * et memoriále tuum in generatióne et generatióne.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 101-ii

Toi, tu montreras ta tendresse pour Sion; * il est temps de la prendre en pitié : l'heure est venue.

Tes serviteurs ont pitié de ses ruines, * ils aiment jusqu'à sa poussière.

Les nations craindront le Nom du Seigneur, * et tous les rois de la terre, sa gloire :

Quand le Seigneur rebâtira Sion, * quand il apparaîtra dans sa gloire,

Il se tournera vers la prière du spolié, * il n'aura pas méprisé sa prière.

Que cela soit écrit pour l'âge à venir, * et le peuple à nouveau créé chantera son Dieu :

«Des hauteurs, son sanctuaire, le Seigneur s'est penché; * du ciel, il regarde la terre

Pour entendre la plainte des captifs * et libérer ceux qui devaient

Tu exsúrgens miseréberis Sion : * quia tempus miseréndi ejus, quia venit tempus.

Quóniam placuérunt servis tuis lápides ejus : * et terræ ejus miserebúntur.

Et timébunt gentes nomen tuum, Dómine : * et omnes reges terræ glóriam tuam.

Quia aëdificávit Dóminus Sion : * et vidébitur in glória sua.

Respéxit in oratióne humílium : * et non sprevit precem eórum.

Scribántur hæc in generatióne altera : * et póplus qui créabitur, laudábit Dóminum.

Quia prospéxit de excélsô sancto suo : * Dóminus de cælo in terram aspéxit :

Ut audíret gémitus competitórum : * ut sólveret fílios interemptórum.

Ut annúntient in Sion nomen
Dómini : * et laudem ejus *in Jerúsalem.*

In conveniéndo pópulos in
unum : * et reges ut sérviant
Dómino.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 101-iii

Respóndit ei in via virtútis sua : *
Paucitátem diérum meórum
núntia mihi.

Ne révoces me in dimídio diérum
meórum : * in generatióne et
generatióne anni tui.

Inítio tu, Dómine, terram
fundásti : * et ópera mánuum
tuárum sunt cæli.

Ipsi períbunt, tu autem
pérmances : * et omnes sicut
vestíméntum veteráscent.

Et sicut opertórium mutábis eos,
et mutabúntur : * tu autem idem
ipse es, et anni tui *non deficient.*

Fílii servórum tuórum ha-
bitábunt : * et semen eórum in
sáculum *dirigétur.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

mourir.»

On publierà dans Sion le Nom du
Seigneur * et sa louange dans tout
Jérusalem,

Au rassemblement des royaumes
et des peuples * qui viendront servir
le Seigneur.

Il a brisé ma force en chemin, * ré-
duit le nombre de mes jours.

Et j'ai dit : «Mon Dieu, * ne me
prends pas au milieu de mes jours !»

Tes années recouvrent tous les
temps : † autrefois tu as fondé la
terre; * le ciel est l'ouvrage de tes
mains.

Ils passent, mais toi, tu de-
meures : † ils s'usent comme un
habit, l'un et l'autre; * tu les rem-
places comme un vêtement.

Toi, tu es le même; * tes années
ne finissent pas.

Les fils de tes serviteurs
trouveront un séjour, * et devant
toi se maintiendra leur
descendance.

Samedi à Sexte

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 8G

Omi-ne De-us me- us, * magni- fi-cá-tus es ve-heménter.

E u o u a e.
Seigneur mon Dieu, tu es si grand !

Psaume 103-i

Bénis le Seigneur, ô mon âme; *
Seigneur mon Dieu, tu es si
grand !

Revêtu de magnificence, * tu as
pour manteau la lumière !

Comme une tenture, tu déploies
les cieux, * tu élèves dans leurs eaux
tes demeures ;

Des nuées, tu te fais un char, * tu
t'avances sur les ailes du vent ;

Tu prends les vents pour messa-
gers, * pour serviteurs, les flammes
des éclairs.

Tu as donné son assise à la
terre : * qu'elle reste inébranlable
au cours des temps.

Tu l'as vêtue de l'abîme des
mers : * les eaux couvraient même
les montagnes ;

À ta menace, elles prennent la
fuite, * effrayées par le tonnerre de

Bénedic áнима mea, Dómino : *
Dómine, Deus meus, magni-
ficátus es veheménter.

Confessiónem, et decórem in-
duísti : * amíctus lúmine sicut
vestiménto.

Exténdens cælum sicut pellem : *
qui tegis aquis superiòra ejus.

Qui ponis nubem ascénum
tuum : * qui ámbulas super pennas
ventórum.

Qui facis ángelos tuos, spíritus : *
et minístros tuos ignem uréntem.

Qui fundásti terram super stabi-
litátem suam : * non inclinábitur in
séculum séculi.

Abýssus, sicut vestiméntum,
amíctus ejus : * super montes
stabunt aquæ.

Ab increpatiōne tua fúgient : * a
voce tonítrui tui formidábunt.

Ascéndunt montes : et descéndunt campi * in locum, quem fundásti eis.

Términum posuísti, quem non transgrediéntur : * neque convertentur operíre terram.

Qui emíttis fontes in convállibus : * inter médium móntium pertransíbunt aquæ.

Potábunt omnes béstiae agri : * exspectábunt ónagri in *siti sua*.

Super ea vólucres cæli habitábunt : * de médio petrárum dabunt voces.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

ta voix.

Elles passent les montagnes, se ruent dans les vallées * vers le lieu que tu leur as préparé.

Tu leur imposes la limite à ne pas franchir : * qu'elles ne reviennent jamais couvrir la terre.

Dans les ravins tu fais jaillir des sources * et l'eau chemine au creux des montagnes ;

Elle abreuve les bêtes des champs : * l'âne sauvage y calme sa soif ;

Les oiseaux séjournent près d'elle : * dans le feuillage on entend leurs cris.

Psaume 103-ii

Rigans montes de superióribus suis : * de fructu óperum tuórum satiábitur terra :

Prodúcens foenum juméntis : * et herbam servitúti hóminum :

Ut edúcas panem de terra : * et vinum lætíficet cor hóminis :

Ut exhílaret fáciem in óleo : * et panis cor hóminis confírmet.

Saturabúntur ligna campi, et cedri Líbani, quas plantávit : * illic pásseres nidificábunt.

Heródii domus dux est eórum : * montes excélsi cervis : petra refúgium herináciis.

Fecit lunam in témpora : * sol cognovit occásium suum.

Posuísti ténebras, et facta est nox : * in ipsa pertransíbunt omnes béstiae silvæ.

Cátuli leónum rugiéntes, ut rápiant : * et querant a Deo escam sibi.

De tes demeures tu abreüves les montagnes, * et la terre se rassasie du fruit de tes œuvres ;

Tu fais pousser les prairies pour les troupeaux, * et les champs pour l'homme qui travaille.

De la terre il tire son pain : * le vin qui réjouit le cœur de l'homme,

L'huile qui adoucit son visage, * et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.

Les arbres du Seigneur se rassassient, * les cèdres qu'il a plantés au Liban ;

C'est là que vient nichier le passereau, * et la cigogne a sa maison dans les cyprès ;

Aux chamois, les hautes montagnes, * aux marmottes, l'abri des rochers.

Tu fis la lune qui marque les temps * et le soleil qui connaît l'heure de son coucher.

Tu fais descendre les ténèbres, la nuit vient : * les animaux dans la forêt s'éveillent ;

Le linceau rugit vers sa proie, * il réclame à Dieu sa nourriture.

Quand paraît le soleil, ils se retirent : * chacun gagne son repaire.

L'homme sort pour son ouvrage, * pour son travail, jusqu'au soir.

Ortus est sol, et congregati sunt : * et in cubilibus suis colocabuntur.

Exibit homo ad opus suum : * et ad operationem suam usque ad vesperum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

Psaume 103-iii

Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur ! † Tout cela, ta sagesse l'a fait; * la terre s'emplit de tes biens.

Voici l'immensité de la mer, * son grouillement innombrable d'animaux grands et petits,

Ses bateaux qui voyagent, * et Léviathan que tu fis pour qu'il serve à tes jeux.

Tous, ils comptent sur toi * pour recevoir leur nourriture au temps voulu.

Tu donnes : eux, ils ramassent; * tu ouvres la main : ils sont comblés.

Tu caches ton visage : ils s'épouvantent; * tu reprends leur souffle, ils expirent et retournent à leur poussière.

Tu envoies ton souffle : ils sont créés; * tu renouvelles la face de la terre.

Gloire au Seigneur à tout jamais ! * Que Dieu se réjouisse en ses œuvres !

Il regarde la terre : elle tremble; * il touche les montagnes : elles brûlent.

Je veux chanter au Seigneur tant que je vis; * je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.

Quam magnificata sunt opera tua, Dómine ! * ómnia in sapientia fecisti : impléta est terra possessióne tua.

Hoc mare magnum, et spatiósum mánibus : * illic reptilia, quorum non est númerus.

Animália pusilla cum magnis : * illuc naves pertransibunt.

Draco iste, quem formásti ad illuminandum ei : * ómnia a te exspectant ut des illis escam in tempore.

Dante te illis, colligent : * apériente te manum tuam, ómnia implebuntur bonitatem.

Avertente autem te fáciem, turbabuntur : * áuferes spíritum eorum, et deficient, et in púlverem suum revertentur.

Emittes spíritum tuum, et creabuntur : * et renovabis fáciem terrae.

Sit glória Dómini in sæculum : * lætabitur Dóminus in operibus suis :

Qui rēspicit terram, et facit eam trémere : * qui tangit montes, et fūmigant.

Cantábo Dómino in vita mea : * psallam Deo meo, quādiū sum.

Jucundum sit ei elóquium meum : * ego vero delectabor in

Dómino.

Defícient peccatóres a terra, et
iníqui ita ut **non** sint : * bénedic,
ánima *mea*, Dómino.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Que mon poème lui soit
agréable; * moi, je me réjouis
dans le Seigneur.

Que les pécheurs disparaissent de
la terre ! † Que les impies n'existent
plus ! * Bénis le Seigneur, ô mon
âme !

Samedi à None

Hymne Rector potens, verax Deus, *selon les divers tons, page ??.*

Ant. 1f
N E ta-cú- e- ris, De- us, * qui- a sermó-ni-bus ó-di- i
cir-cumde-dé-runt me. E u o u a e.
Dieu, sors de ton silence, car ils me cernent de propos haineux.

Psaume 108-i

Dieu de ma louange, sors de ton silence ! * La bouche de l'impie, la bouche du fourbe, s'ouvrent contre moi.

Ils parlent de moi pour dire des mensonges ; * ils me cernent de propos haineux, ils m'attaquent sans raison.

Pour prix de mon amitié, ils m'accusent, * moi qui ne suis que prière.

Ils me rendent le mal pour le bien, * ils paient mon amitié de leur haine.

«Chargeons un impie de l'attaquer : * qu'un accusateur se tienne à sa droite.

«À son procès, qu'on le déclare impie, * que sa prière soit comptée comme une faute.

«Que les jours de sa vie soient écourtés, * qu'un autre prenne sa

Deus, laudem meam ne tacúeris : * quia os peccatóris, et os dolósi super me apértum est.

Locúti sunt advérsum me lingua dolósa, † et sermónibus ódii circumdedérunt me : * et expugnávérunt me gratis.

Pro eo ut me dilígerent, detrahébant mihi : * ego autem orábam.

Et posuérunt advérsum me mala pro bonis : * et ódium pro dilectione mea.

Constítue super eum peccatórem : * et diábolus stet a dextris ejus.

Cum judicátur, éxeat condemnátus : * et oratio ejus fiat in peccátum.

Fiant dies ejus pauci : * et epi-

scopátum ejus accípiat alter.

Fiant filii ejus órphani : * et uxor ejus vídua.

Nutántes transferántur filii ejus, et mendícent : * et ejiciántur de habitatióibus suis.

Scrútetur foenerátor omnem substántiam ejus : * et dirípant alieni labóres ejus.

Non sit illi adjútor : * nec sit qui misereátur pupíllis ejus.

Fiant nati ejus in intéritum : * in generatióne una deleátur nomen ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

charge.

« Que ses fils deviennent orphelins, * que sa femme soit veuve.

« Qu'ils soient errants, vagabonds, ses fils, * qu'ils mendient, expulsés de leurs ruines.

« Qu'un usurier saisisse tout son bien, * que d'autres s'emparent du fruit de son travail.

« Que nul ne lui reste fidèle, * que nul n'ait pitié de ses orphelins.

« Que soit retranchée sa descendance, que son nom s'efface avec ses enfants. »

Psaume 108-ii

In memóriam rédeat iníquitas patrum ejus in conspéctu Dómini : * et peccátum matris ejus non deleátur.

Fiant contra Dóminum semper, † et dispéreat de terra memória eórum : * pro eo quod non est recordátus fáceremisericórdiam.

Et persecútus est hóminem ínopem, et mendícum, * et compúncum corde mortificáre.

Et diléxit maledictiónem, et véniens ei : * et nóluit benedictiónem, et elongábitur ab eo.

Et índuit maledictiónem sicut vestiméntum, † et intrávit sicut aqua in interióra ejus, * et sicut óleum in óssibus ejus.

Fiat ei sicut vestiméntum, quo operítur : * et sicut zona, qua semper præcíngitur.

Hoc opus eórum, qui détrahunt

Qu'on rappelle au Seigneur les fautes de ses pères, * que les péchés de sa mère ne soient pas effacés.

« Que le Seigneur garde cela devant ses yeux, * et retranche de la terre leur mémoire ! »

Ainsi, celui qui m'accuse oublie d'être fidèle : * il persécute un pauvre, un malheureux, un homme blessé à mort.

Puisqu'il aime la malédiction, qu'elle entre en lui ; * il refuse la bénédiction, qu'elle s'éloigne de lui !

Il a revêtu comme un manteau la malédiction, * qu'elle entre en lui comme de l'eau, comme de l'huile dans ses os !

Qu'elle soit l'étoffe qui l'habille, * la ceinture qui ne le quitte plus !

C'est ainsi que le Seigneur paiera mes accusateurs, * ceux qui profèrent le mal contre moi.

Mais toi, Seigneur Dieu, agis pour moi à cause de ton nom. * Ton amour est fidèle : délivre-moi.

mihi apud Dóminum : * et qui loquúntur mala advérsus ániam meam.

Et tu, Dómine, Dómine, fac mecum propter nomen tuum : * quia suávis est misericórdia tua.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Psaume 108-iii

Vois, je suis pauvre et malheureux; * au fond de moi, mon cœur est blessé.

Je m'en vais comme le jour qui décline, * comme l'insecte qu'on chasse.

J'ai tant jeûné que mes genoux se dérobent, * je suis amaigri, décharné.

Et moi, on me tourne en dérision, * ceux qui me voient hochent la tête.

Aide-moi, Seigneur mon Dieu : * sauve-moi par ton amour !

Ils connaîtront que là est ta main, * que toi, Seigneur, tu agis.

Ils maudissent, toi, tu bénis, † ils se sont dressés, ils sont humiliés : * ton serviteur est dans la joie.

Qu'ils soient couverts d'infamie, mes accusateurs, * et revêtus du manteau de la honte !

À pleine voix, je rendrai grâce au Seigneur, * je le louerai parmi la multitude.

Car il se tient à la droite du pauvre * pour le sauver de ceux qui le condamnent.

Líbera me quia egénus, et pauper ego sum : * et cor meum conturbátum est intra me.

Sicut umbra cum declínat, ablátus sum : * et excússus sum sicut locústæ.

Génua mea infirmáta sunt a jejunio : * et caro mea immutáta est propter óleum.

Et ego factus sum opprórium illis : * vidérunt me, et movérunt cápita sua.

Adjuva me, Dómine, Deus meus : * salvum me fac secúndum misericórdiam tuam.

Et sciant quia manus tua hæc : * et tu, Dómine, fecísti eam.

Maledícant illi, et tu benedícies : † qui insúrgunt in me, confundántur : * servus autem tuus lætabitur.

Induántur qui détrahunt mihi, pudóre : * et operiántur sicut diplóide confusióne sua.

Confitébor Dómino nimis in ore meo : * et in médio multórum laudábo eum.

Quia ástitit a dextris páuperis, * ut salvam fáceret a persequéntibus ániam meam.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui

Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Suite de l'office à l'ordinaire, page ??.

Samedi aux Vêpres

Ant. 1
6F

B E-ne-díctus * Dó-mi-nus suscéptor me- us et li-be- rá-tor
me- us. E u o u a e.

Béni soit le Seigneur, ma citadelle, celui qui me libère.

Psaume 143-i

Béni soit le Seigneur, mon rocher! † Il exerce mes mains pour le combat, * il m'entraîne à la bataille.

Il est mon allié, ma forteresse, * ma citadelle, celui qui me libère;

Il est le bouclier qui m'abrite, * il me donne pouvoir sur mon peuple.

Qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses, Seigneur, * le fils d'un homme, pour que tu comptes avec lui?

L'homme est semblable à un souffle, * ses jours sont une ombre qui passe.

Seigneur, incline les cieux et descends; * touche les montagnes : qu'elles brûlent!

Décoche des éclairs de tous côtés, * tire des flèches et répands la terreur.

Des hauteurs, tends-moi la main,

Benedictus Dóminus, Deus meus, qui docet manus meas ad prælrium, * et dígitos meos ad bellum.

Misericórdia mea, et refúgium meum : * suscéptor meus, et liberátor meus :

Protéctor meus, et in ipso sperávi : * qui subdit pópulum meum sub me.

Dómine, quid est homo quia innotuísti ei? * aut filius hóminis, quia réputas eum?

Homo vanitati símilis factus est : * dies ejus sicut umbra prætéreunt.

Dómine, inclína cælos tuos, et descénde : * tange montes, et fumigábunt.

Fúlgura coruscationem, et dissipábis eos : * emítte sagittas tuas, et conturbábis eos.

Emítte manum tuam de alto, † éripe me, et líbera me de aquis multis : * de manu filiorum alienorum.

Quorum os locútum est vanitátem : * et déxtera eórum, déxtera iniquitatis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

délivre-moi, * sauve-moi du gouffre des eaux, de l'emprise d'un peuple étranger :

Il dit des paroles mensongères, * sa main est une main parjure.

Ant.2
8c

E- á- tus pópu- lis * cu- jus Dómi- nus De- us e- jus.

E u o u a e.
Heureux le peuple qui a pour Dieu le Seigneur.

Psaume 143-ii

D eus, cánticum novum cantábo tibi : * in psaltério, decachórdo *psallam* tibi.

Qui das salútem régibus : * qui redemísti David, servum tuum, de gládio malígno : éripe me.

Et érue me de manu filiorum alienorum, † quorum os locútum est vanitátem : * et déxtera eórum, déxtera iniquitatis.

Quorum filii, sicut novéllæ plantatiónes * in juventúte sua.

Filiæ eórum compósitæ : * circumnátæ ut similitúdo templi.

Promptuária eórum plena : * eructántia ex hoc in illud.

Oves eórum foétosæ, abundántes in egréssibus suis : * boves eórum crassæ.

Non est ruína macériæ, neque tránsitus : * neque clamor in platéis

P our toi, je chanterai un chant nouveau, * pour toi, je jouerai sur la harpe à dix cordes,

P our toi qui donnes aux rois la victoire * et sauves de l'épée meurtrièr David, ton serviteur.

Délivre-moi, sauve-moi * de l'emprise d'un peuple étranger :

Il dit des paroles mensongères, * sa main est une main parjure.

Que nos fils soient pareils à des plants * bien venus dès leur jeune âge;

Nos filles, pareilles à des colonnes * sculptées pour un palais !

Nos greniers, remplis, débordeants, * regorgeront de biens ;

Les troupeaux, par milliers, par myriades, * empliront nos campagnes !

Nos vassaux nous resteront

soumis, plus de défaites; * plus de brèches dans nos murs, plus d'alertes sur nos places!

Heureux le peuple ainsi comblé! * Heureux le peuple qui a pour Dieu «Le Seigneur»!

eórum.

Beátum dixérunt pópulum, cui hæc sunt: * beátus pópulus, cuius Dóminus Deus ejus.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princíprio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ant.3
1a3

Agnus Dómi-nus * et laudá-bi-lis nimis : et magni-tú-

di-nis e-jus non est fi-nis. E u o u a e.

Il est grand, le Seigneur, hautement loué; à sa grandeur, il n'est pas de limite.

Psaume 144-i

Je t'exalterai, mon Dieu, mon Roi, * je bénirai ton Nom toujours et à jamais!

Chaque jour je te bénirai, * je louerai ton Nom toujours et à jamais.

Il est grand, le Seigneur, hautement loué; * à sa grandeur, il n'est pas de limite.

D'âge en âge, on vantera tes œuvres, * on proclamera tes exploits.

Je redirai le récit de tes merveilles, * ton éclat, ta gloire et ta splendeur.

On dira ta force redoutable; * je raconterai ta grandeur.

On rappellera tes immenses bontés; * tous acclameront ta justice.

Exaltábo te, Deus meus, rex: * et benedíciam nómini tuo in sǽculum, et in sǽculum sǽculi.

Per síngulos dies benedíciam tibi: * et laudábo nomen tuum in sǽculum, et in sǽculum sǽculi.

Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: * et magnitúdinis ejus non est finis.

Generátio et generátio laudábit ópera tua: * et poténtiam tuam prouuntiábunt.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur: * et mirabília tua narrábunt.

Et virtútem terribílum tuórum dicent: * et magnitúdinem tuam narrábunt.

Memóriam abundántiæ suavitatis tuæ eructábunt: * et justitia tua exsultábunt.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sacerdórum.
Amen.

Ant. 4 8G

S U- á-vis Dómi-nus * u-ni-vérsis : et mi-se-ra-ti- ónes e-jus
su-per ómni- a ó-pe-ra e-jus. E u o u a e.

La bonté du Seigneur est pour tous, sa tendresse, pour toutes ses œuvres.

Psaume 144-ii

Miserátor, et misericors
Dóminus : * pátiens, et
multum misericors.

Suávis Dóminus univérsis : *
et miseratioñes ejus super ómnia
ópera ejus.

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia
ópera tua : * et sancti tui benedícant
tibi.

Glóriam regni tui dicent : * et po-
téntiam tuam loquéntur :

Ut notam fácient filiis hóminum
poténtiam tuam : * et glóriam ma-
gnificéntiae regni tui.

Regnum tuum regnum ómnium
sacerdórum : * et dominatio tua in
omni generatioñe et generatioñem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et
semper, * et in sácula sacerdórum.

Amen.

Le Seigneur est tendresse et pi-
lié, * lent à la colère et plein
d'amour;

La bonté du Seigneur est pour
tous, * sa tendresse, pour toutes ses
œuvres.

Que tes œuvres, Seigneur, te
rendent grâce * et que tes fidèles te
bénissent !

Ils diront la gloire de ton règne, *
ils parleront de tes exploits,

Annonçant aux hommes tes ex-
ploits, * la gloire et l'éclat de ton
règne :

Ton règne, un règne éternel, * ton
empire, pour les âges des âges.

Ant. 5 4g

F I-dé- lis Dómi-nus * in ómni-bus verbis su- is, et sanctus
in ómni-bus o-pé-ri-bus su- is. E u o u a e.

Le Seigneur est juste en toutes ses voies, fidèle en tout ce qu'il fait.

Psaume 144-iii

Le Seigneur est vrai en tout ce qu'il dit, * fidèle en tout ce qu'il fait.

Le Seigneur soutient tous ceux qui tombent, * il redresse tous les accablés.

Les yeux sur toi, tous, ils espèrent : * tu leur donnes la nourriture au temps voulu;

Tu ouvres ta main : * tu rassasies avec bonté tout ce qui vit.

Le Seigneur est juste en toutes ses voies, * fidèle en tout ce qu'il fait.

Il est proche de ceux qui l'invoquent, * de tous ceux qui l'invoquent en vérité.

Il répond au désir de ceux qui le craignent; * il écoute leur cri : il les sauve.

Le Seigneur gardera tous ceux qui l'aiment, * mais il détruira tous les impies.

Que ma bouche proclame les louanges du Seigneur! * Son Nom très saint, que toute chair le bénisse toujours et à jamais!

Fidélis Dóminus in ómnibus *verbis* suis : * et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Allevat Dóminus omnes qui círruunt : * et érigit omnes elíos.

Oculi ómnium in te sperant, Dómine : * et tu das escam illórum in tempore opportúno.

Aperis tu manum tuam : * et imples omne ánimál benedictióne.

Justus Dóminus in ómnibus viis suis : * et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Prope est Dóminus ómnibus invocántibus eum : * ómnibus invocántibus eum in veritáte.

Voluntátem timéntium se fáciet : † et deprecátórem eórum exáudiet : * et salvos fáciet eos.

Custódit Dóminus omnes diligéntes se : * et omnes peccatóres dispérdet.

Laudatiónem Dómini loquéatur os meum : * et benédicat omnis caro nómini sancto ejus in sǽculum, et in sǽculum sǽculi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Capitule

Rm. 11 : 33

Quelle profondeur dans la richesse, la sagesse et la connaissance de Dieu! Ses décisions sont insondables, ses chemins sont impénétrables!

O Altitúdo divitiárum sapiéntiæ, et sciéntiæ Dei, quam incomprehensibília sunt judícia ejus, et investigábiles viæ ejus!

Hy.
8

AM sol re-cé-dit ígne- us : Tu lux per-énnis U-ni-tas,
 Nostris be- á- ta Trí- ni- tas Infún- de lumen córdi- bus.

2. Te ma- ne laudum cármi- ne, Te depre- cámur véspe- re :

Digné-ris ut te súppli-ces Laudé- mus inter caé-li-tes. 3. Pa-tri si-
 mülque Fí- li- o, Ti-bíque Sancte Spí-ri-tus, Sic-ut fu- it, sit jú-gi- ter

Saeclum per omne gló-ri- a. A-men.

Déjà le soleil de feu s'en va : ô vous, lumière éternelle, Unité, Trinité bienheureuse, versez votre amour dans nos cœurs.

Le matin, nous chantons vos louanges, le soir, nous vous prions encore ; daignez, nous vous en supplions, que nous vous louions parmi les habitants des cieux.

Au Père, en même temps au Fils, et à vous, Esprit-Saint, comme autrefois, ainsi toujours gloire dans tous les siècles. Ainsi soit-il.

V. Vespertína orátiō ascéndat ad te, Dómine.

R. Et descéndat super nos misericórdia tua.

V. Que la prière du soir s'élève vers toi, Seigneur.

R. Et que descende sur nous ta miséricorde.

Antienne propre du dimanche qui suit. Les samedis du temps après l'Épiphanie, on prend l'antienne ci-dessous.

Ant. 7a

Uscépit Deus * Israël pú-e rum su- um, sic- ut
lo-cú-tus est ad Abra-ham et semen e- jus, usque in saécu-lum.

E u o u a e.

Il relève Israël son serviteur, comme il l'a promis à Abraham et à sa descendance, à jamais.

Samedi aux Complies

Ant. 5a.

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a large capital letter 'I' and ends with a vertical bar. The second staff continues from the vertical bar. Both staves are in common time, with a key signature of one sharp (F#). The notes are represented by small black squares on a five-line staff. The lyrics are written below the staff.

Ntret o-rá-ti-o me-a * in conspéctu tu-o Dómi-ne.

E u o u a e.

Que ma prière parvienne devant ta face, Seigneur.

Psaume 87

Dómine, Deus salútis **meæ** : * in die clamávi, et **nocte coram te.**

Intret in conspéctu tuo orátio **mea** : * inclína aurem tuam ad **precem meam** :

Quia repléta est malis áнима **mea** : * et vita mea inférno **appropinquávit.**

Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum : * factus sum sicut homo sine adjutório, inter **mórtuos liber.**

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, † quorum non es memor ámplius : * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Posuérunt me in lacu inferiòri : * in tenebrósis, et in **umbra mortis.**

Super me confirmátus est furor tuus : * et omnes fluctus tuos induxísti super me.

Seigneur, mon Dieu et mon salut, * dans cette nuit où je crie en ta présence,

Que ma prière parvienne jusqu'à toi, * ouvre l'oreille à ma plainte.

Car mon âme est rassasiée de malheur, * ma vie est au bord de l'abîme;

On me voit déjà descendre à la fosse, * je suis comme un homme fini.

Ma place est parmi les morts, * avec ceux que l'on a tués, enterrés,

Ceux dont tu n'as plus souvenir, * qui sont exclus, et loin de ta main.

Tu m'as mis au plus profond de la fosse, * en des lieux engloutis, ténébreux ;

Le poids de ta colère m'écrase, * tu déverses tes flots contre moi.

Tu éloignes de moi mes amis, * tu m'as rendu abominable pour eux ;

Enfermé, je n'ai pas d'issue : *
à force de souffrir, mes yeux
s'éteignent.

Je t'appelle, Seigneur, tout le
jour, * je tends les mains vers toi :

Fais-tu des miracles pour les
morts ? * leur ombre se dresse-t-elle
pour t'acclamer ?

Qui parlera de ton amour dans la
tombe, * de ta fidélité au royaume
de la mort ?

Connaît-on dans les ténèbres tes
miracles, * et ta justice, au pays de
l'oubli ?

Moi, je crie vers toi, Seigneur ; *
dès le matin, ma prière te cherche :

Pourquoi me rejeter, Seigneur, *
pourquoi me cacher ta face ?

Malheureux, frappé à mort depuis
l'enfance, * je n'en peux plus
d'endurer tes fléaux ;

Sur moi, ont déferlé tes orages : *
tes effrois m'ont réduit au silence.

Ils me cernent comme l'eau tout
le jour, * ensemble ils se referment
sur moi.

Tu éloignes de moi amis et familiers ; * ma compagne, c'est la té-
nèbre.

Longe fecisti notos meos a me : *
posuerunt me abominatiōnem sibi.
Trāditus sum, et non egre-
diēbar : * óculi mei languerunt præ
inópia.

Clamávi ad te, Dómine, tota
die : * expándi ad te manus meas.

Numquid mórtuis fácies mi-
rabília : * aut médici suscitábunt,
et confitebúntur tibi ?

Numquid narrábit áliquis in
sepúlcro misericordiam tuam, * et
veritátem tuam in perditioñe ?

Numquid cognoscéntur in téne-
bris mirabília tua, * et justitia tua
in terra oblivíónis ?

Et ego ad te, Dómine, clamávi : *
et mane orátio mea prævéniet te.

Ut quid, Dómine, repéllis oratiō-
nem meam : * avértis fáciem tuam
a me ?

Pauper sum ego, et in labóribus a
juventúte mea : * exaltátus autem,
humiliátus sum et conturbátus.

In me transiérunt iræ tuæ : * et
terróres tui conturbavérunt me.

Circumdedérunt me sicut aqua
tota die : * circumdedérunt me
simul.

Elongásti a me amícum et
próximum : * et notos meos a
miséria.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et
semper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

Psaume 102-i

Bénis le Seigneur, ô mon âme, *
bénis son Nom très saint, tout
mon être !

Bénis le Seigneur, ô mon âme, *
n'oublie aucun de ses bienfaits !

Benedic, ánima mea, Dómino : *
et ómnia, quæ intra me sunt,
nómini sancto ejus.

Bénedic, ánima mea, Dómino : *
et noli oblivisci omnes retributiōnes

ejus.

Qui propitiátor ómnibus iniquitáribus **tuis** : * qui sanat omnes infirmitátes **tuas**.

Qui rédimit de intéritu vitam **tuam** : * qui corónat te in misericórdia et miseratióibus.

Qui replet in bonis desidérium **tuum** : * renovábitur ut áquilæ juvénitus **tua**.

Fáciens misericórdias **Dóminus** : * et judícum ómnibus injúriam **patiéntibus**.

Notas fecit vias suas **Móysi**, * fíliis Israël voluntátes **suas**.

Miserátor, et miséricors **Dóminus** : * longánimis et multum miséricors.

Non in perpétuum irascétur : * neque in ætérnum comminábitur.

Non secúndum peccáta nostra fecit **nobis** : * neque secúndum iniquítates nostras retríbuit **nobis**.

Quóniam secúndum altitúinem cæli a **terra** : * corroborávit misericórdiam suam super timéntes se.

Quantum distat ortus ab occidente : * longe fecit a nobis iniquítates **nostras**.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculórum. Amen.

Psaume 102-ii

Quómodo miserétur pater filiorum, † misértus est Dóminus timéntibus se : * quóniam ipse cognovit figmémentum nostrum.

Recordátus est quóniam pulvis sumus : † homo, sicut fœnum dies ejus, * tamquam flos agri sic efflorébit.

Car il pardonne toutes tes offenses * et te guérit de toute maladie;

Il réclame ta vie à la tombe * et te couronne d'amour et de tendresse;

Il comble de biens tes vieux jours : * tu renouvelles, comme l'aigle, ta jeunesse.

Le Seigneur fait œuvre de justice, * il défend le droit des opprimés.

Il révèle ses desseins à Moïse, * aux enfants d'Israël ses hauts faits.

Le Seigneur est tendresse et piété, * lent à la colère et plein d'amour;

Il n'est pas pour toujours en procès, * ne maintient pas sans fin ses reproches;

Il n'agit pas envers nous selon nos fautes, * ne nous rend pas selon nos offenses.

Comme le ciel domine la terre, * fort est son amour pour qui le craint;

Aussi loin qu'est l'orient de l'occident, * il met loin de nous nos péchés;

Comme la tendresse du père pour ses fils, * la tendresse du Seigneur pour qui le craint !

Il sait de quoi nous sommes pétris, * il se souvient que nous sommes poussière.

L'homme ! ses jours sont comme l'herbe; * comme la fleur des

champs, il fleurit :

Dès que souffle le vent, il n'est plus, * même la place où il était l'ignore.

Mais l'amour du Seigneur, sur ceux qui le craignent, † est de toujours à toujours, * et sa justice pour les enfants de leurs enfants,

Pour ceux qui gardent son alliance * et se souviennent d'accomplir ses volontés.

Le Seigneur a son trône dans les cieux : * sa royauté s'étend sur l'univers.

Messagers du Seigneur, bénissez-le, invincibles porteurs de ses ordres, * attentifs au son de sa parole !

Bénissez-le, armées du Seigneur, * serviteurs qui exécutez ses désirs !

Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez-le, † sur toute l'étendue de son empire ! * Bénis le Seigneur, ô mon âme !

Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet : * et non cognóscet amplius locum suum.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, * et usque in ætérnum super timéntes eum.

Et justitia illíus in fílios filiorum, * his qui servant testiméntum ejus.

Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, * ad faciéndum ea.

Dóminus in cælo parávit sedem suam : * et regnum ipsíus ómnibus dominábitur.

Benedícite Dómino, omnes Angeli ejus : † poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, * ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Benedícite Dómino, omnes virtutes ejus : * minístri ejus, qui fáctis voluntátem ejus.

Benedícite Dómino, ómnia ópera ejus : † in omni loco dominatiónis ejus, * bénedic, ánima mea, Dómino.

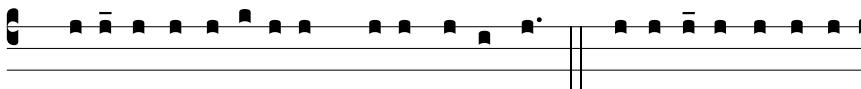
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Ordinaire de l'Office

Aux Laudes

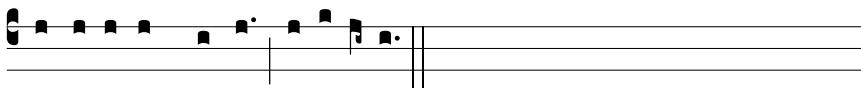
Aux féries et aux fêtes simples :



V. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. *R.* Dómi-ne ad adju-ván-
dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí- li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

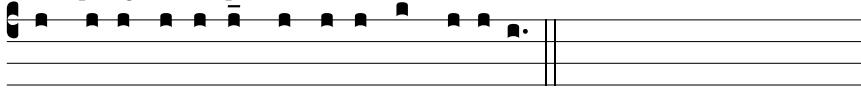


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sáe-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú- ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

V. Dieu, viens à mon aide. *R.* Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia. *de la Septuagé-sime à la Semaine Sainte, on remplace Alléluia par : Louange à toi, ô Christ, roi d'éternelle gloire.*

Le dimanche et aux fêtes à trois nocturnes :

Y. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. R. Dómi-ne ad adju-ván-
dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí-li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sáe-cu-la
sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.
A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :

Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

Psalmodie du jour, au Psautier.

Capitule, Hymne et Verset du jour, au Psautier, ou bien du temps liturgique, au Propre du Temps, ou bien du saint, au Propre des Saints ou au Commun. Antienne à Benedictus du jour, au Psautier, au Propre du Temps, au Propre des Saints, ou au Commun.

Cantique de Zacharie

Lc. 1 : 68-79

Benedictus Dóminus, Deus Israël : * quia visitávit, et fecit redemptiōnem plebis suā :

Et eréxit cornu salútis nobis : * in domo David, púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, * qui a sáculo sunt, prophetárum ejus :

Salútem ex inimícis nostris, * et de manu ómnium, qui odérunt nos.

Ad faciéndam misericórdiam cum pátribus nostris : * et memorári testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad

Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, * qui visite et rachète son peuple.

Il a fait surgir la force qui nous sauve * dans la maison de David, son serviteur,

Comme il l'avait dit par la bouche des saints, * par ses prophètes, depuis les temps anciens :

Salut qui nous arrache à l'ennemi, * à la main de tous nos oppresseurs,

Amour qu'il montre envers nos pères, * mémoire de son alliance

sainte,

Serment juré à notre père Abraham * de nous rendre sans crainte,

Afin que, délivrés de la main des ennemis, † nous le servions dans la justice et la sainteté, * en sa présence, tout au long de nos jours.

Toi aussi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut; * tu marcheras devant, à la face du Seigneur, et tu prépareras ses chemins

Pour donner à son peuple de connaître le salut * par la rémission de ses péchés,

Grâce à la tendresse, à l'amour de notre Dieu, * quand nous visite l'astre d'en haut,

Pour illuminer ceux qui habitent les ténèbres et l'ombre de la mort, * pour conduire nos pas au chemin de la paix.

Abraham patrem nostrum, * datúrum se nobis :

Ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, * serviámus illi.

In sanctitate, et justitia coram ipso, * omnibus diébus nostris.

Et tu, puer, Prophéta Altissimi vocáberis : * præbis enim ante faciem Dómini, parare vias ejus :

Ad dandam scientiam salutis plebi ejus : * in remissionem peccatorum eorum :

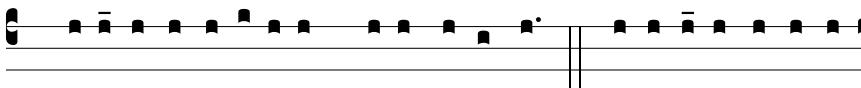
Per viscera misericordiae Dei nostri : * in quibus visitavit nos, oriens ex alto :

Illuminare his, qui in tenebris, et in umbra mortis sedent : * ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula sæculorum. Amen.

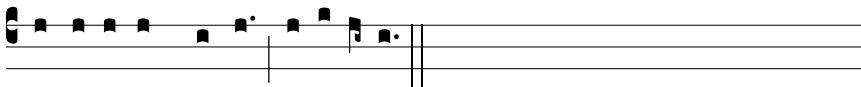
À Prime



¶. De-us in adju-tó-ri- um me- um inténde. ¶. Dómi-ne ad adju-ván-
dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí- li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.

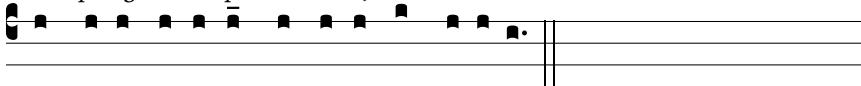


Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

A Septuagesima usque ad Pascha, loco Alleluia dicitur :



Laus ti-bi Dómi-ne, Rex æ-térnæ gló-ri- æ.

¶. Dieu, viens à mon aide. ¶. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia. de la Septuagé-sime à la Semaine Sainte, on remplace Alléluia par : Louange à toi, ô Christ, roi d'éternelle gloire.

Hymne

Pendant l'année, dimanches et fêtes à trois nocturnes :

Hy.
2

J AM lu-cis orto sí-de-re, De- um pre-cémur súpli-ces, Ut in
di- úrnis ácti-bus, Nos servet a no-cénti-bus. 2. Linguam refraénans
témpo-ret, Ne li-tis horror ínso-net : Vi-sum fo-véndo cónte-gat,
Ne va-ni-tá-tes háu-ri- at. 3. Sint pu-ra cordis íntima, Absístat et
ve-córdi- a : Carnis te-rat su-pérbi- am Po-tus ci-bique párci-tas.

4. Ut cum di- es abscésse- rit, Noctémque sors re- dú- xe- rit,
Mundi per absti-nénti- am Ipsi cá-namus gló-ri- am. 5. De- o Patri
sit gló-ri- a, E-júsque so-li Fí- li- o, Cum Spí- ri-tu Pa-rácli-to,
Nunc et per omne saécu-lum. A- men.

Pendant l'année, féries et fêtes simples :

Hy.

6

AM lu- cis orto sí-de-re, De- um pre-cémur súpli-ces,

Ut in di- úrnis ácti-bus, Nos servet a no-cénti-bus. 2. Lingua-

refraénans témpé-ret, Ne li-tis horror ínsó-net : Vi-sum fo-véndo

cón-te-gat, Ne va-ni-tá-tes háu-ri- at. 3. Sint pu-ra cordis íntima,

Absístat et ve-córdi-a : Carnis te-rat su-pérbi-am Po-tus ci-bique

pár-ci-tas. 4. Ut cum di-es abcésse-rit, Noctémque sors re-dú-xe-rit,

Mundi per absti-nénti-am Ipsi cá-namus gló-ri-am. 5. De-o Patri

sit gló-ri-a, E-júsque so-li Fí-li-o, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Nunc et per omne saécu-lum. A-men.

*Fêtes, pendant l'Avent :**Fêtes, pendant l'octave de l'Épiphanie :**Fêtes, en Carême :**Fêtes, au temps de la Passion :*

Psalmodie

Antienne et Psaumes, au Psautier.

Capitule, Répons bref et Verset

Dimanches et fêtes :

Capitule

1 Tim. 1 : 17

Au roi des siècles, Dieu immortel, invisible et unique, honneur et gloire pour les siècles des siècles ! Amen.

Regi sæculórum immortáli et invisi-
bili, † soli Deo honor et glória * in
sæcula sæculórum. Amen.

Féries pendant l'année :

Capitule

Za. 8 : 19

Aimez la vérité et la paix : ainsi
parle le Seigneur de l'univers.

Pacem et veritátem dilícite, ait Dó-
minus omnípotens.

R.Br. 6

C Hriste Fi-li De-i vi-vi, * Mi-se-ré-re no-bis. Christe. ¶

¶ . Qui se-des ad déxte-ram Pa-tris. * Mi-se-ré-re no-bis.

¶ . Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-ri-tu-i Sancto. Christe.

¶ . Exsúrge Christe, ádju-va nos.

R. . Et lí-be-ra nos propter nomen tu-um.

R. Christ, Fils du Dieu vivant, ayez pitié de nous. ¶ Qui êtes assis à la droite du Père. ¶ Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.